

第 12 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年三月二十日，星期三



Número 12

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Março de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第46/2013號行政長官批示，委任“司法援助委員會”成員。..... 3663
- 第3/2013號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年十二月十二日通過的有關利比里亞局勢的第2079（2012）號決議。..... 3663
- 批示摘錄一份。..... 3666

行政會：

- 批示摘錄數份。..... 3667

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2013, que designa os membros da Comissão de Apoio Judiciário. 3663
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2013, que manda publicar a Resolução n.º 2079 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 12 de Dezembro de 2012, relativa à situação na Libéria. 3663
- Extracto de despacho. 3666

Conselho Executivo:

- Extractos de despachos. 3667

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。.....	3667
更正批示摘錄數份。.....	3668

行政法務司司長辦公室：

第10/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“AFIS指紋活體採集儀”合同的簽署人。.....	3668
批示摘錄一份。.....	3669

經濟財政司司長辦公室：

第53/2013號經濟財政司司長批示，撥予社會協調常設委員會一常設基金。.....	3669
第54/2013號經濟財政司司長批示，將澳門電質股份有限公司董事長的委任續期。.....	3670

保安司司長辦公室：

第52/2013號保安司司長批示，以定期委任方式委任治安警察局副局長。.....	3670
--	------

社會文化司司長辦公室：

第73/2013號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長。.....	3671
第74/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——科研基地國家重點實驗室裝修及機電工程項目合同的簽署人。.....	3673
第75/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——機電工程駐工地監理顧問服務合同的簽署人。.....	3673
第76/2013號社會文化司司長批示，委任旅遊危機處理辦公室一名成員，代替另一名成員。.....	3674
批示摘錄一份。.....	3674

運輸工務司司長辦公室：

第12/2013號運輸工務司司長批示，宣告一間有限公司放棄一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，何賢紳士大馬路和關關廣場的土地的批給，並將該無帶任何責任或負擔的土地歸還澳門特別行政區，為對該放棄的回報，以租賃制度批給該公司一幅位於澳門半島，友誼橋大馬路的土地，用作興建一燃料供應站。.....	3674
--	------

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos.	3667
Rectificações de extractos de despachos.	3668

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Life-Scan para Recolha de Impressões Digitais (AFIS)», destinado à Direcção dos Serviços de Identificação.	3668
Extracto de despacho.	3669

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2013, que atribui ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente.	3669
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2013, que renova a nomeação do presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A.	3670

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2013, que nomeia, em comissão de serviço, o segundo comandante do CPSP.	3670
---	------

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 73/2013, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo.	3671
Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento e de engenharia electromecânica do laboratório de referência do Estado na base de estudos científica e tecnológica no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	3673
Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria — fiscalização residente das obras de engenharia electromecânica no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	3673
Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2013, que designa um membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em substituição de outro membro.	3674
Extracto de despacho.	3674

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2013, que declara a desistência por uma sociedade, da concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida do Comendador Ho Yin e Praça das Portas do Cerco, o qual reverte à posse da RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, e em contrapartida da referida desistência, concede, por arrendamento, um terreno situado na península de Macau, na Avenida da Ponte da Amizade, para ser aproveitado com a construção de um posto de abastecimento de combustíveis.	3674
--	------

第13/2013號運輸工務司司長批示，委派一名學士以股東身份代表澳門特別行政區出席各公司的全體大會。.....	3684	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2013, que designa uma licenciada para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais de várias sociedades.	3684
第14/2013號運輸工務司司長批示，局部修改一幅以租賃制度批出，位於路環島，鄰近石排灣馬路，稱為“CN3”地段的土地的批給，以興建一座住宅、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體。.....	3684	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2013, que revê parcialmente a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», para ser aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, equipamento social e silo público.	3684
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	3689	Extracto de despacho.	3689
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	3689	Extractos de despachos.	3689
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	3690	Extractos de despachos.	3690
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	3691	Extractos de despachos.	3691
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	3692	Extractos de despachos.	3692
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	3694	Extractos de despachos.	3694
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	3695	Extracto de despacho.	3695
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	3695	Extracto de deliberação.	3695
批示摘錄數份。.....	3696	Extractos de despachos.	3696
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	3701	Extractos de despachos.	3701
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	3704	Extractos de despachos.	3704
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	3705	Extractos de despachos.	3705
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	3706	Extracto de despacho.	3706
聲明書一份。.....	3707	Declaração.	3707
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	3707	Extractos de despachos.	3707
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	3707	Extractos de despachos.	3707
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	3708	Extracto de despacho.	3708
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3709	Extractos de despachos.	3709

治安警察局：	
批示摘錄數份。.....	3711
司法警察局：	
批示摘錄數份。.....	3715
聲明書一份。.....	3715
澳門監獄：	
批示摘錄數份。.....	3716
聲明書一份。.....	3718
消防局：	
批示摘錄數份。.....	3719
澳門保安部隊高等學校：	
批示摘錄一份。.....	3721
衛生局：	
批示摘錄數份。.....	3722
教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	3723
文化局：	
批示摘錄數份。.....	3724
聲明書數份。.....	3725
體育發展局：	
批示摘錄數份。.....	3725
旅遊學院：	
批示摘錄一份。.....	3727
社會保障基金：	
批示摘錄數份。.....	3727
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	3728
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	3729
港務局：	
批示摘錄一份。.....	3730
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	3730

政府機關通告及公告

審計署佈告：	
為填補主任翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	3731
立法會輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3731

Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
Extractos de despachos.	3711
Polícia Judiciária:	
Extractos de despachos.	3715
Declaração.	3715
Estabelecimento Prisional de Macau:	
Extractos de despachos.	3716
Declaração.	3718
Corpo de Bombeiros:	
Extractos de despachos.	3719
Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
Extracto de despacho.	3721
Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	3722
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	3723
Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	3724
Declarações.	3725
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	3725
Instituto de Formação Turística:	
Extracto de despacho.	3727
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de despachos.	3727
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	3728
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	3729
Capitania dos Portos:	
Extracto de despacho.	3730
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	3730

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	3731
Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	3731

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（法律範疇）兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。..... 3732

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3732

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3733

公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇、公眾接待行政技術輔助範疇及資訊範疇二等技術輔導員一百二十八缺中央開考的一般知識考試成績名單。..... 3733

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。... 3734

身份證明局佈告：

為填補一等技術輔導員十六缺晉級開考的應考人成績表。..... 3734

為填補一等技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3735

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 3736

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3736

法律改革及國際法事務局佈告：

為填補運輸範疇輕型車輛司機兩缺入職開考的應考人成績表。..... 3737

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺、首席高級技術員一缺、特級行政技術助理員一缺及首席行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 3738

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3739

將若干職權轉授予該署兩名處長及若干名公務員。..... 3740

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. 3732

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3732

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 3733

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos gerais do concurso centralizado, para o preenchimento de cento e vinte e oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, áreas funcionais de apoio técnico-administrativo geral, de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público e de informática. 3733

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, área de atendimento público. 3734

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezasseis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3734

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. 3735

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3736

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 3736

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros, área de actividade de transporte. 3737

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, uma de técnico superior principal, uma de assistente técnico administrativo especialista e duas de assistente técnico administrativo principal. 3738

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista. 3739

Subdelegação de competências em dois chefes de divisão e em vários funcionários deste Instituto. 3740

退休基金會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（財務投資範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。 ... 3740
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。 ... 3741
- 告示一則，關於土地工務運輸局一名已故退休半熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格。 ... 3741

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯）一缺入職開考的准考人確定名單。 ... 3742
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 3743
- 商標的保護。 ... 3743
- 營業場所之名稱及標誌的保護。 ... 3837
- 發明專利申請的延伸。 ... 3838
- 授權的發明專利的延伸。 ... 3840
- 發明專利的保護。 ... 3850
- 實用專利的保護。 ... 3851

財政局佈告：

- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ... 3857
- 為填補一等督察一缺晉級開考的應考人成績表。 ... 3857
- 為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 ... 3858
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 ... 3858

統計暨普查局佈告：

- 通告一則，關於為填補二等技術員（統計資料發佈範疇）兩缺的入職開考。 ... 3859
- 通告一則，關於為填補二等技術員（統計資料推廣範疇）兩缺的入職開考。 ... 3862

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 ... 3866
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 3866
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 3867

Fundo de Pensões:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de investimento financeiro. ... 3740
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração pública. ... 3741
- Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido operário semiqualeficado, aposentado, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes. ... 3741

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e portuguesa. .. 3742
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3743
- Protecção de marcas. 3743
- Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. 3837
- Extensão de pedido de patente de invenção. 3838
- Extensão de patente de invenção concedida. 3840
- Protecção de patentes de invenção. 3850
- Protecção de patentes de utilidade. 3851

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 3857
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspetor de 1.ª classe. 3857
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 3858
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 3858

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de difusão de informação. 3859
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de promoção de informação estatística. 3862

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 3866
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 3866
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 3867

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3867	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	3867
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺、首席行政技術助理員七缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3868	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, sete de assistente técnico administrativo principal e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	3868
澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
二零一二年第四季度的財政資助名單。.....	3868	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	3868
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。.....	3881	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática.	3881
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	3882	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	3882
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3882	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	3882
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3883	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática.	3883
公告一則，關於為關閘邊檢大樓提供清潔服務進行公開招標。.....	3883	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Prestação de serviços de limpeza ao edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».	3883
公告一則，關於為取得“無線電通訊設備”進行公開招標。.....	3884	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de Radiocomunicações».	3884
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補首席顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	3885	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área da polícia científica. ...	3885
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3886	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas.	3886
公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員兩缺晉級開考的通告。.....	3886	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de investigador criminal principal.	3886
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3887	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	3887
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	3887	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	3887
為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	3887	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	3887
為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	3888	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	3888

公告一則，關於張貼為填補普通科醫生（全科範疇）兩缺入職開考的知識考試成績名單及專業面試通告。.....	3889	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa e o aviso da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico geral, área de medicina geral.	3889
公告一則，關於張貼為填補警長十一缺晉升開考的投考人臨時名單、知識測試及心理測驗通告。.....	3889	Anúncio sobre a afixação da lista provisória e o aviso da prova de conhecimentos e exame psicológico dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de chefe.	3889
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於張貼為填補基礎職程副消防區長十三缺的升級課程考試的投考人名單。.....	3890	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de treze vagas de subchefe da carreira de base.	3890
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補醫院職務範疇（急症醫學）主治醫生四缺入職開考的應考人最後成績表。.....	3890	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência).	3890
為填補醫院職務範疇（神經外科）主治醫生兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	3891	Lista classificativa final da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (neurocirurgia).	3891
為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生三缺入職開考的應考人最後成績表。.....	3891	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria).	3891
為填補醫院職務範疇（肺科）主治醫生一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	3892	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pneumologia).	3892
為填補醫院職務範疇（心臟科）主治醫生兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	3892	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (cardiologia).	3892
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（內科）主治醫生七缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	3893	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina interna).	3893
公告一則，關於張貼為填補（康復職務範疇——職業治療）首席顧問高級衛生技術員一缺晉級開考的准考人專業面試成績名單。.....	3893	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional.	3893
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（耳鼻喉科）主治醫生兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	3894	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (otorrinolaringologia).	3894
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	3894	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	3894
公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	3895	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	3895
公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）六缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	3895	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	3895

公告一則，關於取消為填補首席特級行政技術助理員一缺的晉級開考。.....	3895	Anúncio sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	3895
通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝兩臺數碼X光攝影系統”進行公開招標。.....	3896	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de dois sistemas de radiografia digital aos Serviços de Saúde».	3896
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	3897	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	3897
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、一高等級技術員四缺、首席技術員一缺、一等技術員十二缺、首席特級技術輔導員一缺、首席技術輔導員一缺、一等技術輔導員十二缺及一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	3897	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, quatro de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico principal, doze de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista principal, uma de adjunto-técnico principal e doze de adjunto-técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	3897
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	3898	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de serviço social.	3898
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補一級護士（衛生護理服務範疇）兩缺入職開考的應考人知識考試成績名單。.....	3899	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de enfermeiro de grau I, área de prestação de cuidados de saúde.	3899
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇首席高級技術員一缺及資訊範疇首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	3899	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica, e uma de técnico superior principal, área de informática.	3899
公告一則，關於張貼為填補運輸範疇輕型車輛司機一缺入職開考的准考人確定名單。.....	3900	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, área de transporte.	3900
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
將若干職權授予模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室主任。.....	3900	Delegação de competências no director do Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos.	3900
將若干職權授予中藥質量研究國家重點實驗室主任。.....	3901	Delegação de competências no director do Laboratório de Referência do Estado para Investigação de Qualidade em Medicina Chinesa.	3901
將若干職權授予體育事務代總監。.....	3902	Delegação de competências no director, substituto, do Gabinete de Assuntos Desportivos.	3902
將若干職權授予研究生院代院長。.....	3903	Delegação de competências na directora, substituta, da Escola de Pós-Graduação.	3903
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	3904	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	3904
文化產業委員會秘書處佈告：		Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	3904	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	3904

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3905
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3905
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3906
- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3906
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3907

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 為填補一高等級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 3907
- 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 3098
- 將若干職權授予地圖繪製廳廳長。..... 3908

港務局佈告：

- 為填補二等海事人員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 3909
- 為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 3910
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 3911
- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3911
- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3912
- 公告一則，關於張貼為填補一等海事人員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3912
- 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺及重型車輛司機兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 3912

郵政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 3913

地球物理暨氣象局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。..... 3913

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3905
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 3905
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 3906
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 3906
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 3907

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3907
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3098
- Delegação de competências no chefe do Departamento de Cartografia. 3908

Capitania dos Portos:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe. 3909
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 3910
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 3911
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 3911
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 3912
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe. 3912
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo, e duas de motorista de pesados. 3912

Direcção dos Serviços de Correios:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3913

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 3913

房屋局佈告：

為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	3914
為填補一等技術輔導員十一缺晉級開考的應考人成績表。.....	3915
為填補首席特級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	3915
為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	3916
公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查十三缺入職開考的准考人臨時名單。.....	3917
公告一則，關於開展取得經濟房屋的一般性申請。.....	3917

環境保護局佈告：

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	3922
為填補二等技術稽查九缺入職開考的應考人最後成績表。.....	3922
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	3924
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	3925
為填補一等技術稽查五缺晉級開考的應考人成績表。.....	3926

能源業發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	3926
------------------------------------	------

運輸基建辦公室佈告：

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	3927
公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺入職開考的准考人確定名單。.....	3928
公告一則，關於製作“澳門輕軌系統——氹仔段工程——實像紀錄”服務的公開招標。.....	3928

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（陸路交通管理範疇）三缺及二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	3930
--	------

Instituto de Habitação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	3914
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	3915
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista principal.	3915
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal.	3916
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de treze vagas de fiscal técnico de 2.ª classe.	3917
Anúncio sobre a abertura de concurso geral para aquisição de habitação económica.	3917

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	3922
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de fiscal técnico de 2.ª classe.	3922
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	3924
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	3925
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de fiscal técnico de 1.ª classe.	3926

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	3926
---	------

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	3927
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	3928
Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação dos serviços de produção de registo de imagem de vídeo das obras do segmento da Taipa do sistema de Metro Ligeiro de Macau».	3928

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de tráfego terrestre, e onze de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo.	3930
---	------

公證署公告及其他公告

澳門科技大學研究生會——章程。.....	3931
澳門中華民藝協進會——章程。.....	3933
澳門國際文化產業博覽促進會——章程。.....	3933
澳門國際紀錄片學會——章程。.....	3934
澳門東北三省同鄉會——章程。.....	3935
中國澳門扯鈴運動協會——章程。.....	3936
巴別 — 文化協會——章程。.....	3937
Associação das Ourivesarias de Macau——修改章程。.....	3939
澳粵發展創思中心——修改章程。.....	3940
中華青年進步協會——修改章程。.....	3940
澳門乒乓總會——修改章程。.....	3940
澳門廣告商會——修改章程。.....	3941
澳門心身醫學會——修改章程。.....	3942
澳門海島市居民群益會——修改章程。.....	3943
澳門自來水股份有限公司——召集書。.....	3943
澳門土木工程實驗室——召集書。.....	3944
聯豐亨保險有限公司——召集書。.....	3944
聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。.....	3944

附註：印發二零一三年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

目 錄

澳門特別行政區

財政局佈告：

二零一一年度澳門特別行政區總帳目。.....	2694
------------------------	------

Anúncios notariais e outros

Associação de Pós-graduação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau. — Estatutos.....	3931
澳門中華民藝協進會. — Estatutos.....	3933
澳門國際文化產業博覽促進會. — Estatutos.....	3933
Sociedade do Documentário Internacional de Macau. — Estatutos.....	3934
澳門東北三省同鄉會. — Estatutos.....	3935
Associação dos Desportos Diabolo de Macau China. — Estatutos.....	3936
Babel – Associação Cultural. — Estatutos.....	3937
Associação das Ourivesarias de Macau. — Alteração dos estatutos.....	3939
Centro para o Desenvolvimento do Raciocínio Criativo de Guangdong-Macau. — Alteração dos estatutos....	3940
中華青年進步協會. — Alteração dos estatutos.....	3940
Associação Geral de Ping-Pong de Macau. — Alteração dos estatutos.....	3940
Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau. — Alteração de estatutos.	3941
Associação da Medicina Psicossomática de Macau. — Alteração dos estatutos.....	3942
Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek de Macau. — Alteração dos estatutos.....	3943
Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Convocatória.....	3943
Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM. — Convocatória.....	3944
Luen Fung Hang Insurance Co., Ltd. — Convocatória..	3944
Luen Fung Hang Life Limited. — Convocatória.....	3944

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 11/2013, II Série, de 15 de Março, inserindo o seguinte:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Direcção dos Serviços de Finanças:

Conta Geral da Região Administrativa Especial de Macau respeitante ao ano 2011.....	2694
---	------

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 46/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2012號法律《司法援助的一般制度》第四條第二款及第1/2013號行政法規《司法援助委員會的組成及運作》第三條及第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2012 (Regime geral de apoio judiciário) e nos artigos 3.º e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2013 (Organização e funcionamento da Comissão de Apoio Judiciário), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列“司法援助委員會”成員，為期三年：

1. São designados membros da Comissão de Apoio Judiciário, pelo período de três anos:

(一) 法務局局長張永春，並由其擔任主席；

1) Cheong Weng Chon, director da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, como presidente;

(二) 沈振耀，並由其擔任副主席；

2) Sam Chan Io, como vice-presidente;

(三) 石立忻，由劉耀強擔任候補；

3) Paulino do Lago Comandante, tendo como suplente Lau Io Keong;

(四) 社會工作局局長容光耀，由其法定代任人擔任候補；

4) Iong Kong Io, presidente do Instituto de Acção Social, tendo como suplente o seu substituto legal;

(五) 林智龍，由許麗芳擔任候補。

5) Lam Chi Long, tendo como suplente Hoi Lai Fong.

二、本批示自二零一三年四月一日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2013.

二零一三年三月十三日

13 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 3/2013 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2013**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年十二月十二日通過的有關利比里亞局勢的第2079 (2012) 號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2079 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 12 de Dezembro de 2012, relativa à situação na Libéria, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一三年三月十一日發佈。

Promulgado em 11 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2079 (2012) 號決議**Resolution 2079 (2012)**

安全理事會 2012 年 12 月 12 日第 6884 次會議通過

Adopted by the Security Council at its 6884th meeting,
on 12 December 2012

安全理事會，

The Security Council,

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

Recalling its previous resolutions and statements by its President on the situation in Liberia and West Africa,

歡迎利比里亞政府在國際社會支持下，自2006年1月以來在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

強調利比里亞必須在木材部門繼續取得進展，有效實施並強制執行2006年10月5日經簽署成為法律的《國家林業改革法》以及關於收入透明度（《利比里亞採掘業透明度措施法》）和關於解決土地產權和保有權（《關於森林土地的社區權利法》和《土地委員會法》）的其他新立法，

鼓勵利比里亞政府重申其承諾並加倍做出努力，確保在利比里亞採用金伯利進程證書制度，採取一切可能措施防止走私毛坯鑽石，

鼓勵利比里亞政府改進對黃金業的管制並就此通過必要的立法，尤其是在有關地區辦事處這樣做，集中精力有效地管理黃金生產業，

強調聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在改善利比里亞全境安全以及幫助該國政府在全國各地，尤其是在人口中心、邊界地區和利比里亞的鑽石、黃金、木材和其他自然資源產區建立管轄權方面繼續發揮重要作用，

注意到聯合國利比里亞問題專家小組的報告（S/2012/901），

強調安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521（2003）號決議規定的條件，歡迎建設和平委員會的參與，鼓勵包括捐助方在內的所有利益攸關方支持利比里亞政府的努力，

確認維持和平行動部關於聯合國各維持和平特派團與安全理事會各制裁委員會專家組之間合作與共享信息的準則得到實施，

呼籲所有利比里亞領導人推動重大和解和包容性對話，以鞏固和平，推進利比里亞的民主發展，

認定儘管已經有重大進展，但利比里亞局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **重申**第1532（2004）號決議第1段規定的措施仍然有效，**嚴重關切地注意到**在執行第1532（2004）號決議第1段規定的金融措施方面缺乏進展，要求利比里亞政府盡一切必要努力履行其義務；

2. **決定**在本決議通過之日後的12個月期間：

(a) 延長第1521（2003）號決議第4段規定的旅行措施；

Welcoming the sustained progress made by the Government of Liberia since January 2006, in rebuilding Liberia for the benefit of all Liberians, with the support of the international community,

Stressing that Liberia's progress in the timber sector must continue with the effective implementation and enforcement of the National Forestry Reform Law signed into law on 5 October 2006, and other new legislation related to revenue transparency (the Liberia Extractive Industries Transparency Initiative Act) and resolution of land and tenure rights (Community Rights Law with respect to Forest Lands and Lands Commission Act),

Encouraging the Government of Liberia to reaffirm its commitment and redouble its efforts to ensure the effective implementation of the Kimberley Process Certification Scheme in Liberia and to take all possible measures to prevent rough diamond smuggling,

Encouraging the Government of Liberia to improve its control over the gold sector and adopt the necessary legislation in this regard, particularly in the regional offices, and focus its efforts on establishing effective governance of the gold production sector,

Stressing the continuing importance of the United Nations Mission in Liberia (UNMIL) in improving security throughout Liberia and helping the Government establish its authority throughout the country, particularly in population centres, border areas, and Liberia's diamond, gold, timber, and other natural resources-producing regions,

Taking note of the report of the United Nations Panel of Experts on Liberia (S/2012/901),

Underlining its determination to support the Government of Liberia in its efforts to meet the conditions of resolution 1521 (2003), welcoming the engagement of the Peacebuilding Commission, and encouraging all stakeholders, including donors, to support the Government of Liberia in its efforts,

Acknowledging the implementation of the guidelines of the Department of Peacekeeping Operations on cooperation and information sharing between the United Nations peacekeeping missions and the Security Council's Sanctions Committees' expert panels,

Calling on all Liberian leaders to promote meaningful reconciliation and inclusive dialogue to consolidate peace and advance Liberia's democratic development,

Determining that, despite significant progress, the situation in Liberia continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004) remain in force, *notes with serious concern* the lack of progress with regards to the implementation of the financial measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004), and *demands* that the Government of Liberia make all necessary efforts to fulfil its obligations;

2. *Decides* for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution:

(a) To renew the measures on travel imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003);

(b) 延長第1521 (2003) 號決議第2段先前規定、並經第1683 (2006) 號決議第1和第2段、第1731 (2006) 號決議第1 (b) 段、第1903 (2009) 號決議第3、4、5和第6段及第1961 (2010) 號決議第3段修訂的軍火措施；

(c) 根據全國實現穩定工作取得的進展，審查本段和上文第1段規定的措施，以確定可否修改或解除制裁制度的全部或部分措施，審查應在上述12個月期間結束時進行，中期審查至遲在2013年5月30日前進行；

3. **還決定**在利比里亞政府向安理會報告已滿足第1521 (2003) 號決議所列終止有關措施的條件，並向安理會提供信息說明據以作出此種評估的理由後，應利比里亞政府的請求，審查上述任一措施；

4. **敦促**利比里亞政府和相關指認國在專家小組協助下，視需要立即更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由；

5. **決定**將根據第1903 (2009) 號決議第9段任命的專家小組的任期在本決議通過之日後延長12個月，以便與利比里亞政府和科特迪瓦專家小組密切合作，執行下列任務：

(a) 前往利比里亞和鄰國執行兩次後續評估任務，以進行調查並編寫一份中期報告和一份最後報告，說明經第1903 (2009) 號決議修訂的軍火措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，列入任何與委員會指認第1521 (2003) 號決議第4 (a) 段和第1532 (2004) 號決議第1段所述個人相關的信息，並說明非法軍火貿易的各種資金來源，例如來自自然資源的資金；

(b) 評估第1532 (2004) 號決議第1段所規定措施的影響、實效和持續必要性，尤其是對前總統查爾斯·泰勒名下資產的影響、實效和持續必要性；

(c) 確定可在哪些領域加強利比里亞和該區域各國的能力並就此提出建議，以利於執行第1521 (2003) 號決議第4段和第1532 (2004) 號決議第1段規定的措施；

(d) 在利比里亞不斷演變的法律框架內，評估森林和其他自然資源在何種程度上促進和平、安全與發展而不是助長不穩定，評估相關立法（《國家林業改革法》、《土地委員會法》、《關於森林土地的社區權利法》和《利比里亞採掘業透明度倡議法》）及其他改革努力在何種程度上幫助進行這一過渡，並酌情提出建議，說明這些自然資源如何能夠更有力地促使該國逐漸走向可持續和平與穩定；

(e) 與金伯利進程證書制度積極合作，包括在金伯利進程預定2013年進行的訪問期間這樣做，並評估利比里亞政府遵守金伯利進程證書制度的情況；

(b) To renew the measures on arms, previously imposed by paragraph 2 of resolution 1521 (2003) and modified by paragraphs 1 and 2 of resolution 1683 (2006), by paragraph 1 (b) of resolution 1731 (2006), by paragraphs 3, 4, 5 and 6 of resolution 1903 (2009), and by paragraph 3 of resolution 1961 (2010);

(c) To review the measures in this paragraph and in paragraph 1 above in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country, with a view to possibly modifying or lifting all or part of the measures of the sanctions regime, and that such a review shall be carried out at the end of the above-mentioned 12-month period, with a midterm review no later than 30 May 2013;

3. *Decides further* to review any of the above measures at the request of the Government of Liberia, once the Government reports to the Council that the conditions set out in resolution 1521 (2003) for terminating the measures have been met, and provides the Council with information to justify its assessment;

4. *Urges* the Government of Liberia and relevant designating States with the assistance of the Panel of Experts, to, as necessary and without delay, provide updated publicly available reasons for listing for entries on the travel ban and assets freeze lists;

5. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts appointed pursuant to paragraph 9 of resolution 1903 (2009) for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution to undertake the following tasks in close collaboration with the Government of Liberia and the Côte d'Ivoire Group of Experts:

(a) To conduct two follow-up assessment missions to Liberia and neighbouring States, to investigate and compile a midterm and a final report on the implementation, and any violations, of the measures on arms as amended by resolution 1903 (2009), including any information relevant to the designation by the Committee of the individuals described in paragraph 4 (a) of resolution 1521 (2003) and paragraph 1 of resolution 1532 (2004), and including the various sources of financing, such as from natural resources, for the illicit trade of arms;

(b) To assess the impact, effectiveness, and continued need for the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004), including particularly with respect to the assets of former President Charles Taylor;

(c) To identify and make recommendations regarding areas where the capacity of Liberia and the States in the region can be strengthened to facilitate the implementation of the measures imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003) and paragraph 1 of resolution 1532 (2004);

(d) Within the context of Liberia's evolving legal framework, assess the extent to which forests and other natural resources are contributing to peace, security and development rather than to instability and to what extent relevant legislation (National Forestry Reform Law, Lands Commission Act, Community Rights Law with respect to Forest Land, and Liberia Extractive Industries Transparency Initiative Act) and other reform efforts are contributing to this transition, and to provide recommendations on how such natural resources could better contribute to the country's progress towards sustainable peace and stability;

(e) To cooperate actively with the Kimberley Process Certification Scheme, including during a planned KP mission in 2013, and to assess the Government of Liberia's compliance with the Kimberley Process Certification Scheme;

(f) 至遲在2013年6月1日和2013年12月1日，就本段列舉的所有問題通過委員會向安理會分別提出一份中期報告和一份最後報告，並在這兩個日期之前酌情非正式地向委員會通報最新情況，特別是2006年6月解除第1521(2003)號決議第10段所規定措施以來在森林部門取得的進展，以及2007年4月解除第1521(2003)號決議第6段所規定措施以來在鑽石部門取得的進展；

(g) 與其他相關專家小組，特別是第1980(2011)號決議第13段重新組建的科特迪瓦問題專家小組，積極合作；

(h) 協助委員會更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由；

6. 請秘書長重新任命專家小組，並作出必要財政和安保安排，以支持專家小組的工作；

7. 籲請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與專家小組通力合作；

8. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，相關政府當局要擔負控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任；

9. 重申聯利特派團和聯合國科特迪瓦行動(聯科行動)需要定期協調它們在臨近利比里亞—科特迪瓦邊界地區的戰略與行動，以便促進次區域的安全；

10. 指出聯利特派團務必在部署區內，並在不影響其任務規定的情況下，繼續向利比里亞政府、委員會和專家小組提供力所能及的協助，並繼續執行以往的決議、包括第1683(2006)號決議規定的各項任務；

11. 呼籲利比里亞政府完成2009年金伯利進程審查小組建議的執行工作，加強對鑽石開採和出口的內部管制，特別是在地區辦事處這樣做，集中精力更好地對自然資源進行負責和透明的管理；

12. 鼓勵金伯利進程繼續與專家小組合作，並就利比里亞實施金伯利進程證書制度的各種動態提出報告；

13. 決定繼續積極處理此案。

(f) To provide a midterm report to the Council through the Committee by 1 June 2013 and a final report to the Council through the Committee by 1 December 2013 on all the issues listed in this paragraph, and to provide informal updates to the Committee as appropriate before those dates, especially on progress in the forest sector since the lifting of paragraph 10 of resolution 1521 (2003) in June 2006, and in the diamond sector since the lifting of paragraph 6 of resolution 1521 (2003) in April 2007;

(g) To cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Côte d'Ivoire re-established by paragraph 13 of resolution 1980 (2011);

(h) To assist the Committee in updating the publicly available reasons for listing for entries on the travel ban and assets freeze lists;

6. *Requests* the Secretary-General to reappoint the Panel of Experts and to make the necessary financial and security arrangements to support the work of the Panel;

7. *Calls upon* all States and the Government of Liberia to cooperate fully with the Panel of Experts in all aspects of its mandate;

8. *Recalls* that responsibility for controlling the circulation of small arms within the territory of Liberia and between Liberia and neighbouring States rests with the relevant governmental authorities in accordance with the Economic Community of West African States Convention on Small Arms and Light Weapons of 2006;

9. *Reaffirms* the need for UNMIL and the United Nations Operations in Côte d'Ivoire (UNOCI) to regularly coordinate their strategies and operations in areas near the Liberian-Côte d'Ivoire border, to contribute to subregional security;

10. *States* the importance of UNMIL's continuing assistance to the Government of Liberia, the Committee, and the Panel of Experts, within its capabilities and areas of deployment, and without prejudice to its mandate, continue to carry out its tasks set forth in previous resolutions, including resolution 1683 (2006);

11. *Calls on* the Government of Liberia to complete implementation of the recommendations of the 2009 Kimberley Process review team to strengthen internal controls over diamond mining and exports, particularly in the regional offices, and focus its efforts on improving responsible and transparent governance of natural resources;

12. *Encourages* the Kimberley Process to continue to cooperate with the Panel of Experts and to report on developments regarding Liberia's implementation of the Kimberley Process Certification Scheme;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

批示摘錄

透過行政長官二零一三年二月二十六日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，譚炳棠擔任行政長官

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2013:

Tam Peng Tong, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 18.º,

辦公室顧問之定期委任，自二零一三年五月一日起續期至二零一四年十二月十九日。

二零一三年三月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Maio de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，社會保障基金人員編制內第三職階特級技術輔導員馮婉玲，自二零一三年三月一日起，以同一職級及職階調任到本秘書處人員編制內。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，江妙霞在本秘書處擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一三年五月二日起續期一年。

二零一三年三月十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Fevereiro de 2013:

Fung Un Leng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social — transferido para o quadro de pessoal desta Secretaria, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho da signatária, de 25 de Fevereiro de 2013:

Kong Mio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2013.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 12 de Março de 2013. — A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一三年一月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改容惠霞在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，由二零一三年二月二十八日起生效。

透過簽署人二零一三年二月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改沈志遠在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一三年四月三十日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2013:

Iong Wai Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Sam Chi Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2013.

更正

因刊登於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1143頁，有關政府總部輔助部門的批示摘錄中文及葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Carlos Manuel de Matos Duarte……，自二零一三年一月三十一日起生效”；

應改為：“Carlos Manuel de Matos Duarte……，自二零一三年一月三十日起生效”。

因刊登於二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組第2246頁，有關政府總部輔助部門的批示摘錄中文及葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“謝啟文……，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點”；

應改為：“謝啟文……，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點”。

二零一三年三月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 10/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技發展（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“AFIS指紋活體採集儀”的合同。

二零一三年三月六日

行政法務司司長 陳麗敏

Rectificações

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2013, II Série, de 6 de Fevereiro, a páginas 1143, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Carlos Manuel de Matos Duarte……, a partir de 31 de Janeiro de 2013»;

deve ler-se: «Carlos Manuel de Matos Duarte……, a partir de 30 de Janeiro de 2013».

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2013, II Série, de 6 de Março, a páginas 2246, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Che Kai Man……, progredindo para auxiliar, 2.º escalão, índice 120»;

deve ler-se: «Che Kai Man……, progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130».

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Março de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 10/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Life-Scan para Recolha de Impressões Digitais (AFIS)», destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada».

6 de Março de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月四日作出的批示：

澳門大學法學院副教授尹思哲——根據第26/2009號行政法規第八條及經第1/2003號及第7/2010號行政法規修改的第5/2001號行政法規第四條第一款及第二款的規定，考慮到其在管理及教學方面經驗豐富，其以兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任的委任續期兩年，自二零一三年四月三日起生效。

二零一三年三月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室**第 53/2013 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$122,720.00（澳門幣壹拾貳萬貳仟柒佰貳拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$122,720.00（澳門幣壹拾貳萬貳仟柒佰貳拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長丁雅勤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員司徒夏云代任。

本批示由二零一三年一月二日起生效。

二零一三年三月七日

經濟財政司司長 譚伯源

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2013:

Manuel Marcelino Escovar Trigo, professor associado da Faculdade de Direito da Universidade de Macau — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para o exercício, em regime de acumulação, do cargo de director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, alterados pelos Regulamentos Administrativos n.º 1/2003 e n.º 7/2010, por ter experiência na gestão e no domínio pedagógico, a partir de 3 de Abril de 2013.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 7 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 53/2013**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 122 720,00 (cento e vinte e duas mil, setecentas e vinte patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 122 720,00 (cento e vinte e duas mil, setecentas e vinte patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Teng Nga Kan, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Si Tou Ha Wan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 2 de Janeiro de 2013.

7 de Março de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 54/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、澳門電貿股份有限公司章程第八條第三款及第九條第四款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以兼任制度擔任澳門電貿股份有限公司董事長的委任，由二零一三年三月二十五日起續期一年。

二、獲委任人士的職務報酬由該公司股東會訂定。

二零一三年三月八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年三月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, n.º 3 do artigo 8.º e n.º 4 do artigo 9.º dos estatutos da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, de Lo Ioi Weng, em regime de acumulação, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março de 2013.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada pela assembleia geral da mesma sociedade.

8 de Março de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室**第 52/2013 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第（四）項的規定，並根據第122/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項，以及第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定；

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款規定，經聽取司法暨紀律委員會意見：

一、經行政長官批准，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條，第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第五條及第二十五條的規定，以定期委任方式，委任治安警察局警務總長（編號100891）梅山明擔任治安警察局副局長一職，自二零一三年四月一日起，為期兩年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十條第二款的規定，被委任者獲賦予副警務總監職能職位的軍銜等級。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

Nos termos do disposto no n.º 1, alínea b) do artigo 105.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e ainda, dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001;

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, nos termos do n.º 2 do artigo 43.º do EMFSM:

1. Precedendo autorização do Chefe do Executivo, é nomeado, em comissão de serviço, o intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 100 891, Mui San Meng, para o cargo de segundo comandante do CPSP, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 5.º, 25.º da Lei n.º 15/2009, e do artigo 107.º do EMFSM, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2013.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de superintendente por efeito do disposto no n.º 2 do artigo 150.º do EMFSM.

三、根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一三年三月十三日

保安司司長 張國華

附件

委任警務總長（編號100891）梅山明擔任治安警察局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局警務總長（編號100891）梅山明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局副局長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1989年至1990年，於交通部工作；

——1995年至1996年，行動廳行動暨通訊處署任處長；

——1997年，行動廳行動暨通訊處處長；

——1998年至1999年，行動廳助理廳長；

——2000年，海島市警務廳署任廳長；

——2001年5月，於指揮部輔助辦公室工作；

——2001年9月至2004年，交通廳廳長；

——2005年至2010年，澳門警務廳廳長；

——2010年5月至2012年，交通廳廳長；

——2013年1月11日至今，治安警察局代副局長。

二零一三年三月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 73/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附

3. Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

13 de Março de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente n.º 100 891, Mui San Meng para o cargo de segundo-comandante do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 100 891, Mui San Meng o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

— 2.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

Curriculum profissional:

— Prestando serviço na Brigada de Trânsito (1989-1990);

— Chefe interino da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (1995-1996);

— Chefe de Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (1997);

— Adjunto do Chefe do Departamento de Operações (1998-1999);

— Chefe Interino do Departamento Policial das Ilhas (2000);

— Prestando serviço no Gabinete de Apoio ao Comando (Maio de 2001);

— Chefe do Departamento de Trânsito (Setembro de 2001-2004);

— Chefe do Departamento Policial de Macau (2005-2010);

— Chefe do Departamento de Trânsito (Maio de 2010-2012);

— Segundo-comandante, substituto, do CPSP (11 de Janeiro de 2013 até ao presente).

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 73/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à

件五(四)項規定的權限,以及第18/2011號行政法規第四條第二款(六)項、第二十一條、第二十六條第一款及第二十八條,第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款(一)項、第四條及第五條,結合第26/2009號行政法規第二條、第五條、第六條第二款(二)項、第三款、第七條及第九條,以及第123/2009號行政命令第一款的規定,作出本批示:

一、以定期委任方式委任Isabel Azedo Augusto為旅遊局旅遊產品及活動廳廳長,自二零一三年三月一日起,為期一年。

二、因本委任所產生的負擔,由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年三月一日

社會文化司司長 張裕

附件

委任Isabel Azedo Augusto擔任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長一職的理據如下:

——職位出缺;

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長一職。

學歷:

——澳門科技大學公共行政管理碩士學位。

專業簡歷:

——1986年5月至1988年2月,以臨時散位方式擔任財政司三等文員;

——1988年3月至1989年11月,以編制外合同方式擔任原澳門總督府辦公室首席公關督導員;

——1989年11月至1990年7月,以編制外合同方式擔任原總督暨政務司辦公室首席公關督導員;

——1990年8月至1992年3月,以編制外合同方式擔任原總督暨政務司辦公室特級助理技術員;

——1994年5月至2003年12月,以編制外合同方式擔任旅遊司(局)特級助理技術員;

——2004年1月至2007年3月,以編制外合同方式擔任旅遊局特級技術員;

competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos das disposições conjugadas da alínea 6) do n.º 2 do artigo 4.º, artigo 21.º, n.º 1 do artigo 26.º e do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, da alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 2.º, artigo 5.º, alínea 2) do n.º 2 e n.º 3 do artigo 6.º e artigos 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Isabel Azedo Augusto para exercer o cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2013.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Isabel Azedo Augusto para o cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão e Administração Pública da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Terceiro-oficial, em regime de assalariamento eventual, da Direcção dos Serviços de Finanças, de Maio de 1986 a Fevereiro de 1988;

— Assistente de relações públicas principal, em regime de contrato além do quadro, do então Gabinete do Governo de Macau, de Março de 1988 a Novembro de 1989;

— Assistente de relações públicas principal, em regime de contrato além do quadro, do então Gabinete do Governador e Secretários-Adjuntos, de Novembro de 1989 a Julho de 1990;

— Técnica auxiliar especialista, em regime de contrato além do quadro, do então Gabinete do Governador e Secretários-Adjuntos, de Agosto de 1990 a Março de 1992;

— Técnica auxiliar especialista, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Maio de 1994 a Dezembro de 2003;

— Técnica especialista, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Janeiro de 2004 a Março de 2007;

——2007年4月至2009年7月，以編制外合同方式擔任旅遊局特級助理技術員；

——2009年7月至2011年8月，以編制外合同方式擔任旅遊局顧問高級技術員；

——根據第14/2009號法律規定，自2009年8月4日起轉入旅遊局編制外合同顧問高級技術員職級；

——自2008年3月至2011年8月，擔任旅遊局職務主管；

——自2011年8月10日起至今，以定期委任方式擔任旅遊局旅遊產品處處長一職。

– Técnica auxiliar especialista, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Abril de 2007 a Julho de 2009;

– Técnica superior assessora, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Julho de 2009 a Agosto de 2011;

– Transitou para a categoria de técnica superior assessora, contratada além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009;

– Chefia funcional da Direcção dos Serviços de Turismo, de Março de 2008 a Agosto de 2011;

– Chefe da Divisão do Produto Turístico, em regime de comissão de serviço, da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 10 de Agosto de 2011 até ao presente.

第 74/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“譚志端建築商”簽訂橫琴島澳門大學新校區——科研基地國家重點實驗室裝修及機電工程項目的合同。

二零一三年三月五日

社會文化司司長 張裕

第 75/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中交三航院澳門有限公司”簽訂橫琴島澳門大學新校區——機電工程駐工地監理顧問服務的合同。

二零一三年三月六日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento e de engenharia electromecânica do laboratório de referência do Estado na base de estudos científica e tecnológica no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com o «Construtor Civil Tam Chi Tun».

5 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria — fiscalização residente das obras de engenharia electromecânica no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Companhia de CCCC Terceiro Macau Limitada».

6 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 76/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（十三）項、第六款及第七款的規定，作出本批示。

一、委任鄭淑群為旅遊危機處理辦公室成員，代替劉蘇寧擔任澳門國際機場專營股份有限公司代表，如其不在或因故不能視事時，由António José Mata Rato代任，任期至本年六月三十日止。

二、本批示之效力追溯至二零一三年一月三十日。

二零一三年三月十一日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，並根據《澳門行政程序法典》第一百一十八條的規定，以附註形式修改曾雄昌在文化產業委員會任職的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，生效日期追溯自二零一三年一月二日。

二零一三年三月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 12/2013 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第七十六條及第一百零八條的規定，作出本批示。

一、宣告德和行石油有限公司放棄一幅以租賃制度批出，面積748平方米，位於澳門半島，何賢紳士大馬路和關閘廣場，標

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e nos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, Cheang Sok Kuan, em substituição de Liu Suning, em representação da Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau S.A.R.L., até 30 de Junho do corrente ano, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por António José Mata Rato.

2. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 30 de Janeiro de 2013.

11 de Março de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2013:

Chang Hong Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor devendo a produção de efeitos retroagir a 2 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 118.º do CPA.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, do artigo 76.º e do artigo 108.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a desistência pela sociedade «Combustíveis Tak Wo Hong, Limitada», da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 748 m², situado na península de

示於物業登記局第23127號的土地的批給，並將該無帶任何責任或負擔的土地歸還澳門特別行政區。

二、作為對前款所述放棄的回報，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批給上述公司一幅面積750平方米，位於澳門半島，友誼橋大馬路的土地，用作興建一燃料供應站。

三、本批示即時生效。

二零一三年三月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2387.02號和第2714.01號案卷及
土地委員會第3/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——德和行石油有限公司。

鑒於：

一、德和行石油有限公司，總辦事處設於澳門提督馬路15號，新利大廈地下A，登記於商業及動產登記局C21冊第150頁背頁第8451(SO)號，根據以其名義作出的第29783F號登錄，其持有一幅面積748平方米，位於澳門半島，何賢紳士大馬路和關開廣場的土地的批給所衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於二零零四年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第42/2004號運輸工務司司長批示作為憑證的合同規範。

三、該批給之標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月二日發出的第752/1989號地籍圖中以字母“A”定界。

四、為進行輕軌第一期的工程，改善澳門公共運輸，政府於二零零九年七月七日建議承批公司放棄上述批給，以便將該幅土地歸還澳門特別行政區。該建議已獲承批公司接納。

五、作為有關放棄的回報，澳門特別行政區以租賃制度批給德和行石油有限公司一幅面積為750平方米，位於澳門半島，

Macau, na Avenida do Comendador Ho Yin e Praça das Portas do Cerco, descrito na Conservatória do Registo Predial, sob o n.º 23 127, o qual reverte à posse da Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos.

2. Em contrapartida da desistência referida no número anterior, é concedido, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 750 m², situado na península de Macau, na Avenida da Ponte da Amizade, para ser aproveitado com a construção de um posto de abastecimento de combustíveis.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Março de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processos n.ºs 2 387.02 e 2 714.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 3/2012 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Combustíveis Tak Wo Hong, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade com a firma «Combustíveis Tak Wo Hong, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 15, Edifício San Lei, r/c A, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 451(SO), a fls. 150v do livro C21, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com área de 748 m², situado na península de Macau, na Avenida do Comendador Ho Yin e Praça das Portas do Cerco, destinado à construção de um posto de abastecimento de combustíveis, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 29 783F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 42/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2004.

3. O terreno objecto dessa concessão encontra-se demarcado com a letra «A» na planta n.º 752/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 2 de Dezembro de 2011.

4. Tendo em vista a execução das obras da 1.ª fase do metro ligeiro e, desse modo, a melhoria dos transportes públicos de Macau, em 7 de Julho de 2009, foi proposta à concessionária e por esta aceite, a desistência da referida concessão a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM.

5. Por seu turno, como contrapartida da desistência em apreço a RAEM concede, por arrendamento, à sociedade «Combustí-

友誼橋大馬路，標示於地圖繪製暨地籍局於二零一一年十一月二十五日發出的第6983/2011號地籍圖中和未在物業登記局標示的土地，用作興建一燃料供應站。

六、承批公司於二零一一年一月二十四日向土地工務運輸局提交一份初研方案（圖則），該方案已獲贊同。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定批給合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一一年十二月十五日遞交的聲明書，明確表示同意。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年六月二十一日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年七月十八日經行政長官的批示確認。

九、上述面積為750平方米的土地，已透過公佈於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第295/2012號行政長官批示脫離澳門特別行政區公產，並納入其私產。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一二年九月二十五日遞交由何福明及柯執中，職業住所位於澳門提督馬路15號，新利大廈地下A，以德和行石油有限公司行政管理機關成員的身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員Pedro Leal核實。

十一、承批公司已根據合同第十條款的規定全數繳付相關的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 乙方放棄一幅以租賃制度批出，由二零零四年四月二十八日第42/2004號運輸工務司司長批示規範，面積748（柒佰肆拾捌）平方米，位於澳門半島，何賢紳士大馬路和關閘廣場，價值\$8,800,000.00（澳門幣捌佰捌拾萬元整），標示於物業登記局第23127號，其批給的權利以乙方名義登錄於第29783F號，無帶任何責任或負擔，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月二日發出的第752/1989號地籍圖中以字母“A”標示的土地的批給，並將之歸還甲方。

2. 甲方以租賃制度批予乙方一幅面積750（柒佰伍拾）平方米，位於澳門半島，毗鄰友誼橋大馬路，價值\$8,800,000.00（澳門幣捌佰捌拾萬元整），沒有標示於物業登記局，在地圖繪製暨

weis Tak Wo Hong, Limitada» o terreno com a área de 750 m², situado na península de Macau, na Avenida da Ponte da Amizade, assinalado na planta n.º 6 983/2011, emitida pela DSCC em 25 de Novembro de 2011, e não descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, para ser aproveitado com a construção de um posto de abastecimento de combustíveis.

6. Em 24 de Janeiro de 2011, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo estudo prévio (peças desenhadas), que mereceu parecer favorável.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 15 de Dezembro de 2011.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 21 de Junho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2012.

9. O terreno com a área de 750 m² foi desafectado do domínio público e integrado no domínio privado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 295/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, I Série, de 31 de Outubro de 2012.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 25 de Setembro de 2012, assinada por Ho Fok Meng e O Chap Chong, com domicílio profissional em Macau, na Avenida do Almirante Lacerda n.º 15, Edifício San Lei, r/c-A, na qualidade de administradores e em representação da sociedade «Combustíveis Tak Wo Hong, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Pedro Leal, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A concessionária pagou integralmente o prémio, conforme se refere na cláusula décima.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. O segundo outorgante desiste, a favor do primeiro outorgante, da concessão, por arrendamento, livre de ónus ou encargos, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 42/2004, de 28 de Abril, respeitante ao terreno descrito na CRP sob o n.º 23 127 e cujo direito se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 29 783F, situado na península de Macau, na Avenida do Comendador Ho Yin e Praça das Portas do Cerco, com a área de 748 m² (setecentos e quarenta e oito metros quadrados), que se encontra assinalado com a letra «A» na planta n.º 752/1989, emitida pela DSCC em 2 de Dezembro de 2011, ao qual é atribuído o valor de \$ 8 800 000,00 (oito milhões e oitocentas mil patacas).

2. O primeiro outorgante concede, em regime de arrendamento, a favor do segundo outorgante, um terreno, livre e desocupado, com a área de 750 m² (setecentos e cinquenta metros quadrados), não descrito na CRP, situado na península de Macau, junto da Avenida da Ponte da Amizade, assinalado na planta

地籍局於二零一一年十一月二十五日發出的第6983/2011號地籍圖中標示的空置及已被騰空的土地，以下簡稱為土地，其批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。
2. 上款訂定的租賃期可按適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

土地用作興建一個燃料供應站。

第四條款——租金

1. 按照三月二十一日第50/81/M號訓令，乙方每年繳付按每平方米\$30.00（澳門幣叁拾元整）計算的租金，總金額為\$22,500.00（澳門幣貳萬貳仟伍佰元整）。
2. 因修改批給面積或有權限部門為發出使用准照而作實地檢查時，上款所述租金總額可作修改。
3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間公佈的法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。
2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照所需的時間。
3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：
 - 1) 由第1款所指的批示公佈日起計90（玖拾）日內，制定和遞交工程計劃草案（建築計劃）；
 - 2) 由核准工程計劃草案的通知日起計90（玖拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電等專業計劃）；
 - 3) 由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

cadastral n.º 6 983/2011, emitida pela DSCC, em 25 de Novembro de 2011, ao qual é atribuído o valor de \$ 8 800 000,00 (oito milhões e oitocentas mil patacas), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado com a construção de um posto de abastecimento de combustíveis.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga uma renda anual de \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado, no montante global de \$ 22 500,00 (vinte e duas mil e quinhentas patacas).
2. O montante global da renda, fixado no número anterior, está sujeito a eventual alteração resultante da rectificação da área concedida ou da vistoria a realizar pelos Serviços competentes, para efeito de emissão da licença de utilização.
3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.
2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.
3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:
 - 1) 90 (noventa) dias, contados a partir da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);
 - 2) 90 (noventa) dias, contados a partir da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);
 - 3) 60 (sessenta) dias, contados a partir da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obra;

4) 由發出工程准照日起計15 (拾伍) 日內, 開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力, 計劃須完整及適當備齊所有資料後, 方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

1. 乙方須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計60 (陸拾) 日內, 進行轉讓第一條款第1款所指, 面積748 (柒佰肆拾捌) 平方米, 位於澳門半島, 何賢紳士大馬路和關閘廣場的土地之一切所需的法律行為, 包括在物業登記局的物業登記。

2. 乙方還須負責騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月二日發出的第752/1989號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”標示的土地, 並移走現存的所有建築物及物料。

第七條款——燃料供應站的經營條件

1. 乙方必須引入由“道達爾菲納埃爾夫(中國)投資有限責任公司”提供, 名為“Total”的新品牌燃料。

2. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外, 乙方不遵守上款之規定, 甲方有權解除批給。

3. 乙方必須儘快將上款所述之特別原因以書面通知甲方。

4. 乙方必須由燃料供應站開始營運之日起計30 (叁拾) 個月內, 將燃料售價降至低於市場價格的百分之十二。

5. 乙方不遵守上款所規定的義務, 須受下列罰則處分:

1) 首次違反: \$50,000.00 (澳門幣伍萬元整) 至\$100,000.00 (澳門幣壹拾萬元整);

2) 第二次違反: \$100,001.00 (澳門幣壹拾萬零壹元整) 至\$200,000.00 (澳門幣貳拾萬元整);

3) 第三次違反: \$200,001.00 (澳門幣貳拾萬零壹元整) 至\$400,000.00 (澳門幣肆拾萬元整);

4) 違反四次或以上, 甲方有權解除批給。

第八條款——來自土地的剩餘物料

1. 未獲得甲方事先書面批准, 乙方不得從土地上移走任何來自挖掘地基及平整土地的物料, 例如泥、石、碎石和砂。

4) 15 (quinze) dias, contados a partir da data de emissão da licença de obra, para o início da obra.

4. Para efeito do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. O segundo outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão do terreno com a área de 748 m² (setecentos e quarenta e oito metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida do Comendador Ho Yin e Praça das Portas do Cerco, identificado no n.º 1 da cláusula primeira, incluindo o registo predial junto da CRP, no prazo de 60 (sessenta) dias, a contar a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. Constitui ainda encargo do segundo outorgante, a desocupação do terreno assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 752/1989, emitida pela DSCC em 2 de Dezembro de 2011, e remoção de todas as construções e materiais aí existentes.

Cláusula sétima — Condições de exploração do posto de abastecimento de combustíveis

1. O segundo outorgante obriga-se à introdução da nova marca de combustíveis, designada por «TOTAL», fornecida pela companhia «Totalfinalelf (China) Investment Co. Ltd».

2. Pelo incumprimento do estipulado no número anterior, o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir a concessão, salvo motivos especiais devidamente justificados pelo segundo outorgante e aceites pelo primeiro outorgante.

3. O segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, os motivos especiais referidos no número anterior.

4. O segundo outorgante fica obrigado à redução do preço de venda dos combustíveis de 12 (doze) por cento, em relação ao preço praticado no mercado, pelo período de 30 (trinta) meses a contar da data do início da exploração do posto de abastecimento de combustíveis.

5. Pelo incumprimento da obrigação estabelecida no número anterior, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

1) Na primeira infracção: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

2) Na segunda infracção: \$ 100 001,00 (cem mil e uma patacas) a \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Na terceira infracção: \$ 200 001,00 (duzentas mil e uma patacas) a \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas);

4) A partir da quarta infracção, o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir a concessão.

Cláusula oitava — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações e de preparação do terreno.

2. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

3. 乙方違反本條款的規定，須受下列罰則處分，且不妨礙其須繳付由土地工務運輸局的鑑定人員按確實移走物料所訂定的賠償：

1) 首次違反：\$20,000.00（澳門幣貳萬元整）至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

2) 第二次違反：\$50,001.00（澳門幣伍萬零壹元整）至\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

3) 第三次違反：\$100,001.00（澳門幣壹拾萬零壹元整）至\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

4) 違反四次或以上，甲方有權解除批給。

第九條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$8,000.00（澳門幣捌仟元整）；延遲超過60日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第十條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金\$8,800,000.00（澳門幣捌佰捌拾萬元整），該金額相當於乙方在本合同第一條款第1款所述土地的判給程序時建議的及在第42/2004號運輸工務司司長批示第十條款訂定的金額，並自二零零三年十二月十日已全數繳付。

第十一條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$22,500.00（澳門幣貳萬貳仟伍佰元整）。

2. 上款所指的保證金金額，應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，在乙方遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應其要求，由財政局退還。

2. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

3. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

1) Na primeira infracção: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) a \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Na segunda infracção: \$ 50 001,00 (cinquenta mil e uma patacas) a \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

3) Na terceira infracção: \$ 100 001,00 (cem mil e uma patacas) a \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

4) A partir da quarta infracção, o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir a concessão.

Cláusula nona — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 8 000,00 (oito mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula décima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o valor de \$ 8 800 000,00 (oito milhões e oitocentas mil patacas), o qual corresponde ao valor proposto pelo segundo outorgante no processo de adjudicação do terreno mencionado no n.º 1 da cláusula primeira do presente contrato e estipulado na cláusula décima do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 42/2004, e que já se encontra integralmente pago desde 10 de Dezembro de 2003.

Cláusula décima primeira — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 22 500,00 (vinte e duas mil e quinhentas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

第十二條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用或由燃料供應站開始營運之日起計 30 (叁拾) 個月內將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是溢價金及經營條件方面。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第 51/83/M 號法令第二條的規定，將現時批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

第十三條款——使用准照

僅在已履行第六條款訂定的義務後，方發出使用准照。

第十四條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向該代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十五條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第九條款第1款所指加重罰款的期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成時，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用中止超過90 (玖拾) 日，但有適當解釋且為甲方接受的特別原因則除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效將導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，而乙方無權要求任何賠償。

第十六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 倘土地利用完成後，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六、七及八條款所訂定的義務；

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado ou no prazo de 30 (trinta) meses a contar da data do início da exploração de abastecimento de combustíveis, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio e às condições de exploração.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido, a favor de instituições de crédito com sede ou sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima terceira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações previstas na cláusula sexta.

Cláusula décima quarta — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quinta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula nona;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta, sétima e oitava;

4) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓；

5) 不遵守有關經營燃料商業活動的法規或規章所規定的義務及有權限當局發出的命令。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda;

5) Incumprimento dos deveres impostos pelas normas legais ou regulamentares sobre o exercício da actividade de comércio de combustíveis e ainda das determinações emanadas pelas autoridades competentes.

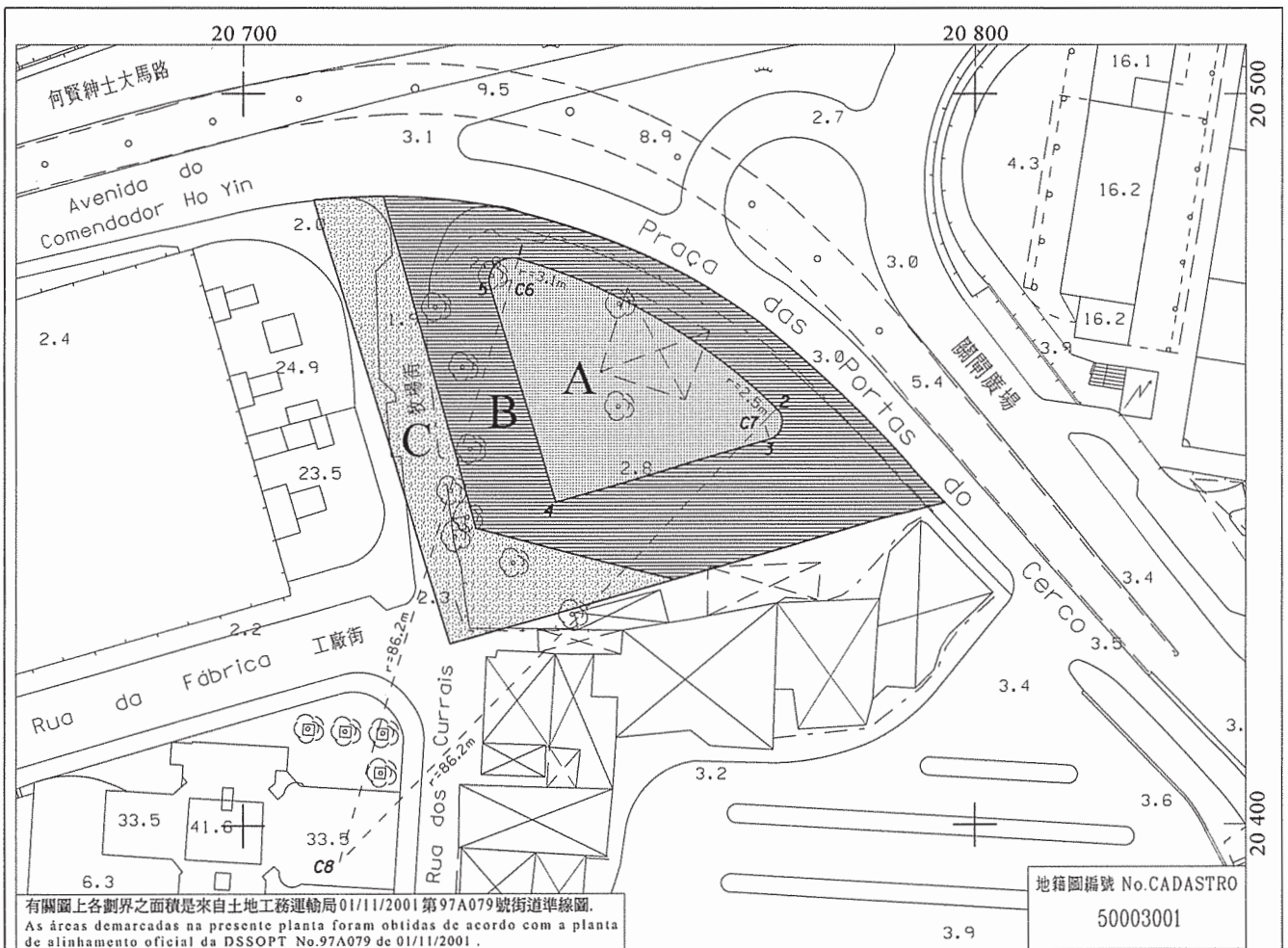
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近何賢紳士大馬路及關閘廣場之土地
Terreno junto à Avenida do Comendador Ho Yin e Praça das Portas do Cerco

- 面積 " A " = 748 平方米
Área m²
- 面積 " B " = 1586 平方米
Área m²
- 面積 " C " = 701 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcela A:

- 北 - 何賢紳士大馬路(B地塊);
- N - Avenida do Comendador Ho Yin(Parcela B);
- 南 - 位於鄰近關閘廣場之設計道路(B地塊);
- S - Via projectada junto à Praça das Portas do Cerco (Parcela B);
- 東 - 關閘廣場(B地塊);
- E - Praça das Portas do Cerco(Parcela B);
- 西 - 牧場街(B地塊);
- W - Rua dos Currais(Parcela B).

備註:

- OBS: - "A"地塊相應為標示編號 23127。(AR)
- A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição nº23127. (AR)
- "B"地塊為標示編號 10523的部分,該土地是透過刊登於一九八九年十一月十六日《政府公報》第四十六期副刊第 128/SAOPH/89號批示而歸還。
- A parcela "B" é parte da descrição nº10523, revertido por Despacho nº128/SAOPH/89, publicado no suplemento do B.O. nº46, de 16/11/1989.
- "B+C"地塊,用作公共道路、行人道及環境整治。
- As parcelas "B+C" representam a área destinada a via e passeio público com tratamento paisagístico.
- "C"地塊,於物業登記局被推定沒有登記的土地。
- A parcela "C" é terreno que se presume omissa na C.R.P..

Nº	M (m)	P (m)
C6	20 736.7	20 474.7
C7	20 771.3	20 455.1
C8	20 713.1	20 395.0
1	20 737.5	20 477.6
2	20 773.0	20 456.9
3	20 772.0	20 452.7
4	20 742.7	20 444.3
5	20 733.7	20 473.8



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

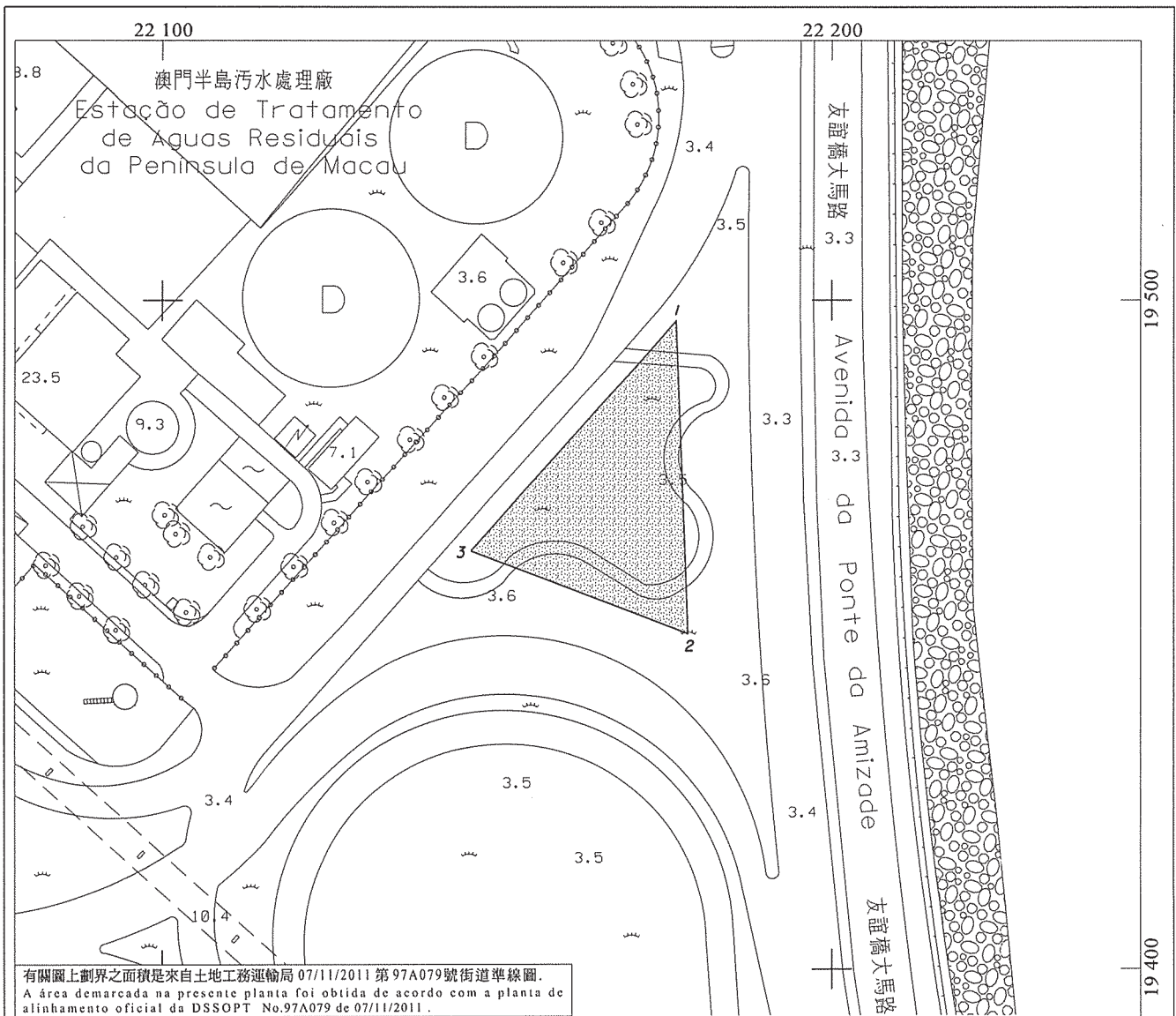


1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 07/11/2011 第 97A079 號街道準線圖。
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.97A079 de 07/11/2011.

位於鄰近友誼橋大馬路之土地
 Terreno junto à Avenida da Ponte da Amizade

面積 = 750 平方米
 Área = 750 m²

四至 Confrontações actuais :
 南/東 - 位於鄰近友誼橋大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
 S/E - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Avenida da Ponte da Amizade;
 西 - 公共道路。
 W - Via pública.
 備註: - 本圖所示之劃界土地，於物業登記局被推定為沒有登記。
 OBS: - O terreno demarcado na presente planta presume-se omissa na C.R.P..

Nº	M (m)	P (m)
1	22 176.8	19 497.0
2	22 178.6	19 450.3
3	22 146.0	19 462.5



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 13/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

委派陳寶霞學士，以股東身份代表澳門特別行政區出席以下公司於二零一三年三月二十八日舉行的全體大會：

利保發建設發展有限公司；

大利來建設發展有限公司。

二零一三年三月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 14/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，局部修改一幅以租賃制度批出，面積14,195平方米，位於路環島，鄰近石排灣馬路，稱為“CN3”地段，標示於物業登記局第23303號的土地的批給，以興建一座作住宅、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體。

二、本批示即時生效。

二零一三年三月十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第8381.02號案卷及
土地委員會第45/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——房屋局。

鑒於：

一、房屋局，為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織及運作由第24/2005號行政法規核准，地址位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，根據以其名義作出的

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designada a licenciada Chan Pou Ha para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais, a realizar no dia 28 de Março de 2013, das seguintes sociedades:

Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

11 de Março de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista parcialmente, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 14 195 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 303, para ser aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, equipamento social e silo público.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Março de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 381.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 45/2012 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Instituto de Habitação», adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2005, com endereço em Macau, na Ilha

第33209F號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積14,195平方米，位於路環島，鄰近石排灣馬路，稱為“CN3”地段，標示於物業登記局第23303號的土地的批給所衍生的權利，連同其上建有的全部獨立單位的所有權。

二、上述批給由以公佈於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/2012號運輸工務司司長批示作憑證的合同規範。

三、根據批給合同第三條款的規定，該土地用作興建一座住宅、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，建築面積分別為108,800平方米、3,956平方米和11,482平方米。

四、其後，由於住宅和社會設施的建築面積分別修正為111,640平方米和4,237平方米，故房屋局於二零一二年四月二十六日向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃。根據該局局長於二零一二年五月九日所作的批示，有關計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、申請人於二零一二年五月三十日請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的修改計劃，更改土地的利用，並修改批給合同。

六、土地的總面積為14,195平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年六月十四日發出的第6903/2011號地籍圖中，以字母“A1”、“A2”、“A3”及“B”定界和標示，面積分別是2,495平方米、2,867平方米、6,557平方米及2,276平方米。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一二年七月十八日遞交的聲明書明確表示同意。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年八月二日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一二年八月二十日經行政長官的批示確認。

九、已將由本批示規範的合同條件通知承批人。承批人透過於二零一三年一月三十一日提交由譚光民，職業住所位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，以房屋局局長身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為基於更改利用，局部修改一幅以租賃制度批出，位於路環島，鄰近石排灣馬路，稱為“CN3”地段，面積

Verde, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 14 195 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas nele implantado, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 303, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 33 209F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato de concessão, o terreno é aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, equipamento social e silo público, com as áreas brutas de construção, respectivamente, de 108 800 m², 3 956 m² e 11 482 m².

4. Posteriormente, rectificadas as áreas brutas de construção da habitação e do equipamento social para 111 640 m² e 4 237 m², em 26 de Abril de 2012 o IH submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 9 de Maio de 2012.

5. Em 30 de Maio de 2012, a requerente solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto de alteração considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a conseqüente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. O terreno, com a área global de 14 195 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3» e «B», respectivamente, com a área de 2 495 m², 2 867 m², 6 557 m² e 2 276 m², na planta n.º 6 903/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 14 de Junho de 2012.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 18 de Julho de 2012.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 2 de Agosto de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 20 de Agosto de 2012.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 31 de Janeiro de 2013, assinada por Tam Kuong Man, com domicílio profissional em Macau, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, na qualidade de presidente do Instituto de Habitação.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão parcial do contrato de concessão, por arrendamento, em virtude da modificação do aproveitamento, do terreno situado na ilha de

14,195 (壹萬肆仟壹佰玖拾伍) 平方米, 在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一二年六月十四日發出的第6903/2011號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”及“B”定界及標示, 標示於物業登記局第23303號, 其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第33209F號, 由二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第11/2012號運輸工務司司長批示規範的土地的批給合同。

2. 鑒於上款所述, 由二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第11/2012號運輸工務司司長批示規範的土地的批給合同的第三條款現更改如下:

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座住宅、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體, 其建築面積按用途分配如下:

- | | |
|---------------|-------------|
| 1) 住宅..... | 111,640平方米; |
| 2) 社會設施..... | 4,237平方米; |
| 3) 公共停車場..... | 11,482平方米。 |
| 2. | |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. | ” |

第二條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條——適用法例

如有遺漏, 本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», com a área de 14 195 m² (catorze mil, cento e noventa e cinco metros quadrados), demarcado e assinalado pelas letras «A1», «A2», «A3» e «B», na planta n.º 6 903/2011, emitida pela DSCC, em 14 de Junho de 2012, que faz parte integrante do presente contrato, descrito na CRP sob o n.º 23 303 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 33 209F, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012, passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, equipamento social e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

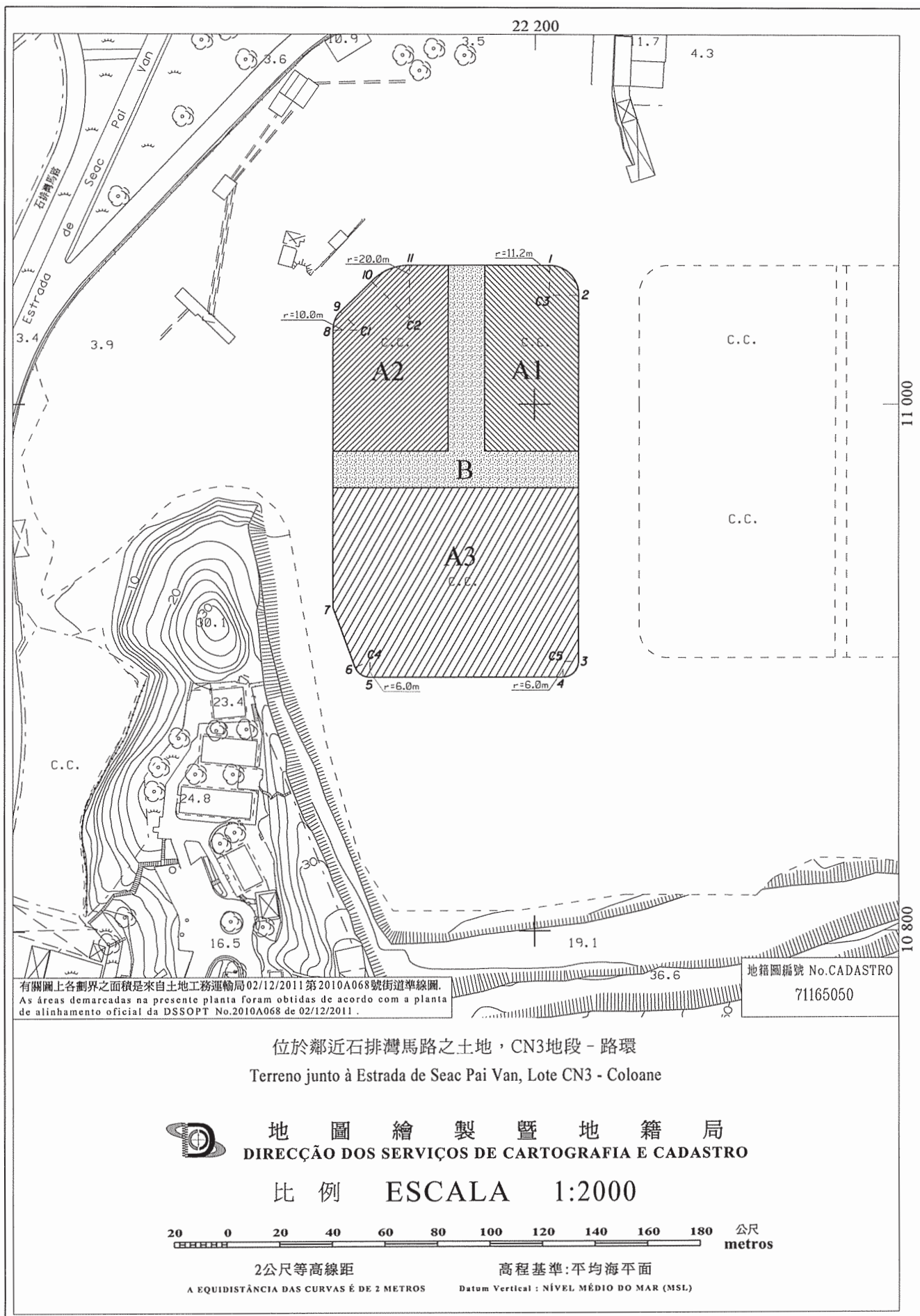
- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1) Habitação | 111 640 m ² ; |
| 2) Equipamento social | 4 237 m ² ; |
| 3) Silo público | 11 482 m ² . |
| 2. | |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. | » |

Artigo segundo — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro — Legislação aplicável


O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.





批示編號 14 / 運輸工務司 /2013
Despacho no. SOPT


土地委員會意見書編號 99/2012 於 02/08/2012
Parecer da C.T. no. de

6903/2011 於 14/06/2012
de

 面積 "A1" = 2 495 平方米
Área m²

 面積 "A2" = 2 867 平方米
Área m²

 面積 "A3" = 6 557 平方米
Área m²

 面積 "B" = 2 276 平方米
Área m²

N°	M (m)	P (m)
C1	22 133.3	11 028.2
C2	22 152.3	11 032.6
C3	22 205.6	11 041.4
C4	22 137.4	10 902.6
C5	22 210.8	10 902.6
1	22 205.8	11 052.6
2	22 216.8	11 041.4
3	22 216.8	10 902.6
4	22 210.8	10 896.6
5	22 137.4	10 896.6
6	22 131.7	10 900.5
7	22 123.3	10 923.2
8	22 123.3	11 028.2
9	22 126.1	11 035.1
10	22 137.9	11 046.4
11	22 152.3	11 052.6

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A1+A2+A3+B:

- 北 - 位於鄰近石排灣馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
N - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Estrada de Seac Pai Van;
- 南 - 位於鄰近石排灣馬路之土地 (n°13818);
S - Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van (n°13818);
- 東/西 - 位於鄰近石排灣馬路之土地 (n°13818) 及位於鄰近石排灣馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- E/W - Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van (n°13818) e terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Estrada de Seac Pai Van.

備註: - "A1+A2+A3+B"地塊相應為標示編號 23303。(AR)

OBS: As parcelas "A1+A2+A3+B" correspondem à totalidade da descrição n°23303.(AR)

- "B"地塊，地面以上用作公共休憩空間，運動空間及緊急車輛通道。須預留地面以下用作公共服務基礎設施用途。上述空間均賦予公共地役權。

A parcela "B", a área acima do nível do solo destina-se para finalidade do espaço público de lazer, espaço do exercício e acesso para veículos de emergência. Deverá reservar a área abaixo do nível do solo a instalação de infra-estruturas dos serviços da utilidade pública. A área acima referida constituindo a servidão pública.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 6903/2011 於 14/06/2012
Anexo à Planta de

二零一三年三月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 13 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan
Tong.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零一三年三月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年三月二日起以附註方式修改尹淑嫻在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

二零一三年三月十四日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一三年一月二十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

袁超明、梁華根、何尚南、阮伯欣及楊烏佬，第三職階勤雜人員，編號分別為070011、070021、070041、070051及070071，薪俸點為130，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自副關長於二零一三年二月十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

譚紹安，第六職階勤雜人員編號902381，薪俸點為160，自二零一三年二月五日起生效；

彭國文，第三職階勤雜人員編號030011，薪俸點為130，自二零一三年二月十日起生效；

毛紹友，第五職階勤雜人員編號953221，薪俸點為150，自二零一三年二月十五日起生效；

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 6 de Março de 2013:

Van Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 14 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora-geral, de 22 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas respectivas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Ho Seong Nam, Un Pak Ian e Jeong Wu Lou, como auxiliares n.ºs 070 011, 070 021, 070 041, 070 051 e 070 071, respectivamente, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da subdirectora-geral, de 14 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas respectivas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sio On, como auxiliar n.º 902 381, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Fevereiro de 2013;

Pang Kuok Man, como auxiliar n.º 030 011, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Fevereiro de 2013;

Mou Sio Iao, como auxiliar n.º 953 221, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

楊水嬌，第六職階勤雜人員編號953230，薪俸點為160，自二零一三年二月十五日起生效。

摘錄自副關長於二零一三年二月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下述人員之編制外合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

李錦屏，第二職階一等技術輔導員編號050020，薪俸點為320；

程金鳳，第二職階一等行政技術助理員編號050040，薪俸點為240；

侯少媚、鄭寶智、許藹玲、何秀玲及姚靜怡，第一職階一等行政技術助理員編號080050、080061、080070、080080及080090，薪俸點為230。

摘錄自副關長於二零一三年三月一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，李政郎，第二職階勤雜人員編號090031，薪俸點為120，其散位合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及一等關員周凌子，編號85920，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一三年三月二十六日起返回海關執勤。

二零一三年三月十五日於海關

副關長 賴敏華

Ieong Soi Kio, como auxiliar n.º 953 230, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da subdirectora-geral, de 28 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013:

Lei Kam Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, n.º 050 020, 2.º escalão, índice 320;

Cheng Kam Fong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, n.º 050 040, 2.º escalão, índice 240;

Hao Sio Mei, Cheang Pou Chi, Hoi Oi Leng, Ho Sao Leng e Io Cheng I Anita, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, n.ºs 080 050, 080 061, 080 070, 080 080 e 080 090, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho da subdirectora-geral, de 1 de Março de 2013:

Lei Cheng Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 090 031, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e Chau Leng Chi, verificador de primeira alfandegário n.º 85 920, ambas do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessam o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressarem e exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Março de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 21 de Fevereiro de 2013:

Leong Heng Ian Ana, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用立法會輔助部門編制內人員第三職階特級技術輔導員梁慶欣於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零一三年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年三月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項、八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第二項、第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第一職階法院首席書記員Serafim Fernando Gouveia Cardoso的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階法院首席書記員（薪俸點490），由二零一三年四月一日起生效。

二零一三年三月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Legislativa — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 8 de Março de 2013:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão judicial principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, e alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, ambos da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年一月二十八日作出的批示：

區鑑華——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（二）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任出版處處長職務之定期委任，自二零一三年三月六日起續期兩年。

歐舜華——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（二）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任推廣處處長職務之定期委任，自二零一三年三月六日起續期兩年。

陳裕康——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（二）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2013:

Au Kam Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Publicações deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2013.

Au Son Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Promoção deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2013.

Chan U Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por

定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任傳播處處長職務之定期委任，自二零一三年三月六日起續期兩年。

林佩貞——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（一）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任研究及推廣廳廳長職務之定期委任，自二零一三年三月六日起續期兩年。

黃文富——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（二）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任行政財政處處長職務之定期委任，自二零一三年三月六日起續期兩年。

黃寶孝——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（二）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任資訊檔案處處長職務之定期委任，自二零一三年三月六日起續期兩年。

黃樂宜——根據八月三日第15/2009號法律第二條第三款（一）項、八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任新聞廳廳長職務之定期委任，自二零一三年三月六日起續期兩年。

二零一三年三月十三日於新聞局

局長 陳致平

possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2013.

Lam Pui Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Estudos e Promoção deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2013.

Wong Man Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2013.

Wong Pou Hao — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Informática e Arquivo deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2013.

Wong Lok I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informação deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Março de 2013.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員鄭雪娟的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年二月四日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013:

Cheang Sut Kun, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2013:

Chao Ka Fai, Chan Chio, Chan Kai Hoi e Vong Ka Hou, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, área de monitor/vigilan-

局輔導/監管範疇第二職階一等技術輔導員周嘉輝、陳照、陳繼開及黃家豪的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年二月四日起生效。

按本局副局長於二零一三年二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員陳佩玲的編制外合同續期一年，自二零一三年三月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術員馮錦嫻的編制外合同續期一年，自二零一三年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術員黎景林、羅敏靜及黃小英的編制外合同續期一年，自二零一三年三月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用勞綺霞在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一三年三月四日起生效。

按本局副局長於二零一三年二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階二等高級技術員周文傑的散位合同續期六個月，自二零一三年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員馮沛洪及麥利成的編制外合同續期一年，分別自二零一三年三月二十三日及四月七日起生效。

按簽署人於二零一三年二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機李志強的散位合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機李春勝的散位合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

te, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2013:

Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2013.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

Fong Kam Han, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2013.

Lai Keng Lam, Lo Man Cheng e Wong Sio Ieng, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2013:

Lou I Ha — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 15 de Fevereiro de 2013:

Chao Man Kit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Fong Pui Hong e Mak Lei Seng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Março e 7 de Abril de 2013, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2013:

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Lei Chon Seng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

按簽署人於二零一三年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等高級技術員梁曉玲及湯卓助的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點480，自二零一三年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員洪淑玲的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員梁碧琪的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年二月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員鄧瑩影的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一三年二月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第三職階勤雜人員曹李美玉的散位合同續期一年，自二零一三年三月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改行政公職局人員編制第一職階首席翻譯員鄭耀功徵用到法律及司法培訓中心服務之狀況，新職級為第一職階主任翻譯員，自二零一三年三月十二日起生效。

二零一三年三月十四日於法務局

局長 張永春

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零一三年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，何曼雲在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Hong Sok Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Leong Pek Kei Bela, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Tang Ieng Ieng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2013:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — alterada a situação da sua requisição no CFJJ para intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2013:

Ho Man Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vi-

同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一三年四月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

何子傑、楊文彬及繆英豪，第一職階二等高級技術員（資訊範疇），自二零一三年四月六日起生效；

陳婉貞、周小娟、霍勁偉、林逸峰、劉健鳳、梁成波、伍鳳欣及唐嘉慧，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年四月四日起生效；

黃洛桐，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年四月十日起生效。

二零一三年三月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

gente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Abril de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ho Chi Kit, Ieong Man Pan e Mio Ieng Hou, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 6 de Abril de 2013;

Chan Un Cheng, Chao Sio Kun, Fok Keng Wai, Lam Iat Fong, Lao Lauretta Kin Fong, Leong Seng Po, Ng Fong Ian e Tong Ka Wai, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2013;

Vong Lok Tong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局編制人員，第三職階特級技術輔導員詹慧珊，自二零一三年三月四日起在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年。

二零一三年三月十二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年二月八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，郭志強學士在本署擔任綠化處處長的定期委任獲續任一年，自二零一三年四月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

Chim Wai San, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — requisitada, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 12 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Fevereiro de 2013:

Licenciado Kuok, Chi Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Espaços Verdes Urbanos, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 1 de Abril de 2013.

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一二年十二月十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第七職階勤雜人員李，坤旺，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零一三年三月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年十二月二十六日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃，日媚——管理委員會第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年三月二十五日起生效。

招蕭，青雲——文化康體部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年三月十八日起生效。

財務資訊部：

張，玉方、鄭，志榮、林，維光及柯，國賢——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，首位自二零一三年三月十四日起生效，其餘自二零一三年三月十一日起生效；

江，錦國——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一三年三月六日起生效；

何，仲賢——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一三年三月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十二月二十六日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

高，錦文及王，耀滔——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，皆自二零一三年三月二十七日起生效；

羅，炳輝、鄭，廣祥及陳，錦棠——第六職階技術工人，薪俸220點，分別自二零一三年三月五日、三月十二日及三月二十六日起生效；

甘，樹忠——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一三年三月二十二日起生效；

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Dezembro de 2012 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Lei, Kuan Wong, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 26 de Dezembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Iat Mei, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CA, a partir de 25 de Março de 2013;

Chiu Sio, Cheng Wan, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SCR, a partir de 18 de Março de 2013.

Nos SFI:

Cheong, Iok Fong, Cheang, Chi Weng, Lam, Wai Kuong e O, Kuok In, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Março de 2013 para o primeiro e 11 de Março de 2013 para os restantes;

Kong, Kam Kok, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Março de 2013;

Ho, Chong Iun, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Março de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Dezembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kou, Kam Man e Vong, Io Tou, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Março de 2013;

Lo, Peng Fai, Cheang, Kuong Cheong e Chan, Kam Tong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 5, 12 e 26 de Março de 2013, respectivamente;

Kam, Su Chong, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Março de 2013;

馮卓榕——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年三月二十六日起生效；

胡天維——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年三月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年一月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第一職階首席高級技術員劉雁虹學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸540點，自二零一三年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年一月十五日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁炳全、黃富來及黃忠成——第七職階技術工人，薪俸240點，分別自二零一三年三月八日、三月十七日及三月三十日起生效；

李芳蓮——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年三月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年一月十八日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

崔國穎學士——澳門文化中心第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一三年三月十一日起生效。

溫崇政及黃玉玲——行政輔助部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，分別自二零一三年三月十二日及三月十九日起生效。

黃錫松——財務資訊部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年三月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年一月十八日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律

Fong, Cheok Iong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Março de 2013;

Wu, Tin Wai, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Março de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Janeiro de 2013 e presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Licenciada Lao, Ngan Hong, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, do GQC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013:

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Janeiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Peng Chun, Wong, Fu Loi e Wong, Chong Seng, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8, 17 e 30 de Março de 2013, respectivamente;

Lei, Fong Lin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Março de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Choi, Kuok Weng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no CCM, a partir de 11 de Março de 2013;

Van, Son Cheng e Wong, Iok Leng, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, nos SAA, a partir de 12 e 19 de Março de 2013, respectivamente;

Vong, Sek Chong João Baptista, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SFI, a partir de 15 de Março de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2013 e presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Licenciado Rozan, Filipe, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do GJN — renovado o respectivo con-

及公證辦公室第一職階一高等級技術員Rozan, Filipe學士，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸485點，自二零一三年三月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年一月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，羅,家揚除外，為期一年：

羅,家揚——園林綠化部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一三年三月十三日起生效。

文化康體部：

仇,麗芬學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一三年四月一日起生效；

Teixeira Machado, Antonio Cristiano學士及Da Silva Maneiras, Jorge Alexandre B.學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，分別自二零一三年三月五日及三月二十三日起生效；

趙,子昇——第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自二零一三年三月二十四日起生效；

何,文德——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一三年三月二十四日起生效；

張,柏輝——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，自二零一三年三月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁,桂添——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一三年三月三十日起生效；

劉,棧能——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年三月二十七日起生效；

楊,旋開、何,沃宣、關,逢愛及卓,華新——第五職階勤雜人員，薪俸150點，首兩位自二零一三年三月六日起生效，其餘自二零一三年三月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年一月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列

trato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Janeiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Lo, Ka Ieong, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo, Ka Ieong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SZVJ, a partir de 13 de Março de 2013.

Nos SCR:

Licenciada Chau, Lai Fan, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 1 de Abril de 2013;

Licenciados Teixeira Machado, Antonio Cristiano e Da Silva Maneiras, Jorge Alexandre B., como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 5 e 23 de Março de 2013, respectivamente;

Chiu, Chi Seng, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 24 de Março de 2013;

Ho, Man Tak, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 24 de Março de 2013;

Cheong, Pak Fai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 19 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kuai Tim, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Março de 2013;

Lao, Chan Nang, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 27 de Março de 2013;

Ieong, Sun Hoi, Ho, Iok Sun, Kuan, Fong Oi e Cheok, Wa San, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Março de 2013 para os dois primeiros e 29 de Março de 2013 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Janeiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos,

員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，張，應基除外，續至二零一四年九月二十七日止：

岑，麗莉——衛生監督部第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一三年三月二十一日起生效。

Prado, Ricardo José Lisandro——質量控制辦公室第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一三年三月二十六日起生效。

張，應基——技術輔助辦公室第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一三年三月二十九日起生效。

環境衛生及執照部：

蘇，文達學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年三月二十五日起生效；

Mendonca Dias N. da Silva, Lucia do Carmo——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一三年三月八日起生效；

周，捷新——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一三年三月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

衛生監督部：

周，悅候——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年三月三十一日起生效；

尹，生——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，自二零一三年三月二十三日起生效；

毛，加友及李，蘭芳——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一三年三月十三日及三月十五日起生效；

翁，勝娥——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一三年三月六日起生效。

環境衛生及執照部：

尹，年新——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一三年三月五日起生效；

沈，彩燕——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一三年三月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一三年一月二十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應民事務辦公室第二職階特級技術輔導員何，岳鋒之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一三年三月十三日起生效。

exceptuando Cheong, Ieng Kei, até 27 de Setembro de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sam, Lai Lei, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos SIS, a partir de 21 de Março de 2013;

Prado, Ricardo José Lisandro, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, no GQC, a partir de 26 de Março de 2013;

Cheong, Ieng Kei, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no GAT, a partir de 29 de Março de 2013.

Nos SAL:

Licenciado Da Silva de Sousa, Manuel Faustino, técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 25 de Março de 2013;

Mendonca Dias N. da Silva, Lucia do Carmo, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 8 de Março de 2013;

Chao, Chit San, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Chao, Ut Hao, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Março de 2013;

Wan, Sang, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 23 de Março de 2013;

Mou, Ka Iao e Lei, Lan Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 e 15 de Março de 2013, respectivamente;

Iong, Seng Ngo, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 6 de Março de 2013.

Nos SAL:

Wan, Nin San, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 5 de Março de 2013;

Sin, Choi In, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 24 de Março de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Janeiro de 2013 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Ho, Ngok Fong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do GC — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 13 de Março de 2013.

按本署管理委員會副主席於二零一三年一月三十一日作出之批示，並於同年二月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階首席高級技術員何萬謙學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸565點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第六職階技術工人許育維，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸240點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年三月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第五職階技術工人蘇儀美，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年三月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年二月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

周堯寬、梁國基及廖俊華——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，皆自二零一三年三月十七日起生效；

Godinho Gomes, Isabel Carmelina——第三職階特級資訊助理技術員，薪俸380點，自二零一三年三月十七日起生效；

劉玉姬——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一三年三月二日起生效。

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Janeiro de 2013 e presente na sessão realizada em 1 de Fevereiro do mesmo ano:

Licenciado Ho, Man Him, técnico superior principal, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Hoi, Iok Wai, operário qualificado, 6.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2013.

Sou, I Mei, operário qualificado, 5.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Fevereiro de 2013 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chao, Io Fun, Leong, Koc Kei e Lio, Chong Va, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, todos a partir de 17 de Março de 2013;

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, como técnica auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 17 de Março de 2013;

Lao, Iok Kei, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 2 de Março de 2013.

二零一三年三月十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Março de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第八職階勤雜人員關惠芳，退休及撫卹制度會員編號27359，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年三月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年三月八日發出的批示：

(一) 前水警稽查隊第四職階一等警員Onofre Augusto José，退休及撫卹制度會員編號85103，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一二年十一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，並在有關金額上加上二個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月六日作出的批示：

治安警察局警員蘇小言，供款人編號6115363，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2013:

1. Kuan Wai Fong, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27359 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2013:

1. Onofre Augusto José, ex-guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, da então Polícia Marítima e Fiscal, com o número de subscritor 85103 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 2 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2013:

Sou Sio In, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6115363, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員梁展圖，供款人編號6120421，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年三月八日作出的批示：

教育暨青年局中學教育一級教師Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves，供款人編號6036307，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局技術員鄧佩欣，供款人編號6046710，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一三年二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一三年三月七日批示核准之退休基金會二零一三年財政年度本身預算之第一次修改：

二零一三年度退休基金會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		715,700.00
	6421	薪酬 Remuneração anual		715,700.00

Leong Chin Tou, formando do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6120421, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2013:

Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6036307, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Tang Pui Ian, técnica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6046710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2013, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	72,700.00	
	64310	優異工作表現評核獎金 Prémio atribuído por bom desempenho	72,700.00	
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência	6,000.00	
	6443	社會保障之供款 Encargos sociais	6,000.00	
25-10		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	637,000.00	
	6451	培訓課程及講座 Cursos e seminários externos	38,000.00	
	6489	雜項 Diversos	599,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-03		維修及保養 Reparação e conservação	36,000.00	
	6314	第三者作出之供應——保養及維修物料 Fornecimentos de terceiros — Material de conservação e reparação	36,000.00	
26-05		租金及租賃費用 Gastos com locações		400,000.00
	6321	第三者提供之勞務——房屋及其他租金 Serviços de terceiros — Rendas e alugueres		400,000.00
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	364,000.00	
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda	364,000.00	
-		固定資產 Activos fixos tangíveis	138,500.00	138,500.00
	4261	辦公室設備 Equipamento de escritório	30,000.00	
	4262	通訊設備 Equipamento de telecomunicações		40,000.00
	4263	傢具及器具 Mobiliário e utensílios		20,000.00
	4264	舒適及裝飾用品 Artigos de conforto e decoração		5,000.00
	4265	器材 Aparelhagens	7,500.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	4281	資訊設備 Equipamento de informática	101,000.00	
	4282	資訊軟件 Programas de informática		73,500.00
<i>總額</i> <i>Total</i>			1,254,200.00	1,254,200.00

二零一三年三月六日於退休基金會——行政管理委員會：
主席——楊儉儀，副主席——沙蓮達；行政管理人——Fátima
Maria da Conceição da Rosa——雪萬龍——葉炳權

Fundo de Pensões, aos 6 de Março de 2013. — O Conselho
de Administração. — A Presidente, *Ieong Kim I.* — A Vice-
-presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier.* — Os Ad-
ministradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Manuel*
Joaquim das Neves — *Ip Peng Kin.*

二零一三年三月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 14 de Março de 2013. — A Presidente
do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月十五日之批示：

姚如蕾——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之
十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人
員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期
一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，自二零一三年
四月十九日起生效。

曹娟娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之
十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人
員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期
一年，擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，自二零一三年
四月十九日起生效。

按照代局長於二零一三年二月十九日之批示：

何永堅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之
十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人
員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期
一年，擔任本局第一職階一等技術輔導員之職務，自二零一三年
四月二十二日起生效。

二零一三年三月十三日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Fevereiro de 2013:

Io U Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período
de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão,
nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,
aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,
na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a
partir de 19 de Abril de 2013.

Chou Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo
período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º
escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do
ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de
Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28
de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de
Fevereiro de 2013:

Ho Weng Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo
período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º
escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do
ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de
Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de
Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Março de 2013.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年一月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳韻賢在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局代副局長於二零一三年二月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉賢在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月十五日起獲續期一年。

按照本局代副局長於二零一三年二月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳勝男及吳夏芷在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一三年三月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周詠珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何彩珊及方子濂在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一三年三月十二日及三月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，潘楚鈿在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月二十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，自二零一二年八月六日起轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局代副局長於二零一三年二月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Ng Wan In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 4 de Fevereiro de 2013:

Lei Vai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 6 de Fevereiro de 2013:

Chan Seng Nam e Ng Ha Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2013.

Chao Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013:

Ho Choi San e Fong Chi Lim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 e 29 de Março de 2013, respectivamente.

Pun Cho Tin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 8 de Fevereiro de 2013:

Ip Wai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão,

二十六條的規定，葉慧儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月二十一日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一三年二月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何倩凝在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月十六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改Ricardo Manuel Lei Ferreira及林文捷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年三月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改鄭思雅、何翊詩及陸添祥在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年三月六日起生效。

二零一三年三月十四日於財政局

局長 江麗莉

nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2013:

Ho Sin Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Ricardo Manuel Lei Ferreira e Lam Man Chit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2013.

Cheang Si Nga, Ho Yik Sze e Lok Tim Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

陳玉霞、林偉豪、李佩華及梁皓婷，為本局第二職階一等普查暨調查員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，自二零一三年二月二十八日起(簽署附註之日)生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Chan Iok Ha, Lam Wai Hou, Lei Pui Wa e Leong Hou Teng, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第二職階首席特級普查暨調查員梁錦昌，因應其要求自二零一三年三月十三日起終止職務。

二零一三年三月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kam Cheong, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessará funções, a seu pedido, a partir de 13 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年三月七日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階主任文案董旻，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階顧問文案。

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一至第五名的第二職階首席高級技術員歐陽文標、王春萍、林佩馨、伍詠明及陳若莉，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一三年三月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013:

Tong Man, letrada-chefe, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2013, II Série, de 6 de Fevereiro – nomeada, definitivamente, letrada assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ao Ieong Man Pio, Wong Chon Peng, Lam Pui Heng, Ng Weng Meng e Chan Ieok Lei, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2013, II Série, de 6 de Fevereiro – nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 19 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos de assalariamento, por mais

修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員擔任職務的散位合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效，職級如下：

黃東海及陳啟祥，第二職階輕型車輛司機；

黃碧蘇，第二職階勤雜人員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年五月六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎雅倫學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，薪俸點510，自二零一三年三月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍安璐學士在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

二零一三年三月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

um ano, na categoria a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão;

Wong Pek Sou, como auxiliar, 2.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013:

Licenciado Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciada Lai Nga Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Março de 2013.

Licenciada Ng On Lou — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Março de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十七日所作出的批示：

曾漢權——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由二零一三年二月二十七日起生效。

二零一三年三月十四日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Fevereiro de 2013:

Chang Hon Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年三月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年四月十五日起與陳詠琪、林紫媚、梁妙媚、黎慧婷、林秀琴、楊若慧、吳鈞愉、陳裔苗、陳韻詩、蔡麗文、梁健怡、梁智曦、梁麗貞、張欣妮、黃曉雙、邱菁菁、冼庭芳、黃智鋒、葉穎芝、鍾美鳳、鄭俊龍、麥碧娜、何思敏、王倩美、劉冬怡及郭巧茵簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，施金釵與本局簽訂的編制外合同，自二零一三年四月一日起續期兩年，並自二零一三年三月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，許永昌與本局簽訂的編制外合同，自二零一三年四月一日起續期兩年，並自二零一三年三月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，馮少玲、麥偉權、李靜欣、葉陳叢娣、陳亞次、何瑞華、江展鵬、司徒玉情、李卓敏、何艷媚、麥嘉敏、故順玲、葉笑英及郭珮珊與本局簽訂的編制外合同，自二零一三年四月一日起續期兩年，並自二零一三年三月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，馮煥好與本局簽訂的散位合同，自二零一三年四月四日起續期一年，並自二零一三年四月三日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，冼有勝與本局簽訂的散位合同，自二零一三年四月十五日起續期一年，並自二零一三年四月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階重型車輛司機的薪俸點190點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2013:

Chan Weng Kei, Lam Chi Mei, Leong Mio Kun, Lai Wai Teng, Lam Sao Kam, Ieong Ieok Wai, Ng Kuan U, Chan Ioi Mio, Chan Wan Si, Choi Lai Man, Leong Kin I, Leong Chi Hei, Leong Lai Cheng, Cheong Ian Nei, Wong Hio Seong, Iao Cheng Cheng, Sin Teng Fong, Wong Chi Fong, Ip Weng Chi, Chong Mei Fong, Cheang Chon Long, Mak Pek Na, Ho Si Man, Vong Sin Mei, Lao Tong I e Kuok Hao Ian — contratados além do quadro, por dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2013:

Si Kam Chai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2013.

Hoi Weng Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2013.

Fong Sio Leng, Mak Wai Kun, Lee Cheng Ian, Ip Chin Htone Hai, Chan A Chi, Ho Soi Wa, Kong Chin Pang, Si Tou Iok Cheng, Lei Cheok Man, Ho Im Mei, Mak Ka Man, Wu Son Leng, Yip Sio Ieng e Kuok Pui San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2013.

Fong Wun Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 4 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Abril de 2013.

Sin Iao Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.^o escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Abril de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，鄭德其與本局簽訂的散位合同，自二零一三年四月十五日起續期一年，並自二零一三年四月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，林金僑與本局簽訂的散位合同，自二零一三年四月十五日起續期一年，並自二零一三年四月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，鄭禮業與本局簽訂的散位合同，自二零一三年四月十六日起續期一年，並自二零一三年四月十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人的薪俸點220點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與馮志堅之散位合同續期，期限自二零一三年四月三日至二零一四年一月一日止，以擔任第六職階重型車輛司機之職務，薪俸點為240。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

自二零一三年四月十五日起：

郭買強續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

王敏婷續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

盧宏興續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一三年四月二日起生效。

鍾維漢及盧杰雄續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一三年四月三日起生效。

馮燕尤續聘為六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年四月六日起生效。

自二零一三年四月一日起：

馮兆華續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

Cheang Tak Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.^o escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Abril de 2013.

Lam Kam Kio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.^o escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Abril de 2013.

Kuong Lai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2013.

Fong Chi Kin — renovado o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 6.^o escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, desde 3 de Abril de 2013 até 1 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

A partir de 15 de Abril de 2013:

Kwok Mi Keung, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305;

Wong Man Teng, como assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Lou Wang Heng, como motorista de pesados, 1.^o escalão, índice 170, a partir de 2 de Abril de 2013;

Chong Wai Hon e Lou Kit Hong, como motoristas de pesados, 6.^o escalão, índice 240, a partir de 3 de Abril de 2013;

Fong In Iao, como auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, a partir de 6 de Abril de 2013.

A partir de 1 de Abril de 2013:

Fong Sio Wa, como operário qualificado, 7.^o escalão, índice 240;

陳潤英及林炳源續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

何永釗、梁偉華、陳仔、梁錫昌、盧耀光、曾吉華及李全昌續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

自二零一三年四月十六日起：

孔憲輝續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

利樹卓續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

劉余煥仙續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

黃月瑜續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年三月二十日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員鄧絲銘簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一三年三月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Chan Ion Ieng e Lam Peng Un, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200;

Ho Weng Chio, Leong Wai Wa, Chan Chai, Leong Sek Cheong, Lo Io Kuong, Chang Kat Wa e Lei Chun Cheong, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

A partir de 16 de Abril de 2013:

Hong Hin Fai, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Lei Su Cheok, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Lau U Wun Sin, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Wong Ut U, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2013:

Tang Si Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的兩名副警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以擔任治安警察局處級部門之主管，自二零一三年四月一日起生效。

職級	編號	姓名	處級部門主管
副警務總長	173861	梁志成	機場警務處處長
"	163881	黃偉鴻	物力資源處處長

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2013:

Os subintendentes abaixo indicados — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefes de divisão deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de divisão
Subintendente	173 861	Leong Chi Seng	Chefe da Divisão Policial do Aeroporto
»	163 881	Vong Vai Hong	Chefe da Divisão de Recursos Materiais

摘錄自保安司司長於二零一三年三月七日作出的第048/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十款，以及第2/2008號法律之規定，由二零一三年三月十一日開始，鑑於工作上的急切需要，澳門保安部隊第十七屆保安學員普通培訓課程之學員，編號30317，郭婉，按其在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序，被確定委任為治安警察局基礎職程一般編制之第一職階警員，編號155130。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條，以及第2/2008號法律的規定，由二零一三年三月十一日開始，下列澳門保安部隊第十七屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

普通職程

學員編號	警員編號	姓名
32417	108131	鄭子立
40117	109130	吳詠恩
30117	110130	陳秀娟
30417	111130	楊彩燕
12117	112131	曾庭銘
42017	113131	黃仲明
22317	114131	利建城
32317	115131	孫文傑
11317	116131	黃嘉陸
22017	117131	梁家豪
10117	118130	楊彩萍
21917	119131	鄭俊傑
10517	120130	歐陽嘉美
12817	121131	林志侃
21517	122131	林子欣
10317	123130	黃嘉敏
41917	124131	黃俊楊
10417	125130	鄭楚恆
11017	126131	周家宏
40817	127131	黃庭樟
21317	128131	黃家輝
40317	129130	蔡姍姍
10817	130131	梁樹偉
11717	131131	唐日昌
32917	132131	張明耀

Por despacho do Secretário para a Segurança n.º 048/2013, de 7 de Março de 2013:

Kuok Un, instruenda n.º 30 317, do 17.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeada, definitivamente, por urgente conveniência de serviço, guarda n.º 155 130, 1.º escalão, do quadro de carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, e 80.º, alínea b), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 23.º, n.º 10, do ETAPM, e da Lei n.º 2/2008, a partir de 11 de Março de 2013, ficando ordenada por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

Os seguintes instruendos do 17.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, guardas, 1.º escalão, do quadro da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e da Lei n.º 2/2008, a partir de 11 de Março de 2013, ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indicam, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

Da carreira ordinária

Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
32 417	108 131	Cheang Chi Lap
40 117	109 130	Ng Weng Ian
30 117	110 130	Chan Sao Kun
30 417	111 130	Ieong Choi In
12 117	112 131	Chang Teng Meng
42 017	113 131	Wong Chong Meng
22 317	114 131	Lei Kin Seng
32 317	115 131	Sun Man Kit
11 317	116 131	Wong Ka Seng
22 017	117 131	Leong Ka Hou
10 117	118 130	Ieong Choi Peng
21 917	119 131	Kuong Chon Kit
10 517	120 130	Ao Ieong Ka Mei
12 817	121 131	Lam Chi Hon
21 517	122 131	Lam Chi Ian
10 317	123 130	Wong Ka Man
41 917	124 131	Wong Chon Ieong
10 417	125 130	Kuong Cho Hang
11 017	126 131	Chao Ka Wang
40 817	127 131	Wong Teng Cheong
21 317	128 131	Wong Ka Fai
40 317	129 130	Choi San San
10 817	130 131	Leong Su Wai
11 717	131 131	Tong Iat Cheong
32 917	132 131	Cheong Meng Io

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
30217	133130	余紹媚	30 217	133 130	U Sio Mei
22517	134131	嚴澍恆	22 517	134 131	Im Su Hang
30717	135131	曾健鵬	30 717	135 131	Chang Kin Pang
11117	136131	吳厚源	11 117	136 131	Ng Hao Un
40217	137130	蔡雅西	40 217	137 130	Choi Nga Sai
41117	138131	胡日成	41 117	138 131	Wu Iat Seng
12217	139131	黃嘉豪	12 217	139 131	Wong Ka Hou
20117	140130	陳嘉敏	20 117	140 130	Chan Ka Man
33117	141131	黃鎮豪	33 117	141 131	Wong Chan Hou
11817	142131	張鵬	11 817	142 131	Cheong Pang
40617	143131	王學強	40 617	143 131	Wong Hok Keong
40517	144131	廖澤南	40 517	144 131	Lio Chak Nam
20417	145130	李紫筠	20 417	145 130	Lei Chi Kuan
41417	146131	趙世文	41 417	146 131	Chio Sai Man
32617	147131	胡日榮	32 617	147 131	Wu Iat Weng
11617	148131	呂德明	11 617	148 131	Loi Tak Meng
40417	149130	譚滿嫻	40 417	149 130	Tam Mun Han
12017	150131	歐志豪	12 017	150 131	Ao Chi Hou
20917	151131	陳輝	20 917	151 131	Chan Fai
21417	152131	陳錫桑	21 417	152 131	Chan Sek San
41017	153131	邱子揚	41 017	153 131	Iao Chi Ieong
32517	154131	賀進昇	32 517	154 131	Ho Chon Seng
12917	156131	高子宏	12 917	156 131	Kou Chi Wang
40717	157131	歐陽應強	40 717	157 131	Ao Ieong Ieng Keong
32817	158131	李霆鋒	32 817	158 131	Lei Teng Fong
10917	159131	李松發	10 917	159 131	Lei Chong Fat
23117	160131	林家輝	23 117	160 131	Lam Ka Fai
21717	161131	何志良	21 717	161 131	Ho Chi Leong
20217	162130	吳宇琳	20 217	162 130	Ng U Lam
12317	163131	陳慶洋	12 317	163 131	Chan Heng Ieong
31617	164131	梁志德	31 617	164 131	Leong Chi Tak
10617	165131	趙景龍	10 617	165 131	Chio Keng Long
20617	166131	黃建強	20 617	166 131	Wong Kin Keong
30817	167131	朱兆華	30 817	167 131	Chu Sio Wa
22617	168131	羅文傑	22 617	168 131	Lo Man Kit
20317	169130	馬君兒	20 317	169 130	Ma Kuan I
10217	170130	何靜怡	10 217	170 130	Ho Cheng I
22417	171131	李穎康	22 417	171 131	Lei Weng Hong
32117	172131	林俊強	32 117	172 131	Lam Chon Keong
10717	173131	吳子健	10 717	173 131	Ng Chi Kin
21817	174131	梁建源	21 817	174 131	Leong Kin Un
20817	175131	林麒麟	20 817	175 131	Lam Kei Lon
31717	176131	袁志麟	31 717	176 131	Un Chi Lon
13017	177131	鍾會鋒	13 017	177 131	Chong Wui Fong
12717	178131	陳偉業	12 717	178 131	Chan Wai Ip
11917	179131	梁志輝	11 917	179 131	Leong Chi Fai
23017	180131	陳文豪	23 017	180 131	Chan Man Hou
31017	181131	吳健彬	31 017	181 131	Ng Kin Pan
21217	182131	黃耀祥	21 217	182 131	Wong Io Cheong
11417	183131	甘冠威	11 417	183 131	Kam Kun Wai
22817	184131	陳偉龍	22 817	184 131	Chan Wai Long
20717	185131	馮文龍	20 717	185 131	Fong Man Long

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
22917	186131	陳澤坤	22 917	186 131	Chan Chak Kuan
31117	187131	林家銘	31 117	187 131	Lam Ka Meng
13117	188131	劉偉傑	13 117	188 131	Lao Wai Kit
22117	189131	陳展林	22 117	189 131	Chan Chin Lam
21617	190131	何家禮	21 617	190 131	Ho Ka Lai
20517	191130	吳詠瑜	20 517	191 130	Ng Weng U
30617	192131	王衛鴻	30 617	192 131	Wong Wai Hong
31317	193131	伍志偉	31 317	193 131	Ng Chi Wai
42917	194131	黃建興	42 917	194 131	Wong Kin Heng
12617	195131	林榮泉	12 617	195 131	Lam Weng Chun
32017	196131	李順成	32 017	196 131	Lei Son Seng
32717	197131	余穎豪	32 717	197 131	U Weng Hou
33017	198131	伍家樂	33 017	198 131	Ng Ka Lok
22217	199131	吳鴻南	22 217	199 131	Ng Hong Nam
42317	200131	蔡健勇	42 317	200 131	Choi Kin Iong
41817	201131	李日昌	41 817	201 131	Lei Iat Cheong
12417	202131	徐梓烽	12 417	202 131	Choi Chi Fong
41517	203131	張富德	41 517	203 131	Cheong Fu Tak
11517	204131	張祖軒	11 517	204 131	Cheong Chou Hin
31517	205131	李漢慈	31 517	205 131	Lei Hon Chi
42417	206131	鄭逸城	42 417	206 131	Cheang Iat Seng
30517	207131	簡志明	30 517	207 131	Kan Chi Meng
42717	208131	黃酉康	42 717	208 131	Vong Iao Hong
31417	209131	吳勁洋	31 417	209 131	Wu Jinyang
21017	210131	張澤昌	21 017	210 131	Cheong Chak Cheong
42817	211131	歐陽國權	42 817	211 131	Ao Ieong Kuok Kun
32217	212131	黎浩祥	32 217	212 131	Lai Hou Cheong
30917	213131	蔡啓智	30 917	213 131	Choi Kai Chi
21117	214131	蘇健明	21 117	214 131	Sou Kin Meng
11217	215131	鍾建龍	11 217	215 131	Chong Kin Long
41317	216131	梁華達	41 317	216 131	Leong Wa Tat
22717	217131	周智康	22 717	217 131	Chau Chi Hong
42217	218131	李月文	42 217	218 131	Lei Ut Man
31817	219131	黃偉毅	31 817	219 131	Wong Wai Ngai
41617	220131	黃偉東	41 617	220 131	Wong Wai Tong
12517	221131	黃漢球	12 517	221 131	Wong Hon Kau
31217	222131	Cheong Noémio	31 217	222 131	Cheong Noémio
42617	223131	沈運	42 617	223 131	Sam Wan
41717	225131	吳學良	41 717	225 131	Ng Hok Leong

機械職程

Da carreira de mecânico:

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
43017	224135	區志興	43 017	224 135	Ao Chi Heng

二零一三年三月十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Março de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年二月四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2013:

樓煜淳，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員，在刊登於二零一三年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款（二）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階首席技術員。

Lao Iok Son, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 3/2013, II Série, de 16 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自保安司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2013:

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Inácio, Graciete Sílvia 與本局簽訂的編制外合同自二零一三年三月二十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術員，薪俸為現行薪俸表之370點。

Inácio, Graciete Sílvia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Março de 2013.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林文樞、林錫松及譚開華在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年三月二十九日起續期一年。

Lam Man Su, Lam Sek Chong e Tam Hoi Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Março de 2013.

聲明

Declaração

為著有關效力，茲聲明袁麗嬋，以散位合同形式在本局擔任第三職階勤雜人員之職務，因合同期滿，自二零一三年三月十一日起終止職務。

Para os devidos efeitos se declara que Un Lai Sim, auxiliar, 3.^o escalão, assalariado, cessou as suas funções nesta Polícia, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 11 de Março de 2013.

二零一三年三月十五日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 15 de Março de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

Bach Thi Van Anh、Bui Huy Duong、Dao Van Dung、Do The Anh、Doan Thi Thu Huyen、Duong Van Dai、Ho Thuong Huong、Hoang Thanh Huyen、Le Quang Dao、Le Thi Duyen、Le Thi Huong、Le Thi Ngoan、Le Thi Tuyet Mai、Le Van Thinh、Le Xuan Gioi、Ngo Dinh Phong Giang、Nguyen The Duyet、Nguyen The Hien、Nguyen Thi Huong、Nguyen Thi Huyen、Nguyen Thi Nguyen、Nguyen Thi Phuong Lanh、Nguyen Thu Huong、Nguyen Trong Tuan、Nguyen Van Nam、Nguyen Van Tam、Pham Van Nam、Phan Hong Van、Tran Cao Cuong、Tran Dinh Dung、Tran Quang Nam、Tran Thi Huong、Tran Van Luong、Tran Van Luu、Tran Xuan Tai、Trieu Duc Tuong及Trinh Anh Ha，澳門監獄第一職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，合約期由二零一三年三月二十一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年二月七日作出的批示：

霍浩基，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為455點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一三年一月十一日起生效。

張翠儀，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一三年二月一日起生效。

卓官保，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為330點，自二零一三年二月九日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2012:

Bach Thi Van Anh, Bui Huy Duong, Dao Van Dung, Do The Anh, Doan Thi Thu Huyen, Duong Van Dai, Ho Thuong Huong, Hoang Thanh Huyen, Le Quang Dao, Le Thi Duyen, Le Thi Huong, Le Thi Ngoan, Le Thi Tuyet Mai, Le Van Thinh, Le Xuan Gioi, Ngo Dinh Phong Giang, Nguyen The Duyet, Nguyen The Hien, Nguyen Thi Huong, Nguyen Thi Huyen, Nguyen Thi Nguyen, Nguyen Thi Phuong Lanh, Nguyen Thu Huong, Nguyen Trong Tuan, Nguyen Van Nam, Nguyen Van Tam, Pham Van Nam, Phan Hong Van, Tran Cao Cuong, Tran Dinh Dung, Tran Quang Nam, Tran Thi Huong, Tran Van Luong, Tran Van Luu, Tran Xuan Tai, Trieu Duc Tuong e Trinh Anh Ha, guardas, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do Estabelecimento Prisional de Macau, de 7 de Fevereiro de 2013:

Fok Hou Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheong Choi I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheok Francisco, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年二月十四日作出的批示：

甘偉祺，進入獄警隊伍警員職級的投考人，屬散位合同，應其要求自二零一三年二月二十八日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年二月十五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款之規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員的獄警隊伍人員黃海陽、廖志偉、朱曉政、曾劍鋒、馮迪龍、徐子聰、譚偉聰、鄭正廉、曹興、蕭若豪、黃東寧、梁建明、樊志權、洪少朗、陳志聖、陳遠志、周啟文、陳成廣、鄭海倫、伍文德、陳觀耀、蘇景昭、徐家盛、蘇鴻裕、陳永耀、張文志、鄭偉恆、歐陽偉強、王俊民、潘松佳、楊得志及吳國中，轉為確定委任，自二零一三年三月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年二月十八日作出的批示：

陳承禮——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款(一)項，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為330點，自二零一三年三月一日起生效，試用期為六個月。

陳艷梅，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月三日起生效。

關潔冰及李節球，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月七日起生效。

袁慈結，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月二十一日起生效。

黎漢輝及梁家祺，澳門監獄第二職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第

Por despacho do signatário, de 14 de Fevereiro de 2013:

Kam Wai Kei, candidato ao ingresso na categoria de guarda do CGP, assalariado, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 15 de Fevereiro de 2013:

Wong Hoi Ieong, Lio Chi Wai, Chu Hio Cheng, Chang Kim Fong, Fong Tek Long, Choi Chi Chong, Tam Wai Chong, Cheang Cheng Lim, Chou Heng, Sio Ieok Hou, Wong Tong Neng, Leong Kin Meng, Fan Chi Kun, Hong Sio Long, Chan Chi Seng, Chan Un Chi, Chao Kai Man, Chan Seng Kuong, Cheang Hoi Lon, Ng Man Tak, Chan Kun Io, Sou Keng Chio, Tsui Pedro, Sou Hong U, Chan Weng Io, Cheong Man Chi, Cheang Wai Hang, Ao Ieong Wai Keong, Wong Chon Man, Pun Chong Kai, Ieong Tak Chi e Ng Kuok Chong, guardas, 1.º escalão, do pessoal de Corpo de Guardas Prisionais do EPM — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2013:

Chan Shing Lai — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Chan In Mui, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2013.

Kuan Kit Peng e Lei Chit Kao, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2013.

Un Chi Kit, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2013.

Lai Hon Fai e Leong Ka Kei, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos

87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年五月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年二月二十日作出的批示：

蕭佩玲及劉嘉麗，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一二年十二月二十八日及二零一三年二月三日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

區敏珊，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為625點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一三年一月十一日起生效。

吳光明，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為330點，自二零一三年三月十六日起生效。

聲明

本監獄第三職階警員郭婉，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一三年三月十一日起終止在本監獄的職務。

特此聲明。

二零一三年三月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, do Estabelecimento Prisional de Macau, de 20 de Fevereiro de 2013:

Siu Pui Leng e Lao Ka Lai, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 28 de Dezembro 2012 e 3 de Fevereiro de 2013, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do Estabelecimento Prisional de Macau, de 25 de Fevereiro de 2013:

Au Man San, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Kuong Meng, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kuok Un, guarda, 3.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Estabelecimento Prisional, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 11 de Março de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Março de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十六日作出之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2013:

副消防總長呂照耀，編號411891，根據第15/2009號法律第十七條第一款第一項的規定，自二零一三年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局機場處處長之職務。

Loi Chio Io, chefe-ajudante n.º 411 891 — cessou, em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

副消防總長陳健武，編號404971，根據第15/2009號法律第十七條第一款第一項的規定，自二零一三年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局海島行動暨救護處處長之職務。

Chan Kin Mou, chefe-ajudante n.º 404 971 — cessou, em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

副消防總長黃偉源，編號403971，自二零一三年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局服務處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項、第二款a) 項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局海島行動暨救護處處長一職，為期兩年。

Wong Wai Un, chefe-ajudante n.º 403 971 — cessou as funções de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB), a partir de 1 de Março de 2013, e na mesma data nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

副消防總長馬光明，編號418841，根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條之規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項規定，自二零一三年三月一日起，以定期委任方式擔任消防局服務處處長一職，為期一年。

Ma Kuong Meng, chefe-ajudante n.º 418 841 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

附件一

ANEXO 1

委任副消防總長黃偉源，編號403971，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長的依據如下：

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 403 971, Wong Wai Un, para o cargo de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros:

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

——副消防總長黃偉源，編號403971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長一職：

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 403 971, Wong Wai Un, o que se demonstra pelo *currículum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年3月14日，擔任消防局技術廳研究暨試驗科科長；

——於1999年3月15日至2001年12月30日，在澳門保安部隊高等學校工作；

——於2001年12月31日至2003年8月3日，擔任消防局澳門行動廳中央/媽閣行動站站主任；

——於2003年8月4日至2005年12月31日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2006年1月1日至2007年7月15日，擔任消防局辦事暨接待處主任；

——於2007年7月16日至2009年3月15日，擔任消防局技術廳設施檢驗部主任；

——於2009年3月16日至2011年7月31日，擔任消防局技術廳職務主管；

——於2011年8月1日至2013年2月28日，擔任消防局服務處處長。

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Estudos e Laboratório do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 14/03/1999;

— Destacado na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), desde 15/03/1999 a 30/12/2001;

— Chefe do Posto Operacional Central e do Posto Operacional da Barra do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 31/12/2001 a 03/08/2003;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 04/08/2003 a 31/12/2005;

— Chefe da Secretaria e Recepção do CB, desde 01/01/2006 a 15/07/2007;

— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, desde 16/07/2007 a 15/03/2009;

— Chefia funcional do Departamento Técnico do CB, desde 16/03/2009 a 31/07/2011.

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 01/08/2011 a 28/02/2013.

附件二

ANEXO 2

委任副消防總長馬光明，編號418841，擔任消防局服務處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長馬光明，編號418841，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局服務處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1984年2月7日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

——於1997年4月2日至1998年3月26日，擔任消防局技術廳小型圖則科科長；

——於1998年3月27日至1998年5月19日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於1998年5月20日至2005年12月31日，擔任消防局機場處處長助理；

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 418 841, Ma Kuong Meng, para o cargo de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 418 841, Ma Kuong Meng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 07/02/1984 a 13/09/1992;

— Chefe da Secção de Pequenos Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 26/03/1998;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 27/03/1998 a 19/05/1998;

— Adjunto do Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, desde 20/05/1998 a 31/12/2005;

——於2006年1月1日至2007年2月4日，擔任消防局澳門行動廳中央行動站站主任；

——於2007年2月5日至2008年6月30日，擔任消防局澳門行動廳西灣湖行動站站主任；

——於2008年7月1日至2012年5月30日，擔任消防局消防學校輔助部主管；

——於2012年5月31日至2012年8月26日，擔任消防局消防學校代校長；

——於2012年8月27日至2013年2月28日，擔任消防局機場處代處長。

二零一三年三月十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

– Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 01/01/2006 a 04/02/2007;

– Chefe do Posto Operacional do Lago Sai Van do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 05/02/2007 a 30/06/2008;

– Chefe da Unidade de Apoio da Escola de Bombeiros do CB, desde 01/07/2008 a 30/05/2012;

– Director, substituto, da Escola de Bombeiros do CB, desde 31/05/2012 a 26/08/2012;

– Chefe, substituto, da Divisão do Aeroporto do CB, desde 27/08/2012 a 28/02/2013.

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Março de 2013. – O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

澳門保安部隊高等學校

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一三年三月一日起，以定期委任方式委任副消防總長陳健武，編號404971，擔任澳門保安部隊高等學校服務輔助處處長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副消防總長陳健武，編號404971，擔任澳門保安部隊高等學校服務輔助處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長陳健武，編號404971，透過履歷審查，並憑以下學歷及專業簡歷，被認定具有專業能力和工作經驗，擔任澳門保安部隊高等學校服務輔助處處長一職：

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2013:

Chan Kin Mou, chefe-ajudante n.º 404 971 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Serviços de Apoio da ESFSM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante, n.º 404 971, Chan Kin Mou, para o cargo de chefe da Divisão de Serviços de Apoio da ESFSM:

– Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

– Reconhecida competência e experiência profissional para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Serviços de Apoio da ESFSM por parte do chefe-ajudante, n.º 404 971 Chan Kin Mou, o que se demonstra mediante a análise curricular e pelo curriculum académico e profissional:

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年5月20日，擔任消防局消防學校培訓課程科科長；

——於1999年5月21日至2000年1月9日，兼任消防局消防學校輔助部之研究計劃刊物科科長；

——於2000年1月10日至2002年1月17日，擔任消防局資源管理廳採購科科長；

——於2002年1月18日至2006年7月31日，擔任消防局資源管理廳人事暨後勤處處長；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2007年7月2日至2011年2月28日，擔任消防局消防學校校長；

——於2011年3月1日至2013年2月28日，擔任消防局海島行動暨救護處處長。

二零一三年三月十四日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Cursos de Formação da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 20/05/1999;

— Chefe da Secção de Estudo, Planeamento e Publicações da Unidade de Apoio da Escola de Bombeiros do CB, em regime de acumulação, desde 21/05/1999 a 09/01/2000;

— Chefe da Secção de Abastecimentos do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 10/01/2000 a 17/01/2002;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 18/01/2002 a 31/07/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 02/07/2007 a 28/02/2011;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 01/03/2011 a 28/02/2013.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Março de 2013. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照二零一三年三月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳國偉——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1957。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一三年三月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

李家洪紀念醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0259，其營業地點位於澳門田畔街52號A啟暉樓地舖，持牌人為康健醫務中心一人有限公司，法人住所位於澳門氹仔基馬拉斯大馬路49號美景花園第1座美麗閣地下F舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Março de 2013:

Chan Kuok Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1957.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Março de 2013:

Concedido o alvará para o funcionamento do Dr Li Ka Hung Memorial Medical Centre, situado na Rua de Entre-Campos, n.º 52A r/c, Edf. Kai Fai Lau, Macau, alvará n.º AL-0259, cuja titularidade pertence ao Centro de Saúde Vila Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Avenida de Guimarães n.º 49, Mei Keng Garden, Bloco 1, r/c-F, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一三年三月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0193號，其營業地點位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心B8，C8，D8，E8的澳門眼科醫務所所有權轉移至澳門眼科醫務所有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心B8，C8，D8，E8。

(是項刊登費用為 \$362.00)

鄧娜芬——應其要求，中止第E-1005號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

汪洋——應其要求，中止第M-1685號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

因刊登於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組，第2572頁有不正確之處，現重新公佈如下：

按照二零一三年二月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0242號，其營業地點位於澳門青草街21-A號鴻發大廈地下D座的遇安綜合中醫診所所有權轉移至振昌醫藥有限公司，法人住所位於澳門青草街21-A號鴻發大廈地下D座。

二零一三年三月十四日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Março de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade da Clínica de Oftalmologia Macau, alvará n.º AL-0193, com local de funcionamento na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, B8, C8, D8, E8, Macau, a favor da Companhia Clínica de Oftalmologia Macau Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, B8, C8, D8, E8, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Tang Na Fan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1005.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Ieong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1685.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por ter saído inexacto, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2013, II Série, de 13 de Março, a páginas 2572, novamente se publica:

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade da Clínica Médicas Chinesa Yu On, alvará n.º AL-0242, com local de funcionamento na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fai, r/c-D, Macau, a favor do Chan Cheong Produtos Farmaceuticos, Limitada, com sede na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fai, r/c-D, Macau.

Serviços de Saúde, aos 14 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年十二月十一日批示：

黃綺嫻，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為勤雜人員，第七職階，薪俸點為180，由二零一三年三月二十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 11 de Dezembro de 2012:

Wong Yee Yin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Março de 2013.

按照本人二零一三年二月四日批示：

尤德全，本局二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年三月十八日起生效。

二零一三年三月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despacho da signatária, de 4 de Fevereiro de 2013:

Iao Tak Chun, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 18 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第14/2009號法律第八條第二款(二)項、第十條第二款及第十二條第五款的規定，以編制外合同方式聘請伍家駿在本局擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，為期一年，自二零一三年二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林智綺及甄惠鴻在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一三年四月二十七日及五月一日起，各續期一年及兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，分別自二零一三年四月十一日、四月十三日及四月二十六日起，黎彩屏續期一年，其餘兩年，另自下指日期起以附註形式修改合同第三條款，晉升至緊接職階：

Paula Lei——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年四月十日生效；

黎彩屏——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一三年四月十二日起生效；

曾亮文——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一三年四月二十五日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro de 2013:

Ng Ka Chon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 2, alínea 2), 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2013:

Lam Chi I e Sérgio Miguel Chin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano e dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Abril e 1 de Maio de 2013, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano para Lai Choi Peng e dois anos para os restantes, a partir de 11, 13 e 26 de Abril de 2013, respectivamente, neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo aos escalões imediatos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Paula Lei, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 10 de Abril de 2013;

Lai Choi Peng, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 12 de Abril de 2013;

Chang Leong Man, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 25 de Abril de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2013:

Kan Pak Kin Francis, maestro assistente da Orquestra de Macau deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 5.ª do seu contrato individual de trabalho, nos

二款的規定，以附註形式修改簡栢堅在本局澳門樂團擔任助理指揮的個人勞動合同第一條及第五條，並根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三款的規定，追認自二零一三年一月二十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年三月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，宋楠在本局演藝學院擔任舞蹈教師的個人勞動合同續期兩年，自二零一三年三月一日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以附註形式修改汪加在本局澳門樂團擔任樂隊經理的個人勞動合同第五條，自二零一三年三月一日起生效。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，應伍家駿的要求，其擔任本局澳門中央圖書館館長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，自二零一三年二月二十三日起生效。

為著應有之效力，茲聲明，應鄧華超的要求，其擔任本局澳門中央圖書館澳門暨總書庫組組長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一三年二月二十三日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階首席特級技術輔導員。

二零一三年三月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以

termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, com efeitos retroactivos a 20 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 126.º, n.º 3, do CPA, em vigor.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2013:

Song Nan – renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como professor de dança do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Março de 2013.

Wong Ka, gerente da Orquestra de Macau deste Instituto – alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, conjugado com o artigo 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ng Ka Chon, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como director da Biblioteca Central de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

– Para os devidos efeitos se declara que Tang Va Chio, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe do Sector dos Fundos Gerais e de Macau da Biblioteca Central de Macau, neste Instituto, regressando ao seu lugar de origem como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Instituto Cultural, aos 14 de Março de 2013. – O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados,

附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一三年三月五日起生效：

Sérgio Rosário da Conceição，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

陳早陽及李婕，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

Helder Lam Brito da Rosa，晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

何國斌，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

林淑雯、劉惠芬、劉致和、吳美鳳及容家宏，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

梁廖健桂，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

摘錄自本件簽署人於二零一三年三月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

戴國雄，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，追溯自二零一二年十二月三十一日起生效；

葉錦醇，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，追溯自二零一三年一月二十一日起生效；

譚文添，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一三年一月二十一日起生效；

Henrique António Santos，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240點，追溯自二零一三年一月二十一日起生效；

陳國輝，晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220點，追溯自二零一三年二月六日起生效；

陳兆培，晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200點，追溯自二零一三年二月六日起生效；

何文淡，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一三年二月六日起生效。

para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2013:

Sérgio Rosário da Conceição, ascende para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Chan Chou Ieong e Lei Chit da Conceição, ascendem para técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Helder Lam Brito da Rosa, ascende para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ho Koc Pan, ascende para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Lam Sok Man, Lao Vai Fan, Lau Chi Vo, Ng Mei Fong e Yung Ka Wang, ascendem para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Leong Lio Kin Kuai, ascende para assistente técnica administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Tai Kok Hong, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2012;

Ip Kam Son, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Janeiro de 2013;

Tam Man Tim, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Janeiro de 2013;

Henrique António Santos, progride para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Janeiro de 2013;

Chan Kuok Fai, progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2013;

Chan Sio Pui, progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2013;

Ho Man Tam, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

二零一三年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零一三年二月二十六日之批示：

林嘉惠，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一三年三月二十六日起生效。

二零一三年三月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despacho da presidente deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lam Ka Wai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Março de 2013. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年三月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，區詠琴在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一三年五月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，白泳輝在本基金擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，自二零一三年四月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年三月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李嘉儀，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年四月四日起生效，薪俸點為260點；

李轉丁，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年五月六日起生效，薪俸點為305點；

麥柳嬋，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年五月九日起生效，薪俸點為305點；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2013:

Au Wing Kum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2013.

Pak Weng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2013.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Ka I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Abril de 2013;

Lei Chun Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Maio de 2013;

Mak Lao Sim, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Maio de 2013;

黃鎮華，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年五月九日起生效，薪俸點為275點。

Wong Chan Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Maio de 2013.

二零一三年三月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

李強，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年二月二十八日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

伍冠華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一三年三月十一日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

Leonel Pinto Cardoso及胡玉沛，第二職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十八日作出的批示：

劉靜嫻及吳佩芬，第一職階二等高級技術員、黃偉賢，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Lei Keong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2013:

Ng Kun Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Fevereiro de 2013:

Leonel Pinto Cardoso e Manuel Iok Pui Ferreira, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2013:

Lao Cheng Han e Ng Pui Fan, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, Wong Wai Yin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定,其等編制外合同獲續期一年,由二零一三年四月十三日起生效,並以附註形式更改其等合同第三條款,自二零一三年四月十二日起,首兩位轉為第二職階二等高級技術員,最後一位轉為第二職階二等技術輔導員,合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年三月五日作出的批示:

應伍冠華的請求,其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一三年三月十一日起予以解除。

二零一三年三月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 13 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência, respectivamente, à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão para as duas primeiras e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão para a última, a partir de 12 de Abril de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 5 de Março de 2013:

Ng Kun Wa – rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一三年二月二十五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條,以及第14/2009號法律的規定,周志峰在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同,自二零一三年三月一日起獲續期一年,薪俸點485點。

按照簽署人於二零一三年二月二十七日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款的規定,盧貴珍與本局簽訂的編制外合同自二零一三年三月七日起獲續期一年,並以附註方式修改合同第三條款,轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點420點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條,以及第14/2009號法律的規定,梁富泉在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同獲續期,由二零一三年三月八日起至二零一四年三月七日止,薪俸點160點。

二零一三年三月十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Fevereiro de 2013:

Chow Chi Fung – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 27 de Fevereiro de 2013:

Lou Kuai Chan – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Leong Fu Chun – renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 8 de Março de 2013 a 7 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局**批示摘錄**

摘錄自二零一三年二月二十日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

羅浩延，第一職階二等高級技術員，自二零一三年五月一日起生效；

吳鎮庭，第一職階一等高級技術員，自二零一三年五月三日起生效。

二零一三年三月十三日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despachos da directora desta Capitania, de 20 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lo Hou In, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2013;

Ng Chan Teng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2013.

Capitania dos Portos, aos 13 de Março de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年二月七日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳其成在本局擔任第三職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一三年五月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，余章輝在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一三年五月四日起續期一年。

二零一三年三月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2013:

Chan Kei Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2013.

U Cheong Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

名單

審計署於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
龍文燕.....	85.1

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一三年三月十三日審計長批示確認)

二零一三年三月十三日於審計署

典試委員會：

主席：審計署廳長 鄭覺良

正選委員：身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

審計署顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lung Man Yin	85,1

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Março de 2013).

Comissariado da Auditoria, aos 13 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Koc Leong, chefe de departamento do Comissariado da Auditoria.

Vogais efectivos: Lo Kam Pek, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Identificação; e

Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor do Comissariado da Auditoria.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處：

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

1. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺

2. 散位合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零一三年三月十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

1. Pessoal contratado além do quadro:

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão.

2. Pessoal contratado por assalariamento:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Março de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

個人資料保護辦公室

公告

關於個人資料保護辦公室以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺之開考（於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告），現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，准考人知識考試成績名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室告示板，及上載於本辦公室網頁（<http://www.gpdp.gov.mo>）供查閱。

二零一三年三月十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gpdp.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 13 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

為填補本辦公室以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 8 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

有關填補各公共部門技術輔助人員組別技術輔導員職程的一般行政技術輔助範疇、公眾接待行政技術輔助範疇及資訊範疇第一職階二等技術輔導員一百二十八(128)個職缺以及未來兩年將出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的對外入職中央開考(開考通告已於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將一般知識考試(知識考試第一階段)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa da prova de conhecimentos gerais do concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de cento e vinte e oito (128) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois

成績名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該成績名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一三年三月十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

anos nos serviços públicos, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, nas áreas funcionais de apoio técnico-administrativo geral, de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público e de informática, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月十四日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 14 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十六缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezasseis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 李明基.....	74.75	1.º Lei Ming Kei	74,75
2.º 梁永杰.....	74.56	2.º Leong Weng Kit	74,56
3.º 林樹昌.....	74.25	3.º Lam Su Cheong.....	74,25
4.º 劉曉汶.....	74.19	4.º Lao Hio Man Joana	74,19
5.º 鄧珊.....	73.75	5.º Tang San.....	73,75
6.º 黃曉琳.....	72.81	6.º Wong Hio Lam.....	72,81
7.º 莫倩倫.....	72.75*	7.º Mok Sin Lon.....	72,75 a)
8.º 王翠華.....	72.75*	8.º Wong Choi Wa	72,75 a)
9.º 鄭穎斯.....	72.75	9.º Cheang Weng Si	72,75
10.º 孫麗明.....	72.44	10.º Sun Lai Meng	72,44
11.º 李嘉敏.....	72.38	11.º Lei Ka Man.....	72,38
12.º 歐陽雁敏.....	72.25*	12.º Ao Ieong Ngan Man.....	72,25 a)
13.º 朱海雲.....	72.25	13.º Chu Hoi Wan.....	72,25
14.º 黃銀慧.....	72.19	14.º Wong Ngan Wai	72,19
15.º 江鳳雲.....	71.75	15.º Kong Fong Wan Carlotta	71,75
16.º 梁綺靖.....	71.00	16.º Leung I Cheng.....	71,00

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月六日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年三月一日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 高家怡

候補委員：身份證明局首席技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)一缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
容永安	75.88

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectiva: Kou Ka I Inês, técnica principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogal suplente: Che I Man, técnica principal da DSI.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Iong Veng Hon	75,88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月六日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年三月一日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：統計暨普查局特級技術輔導員 陳偉中

候補委員：身份證明局一等技術員 陳曉彤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

印 務 局

公 告

印務局通過有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考公告。現根據第23/2011號行政法規

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectivo: Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Vogal suplente: Chan Hio Tong, técnica de 1.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

IMPRESA OFICIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponível no

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年三月十五日於印務局

局長 杜志文

website desta Imprensa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da IO, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 15 de Março de 2013.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

名單

法律改革及國際法事務局為招聘散位合同運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機兩缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	最後成績
1.º 區潤華.....	72.93
2.º 黃震文.....	72.17
3.º 蔣文龍.....	70.50
4.º 黃巧輝.....	69.61
5.º 李仲平.....	69.50
6.º 梁華根.....	67.00
7.º 詹健德.....	66.83
8.º 朱樹.....	66.60
9.º 張炎松.....	66.17
10.º 曾永健.....	64.83
11.º 林瑞材.....	63.50
12.º 陳煒業.....	62.83 c)
13.º 梁國榮.....	62.83 c)
14.º 鄭溢新.....	62.17
15.º 趙松標.....	61.83
16.º 鄭帝然.....	59.16
17.º 于長順.....	55.50

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de actividade de transporte, da carreira especial dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ao Ion Va.....	72,93
2.º	Wong Chan Man.....	72,17
3.º	Cheong Man Long.....	70,50
4.º	Wong Hao Fai.....	69,61
5.º	Lei Chong Peng.....	69,50
6.º	Leong Wa Kan.....	67,00
7.º	Jim Kin Tak.....	66,83
8.º	Chu Su.....	66,60
9.º	Cheong Im Chong.....	66,17
10.º	Chang Weng Kin.....	64,83
11.º	Lam Soi Choi.....	63,50
12.º	Chan Wai Ip.....	62,83 c)
13.º	Leong Kuok Weng.....	62,83 c)
14.º	Cheang Iat San.....	62,17
15.º	Chio Chong Pio.....	61,83
16.º	Cheang Tai In.....	59,16
17.º	U Cheong Son.....	55,50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：4名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：3名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條（得分相同）第二款第一項規定。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一三年三月八日的批示認可）

二零一三年三月一日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員 蕭書香

正選委員：法律改革及國際法事務局首席高級技術員（兼任秘書） 林寶儀

法律改革及國際法事務局二等技術輔導員 李小君

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 4 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 3 candidatos.

c) Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da publicação da presente lista.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, 1 de Março de 2013.

Composição do júri:

Presidente: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI.

Vogais efectivas: Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI (acumulação de funções de secretariado); e

Lei Sio Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe da DSRJDI.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年三月八日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 8 de Março de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do

方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階顧問高級技術員貳缺；

第一職階首席高級技術員壹缺；

第一職階特級行政技術助理員壹缺；

第一職階首席行政技術助理員貳缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年三月十一日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一三年二月十四日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階特級技術員壹缺；

第一職階特級行政技術助理員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年三月十一日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

通告

第01/SIS/2013號批示

轉授權限

一、根據第01/VPD/2013號批示第一點(四)項所指的主管人員，經李偉農副主席預先許可，本人現將獲賦予上述批示附表III的權力部分轉授予以下職務範疇之人員：

動物檢疫監管範疇：動物檢疫監管處處長徐裕輝；顧問高級技術員李海濤；一等獸醫林雅詩、胡秀鳳、劉慧蓮、蔡淑儀、麥善欣；及

食物衛生檢驗範疇：食物衛生檢驗處處長Paula, José Ernesto；顧問高級技術員蘇榮富、陳芷穎；一等高級技術員林偉強；二等高級技術員包碧琪、梁紫恩、譚婉華；一等獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧；二等獸醫張政雅、何偉杰，以便：

(一) 對進口第7/2003號法律及第452/2011號行政長官批示中涉及進口表B·A組所載的貨物給予許可；

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照第7/2003號法律規定屬於民政總署；

(三) 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、本轉授權不影響衛生監督部部長對於權力的收回權和監管權。

三、廢止第01/SIS/2012號批示。

四、追認獲授權人自二零一三年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一三年三月八日於民政總署

衛生監督部部長 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Aviso

Despacho n.º 01/SIS/2013

Subdelegação de Competências

1. Nos termos do disposto na alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2013, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente, Lei Wai Nong, subdelego parte das minhas competências mencionadas, no anexo III dos referidos despachos, no seguinte pessoal e área de funções:

Na área de Inspeção e Controlo Veterinário: chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai; técnico superior assessor, Lei Hoi Tou; médicos veterinários de 1.ª classe, Lam Nga Si, Wu Sau Fong, Lao Wai Lin, Choi Sok I e Mak Sin Ian; e

Na área de Inspeção e Higiene Alimentar: chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, Paula, José Ernesto; técnicos superiores assessores, Kyaw Kyaw Tun, Chan Tsz Wing; técnico superior de 1.ª classe, Lam Wai Keong; técnicos superiores de 2.ª classe, Pao Pek Kei, Leong Chi Ian, Tam Un Wa; médicos veterinários de 1.ª classe, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong, Ip Cheng; médicos veterinários de 2.ª classe, Cheong Cheng Nga e Ho Wai Kit;

(1) Conceder autorização para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da Lei n.º 7/2003, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência da chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade.

3. É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2012.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2013.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Março de 2013.

A Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Ung Sau Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

退休基金會

公告

按照刊登於二零一二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入

FUNDO DE PENSÕES

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

知識考試擬定於二零一三年五月舉行，舉行的日期、時間及地點之通告將在同年四月十九日張貼於退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>。

二零一三年三月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照刊登於二零一二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（公共行政範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

知識考試擬定於二零一三年五月舉行，舉行的日期、時間及地點之通告將在同年四月十九日張貼於退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>。

二零一三年三月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$989.00)

三十日告示

茲公佈，土地工務運輸局已故退休第七職階半熟練工人鄧志強之遺孀李潔純現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行

dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Maio do 2013; quanto ao aviso referente à data, hora e ao local da referida prova será afixado no dia 19 de Abril de 2013, no Fundo de Pensões e disponibilizado na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

Fundo de Pensões, aos 14 de Março de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Maio de 2013; quanto ao aviso referente à data, hora e ao local da referida prova será afixado no dia 19 de Abril de 2013, no Fundo de Pensões e disponibilizado na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

Fundo de Pensões, aos 14 de Março de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Li JieChun, viúva de Tang Chi Keong, que foi operário semiqualficado, 7.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo

政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年三月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$822.00)

de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 12 de Março de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 822,00)

經濟局

公告

經濟局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯）一缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，本確定名單可供查閱及張貼在黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo）。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條第一款的規定，被除名的投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

知識考試將於二零一三年四月六日（星期六）上午九時半至十二時半在澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈7樓舉行。

准考人應於考試開始前三十分鐘到達考試地點，並帶備有效之身份證明文件正本。准考人可於是次考試進行期間使用各類字典作參閱，但不可使用電子設備。

二零一三年三月十三日於經濟局

典試委員會主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

O candidato excluído, na presente lista, pode recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A prova de conhecimentos terá lugar no dia 6 de Abril de 2013, sábado, das 9,30 às 12,30 horas, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 7.º andar, Macau.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado trinta minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação válido. Para a realização desta prova, aos candidatos é permitida a consulta de dicionários de todos os tipos na prova de conhecimentos, à excepção de aparelhos electrónicos.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Março de 2013.

O Presidente do júri, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

為填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月十四日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$822.00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

通告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/063564

類別： 18

申請人：艾格尼絲特拉布

場所：法國巴黎市里沃利街194號

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/28

產品：梳洗包；旅行用具（皮件）；用於裝化妝用品的包（空的）；用於裝化妝用品的手提包（空的）；海濱浴場用手提袋；旅行包；包裝用皮袋；背包；手提包；錢包（小錢袋）；皮革和仿皮革。

商標構成：



Marca n.º N/063564

Classe 18.ª

Requerente: AGNES TROUBLE

Sede: 194, Rue de Rivoli, Paris, 75001, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/28

Produtos: malas de toilette; artigos (de couro) para viagem; sacos para produtos cosméticos (vazios); malas de mão para produtos cosméticos (vazias); sacos de mão para praia; sacos de viagem; bolsas de couro, para embalagem; mochilas; malas de mão; carteiras (bolsinhas); couro e imitação de couro.

A marca consiste em:



商標編號：N/063725

類別： 3

Marca n.º N/063725

Classe 3.ª

申請人：艾格尼絲特拉布

Requerente: AGNES TROUBLE

場所：法國巴黎市里沃利街194號

Sede: 194, Rue de Rivoli, Paris, 75001, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/05

Data do pedido: 2012/03/05

產品：化妝品；化妝劑；口紅；潤膚霜；面霜；護手霜；
眼影膏；防曬劑；洗澡用化妝品；個人用除臭劑；肥皂；沐浴
露；洗面奶；面膜；香精油；噴髮膠；髮用定型劑；洗髮液；
牙膏；口氣清新噴灑劑；成套化妝用品；指甲護劑；香料；修
面劑；洗髮劑；減肥用化妝品。

Produtos: cosméticos; preparações cosméticas; batons; cremes
de pele; cremes faciais; cremes para os cuidados das mãos; som-
bra para os olhos em creme; protectores solares; cosméticos para
o banho; desodorizantes para uso pessoal; sabões; loções para
o banho; leite para limpeza facial; máscaras; óleos essenciais;
«sprays» para o cabelo; lacas para o cabelo; champôs; dentífri-
cos; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade
bucal; artigos cosméticos em conjunto; preparações para cuida-
dos das unhas; perfumaria; preparações para embelezar a cara;
champôs; produtos cosméticos para emagrecimento.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色，如圖所示。



Reivindicação de cores: azul, tal como representado na figura.

商標編號：N/064340

類別： 35

Marca n.º N/064340

Classe 35.ª

申請人：艾格尼絲特拉布

Requerente: AGNES TROUBLE

場所：法國巴黎市里沃利街194號

Sede: 194, Rue de Rivoli, Paris, 75001, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：廣告；第三者的產品及服務的許可商業管理；為零
售目的在通訊媒體上介紹產品；展示商品；樣品散發；組織以
商業或廣告為目的的展覽會；化妝品，光學品，服裝及鞋，珠
寶，袋，行李及皮革產品，時裝配件的零售；化妝品，光學
品，服裝及鞋，珠寶，袋，行李及皮革產品，時裝配件的批
發、經銷及進出口。

Serviços: publicidade; administração comercial do licencia-
mento de produtos e serviços de terceiros; apresentação de pro-
dutos em meios de comunicação para fins de venda a retalho;
exibição de produtos; distribuição de amostras; organização de
exposições para fins comerciais ou publicitários; venda a retalho
de produtos cosméticos, produtos ópticos, vestuário e calçado,
joalheria, sacos, bagagens e produtos de couro, acessórios da
moda; venda por grosso, distribuição, importação e exportação
de produtos cosméticos, produtos ópticos, vestuário e calçado,
joalheria, sacos, bagagens e produtos de couro, acessórios da
moda.

商標構成：

A marca consiste em:

雅呢斯比

雅呢斯比

商標編號：N/064727

類別： 35

Marca n.º N/064727

Classe 35.ª

申請人：艾格尼絲特拉布

Requerente: AGNES TROUBLE

場所：法國巴黎市里沃利街194號

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/13

服務：廣告；第三者的產品及服務的許可商業管理；為零售目的在通訊媒體上介紹產品；展示商品；樣品散發；組織以商業或廣告為目的的展覽會；化妝品，光學品，服裝及鞋，珠寶，袋，行李及皮革產品，時裝配件的零售；化妝品，光學品，服裝及鞋，珠寶，袋，行李及皮革產品，時裝配件的批發、經銷及進出口。

商標構成：



Sede: 194, Rue de Rivoli, Paris, 75001, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/13

Serviços: publicidade; administração comercial do licenciamento de produtos e serviços de terceiros; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; exibição de produtos; distribuição de amostras; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; venda a retalho de produtos cosméticos, produtos ópticos, vestuário e calçado, joalheria, sacos, bagagens e produtos de couro, acessórios da moda; venda por grosso, distribuição, importação e exportação de produtos cosméticos, produtos ópticos, vestuário e calçado, joalheria, sacos, bagagens e produtos de couro, acessórios da moda.

A marca consiste em:



商標編號：N/065320

類別： 35

申請人：艾格尼絲特拉布

場所：法國巴黎市里沃利街194號

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/04

服務：廣告；第三者的產品及服務的許可商業管理；為零售目的在通訊媒體上介紹產品；展示商品；樣品散發；組織以商業或廣告為目的的展覽會；化妝品，光學品，服裝及鞋，珠寶，袋，行李及皮革產品，時裝配件的零售；化妝品，光學品，服裝及鞋，珠寶，袋，行李及皮革產品，時裝配件的批發、經銷及進出口。

商標構成：



Marca n.º N/065320

Classe 35.^a

Requerente: AGNES TROUBLE

Sede: 194, Rue de Rivoli, Paris, 75001, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/04

Serviços: publicidade; administração comercial do licenciamento de produtos e serviços de terceiros; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; exibição de produtos; distribuição de amostras; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; venda a retalho de produtos cosméticos, produtos ópticos, vestuário e calçado, joalheria, sacos, bagagens e produtos de couro, acessórios da moda; venda por grosso, distribuição, importação e exportação de produtos cosméticos, produtos ópticos, vestuário e calçado, joalheria, sacos, bagagens e produtos de couro, acessórios da moda.

A marca consiste em:



商標編號：N/065870

類別： 2

申請人：三棵樹塗料股份有限公司

場所：中國福建省莆田市荔城區荔園北大道518號

Marca n.º N/065870

Classe 2.^a

Requerente: 三棵樹塗料股份有限公司

Sede: 中國福建省莆田市荔城區荔園北大道518號

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/28

產品：油漆；底漆；顏料；漆；鋁塗料；銀塗料；黑亮漆；殺菌顏料；油灰；木材塗料（油漆）；清漆；油漆稀釋劑；漆稀釋劑；塗層（油漆）；油漆用黏合劑；防臭塗料；松節油（塗料稀釋劑）。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: tintas; tintas de base; pigmentos; lacas; tintas de alumínio; pasta de prata; verniz de asfalto; tintas bactericidas; mastiques; tintas para madeira (tintas); vernizes; diluentes para tintas; diluentes para lacas; revestimentos (tintas); adesivos para tintas; tintas anti-cheiro; terebintina (diluente para produtos de revestimentos).

A marca consiste em:



商標編號：N/065871

類別： 30

Marca n.º N/065871

Classe 30.ª

申請人：陳振文

Requerente: CHAN CHAN MAN

場所：澳門沙梨頭海邊街興華閣23F

Sede: 澳門沙梨頭海邊街興華閣23F

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：食用澱粉，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果。

Produtos: tapioca, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria.

商標構成：

A marca consiste em:

澳之良品

澳之良品

商標編號：N/065872

類別： 30

Marca n.º N/065872

Classe 30.ª

申請人：陳振文

Requerente: CHAN CHAN MAN

場所：澳門沙梨頭海邊街興華閣23F

Sede: 澳門沙梨頭海邊街興華閣23F

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：食用澱粉，麵粉及穀類製品，糕點及糖果，麵包。

Produtos: tapioca, farinhas e preparações feitas de cereais, pastelaria e confeitaria, pão.

商標構成：

A marca consiste em:

澳優良品

澳優良品

商標編號：N/065873

類別： 16

Marca n.º N/065873

Classe 16.ª

申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

Gambol

Gambol

商標編號：N/065874 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：

Marca n.º N/065874 Classe 16.^a
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

WATABE

WATABE

商標編號：N/065875 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：

Marca n.º N/065875 Classe 16.^a
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

渡辺

渡辺

商標編號：N/065876 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

Marca n.º N/065876 Classe 16.^a
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。

商標構成：

Jamior

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

Jamior

商標編號：N/065877 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。

商標構成：

HOTROCK

Marca n.º N/065877 Classe 16.ª
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

HOTROCK

商標編號：N/065878 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。

商標構成：

高任部

Marca n.º N/065878 Classe 16.ª
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

高任部

商標編號：N/065879 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

國籍：中國

Marca n.º N/065879 Classe 16.ª
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD

Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：

Course

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

Course

商標編號：N/065880 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：

Gospel

Marca n.º N/065880 Classe 16.^a
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

Gospel

商標編號：N/065881 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：

OXFORD

Marca n.º N/065881 Classe 16.^a
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

OXFORD

商標編號：N/065882 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 國籍：中國

Marca n.º N/065882 Classe 16.^a
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China
 Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:

Steno Notes

Steno Notes

商標編號：N/065883 類別： 16
 申請人：KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 場所：N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：記事簿，筆記本，上塗料的紙，及文具。
 商標構成：



顏色要求：深藍色及白色，如圖所示。

Marca n.º N/065883 Classe 16.ª
 Requerente: KOKUYO COMMERCE (SHANGHAI) CO., LTD
 Sede: N.º 28, Lane 777, Yuandong Rd, Comprehensive Industrial Development Zone Shanghai, China

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: blocos de notas, cadernos, papéis revestidos e artigos de papelaria.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul-escuro e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/065884 類別： 9
 申請人：TKS s.a.
 場所：37 Avenue Mathieu, 6600 Bastogne, Belgium
 國籍：比利時
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 產品：錄製、傳送或複製聲音或影像用器具；磁性數據載體；磁卡；軟件；電話機；電話耳機；電話傳送器；電腦遊戲器具；攝影器材；無線電接收器；無線電傳送器；硬件；移動及便攜數碼電子設備的零件及配件；流動電話的零件及配件；流動電話用盒；流動電話用套；電池；充電器；頭帶耳機；揚聲器；麥克風；移動及便攜數碼電子設備的接線器及充電器；上述所有產品的零件和配件；眼鏡；運動用護目鏡；太陽眼鏡；眼鏡盒；鏡片；眼鏡框。

Marca n.º N/065884 Classe 9.ª
 Requerente: TKS s.a.
 Sede: 37 Avenue Mathieu, 6600 Bastogne, Belgium
 Nacionalidade: Belga
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Produtos: aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de dados magnéticos; cartões magnéticos; software; aparelhos de telefone; auscultadores telefónicos; transmissores telefónicos; aparelhos de jogos de computador; aparelhos fotográficos; receptores de rádio; transmissores de rádio; hardware; peças e acessórios para dispositivos electrónicos digitais móveis e portáteis; peças e acessórios para telemóveis; estojos para telemóveis; capas para telemóveis; baterias; carregadores; auscultadores; altifalantes; microfones; aparelhos para ligação e carga de dispositivos electrónicos digitais móveis e portáteis; peças e acessórios para todos os produtos atrás citados; óculos; óculos de protecção para desporto; óculos de sol; estojos para óculos; lentes para óculos; armações para óculos.

商標構成：



優先權日期：2012/02/15；優先權國家/地區：比利時——
盧森堡——荷蘭；優先權編號：1241912。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/15; País/Território de prioridade:
Benelux; n.º de prioridade: 1241912.

商標編號：N/065885

類別： 18

申請人：TKS s.a.

場所：37 Avenue Mathieu, 6600 Bastogne, Belgium

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革
製品；動物皮，皮；箱子及旅行袋；雨傘及陽傘，手杖；鞭和
馬具。

商標構成：



優先權日期：2012/02/15；優先權國家/地區：比利時——
盧森堡——荷蘭；優先權編號：1241912。

Marca n.º N/065885

Classe 18.^a

Requerente: TKS s.a.

Sede: 37 Avenue Mathieu, 6600 Bastogne, Belgium

Nacionalidade: Belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas maté-
rias não incluídos noutras classes; peles de animais, peles; malas
e sacos de viagem; chapéus-de-chuva e chapéus-de-sol, bengalas;
chicotes e selaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/15; País/Território de prioridade:
Benelux; n.º de prioridade: 1241912.

商標編號：N/065886

類別： 25

申請人：TKS s.a.

場所：37 Avenue Mathieu, 6600 Bastogne, Belgium

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



優先權日期：2012/02/15；優先權國家/地區：比利時——
盧森堡——荷蘭；優先權編號：1241912。

Marca n.º N/065886

Classe 25.^a

Requerente: TKS s.a.

Sede: 37 Avenue Mathieu, 6600 Bastogne, Belgium

Nacionalidade: Belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/15; País/Território de prioridade:
Benelux; n.º de prioridade: 1241912.

商標編號：N/065887

類別： 3

申請人：Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

Marca n.º N/065887

Classe 3.^a

Requerente: Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

Sede: 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：漂白劑及其他洗衣店用製劑；清潔、擦亮、去脂及研磨製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

商標構成：

樂敦

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para uso em lavandaria; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

A marca consiste em:

樂敦

商標編號：N/065888

類別： 5

申請人：Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：醫藥和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；適合醫用的營養物質，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；補牙材料，牙科用蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

樂敦

Marca n.º N/065888

Classe 5.ª

Requerente: Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

Sede: 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; material para obturações dentárias, cera para impressões dentárias; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

樂敦

商標編號：N/065889

類別： 10

申請人：Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

場所：8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器，義肢、假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

樂敦

Marca n.º N/065889

Classe 10.ª

Requerente: Rohto Pharmaceutical Co., Ltd.

Sede: 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; materiais de sutura.

A marca consiste em:

樂敦

商標編號：N/065890

類別： 25

Marca n.º N/065890

Classe 25.^a

申請人：時諾有限公司

Requerente: 時諾有限公司

場所：香港九龍尖沙咀漆咸道南87-105號百利商業中心4樓404室

Sede: 香港九龍尖沙咀漆咸道南87-105號百利商業中心4樓404室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：鞋（腳上的穿著物），皮製服裝，皮製長外衣，裘皮服裝，靴，鞋，涼鞋，皮帶（服飾用），鞋底，仿皮革製服裝，鞋面，靴幫，鞋幫，背心，靴跟，鞋和靴的金屬附件，連指手套，鞋內底，鞋墊。

Produtos: calçado (trajes para os pés), vestuário de couro, casacos cumpridos de couro, vestuário em peles de animais, botas, calçado, sandálias, cintos de couro (para uso de vestuário e adornos), solas, vestuário de imitação de couro, gáspeas, gáspeas para botas, gáspeas para calçado, coletes, saltos para botas, acessórios em metais para sapatos e botas, mitenes, solas interiores para calçado, palmilhas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/065891

類別： 5

Marca n.º N/065891

Classe 5.^a

申請人：鄭彩如

Requerente: 鄭彩如

場所：香港九龍新蒲崗四美街23號利森工廠大廈4字樓3座

Sede: 香港九龍新蒲崗四美街23號利森工廠大廈4字樓3座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：嬰兒食品、嬰兒奶粉、維生素製劑、魚肝油、人用藥、藥物飲料、醫藥用糖漿、醫用藥物、蜂王精、藥用膠囊、疫苗、藥草、藥膏、藥製糖果、醫用營養品、嬰兒用含乳麵粉、空氣淨化製劑、醫用飼料添加劑、驅昆蟲劑、衛生巾。

Produtos: alimentos para bebés, leite em pó para bebés, preparações de vitaminas, óleo de fígado de bacalhau, medicamentos para uso humano, bebidas medicinais, xaropes para uso medicinal, medicamentos para uso medicinal, geleia real, cápsulas de uso medicinal, vacinas, ervas medicinais, pomadas, confeitaria medicinal, substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, farinhas com leite para bebés, preparações para purificação do ar, preparações aditivas de forragem de uso medicinal, repelentes de insectos, pensos higiénicos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/065892

類別： 29

Marca n.º N/065892

Classe 29.^a

申請人：鄭彩如

Requerente: 鄭彩如

場所：香港九龍新蒲崗四美街23號利森工廠大廈4字樓3座

Sede: 香港九龍新蒲崗四美街23號利森工廠大廈4字樓3座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：牛乳製品、牛奶、奶粉、肉湯、肉、魚製食品、罐裝水果、肉罐頭、水產罐頭、果肉、以水果為主的零食小吃、土豆片、乾蔬菜、蛋、豆奶（牛奶替代品）、乳酪、牛奶飲料

Produtos: produtos de leite de vaca, leite, leite em pó, sopa de carne, carne, alimentos feitos de peixe, fruta enlatada, carne enlatada, marisco enlatado, polpas, refeições ligeiras à base de

(以牛奶為主的)、食用油、果凍、精製堅果仁、乾食用菌、豆腐。

商標構成：

智多健

fruta, batatas em fatias, legumes secos, ovos, leite de soja (substitutos de leite), iogurte, bebidas de leite (onde o leite predomina), óleos comestíveis, geleias, nozes preparadas com requinte, produtos de tofu, tofu.

A marca consiste em:

智多健

商標編號：N/065893

類別： 25

Marca n.º N/065893

Classe 25.ª

申請人：K8 S.r.l.

Requerente: K8 S.r.l.

場所：Via Giacomo Matteotti 295, 40014 Crevalcore (BO),

Sede: Via Giacomo Matteotti 295, 40014 Crevalcore (BO),

Italy

Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065894

類別： 35

Marca n.º N/065894

Classe 35.ª

申請人：CABLE NEWS NETWORK, INC.

Requerente: CABLE NEWS NETWORK, INC.

場所：One CNN Center, Atlanta, Georgia 30303, United

Sede: One CNN Center, Atlanta, Georgia 30303, United States

States of America

of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

服務：零售店服務；出租辦公室機器及設備。

Serviços: serviços de lojas a retalho; aluguer de máquinas para escritório e equipamentos.

商標構成：

A marca consiste em:

CNN Traveller

CNN Traveller

顏色要求：紅色，白色及黑色。

Reivindicação de cores: vermelho, branco e preto.

商標編號：N/065895

類別： 43

Marca n.º N/065895

Classe 43.ª

申請人：CABLE NEWS NETWORK, INC.

Requerente: CABLE NEWS NETWORK, INC.

場所：One CNN Center, Atlanta, Georgia 30303, United

Sede: One CNN Center, Atlanta, Georgia 30303, United States

States of America

of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28
 服務：餐廳和咖啡廳服務；提供食物和飲料。

商標構成：



顏色要求：紅色，白色及黑色。

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28
 Serviços: serviços de restaurante e café; fornecimento de comida e bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco e preto.

商標編號：N/065900 類別： 35
 申請人：BJ Acquisition LLC
 場所：52-16 Bamett Avenue, Long Island City, NY 11104,

United States of America

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28

服務：服裝，鞋，帽，皮帶，內衣，袋，尤指手提袋，掛肩袋，錢袋，腰袋，錢包，箱子，眼鏡，香水，化妝品，珠寶和鐘錶的一般銷售的在線零售商店服務；與服裝，鞋，帽，皮帶，內衣，袋，尤指手提袋，掛肩袋，錢袋，腰袋，錢包，箱子，眼鏡，香水，化妝品，珠寶和鐘錶有關的零售商店服務。

商標構成：



顏色要求：粉紅色及黑色。

Marca n.º N/065900 Classe 35.^a
 Requerente: BJ Acquisition LLC
 Sede: 52-16 Bamett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28

Serviços: serviços de lojas a retalho online em geral a venda de vestuário, calçado, chapalaria, cintos, roupa interior, sacos, nomeadamente sacos de mão, sacos a tiracolo, bolsas, pochetes, carteiras, malas, óculos, perfumes, cosméticos, jóias e relógios; serviços de lojas a retalho em relação a vestuário, calçado, chapalaria, cintos, roupa interior, sacos, nomeadamente sacos de mão, sacos a tiracolo, bolsas, pochetes, carteiras, malas, óculos, perfumes, cosméticos, jóias e relógios.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: rosa e preto.

商標編號：N/065901 類別： 3
 申請人：COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.
 場所：Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/28

產品：清潔製劑/產品；香水；精油；化妝品；髮水；牙膏；皮膚用乳液；防曬乳液；身體用乳液；化妝品；化妝粉底；唇彩；家用香薰；個人護理湯；洗臉產品；洗髮水；美容面膜；皮膚用肥皂。

Marca n.º N/065901 Classe 3.^a
 Requerente: COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.
 Sede: Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: preparações/produtos para limpar; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; loções para o cabelo; dentifrícios; loções para a pele; loções de protecção solar; loções para o corpo; maquilhagem; bases de maquilhagem; brilho para os lábios; aromático para uso doméstico; sopas para cuidados pessoais; produtos para lavar o rosto; champôs; máscaras de beleza; sabão para a pele.

商標構成：

**COLOMBO**

A marca consiste em:

**COLOMBO**

商標編號：N/065902

類別： 14

Marca n.º N/065902

Classe 14.^a

申請人：COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

Requerente: COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

場所：Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

Sede: Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：鐘錶；錶鏈；手錶；珠寶；項鍊；耳環；手鐲；指環；別針；獎牌；鏈；領帶針；袖口鈕；飾針；鎖匙扣。

Produtos: relógios; correntes de relógio; relógios de pulso; joalheria; colares; brincos; pulseiras; anéis; broches; medalhas; correntes; alfinetes de gravata; botões de punho; alfinetes ornamentais; porta-chaves.

商標構成：

A marca consiste em:

**COLOMBO****COLOMBO**

商標編號：N/065903

類別： 18

Marca n.º N/065903

Classe 18.^a

申請人：COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

Requerente: COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

場所：Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

Sede: Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/28

Data do pedido: 2012/05/28

產品：錢包；卡片夾；背包；旅行箱；旅行衣箱；公事包；旅行箱；書包；手提箱；波士頓袋/手挽袋/手挽箱；雨傘；陽傘；皮帶條；手杖；動物毛皮。

Produtos: carteiras; porta-cartões; mochilas; malas de viagem; baús de viagem; pastas; malas de viagem; malas escolares; malas de mão; sacos boston/sacos com asas/malas com asas; chapéus-de-chuva; pára-sóis; correias de couro; bastões; pêlo de animal.

商標構成：

A marca consiste em:

**COLOMBO****COLOMBO**

商標編號：N/065904

類別： 20

Marca n.º N/065904

Classe 20.^a

申請人：COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

Requerente: COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

場所：Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

Sede: Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/28

產品：傢俱；床；椅子（座位）；掛衣架（傢俱）；衣架；服裝用品套（衣櫃）；書枱；梳妝枱；浴室傢俱；浴室傢俱；電腦傢俱；家庭、辦公室及花園傢俱；桌子；洗手池；鏡子；相架/圖架/畫架/影像架；靠墊；枕頭。

商標構成：



COLOMBO

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: móveis; camas; cadeiras (assentos); porta-cabides para casacos (móveis); cabides para casacos; capas para artigos de vestuário (guarda-roupas); secretárias; mesas de toilette; mobiliário para a casa de banho; móveis para a casa de banho; móveis para computadores; móveis para a casa, escritório e jardim; mesas; lavatórios; espelhos; molduras para fotografias/desenhos/pinturas/imagens; coxins; almofadas.

A marca consiste em:



COLOMBO

商標編號：N/065905

類別： 25

申請人：COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

場所：Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/28

產品：靴子；鞋；涼鞋；拖鞋；高爾夫球鞋；褲子；西服；連衣裙；裙子；大衣；夾克；套頭服；運動衫；背心；褲子；襯衫；嬰兒服；內衣；襪子；長筒襪；手套；領帶；白襯衫；雨披；馬球服；T恤；藍牛仔褲；針織大衣；頸巾；鴨舌帽；帽舌；腰帶（服裝）；袋巾；衣袖。

商標構成：



COLOMBO

Marca n.º N/065905

Classe 25.^a

Requerente: COLOMBO VIA DELLA SPIGA S.r.l.

Sede: Via della Spiga, 9 I-20121 Milano (IT) 812, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: botas; sapatos; sandálias; chinelos; sapatos de golfe; calças; fatos; vestidos; saias; casacos; jaquetas; pulôveres; sweaters; coletes; calças; camisas; roupa para bebês; roupa interior; meias; colãs; luvas; gravatas; camisas brancas; capas para a chuva; camisas polo; t-shirts; calças de ganga azúis; casacos de malha; cache-cóis; bonés; palas para o sol; cintos (vestuário); lenços de lapela; punhos.

A marca consiste em:



COLOMBO

商標編號：N/065906

類別： 6

申請人：Tiffany and Company

場所：727 Fifth Avenue, New York, New York, United States of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2012/05/28

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵路用金屬材料；非電普通金屬纜線；金屬工具和小件；金屬管道；保險箱；不屬別類的普通金屬物件；未加工金

Marca n.º N/065906

Classe 6.^a

Requerente: Tiffany and Company

Sede: 727 Fifth Avenue, New York, New York, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção; edificações transportáveis de metal; materiais de metal para vias-férreas; cabos e fios em metal comum não elétricos; ferragens e pequenos artigos em metal; canos e tubos de metal; cofres; bens em metal comum, não incluídos noutras clas-

屬；已加工或半加工的普通金屬；焊接；未加工或半加工的金屬鏈；金屬扣；醫院用金屬手鐲（識別用）；金屬指環；普通金屬製藝術品。

商標構成：

RUBEDO

優先權日期：2011/12/06；優先權國家/地區：澳大利亞；
優先權編號：1463467。

ses; metais em bruto; metais comuns, trabalhado ou semitrabalhado; solda; correntes em metal não trabalhadas ou semitrabalhadas; fivelas de metal; braceletes de metal (para identificação) para hospitais; anéis de metal; obras de arte em metal comum.

A marca consiste em:

RUBEDO

Data de prioridade: 2011/12/06; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1463467.

商標編號：N/065907

類別： 14

申請人：Tiffany and Company

場所：727 Fifth Avenue, New York, New York, United States

of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2012/05/28

產品：貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬或半貴重金屬產品或鍍有貴重金屬或半貴重金屬的產品；珠寶，半寶石及珍珠；袖口鈕，鈕，領帶夾，領帶別針及衣領托；鐘錶和計時儀器，包括手錶、掛鐘、懷錶及其零件和配件；胸針，別針，皮帶扣，鞋飾，鞋揪，便攜化妝包，刷子，香水包裝，卡片夾，鑰匙圈，鑰匙鏈，鈔票夾，獎杯，托盤，花瓶，盒，多燭台，單燭台，餐巾環，打火機，滅燭器，書籤，香煙盒和雪茄盒，全為貴重金屬或半貴重金屬所製；貴重金屬或半貴重金屬所製/或使用該等金屬製成的裝飾品、小塑像及藝術品；手機裝飾配件；首飾。

商標構成：

RUBEDO

優先權日期：2011/12/06；優先權國家/地區：澳大利亞；
優先權編號：1463467。

Marca n.º N/065907

Classe 14.ª

Requerente: Tiffany and Company

Sede: 727 Fifth Avenue, New York, New York, United States

of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/28

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou semipreciosos ou revestidos dos mesmos, não incluídos em outras classes; metais semipreciosos; jóias, pedras preciosas, pedras semipreciosas e pérolas; botões de punho, botões, molas para gravata, alfinetes para gravatas e suportes de colarinho; relojoaria e instrumentos cronométricos, incluindo relógios, relógios de parede, relógios de bolso e suas partes e acessórios; broches, alfinetes, fivelas para cintos, ornamentos de calçado, calçadeiras, estojos portáteis de maquilhagem, escovas, embalagens para perfume, porta-cartões, porta-chaves, chaveiros, clips para dinheiro, troféus, bandejas para servir, vasos, caixas, candelabros, castiçais, anéis para guardanapos, isqueiros, apagadores de velas, marcadores, caixas para cigarros e charutos, tudo feito de metais preciosos ou semipreciosos; objectos decorativos, estatuetas e obras de arte feitas de/ou usando metais preciosos ou semipreciosos; acessórios decorativos para telefones móveis; bijutarias.

A marca consiste em:

RUBEDO

Data de prioridade: 2011/12/06; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1463467.

商標編號：N/065908

類別： 32

申請人：香港正廣和飲料有限公司

Marca n.º N/065908

Classe 32.ª

Requerente: HONG KONG AQUARIUS BEVERAGE BUSINESS LIMITED

場所：香港九龍尖沙咀廣東道30號新港中心1座6樓610室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



Sede: Suite 610, 6th Floor, Tower 1, Silvercord, 30 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/065909

類別： 1

Marca n.º N/065909

Classe 1.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

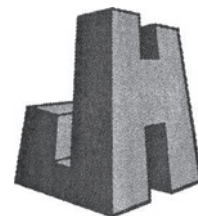
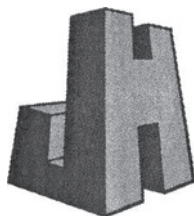
Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模製劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/065910

類別： 6

Marca n.º N/065910

Classe 6.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

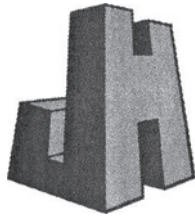
活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

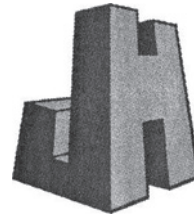
商標構成：



Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/065911

類別： 7

Marca n.º N/065911

Classe 7ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

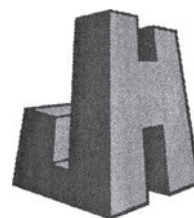
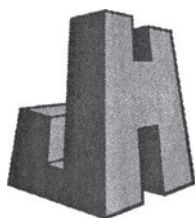
Data do pedido: 2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065912

類別： 9

Marca n.º N/065912

Classe 9ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

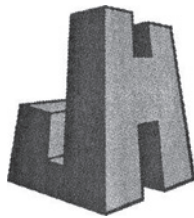
Data do pedido: 2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição

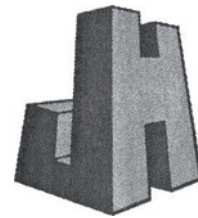
電動調節設備；個人用防事故裝置。

商標構成：



de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:



商標編號：N/065913

類別： 19

Marca n.º N/065913

Classe 19.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

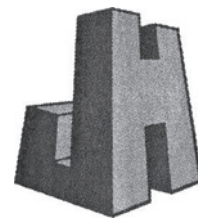
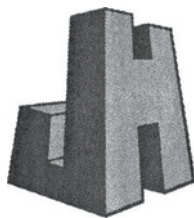
Data do pedido: 2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065914

類別： 35

Marca n.º N/065914

Classe 35.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

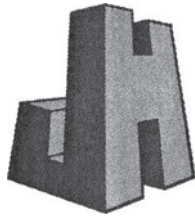
申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

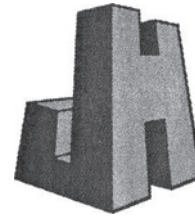
服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquias; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/065915

類別： 37

Marca n.º N/065915

Classe 37.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

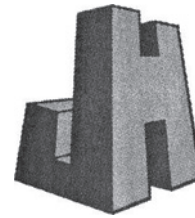
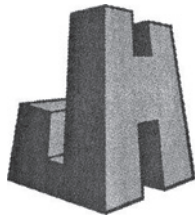
Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065916

類別： 39

Marca n.º N/065916

Classe 39.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

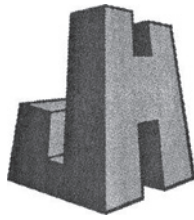
申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

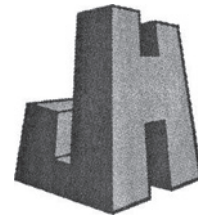
服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/065917

類別： 40

Marca n.º N/065917

Classe 40.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

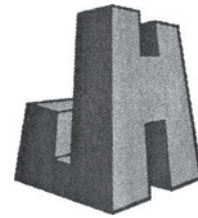
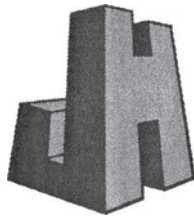
Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilhamento; soldadura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painéis; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065918

類別： 42

Marca n.º N/065918

Classe 42.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F, Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

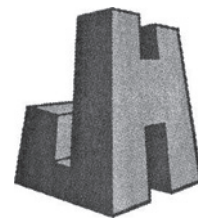
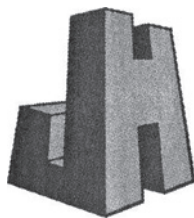
Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/065919

類別： 1

Marca n.º N/065919

Classe 1.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

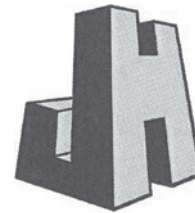
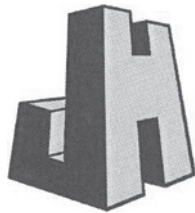
Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模製劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065920

類別： 6

Marca n.º N/065920

Classe 6.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

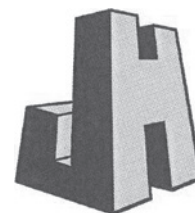
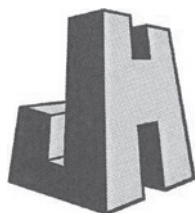
Data do pedido: 2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065921

類別： 7

Marca n.º N/065921

Classe 7^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

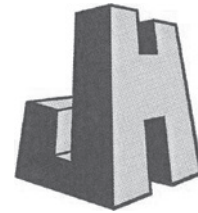
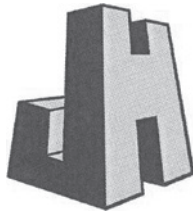
Data do pedido: 2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065922

類別： 9

Marca n.º N/065922

Classe 9^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

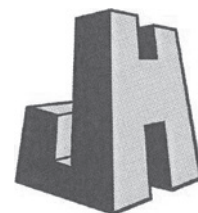
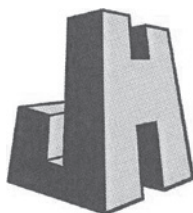
Data do pedido: 2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065923

類別： 35

Marca n.º N/065923

Classe 35.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

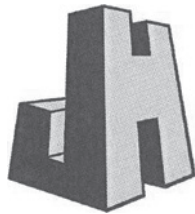
Data do pedido: 2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquias; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; faturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065924

類別： 37

Marca n.º N/065924

Classe 37.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

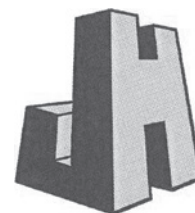
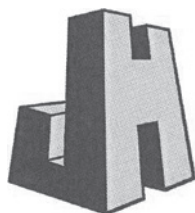
Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065925

類別： 39

Marca n.º N/065925

Classe 39.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

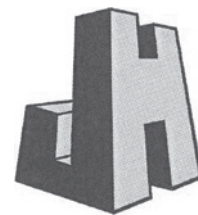
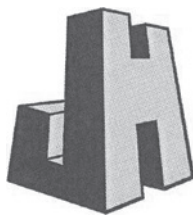
Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065926

類別： 40

Marca n.º N/065926

Classe 40.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

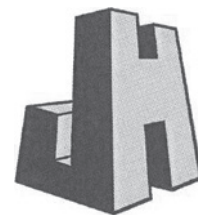
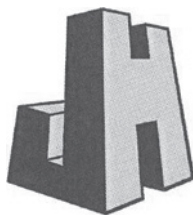
Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilação; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painéis; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065927

類別： 42

Marca n.º N/065927

Classe 42.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

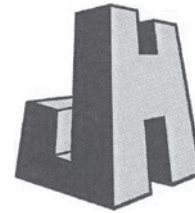
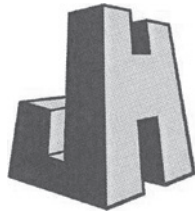
Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

A marca consiste em:

商標構成：



顏色要求：橙色及啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: laranja e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/065928

類別： 1

Marca n.º N/065928

Classe 1.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模製劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

A marca consiste em:

商標構成：

建华

建华

商標編號：N/065929

類別： 6

Marca n.º N/065929

Classe 6.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

建华

建华

商標編號：N/065930

類別： 7

Marca n.º N/065930

Classe 7.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

商標構成：

A marca consiste em:

建华

建华

商標編號：N/065931

類別： 9

Marca n.º N/065931

Classe 9.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

商標構成：

建华

Produtos: sensores (elétricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (elétricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:

建华

商標編號：N/065932

類別： 19

Marca n.º N/065932

Classe 19.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edificios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

A marca consiste em:

商標構成：

建华

建华

商標編號：N/065933

類別： 35

Marca n.º N/065933

Classe 35.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquias; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

建华

A marca consiste em:

建华

商標編號：N/065934

類別： 37

Marca n.º N/065934

Classe 37^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

建华

建华

商標編號：N/065935

類別： 39

Marca n.º N/065935

Classe 39^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:

建华

建华

商標編號：N/065936

類別：40

Marca n.º N/065936

Classe 40.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilação; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de panelas; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

建华

建华

商標編號：N/065937

類別：42

Marca n.º N/065937

Classe 42.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

建华

建华

商標編號：N/065938

類別：1

Marca n.º N/065938

Classe 1.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de

製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

商標構成：

建華

congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

A marca consiste em:

建華

商標編號：N/065939

類別： 6

Marca n.º N/065939

Classe 6.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

建華

建華

商標編號：N/065940

類別： 7

Marca n.º N/065940

Classe 7.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

商標構成：

建華

A marca consiste em:

建華

商標編號：N/065941

類別： 9

Marca n.º N/065941

Classe 9.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:

建華

建華

商標編號：N/065942

類別： 19

Marca n.º N/065942

Classe 19.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

商標構成：

A marca consiste em:

建華

建華

商標編號：N/065943

類別： 35

Marca n.º N/065943

Classe 35.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquia; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

A marca consiste em:

建華

建華

商標編號：N/065944

類別： 37

Marca n.º N/065944

Classe 37.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

建華

建華

商標編號：N/065945

類別： 39

Marca n.º N/065945

Classe 39.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

商標構成：

建華

Data do pedido: 2012/05/29

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

A marca consiste em:

建華

商標編號：N/065946

類別： 40

Marca n.º N/065946

Classe 40.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilação; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painelas; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

建華

建華

商標編號：N/065947

類別： 42

Marca n.º N/065947

Classe 42.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

建華

建華

商標編號：N/065948

類別： 1

Marca n.º N/065948

Classe 1.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模製劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA

JIANHUA

商標編號：N/065949

類別： 6

Marca n.º N/065949

Classe 6.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA

JIANHUA

商標編號：N/065950

類別： 7

Marca n.º N/065950

Classe 7.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

商標構成：

J I A N H U A

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

A marca consiste em:

J I A N H U A

商標編號：N/065951

類別： 9

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

商標構成：

J I A N H U A

Marca n.º N/065951

Classe 9.ª

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:

J I A N H U A

商標編號：N/065952

類別： 19

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

商標構成：

J I A N H U A

Marca n.º N/065952

Classe 19.ª

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

A marca consiste em:

J I A N H U A

商標編號：N/065953

類別： 35

Marca n.º N/065953

Classe 35.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquias; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA**JIANHUA**

商標編號：N/065954

類別： 37

Marca n.º N/065954

Classe 37.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA**JIANHUA**

商標編號：N/065955

類別： 39

Marca n.º N/065955

Classe 39.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias;

運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

商標構成：

J I A N H U A

transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

A marca consiste em:

J I A N H U A

商標編號：N/065956

類別： 40

Marca n.º N/065956

Classe 40.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilação; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painéis; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

J I A N H U A

J I A N H U A

商標編號：N/065957

類別： 42

Marca n.º N/065957

Classe 42.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

J I A N H U A

J I A N H U A

商標編號：N/065958

類別： 1

Marca n.º N/065958

Classe 1.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模製劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

商標構成：

JIAN HUA

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

A marca consiste em:

JIAN HUA

商標編號：N/065959

類別： 6

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

商標構成：

JIAN HUA

Marca n.º N/065959

Classe 6.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

A marca consiste em:

JIAN HUA

商標編號：N/065960

類別： 7

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動

Marca n.º N/065960

Classe 7.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos;

錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

商標構成：

JIAN HUA

guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

A marca consiste em:

JIAN HUA

商標編號：N/065961

類別： 9

Marca n.º N/065961

Classe 9.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA

JIAN HUA

商標編號：N/065962

類別： 19

Marca n.º N/065962

Classe 19.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA

JIAN HUA

商標編號：N/065963

類別： 35

Marca n.º N/065963

Classe 35.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquia; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; faturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA

JIAN HUA

商標編號：N/065964

類別： 37

Marca n.º N/065964

Classe 37.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA

JIAN HUA

商標編號：N/065965

類別： 39

Marca n.º N/065965

Classe 39.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias;

運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

商標構成：

JIAN HUA

transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

A marca consiste em:

JIAN HUA

商標編號：N/065966

類別： 40

Marca n.º N/065966

Classe 40.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilação; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painelas; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA

JIAN HUA

商標編號：N/065967

類別： 42

Marca n.º N/065967

Classe 42.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA

JIAN HUA

商標編號：N/065968

類別： 19

Marca n.º N/065968

Classe 19.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

商標構成：

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

A marca consiste em:

建华管桩

建华管桩

商標編號：N/065969

類別： 19

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

商標構成：

JIANHUA CONCRETE PILE

Marca n.º N/065969

Classe 19.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

A marca consiste em:

JIANHUA CONCRETE PILE

商標編號：N/065970

類別： 1

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模製劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

Marca n.º N/065970

Classe 1.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

商標構成：

A marca consiste em:

建华建材

建华建材

商標編號：N/065971

類別： 6

Marca n.º N/065971

Classe 6.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

建华建材

建华建材

商標編號：N/065972

類別： 7

Marca n.º N/065972

Classe 7.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

商標構成：

A marca consiste em:

建华建材

建华建材

商標編號：N/065973

類別： 9

Marca n.º N/065973

Classe 9.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

商標構成：

建华建材

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:

建华建材

商標編號：N/065974

類別： 19

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

商標構成：

建华建材

Marca n.º N/065974

Classe 19.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

A marca consiste em:

建华建材

商標編號：N/065975

類別： 35

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發

Marca n.º N/065975

Classe 35.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquias; agenciamento de importação e exportação; consultadoria

票；審計；自動售貨機出租。

商標構成：

建华建材

de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

A marca consiste em:

建华建材

商標編號：N/065976

類別： 37

Marca n.º N/065976

Classe 37^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

建华建材

建华建材

商標編號：N/065977

類別： 39

Marca n.º N/065977

Classe 39^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:

建华建材

建华建材

商標編號：N/065978

類別： 40

Marca n.º N/065978

Classe 40.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilação; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painéis; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

建华建材

建华建材

商標編號：N/065979

類別： 42

Marca n.º N/065979

Classe 42.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

建华建材

建华建材

商標編號：N/065980

類別： 1

Marca n.º N/065980

Classe 1.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模劑；鑄造製模用劑；分離和脫膠用

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para

製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

商標構成：

建華建材

fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

A marca consiste em:

建華建材

商標編號：N/065981

類別： 6

Marca n.º N/065981

Classe 6.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065982

類別： 7

Marca n.º N/065982

Classe 7.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065983

類別： 9

Marca n.º N/065983

Classe 9.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065984

類別： 19

Marca n.º N/065984

Classe 19.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065985

類別： 35

Marca n.º N/065985

Classe 35.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de fran-

商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

商標構成：

建華建材

quia; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

A marca consiste em:

建華建材

商標編號：N/065986

類別： 37

Marca n.º N/065986

Classe 37.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065987

類別： 39

Marca n.º N/065987

Classe 39.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065988

類別： 40

Marca n.º N/065988

Classe 40.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilhamento; soldadura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painéis; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065989

類別： 42

Marca n.º N/065989

Classe 42.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

建華建材

建華建材

商標編號：N/065990

類別： 1

Marca n.º N/065990

Classe 1.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模製劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para

製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

商標構成：

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/065991

類別： 6

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

商標構成：

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/065992

類別： 7

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

商標構成：

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/065993

類別： 9

申請人：建華管樁集團有限公司

fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/065991

Classe 6.ª

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/065992

Classe 7.ª

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/065993

Classe 9.ª

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

商標構成：

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/065994

類別： 19

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

商標構成：

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/065994

Classe 19.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/065995

類別： 35

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

商標構成：

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/065995

Classe 35.^a

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquias; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/065996

類別： 37

Marca n.º N/065996

Classe 37.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/065997

類別： 39

Marca n.º N/065997

Classe 39.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/065998

類別： 40

Marca n.º N/065998

Classe 40.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilagem; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painéis; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/065999

類別： 42

Marca n.º N/065999

Classe 42.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

商標構成：

A marca consiste em:

JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/066000

類別： 1

Marca n.º N/066000

Classe 1.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：焊接用保護氣體；表面活性劑；混凝土用凝集劑；混凝土用凝結劑；脫模劑；鑄造製模用製劑；分離和脫膠用製劑；非醫用、非獸醫用的實驗室分析用化學製劑；未加工環氧樹脂；鑄造用黏合物質。

Produtos: gás protector para a soldadura; surfactantes (agentes activos de superfície); aglutinantes para betão; preparações de congelação para betão; agentes de desmoldagem; agentes para fundição de moldagem; preparações para separação e remoção de goma; preparações químicas para análises em laboratórios não para fins medicinais e não para fins veterinários; resinas de oxigénio ambiental em estado bruto; substâncias adesivas para fundição.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/066001

類別： 6

Marca n.º N/066001

Classe 6.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：未鍛造或半鍛造的鋼；未加工或半加工普通金屬；鋼條；金屬管道接頭；金屬建築材料；混凝土用金屬加固材料；普通金屬線；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；金屬礦石。

商標構成：

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: aços não forjados ou semiforjados; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; aço em barra; junções metálicas para tubos; materiais de construção não metálicos; materiais de reforço metálicos para betão; fios metálicos comuns; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); minérios metálicos.

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/066002

類別： 7

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：礦砂處理機械；混凝土攪拌機（機器）；船用自動錨；起重機；整修機；蒸汽機；金屬加工機械；發電機；離心機；電動焊接機。

商標構成：

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/066002

Classe 7.ª

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: mecanismos para tratamento de minério; misturadores para betão (máquinas); âncoras automáticas para barcos; guindastes; máquinas de manutenção; máquinas a vapor; aparelhos de transformação de metais; geradores; centrifugadoras; máquinas de soldadura, eléctricas.

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/066003

類別： 9

申請人：建華管樁集團有限公司

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/29

產品：感應器（電）；電源材料（電線、電纜）；絕緣銅線；電容器；電阻器；可變電感器；配電箱（電）；變壓器；電動調節設備；個人用防事故裝置。

商標構成：

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/066003

Classe 9.ª

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: sensores (eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fios de cobre isolado; condensadores eléctricos; reóstatos; variómetros; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); transformadores; equipamentos reguladores eléctricos; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/066004

類別： 19

Marca n.º N/066004

Classe 19.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：非金屬建築材料；非金屬硬管（建築用）；瀝青；柏油；鋪路瀝青；可移動的非金屬建築物；非金屬建築物；混凝土；混凝土建築構件；非金屬百葉窗。

Produtos: materiais de construção não metálicos; tubos rígidos não metálicos (para a construção); asfalto; pez; asfalto para pavimentação de estradas; edifícios transportáveis não metálicos; construções não metálicas; betão; componentes de construção em betão; persianas não metálicas.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/066005

類別： 35

Marca n.º N/066005

Classe 35.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：戶外廣告；廣告代理；商業管理諮詢；特許經營的商業管理；進出口代理；人事管理諮詢；商業場所搬遷；開發票；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade ao ar livre; agenciamento de publicidade; consultadoria em gestão comercial; gestão comercial de franquias; agenciamento de importação e exportação; consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; facturação; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/066006

類別： 37

Marca n.º N/066006

Classe 37.^a

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：建築信息；建築；拆除建築物；磚石建築；採石服務；室內裝潢修理；加熱設備安裝和修理；電器設備安裝和修理；汽車保養和修理；傢俱製造（修理）。

Serviços: informações de construção; construção; demolição de edifícios; construções de tijolos e de pedras; exploração de pedreiras; reparação de decorações interiores; instalação e reparação de equipamentos de aquecimento; instalação e reparação de equipamento eléctrico; manutenção e reparação para automóveis; fabrico de mobiliário (reparação).

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/066007

類別： 39

Marca n.º N/066007

Classe 39.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：卸貨；運輸；運輸經紀；海上運輸；商品包裝；船運貨物；汽車運輸；空中運輸；車輛出租；貨物存儲。

Serviços: descarregamento de carga; transporte; corretagem de transporte; transporte marítimo; embalagem de mercadorias; transporte marítimo de mercadorias; transporte de automóveis; transporte aéreo; locação de veículos; armazenamento de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/066008

類別： 40

Marca n.º N/066008

Classe 40.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：打磨；焊接；金屬處理；金屬冶煉；造鍋；金屬鑄造；紡織品精加工；木器製作；光學玻璃研磨；發電機出租。

Serviços: esmerilação; soldura; transformação do ferro; têmpera de metais; fabrico de painelas; fundição de metais; transformação de têxteis; produção de artigos em madeira; moedura de vidraria óptica; aluguer de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS**

商標編號：N/066009

類別： 42

Marca n.º N/066009

Classe 42.ª

申請人：建華管樁集團有限公司

Requerente: JIAN HUA CONCRETE PILE GROUP COMPANY LIMITED

場所：香港九龍九龍灣宏光道一號億京中心B座25樓C室

Sede: Flat/Rm C, Blk B, 25/F Billion Centre, 1 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

服務：工程；建築製圖；質量控制；材料測試；地質勘

Serviços: engenharia; projectos de construção; controlo de qualidade; testes de material; prospecções geológicas; pesquisas

探；機械研究；建築學；建築學諮詢；室內裝飾設計；研究和開發（替他人）。

商標構成：

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

商標編號：N/066010

類別： 33

申請人：王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

華茅

em mecânica; arquitectura; consultadoria na área de arquitectura; concepção de decoração de interiores; pesquisas e desenvolvimento (para terceiros).

A marca consiste em:

JIAN HUA CONSTRUCTION MATERIALS

Marca n.º N/066010

Classe 33.^a

Requerente: 王禎

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

A marca consiste em:

華茅

商標編號：N/066011

類別： 33

申請人：王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

茅河窖

Marca n.º N/066011

Classe 33.^a

Requerente: 王禎

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

A marca consiste em:

茅河窖

商標編號：N/066012

類別： 33

申請人：王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

台良窖

Marca n.º N/066012

Classe 33.^a

Requerente: 王禎

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

A marca consiste em:

台良窖

商標編號：N/066013

類別： 33

Marca n.º N/066013

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

董 董

商標編號：N/066014

類別： 33

Marca n.º N/066014

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

恒兴 恒兴

商標編號：N/066015

類別： 33

Marca n.º N/066015

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

启红老窖 启红老窖

商標編號：N/066016

類別： 33

Marca n.º N/066016

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

A marca consiste em:

陳年老窖

陳年老窖

商標編號：N/066017

類別： 33

Marca n.º N/066017

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

茅漿窖

茅漿窖

商標編號：N/066018

類別： 33

Marca n.º N/066018

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

枸醬

枸醬

商標編號：N/066019

類別： 33

Marca n.º N/066019

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

王丙乾

王丙乾

商標編號：N/066020

類別： 33

Marca n.º N/066020

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

王秉乾

王秉乾

商標編號：N/066021

類別： 33

Marca n.º N/066021

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

飞天茅

飞天茅

商標編號：N/066022

類別： 33

Marca n.º N/066022

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

贵州老茅

贵州老茅

商標編號：N/066023

類別： 33

Marca n.º N/066023

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

窖 窖

商標編號：N/066024

類別： 33

Marca n.º N/066024

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

杜康 杜康

商標編號：N/066025

類別： 33

Marca n.º N/066025

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

国宴 国宴

商標編號：N/066026

類別： 33

Marca n.º N/066026

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

王立夫 王立夫

商標編號：N/066027

類別： 33

Marca n.º N/066027

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

厚工坊

厚工坊

商標編號：N/066028

類別： 33

Marca n.º N/066028

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

醬印

醬印

商標編號：N/066029

類別： 33

Marca n.º N/066029

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

王玉先

王玉先

商標編號：N/066030

類別： 33

Marca n.º N/066030

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

太和号

太和号

商標編號：N/066031

類別： 33

Marca n.º N/066031

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/066032

類別： 33

Marca n.º N/066032

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066033

類別： 33

Marca n.º N/066033

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066034

類別： 33

Marca n.º N/066034

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和黑色。



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e preta tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066035

類別： 33

Marca n.º N/066035

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066036

類別： 33

Marca n.º N/066036

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/29
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/29
 Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066037 類別： 33
 申請人：王禎
 場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/29
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Marca n.º N/066037 Classe 33.^a
 Requerente: 王禎
 Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/29
 Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066038 類別： 33
 申請人：王禎
 場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/29
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Marca n.º N/066038 Classe 33.^a
 Requerente: 王禎
 Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/29
 Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066039

類別： 33

Marca n.º N/066039

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066040

類別： 33

Marca n.º N/066040

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066041

類別： 33

Marca n.º N/066041

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066042

類別： 33

Marca n.º N/066042

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066043

類別： 33

Marca n.º N/066043

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066044

類別： 33

Marca n.º N/066044

Classe 33.^a

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066045

類別： 33

Marca n.º N/066045

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066046

類別： 33

Marca n.º N/066046

Classe 33.ª

申請人：王禎

Requerente: 王禎

場所：中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

Sede: 中國貴州省仁懷市茅台鎮觀音寺社區三組050號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

Data do pedido: 2012/05/29

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如商標圖樣所示之紅色和金色。



Reivindicação de cores: são reclamadas a cor vermelha e dourada tal como constam do exemplar da marca.

商標編號：N/066047

類別： 14

Marca n.º N/066047

Classe 14.ª

申請人：CHINALUX S.A.

Requerente: CHINALUX S.A.

場所：7, Route d'Esch, L-1470 Luxembourg

Sede: 7, Route d'Esch, L-1470 Luxembourg

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：



優先權日期：2012/05/14；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1247522。

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/05/14; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1247522.

商標編號：N/066048

類別： 9

申請人：飛離電器集團有限公司

場所：中國上海市松江區港德路288號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

產品：電開關；電線圈；工業遙控操作用電氣設備；電纜；安培計；分線盒（電）；電子防盜裝置；信號燈；電池；電腦；數量顯示器；自動售票機；傳真機；精密天平；千分尺；電子佈告板；答錄機；電影攝影機；安全網；工業用放射設備。

商標構成：



Feidiao 飛離

Marca n.º N/066048

Classe 9.^a

Requerente: FEIDIAO ELECTRICAL APPLIANCES GROUP CO., LTD.

Sede: No.288 Gangde Road, Songjiang District, Shanghai 201614, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: interruptores eléctricos; bobinas; equipamentos eléctricos industriais operados por controlo remoto; cabos eléctricos; amperímetros; caixa de junção (eléctrica); dispositivos anti-roubo electrónico; luzes de sinalização; baterias; computadores; indicadores de quantidade; máquinas de venda automática de bilhetes; aparelhos de fax; balança de precisão; micrómetros; boletins electrónicos; aparelhos de auto-resposta com gravação; máquinas cinematográficas; redes de segurança, equipamentos de radiologia para uso industrial.

A marca consiste em:



Feidiao 飛離

商標編號：N/066049

類別： 11

申請人：飛離電器集團有限公司

場所：中國上海市松江區港德路288號

國籍：中國

活動：商業及工業

Marca n.º N/066049

Classe 11.^a

Requerente: FEIDIAO ELECTRICAL APPLIANCES GROUP CO., LTD.

Sede: No.288 Gangde Road, Songjiang District, Shanghai 201614, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/29

產品：燈；電炊具；冷藏櫃；空氣調節設備；汽車燈；加熱元件；水管龍頭；衛生器械和設備；消毒設備；電暖器；頭髮用吹風機；自動澆水裝置；可攜式一次性消毒小袋；原子堆；氣體引燃器；燙髮用燈；非醫用紫外線燈；照明用提燈。

商標構成：



Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: lâmpadas; utensílios de cozinha eléctricos; armários de frigoríficos; equipamentos de ar condicionado; luzes para automóveis; elementos de aquecimento; torneiras de água canalizada; aparelhos e equipamentos higiénicos; equipamentos de esterilização; aquecedores eléctricos; secadores para cabelo; instalações automáticas para regar; sacos pequenos desinfectantes descartáveis portáteis; pilhas atómicas; ignição de gás; lâmpadas para frisar cabelo; lâmpadas ultravioletas para fins não médicos; lanternas para iluminação.

A marca consiste em:



商標編號：N/066054

類別： 3

申請人：J. Choo Limited

場所：4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/29

產品：香皂；香水，香氛，固體狀之香水；化粧品；精油，身體用油，髮水，足部乳液；指甲保養劑，指甲油，亮光指甲油，指甲油用去光劑，亮光指甲油用去光劑；滑石粉；防曬劑；仿曬劑；浮石；指甲砂銼；牙膏；鞋用乳劑；鞋用亮光劑；鞋蠟；清潔劑；亮光劑；皮革用清潔劑；皮革用亮光劑；鞋靴用清潔劑；鞋靴用亮光劑；手提包用清潔劑；手提包用亮光劑；太陽眼鏡用清潔劑；太陽眼鏡用亮光劑。（全屬第3類產品）

商標構成：

FLASH
JIMMY CHOO

Marca n.º N/066054

Classe 3.ª

Requerente: J. Choo Limited

Sede: 4 Lancer Square, Kensington Church Street, London W8 4EH, UK

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/29

Produtos: sabonetes; perfumes, perfumaria, perfumes sólidos; cosméticos; óleos essenciais, óleo para o corpo, loções para o cabelo, loções para os pés; preparações para a protecção das unhas, verniz para unhas, verniz para dar brilho às unhas, preparações para tirar o verniz das unhas, preparações para tirar o brilho das unhas; pó de talco; protector solar; preparações para imitações bronzeadoras; pedra-pomes; lixas para as unhas; dentífricos; cremes para sapatos; preparações para polir os sapatos; cera para sapatos; preparações de limpeza; preparações de polimento; preparações de limpeza para couro; preparações de polimento para couro; preparações de limpeza para sapatos e botas; preparações de polimento para sapatos e botas; preparações de limpeza para malas de mão; preparações de polimento para malas de mão; preparações de limpeza para óculos de sol; preparações de polimento para óculos de sol (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

A marca consiste em:

FLASH
JIMMY CHOO

優先權日期：2011/12/05；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2603496。

Data de prioridade: 2011/12/05; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2603496.

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061382	2013/02/27	2013/02/27	胡傳勇	CN	33
N/061401	2013/02/27	2013/02/27	ACCOR	FR	09
N/061402	2013/02/27	2013/02/27	ACCOR	FR	35
N/061403	2013/02/27	2013/02/27	ACCOR	FR	36
N/063140	2013/02/27	2013/02/27	美心餅店有限公司 PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA	MO	43
N/063489	2013/02/27	2013/02/27	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/063823	2013/02/27	2013/02/27	喻開慧	TW	44
N/064369	2013/02/27	2013/02/27	Setai (Turks & Caicos) Ltd.	TC	36
N/064370	2013/02/27	2013/02/27	Setai (Turks & Caicos) Ltd.	TC	37
N/064371	2013/02/27	2013/02/27	Setai (Turks & Caicos) Ltd.	TC	43
N/064718	2013/02/27	2013/02/27	魏德	CN	03
N/064871	2013/02/27	2013/02/27	鄭州三全食品股份有限公司	CN	30
N/064886	2013/02/27	2013/02/27	李仲森 Lei Chong Sam	MO	06
N/064887	2013/02/27	2013/02/27	李仲森 Lei Chong Sam	MO	21
N/064911	2013/02/27	2013/02/27	MAXIM'S LIMITED	GB	18
N/064912	2013/02/27	2013/02/27	MAXIM'S LIMITED	GB	25
N/065007	2013/02/27	2013/02/27	默克股份兩合公司 Merck KGaA	DE	01
N/065008	2013/02/27	2013/02/27	默克股份兩合公司 Merck KGaA	DE	07
N/065009	2013/02/27	2013/02/27	默克股份兩合公司 Merck KGaA	DE	09
N/065010	2013/02/27	2013/02/27	默克股份兩合公司 Merck KGaA	DE	11
N/065011	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	06
N/065012	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	06
N/065013	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	20

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065014	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	20
N/065015	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	21
N/065016	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	21
N/065017	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	24
N/065018	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	24
N/065019	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	36
N/065020	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	36
N/065021	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	41
N/065022	2013/02/27	2013/02/27	AIR CHINA LIMITED	CN	41
N/065023	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	39
N/065024	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	41
N/065025	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	41
N/065026	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	14
N/065027	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	36
N/065028	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	14
N/065029	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	36
N/065030	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	39
N/065031	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	36
N/065032	2013/02/27	2013/02/27	太陽城集團有限公司	MO	41
N/065033	2013/02/27	2013/02/27	信達模型發展有限公司 Sun Star Models Development Limited	MO	28
N/065034	2013/02/27	2013/02/27	信達模型發展有限公司 Sun Star Models Development Limited	MO	28
N/065035	2013/02/27	2013/02/27	信達模型發展有限公司 Sun Star Models Development Limited	MO	28
N/065036	2013/02/27	2013/02/27	信達模型發展有限公司 Sun Star Models Development Limited	MO	28
N/065037	2013/02/27	2013/02/27	杭州麗博櫥櫃有限公司 HANGZHOU REBON CABINETS CO., LTD.	CN	11
N/065038	2013/02/27	2013/02/27	杭州麗博櫥櫃有限公司 HANGZHOU REBON CABINETS CO., LTD.	CN	20
N/065039	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	29
N/065040	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	43
N/065041	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	29
N/065042	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	29
N/065043	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	29
N/065044	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	43
N/065045	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065046	2013/02/27	2013/02/27	JOLLIBEE FOODS CORPORATION	PH	43
N/065047	2013/02/27	2013/02/27	Ballet Makers, Inc.	US	25
N/065048	2013/02/27	2013/02/27	RINNAI KABUSHIKI KAISHA (Also trading as RINNAI Corporation)	JP	07
N/065049	2013/02/27	2013/02/27	RINNAI KABUSHIKI KAISHA (Also trading as RINNAI Corporation)	JP	11
N/065050	2013/02/27	2013/02/27	RINNAI KABUSHIKI KAISHA (Also trading as RINNAI Corporation)	JP	07
N/065051	2013/02/27	2013/02/27	RINNAI KABUSHIKI KAISHA (Also trading as RINNAI Corporation)	JP	11
N/065052	2013/02/27	2013/02/27	RINNAI KABUSHIKI KAISHA (Also trading as RINNAI Corporation)	JP	07
N/065053	2013/02/27	2013/02/27	RINNAI KABUSHIKI KAISHA (Also trading as RINNAI Corporation)	JP	11
N/065054	2013/02/27	2013/02/27	糖主有限公司	MO	43
N/065055	2013/02/27	2013/02/27	糖主有限公司	MO	43
N/065056	2013/02/27	2013/02/27	糖主有限公司	MO	43
N/065057	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	03
N/065058	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	09
N/065059	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	14
N/065060	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	16
N/065061	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	18
N/065062	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	24
N/065063	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	25
N/065064	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	26
N/065065	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	28
N/065066	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	03
N/065067	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	09
N/065068	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	14
N/065069	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	16
N/065070	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	18
N/065071	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	24
N/065072	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	25
N/065073	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	26
N/065074	2013/02/27	2013/02/27	第一毛織株式會社	KR	28
N/065075	2013/02/27	2013/02/27	Radeberger Exportbierbrauerei GmbH	DE	32
N/065076	2013/02/27	2013/02/27	Radeberger Exportbierbrauerei GmbH	DE	32
N/065077	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065078	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	29
N/065079	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	05
N/065080	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	29
N/065081	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	05
N/065082	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	29
N/065083	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	05
N/065084	2013/02/27	2013/02/27	A2 Corporation Limited	NZ	29
N/065085	2013/02/27	2013/02/27	NEOSOFT ANSTALT	LI	09
N/065086	2013/02/27	2013/02/27	NEOSOFT ANSTALT	LI	35
N/065087	2013/02/27	2013/02/27	NEOSOFT ANSTALT	LI	41
N/065088	2013/02/27	2013/02/27	NEOSOFT ANSTALT	LI	09
N/065089	2013/02/27	2013/02/27	NEOSOFT ANSTALT	LI	35
N/065090	2013/02/27	2013/02/27	NEOSOFT ANSTALT	LI	41
N/065091	2013/02/27	2013/02/27	廖楚然	MO	03
N/065092	2013/02/27	2013/02/27	廖楚然	MO	35
N/065093	2013/02/27	2013/02/27	NSE Products, Inc.	US	05
N/065094	2013/02/27	2013/02/27	NSE Products, Inc.	US	29
N/065095	2013/02/27	2013/02/27	NSE Products, Inc.	US	30
N/065096	2013/02/27	2013/02/27	NSE Products, Inc.	US	44
N/065097	2013/02/27	2013/02/27	Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	25
N/065098	2013/02/27	2013/02/27	Hyatt International Corporation	US	43
N/065099	2013/02/27	2013/02/27	Hyatt International Corporation	US	43
N/065100	2013/02/27	2013/02/27	Hyatt International Corporation	US	43
N/065101	2013/02/27	2013/02/27	Hyatt International Corporation	US	43
N/065102	2013/02/27	2013/02/27	Hyatt International Corporation	US	36
N/065103	2013/02/27	2013/02/27	凌忠偉 葛越昇	CN	30
N/065104	2013/02/27	2013/02/27	湖北原創食品有限公司	CN	33
N/065106	2013/02/27	2013/02/27	白自力 BAI, ZILI	MO	43
N/065107	2013/02/27	2013/02/27	泰安商業顧問有限公司	MO	05
N/065108	2013/02/27	2013/02/27	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/065109	2013/02/27	2013/02/27	泰安商業顧問有限公司	MO	36
N/065110	2013/02/27	2013/02/27	泰安商業顧問有限公司	MO	36
N/065111	2013/02/27	2013/02/27	泰安商業顧問有限公司	MO	05
N/065112	2013/02/27	2013/02/27	泰安商業顧問有限公司	MO	30
N/065113	2013/02/27	2013/02/27	SIM Licensing Ltd	CY	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065114	2013/02/27	2013/02/27	SIM Licensing Ltd	CY	09
N/065115	2013/02/27	2013/02/27	SIM Licensing Ltd	CY	14
N/065116	2013/02/27	2013/02/27	SIM Licensing Ltd	CY	18
N/065117	2013/02/27	2013/02/27	SIM Licensing Ltd	CY	25
N/065118	2013/02/27	2013/02/27	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	05
N/065119	2013/02/27	2013/02/27	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	29
N/065120	2013/02/27	2013/02/27	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	30
N/065121	2013/02/27	2013/02/27	«FINANSCONSULT» EOOD	BG	34
N/065122	2013/02/27	2013/02/27	GROUPE CLINET SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE	FR	33
N/065126	2013/02/27	2013/02/27	Salzmann AG St. Gallen	CH	10
N/065127	2013/02/27	2013/02/27	Salzmann AG St. Gallen	CH	25
N/065128	2013/02/27	2013/02/27	Salzmann AG St. Gallen	CH	10
N/065129	2013/02/27	2013/02/27	Salzmann AG St. Gallen	CH	25
N/065130	2013/02/27	2013/02/27	三六一度（中國）有限公司	CN	25
N/065131	2013/02/27	2013/02/27	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/065132	2013/02/27	2013/02/27	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/065133	2013/02/27	2013/02/27	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/065134	2013/02/27	2013/02/27	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/065135	2013/02/27	2013/02/27	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/065137	2013/02/27	2013/02/27	Vitamins for Life LLC	US	05
N/065138	2013/02/27	2013/02/27	雅格獅丹有限公司 Aquascutum Limited	HK	18
N/065139	2013/02/27	2013/02/27	雅格獅丹有限公司 Aquascutum Limited	HK	24
N/065140	2013/02/27	2013/02/27	雅格獅丹有限公司 Aquascutum Limited	HK	25
N/065141	2013/02/27	2013/02/27	雅格獅丹有限公司 Aquascutum Limited	HK	18
N/065142	2013/02/27	2013/02/27	雅格獅丹有限公司 Aquascutum Limited	HK	24
N/065143	2013/02/27	2013/02/27	雅格獅丹有限公司 Aquascutum Limited	HK	25
N/065144	2013/02/27	2013/02/27	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/065145	2013/02/27	2013/02/27	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/065147	2013/02/27	2013/02/27	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/065150	2013/02/27	2013/02/27	DAIKIN INDUSTRIES, LTD.	JP	11

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065151	2013/02/27	2013/02/27	DAIKIN INDUSTRIES, LTD.	JP	37
N/065152	2013/02/27	2013/02/27	DAIKIN INDUSTRIES, LTD.	JP	11
N/065156	2013/02/27	2013/02/27	Automobili Lamborghini S.p.A.	IT	12
N/065157	2013/02/27	2013/02/27	Automobili Lamborghini S.p.A.	IT	28
N/065163	2013/02/27	2013/02/27	V.F.G. Italia S.p.A.	IT	09
N/065164	2013/02/27	2013/02/27	V.F.G. Italia S.p.A.	IT	14
N/065165	2013/02/27	2013/02/27	V.F.G. Italia S.p.A.	IT	18
N/065166	2013/02/27	2013/02/27	V.F.G. Italia S.p.A.	IT	25
N/065167	2013/02/27	2013/02/27	V.F.G. Italia S.p.A.	IT	35
N/065168	2013/02/27	2013/02/27	金車股份有限公司 King Car Food Industrial Co., Ltd.	TW	30
N/065169	2013/02/27	2013/02/27	Maserati S.p.A.	IT	12
N/065170	2013/02/27	2013/02/27	Maserati S.p.A.	IT	28
N/065171	2013/02/27	2013/02/27	AomenTV Limitada	MO	35
N/065172	2013/02/27	2013/02/27	AomenTV Limitada	MO	41
N/065173	2013/02/27	2013/02/27	GRUPO MEDIA IGNITE LIMITADA	MO	16
N/065174	2013/02/27	2013/02/27	GRUPO MEDIA IGNITE LIMITADA	MO	35
N/065175	2013/02/27	2013/02/27	GRUPO MEDIA IGNITE LIMITADA	MO	38
N/065176	2013/02/27	2013/02/27	GRUPO MEDIA IGNITE LIMITADA	MO	39
N/065177	2013/02/27	2013/02/27	GRUPO MEDIA IGNITE LIMITADA	MO	41
N/065178	2013/02/27	2013/02/27	GRUPO MEDIA IGNITE LIMITADA	MO	42
N/065179	2013/02/27	2013/02/27	IGNITION LIMITADA	MO	09
N/065180	2013/02/27	2013/02/27	IGNITION LIMITADA	MO	16
N/065181	2013/02/27	2013/02/27	IGNITION LIMITADA	MO	35
N/065185	2013/02/27	2013/02/27	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/065186	2013/02/27	2013/02/27	United Biscuits (UK) Limited	GB	30
N/065187	2013/02/27	2013/02/27	Daikin Industries, Ltd.	JP	11
N/065188	2013/02/27	2013/02/27	António José Neves da Conceição Coelho	MO	33
N/065189	2013/02/27	2013/02/27	西藏奇正藏藥（中國）一人有限公司	MO	05
N/065190	2013/02/27	2013/02/27	金馬知識產權控股有限公司 K&M Intellectual Holdings Limited	VG	05
N/065191	2013/02/27	2013/02/27	KAGOME CO., LTD.	JP	32
N/065192	2013/02/27	2013/02/27	美克美家家具連鎖有限公司	CN	25
N/065193	2013/02/27	2013/02/27	深圳市國智實業投資有限公司	CN	33
N/065194	2013/02/27	2013/02/27	深圳市國智實業投資有限公司	CN	33
N/065195	2013/02/27	2013/02/27	北京盛裕佳天商貿有限公司 Beijing Shen Yu Jia Tian Trading Co., Ltd.	CN	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/065197	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	33
N/065198	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	35
N/065199	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	39
N/065200	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	33
N/065201	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	35
N/065202	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	39
N/065203	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	33
N/065204	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	35
N/065205	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	39
N/065206	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	33
N/065207	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	35
N/065208	2013/02/27	2013/02/27	Kuok Registrations Limited	WS	39
N/065209	2013/02/27	2013/02/27	李濟成 LI JICHENG	CN	18
N/065210	2013/02/27	2013/02/27	李濟成 LI JICHENG	CN	25
N/065211	2013/02/27	2013/02/27	Dana Alexander, Inc.	US	29
N/065212	2013/02/27	2013/02/27	Dana Alexander, Inc.	US	29

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/061833	2013/02/28	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	28	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項，準用第9條第1款c) 項，結合第215條第1款。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugados com o n.º 1 do art.º 215.º
N/061834	2013/02/28	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	28	第214條第1款a) 項及第214條第2款b) 項，準用第9條第1款c) 項，結合第215條第1款。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugados com o n.º 1 do art.º 215.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/063462	2013/02/20	泰安商業顧問有限公司	MO	30	第214條第2款a)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063469	2013/02/20	泰安商業顧問有限公司	MO	30	第214條第2款a)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/063492	2013/02/27	Las Vegas Sands Corp.	US	39	第214條第1款a)項，準用第9條第1款a)項及c)項。 Alínea a) e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º
N/063594	2013/02/20	趙世林	CN	14	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/064256	2013/02/27	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39	第214條第1款a)項，準用第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º
N/064257	2013/02/27	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41	第214條第1款a)項，準用第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º
N/064258	2013/02/27	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43	第214條第1款a)項，準用第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º
N/064433	2013/02/28	豐年控股一人有限公司	MO	35	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/064434	2013/02/28	豐年控股一人有限公司	MO	36	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/064435	2013/02/28	豐年控股一人有限公司	MO	37	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/064436	2013/02/28	豐年控股一人有限公司	MO	41	第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/064437	2013/02/28	豐年控股一人有限公司	MO	43	第214條第1款b)項及第2款b)項，結合第215條第1款，以及第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/000238 (9145-M)	P/003459 (3330-M)	P/003460 (3331-M)	P/003461 (3332-M)	P/007072 (9245-M)	P/008709 (8457-M)	P/009711 (9553-M)
P/012406 (12369-M)	P/014211 (14708-M)	P/014212 (14709-M)	P/014213 (14710-M)	P/014344 (14268-M)	P/014346 (14270-M)	P/014347 (14271-M)
P/014486 (14391-M)	P/014640 (14564-M)	P/014641 (14565-M)	P/014644 (14568-M)	P/014646 (14570-M)	P/014648 (14572-M)	P/014660 (14576-M)
P/014662 (14578-M)	P/014680 (14599-M)	P/014681 (14600-M)	P/014684 (14603-M)	P/014685 (14604-M)	P/014686 (14605-M)	P/014687 (14606-M)
P/014694 (14613-M)	P/014700 (14625-M)	P/014701 (14626-M)	P/014723 (14650-M)	P/014780 (15128-M)	P/014781 (15092-M)	P/014782 (15093-M)
P/014784 (15095-M)	P/014786 (15097-M)	P/014790 (15101-M)	P/014833 (14717-M)	P/015014 (14909-M)	P/015033 (14928-M)	P/015129 (15089-M)
P/015137 (15111-M)	P/015286 (15192-M)	P/015316 (15232-M)	P/015373 (15283-M)	P/015374 (15284-M)	P/015420 (15343-M)	P/015434 (15361-M)
P/015453 (15390-M)	N/003974	N/003975	N/004096	N/004141	N/004150	N/004151
N/004152	N/004153	N/004158	N/004159	N/004161	N/004165	N/004179
N/004182	N/004214	N/004225	N/004238	N/004244	N/004245	N/004250
N/004364	N/004386	N/004422	N/004423	N/004424	N/004425	N/004426
N/004427	N/004475	N/004481	N/004482	N/004483	N/004485	N/004486
N/004489	N/004490	N/004491	N/004528	N/004529	N/004666	N/015028
N/015030	N/015031	N/015377	N/015974	N/015975	N/015976	N/015977
N/016505	N/016604	N/016923	N/016988	N/016990	N/016991	N/016992
N/016993	N/018030	N/018031	N/018032	N/018033	N/018034	N/018035
N/018036	N/018145	N/018162	N/018516	N/018520	N/018522	N/018595
N/018596	N/018597	N/018727	N/018798	N/018799	N/018800	N/018801

程序編號 Processo n.º						
N/018802	N/018803	N/018860	N/018895	N/018896	N/018915	N/018916
N/018918	N/018919	N/018934	N/018935	N/018960	N/018997	N/018998
N/018999	N/019000	N/019062	N/019120	N/019121	N/019122	N/019123
N/019124	N/019125	N/019126	N/019127	N/019128	N/019129	N/019130
N/019131	N/019132	N/019133	N/019134	N/019135	N/019136	N/019137
N/019138	N/019146	N/019196	N/019198	N/019199	N/019200	N/019201
N/019271	N/019280	N/019398	N/019405	N/019406	N/019407	N/019410
N/019411	N/019412	N/019413	N/019476	N/020041	N/020042	N/020043
N/020214	N/020399	N/020400	N/020797	N/021081	N/021145	N/021146
N/021147	N/021186	N/021187	N/021242	N/021243	N/021244	N/021245
N/021412	N/021413	N/021642	N/021643			

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000238 (9145-M)	2013/02/18	更改地址 Modificação de sede	I.W.S. NOMINEE COMPANY LIMITED	100 New Bridge Street London EC4V 6JA United Kingdom
P/004830 (4691-M)	2013/02/06	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	CERRUTI 1881, Société anonyme	Cerruti 1881 s.a.s.
P/004830 (4691-M)	2013/02/06	部份轉讓 Transmissão parcial	Cerruti 1881 s.a.s.	Cerruti Investment Pte. Ltd., 產品列表為：除領帶及頭巾和頸巾、袋巾、領夾蝴蝶結及男士晚禮服用的腰帶以外的服裝產品 Cerruti Investment Pte. Ltd., com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989, com a lista de produtos: artigos de vestuário, à excepção de gravatas e lenços de cabeça e pescoço, lenços de bolso, gravatas laço e faixas para smokings para homem
P/008709 (8457-M)	2013/02/06	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	CERRUTI 1881, sociedade anónima	Cerruti 1881 s.a.s.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/008709 (8457-M)	2013/02/06	部份轉讓 Transmissão parcial	Cerruti 1881 s.a.s.	<p>Cerruti Investment Pte. Ltd., 產品列表為：除筆記本、卡片套、筆盒、帶鈔票夾的錢包、行李標籤、旅行錢包、錢幣用口袋錢包、護照用旅行錢包、卡片錢包、USB記憶卡套、公文夾、口袋錢包、腰帶、鎖匙包、梳妝盒、背包、套在身體上的袋以外的皮革用品（不屬別類）及人造皮革製品（不屬別類）；除化妝袋、電腦袋、旅行包、文件袋、旅行袋、週末用袋、服裝用袋、有輪的袋子、男士及女士用手袋以外的袋（不屬別類）</p> <p>Cerruti Investment Pte. Ltd., com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989, com a lista de produtos: artigos de couro (não incluídos noutras classes) e artigos de imitações de couro (não incluídos noutras classes), à excepção de blocos de notas, porta-cartões, estojos para canetas, carteiras com mola para notas, etiquetas de bagagem, carteiras de viagem, carteiras de bolso para dinheiro, carteiras de viagem para passaportes, carteira para cartões, porta-cartões de memória USB, pastas, carteiras de bolso, cintos, porta-chaves, estojos de toilette, mochilas, sacos para atar ao corpo; sacos (não incluídos noutras classes), à excepção de sacos cosméticos, sacos de computador, estojos de viagem, sacos para documentos, sacos de viagem, sacos fim-de-semana, sacos para vestuário, sacos com rodas, malas de mão para homem e senhora</p>
N/004161 N/004165	2013/02/19	更改地址 Modificação de sede	SOCIETE ANONYME DES EAUX MINERALES D'EVIAN	11 Avenue du Général Dupas, 74500 Evian Les Bains, França
N/004161 N/004165	2013/02/19	更改認別資料 Modificação de identidade	SOCIETE ANONYME DES EAUX MINERALES D'EVIAN	SOCIETE ANONYME DES EAUX MINERALES D'EVIAN, Société par Actions Simplifiée
N/010448 N/010449	2013/02/06	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	CERRUTI 1881, uma sociedade anónima organizada segundo as leis francesas	Cerruti 1881 s.a.s.

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/010448 N/010449 N/012383 N/012385	N/012386 N/012389 N/012390	2013/02/06	轉讓 Transmissão	Cerruti 1881 s.a.s.	Cerruti Investment Pte. Ltd., com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989
N/012379 N/012380 N/012381 N/012382 N/012383 N/012384 N/012385	N/012386 N/012387 N/012388 N/012389 N/012390 N/012452 N/012453	2013/02/06	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	CERRUTI 1881	Cerruti 1881 s.a.s.
N/012379 N/012381 N/012384 N/012388 N/012452 N/012453		2013/02/06	部份轉讓 Transmissão parcial	Cerruti 1881 s.a.s.	<p>Cerruti Investment Pte. Ltd., 產品列表為：除袋巾以外的服裝；牛仔褲，長褲，長工作服，上下連身的寬鬆服裝，短褲，百慕達短褲，女襯衣，襯衣，短外套，長女襯衣，套頭衫，T恤，運動衫，西裝，背心，連帽厚夾克，外套，雨衣，裙子，連衣裙，內衣，泳裝，長襪，內褲，短襪，內連衣裙，浴袍，女用內衣，西服褲用背帶，兒童衣服，如：上下連身服，睡衣褲，上下連身的工作服，長工作服，圍涎；腰帶除男士晚禮服用腰帶外；手套，長披肩，大披巾；帽，帶邊帽子，圓帽，貝雷帽，無邊圓帽</p> <p>Cerruti Investment Pte. Ltd., com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989, com a lista de produtos: vestuário, à exceção de lenços de bolso; «jeans», calças, batas, fatos de uma peça, calções, bermudas, blusas, camisas, casacos curtos, blusões, pullovers, t-shirts, camisolas de treino, fatos, coletes, parkas, casacos, impermeáveis, saias, vestidos, roupa interior, fatos de banho, meias, cuecas, peúgas, vestidos interiores, roupões de banho, lingerie, suspensórios, roupa de criança, nomeadamente macacos, pijamas, fatos de macaco, batas, baberois; cintos à exceção de faixas para smokings para homem; luvas, estolas, xailes; chapelaria para vestir, chapéus, barretes, boinas, bonés</p>
N/012380 N/012382 N/012387		2013/02/06	部份轉讓 Transmissão parcial	Cerruti 1881 s.a.s.	<p>Cerruti Investment Pte. Ltd., 產品列表為：除筆記本、信用卡片套、筆盒、帶鈔票夾的錢包、行李標籤、旅行錢包、化妝袋、電腦袋、錢幣用口袋錢包、護照用旅行錢包、卡片錢包、USB記憶卡套、旅</p>

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
				<p>行包、文件袋、週末用袋、服裝用袋、有輪的袋子、套在身體上的袋、口袋錢包、腰帶、鎖匙包、梳妝盒以外的皮革及人造皮革；除男士及女士用手袋以外的手提皮包，晚裝皮包，小錢包，多用途體育運動用袋，硬幣小錢袋，信用卡皮包，錢袋，學生用書包，行李箱；陽傘，手杖，鞭及馬具，動物用頸圈，牽狗用皮帶，旅行套裝，竹製手杖；沙灘袋</p> <p>Cerruti Investment Pte. Ltd., com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989, com a lista de produtos: couro e imitações de couro, à excepção de blocos de notas, porta-cartões de crédito, estojos para canetas, carteiras com mola para notas, etiquetas de bagagem, carteiras de viagem, sacos cosméticos, sacos de computador, carteiras de bolso para dinheiro, carteiras de viagem para passaportes, carteira para cartões, porta-cartões de memória USB, estojos de viagem, sacos para documentos, sacos fim-de-semana, sacos para vestuário, sacos com rodas, sacos para atar ao corpo, carteiras de bolso, cintos, porta-chaves, estojos de toilette; malas de mão à excepção de malas de mão para homem e senhora, malas de noite, pochetes, sacos desportivos para todos os fins, porta-moedas, carteiras para cartões de crédito, bolsas, sacos para a escola, malas de porão; chapéus-de-sol, bengalas, chicotes e selaria, coleiras para animais, trelas em couro, conjuntos de viagem, bengalas em cana; sacos de praia</p>	
N/015377	2013/02/20	轉讓 Transmissão	GENERAL BISCUITS BELGIE	Kraft Foods Belgium Intellectual Property, com sede em Brusselsesteenweg 450, 1500 Halle, Bélgica	
N/016505	2013/02/20	更改認別資料 Modificação de identidade	宜昌市關公坊酒業有限公司	湖北關公坊酒業股份有限公司	
N/019412 N/019413	2013/02/20	轉讓 Transmissão	Paul Y. Engineering Group Limited	Paul Y. Management Limited, com sede em 16/F, Paul Y. Centre, 51 Hung To road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong	
N/029047 N/029048	N/029049 N/040460	2013/02/20	更改地址 Modificação de sede	FMTM Distribution Ltd.	3A and 3B, Isle of Man Freeport, Ballasalla IM9 2AP, Isle of Man, United Kingdom

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/034898 N/034899 N/034900 N/034901 N/034902	N/034903 N/035260 N/035261 N/035262 N/035263	2013/02/20	使用許可 Licença de exploração	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	SCL IP Holdings, LLC
N/034898 N/034899 N/034900 N/034901 N/034902	N/034903 N/035260 N/035261 N/035262 N/035263	2013/02/20	使用再許可 Sub-licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
N/034898 N/034899 N/034900 N/034901 N/034902	N/034903 N/035260 N/035261 N/035262 N/035263	2013/02/20	轉讓 Transmissão	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
N/034898 N/034899 N/034900 N/034901 N/034902	N/034903 N/035260 N/035261 N/035262 N/035263	2013/02/20	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	終止SCL IP Holdings, LLC使用許可 Rescisão de licença de exploração de SCL IP Holdings, LLC
N/034898 N/034899 N/034900 N/034901 N/034902	N/034903 N/035260 N/035261 N/035262 N/035263	2013/02/20	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止Venetian Orient Limited使用再許可 Rescisão de sub-licença de exploração de Venetian Orient Limited
N/039968		2013/02/20	更改認別資料 Modificação de identidade	Fung Holdings Limited	Fung Investments Limited
N/042774		2013/02/06	部份轉讓 Transmissão parcial	Cerruti 1881 s.a.s.	Cerruti Investment Pte. Ltd., 產品列表為：除筆記本、筆盒、帶鈔票夾的錢包、行李標籤、旅行錢包、化妝袋、電腦袋、錢幣用口袋錢包、護照用旅行錢包、卡片錢包、USB記憶卡套、旅行包、文件袋、旅行袋、週末用袋、服裝用袋、有輪的袋子、套在身體上的袋、腰帶、鎖匙包、箱子、梳妝盒以外的皮革及人造皮革及不屬別類的這些材料的製品；除男士及女士用手袋以外的手提箱；動物皮，皮革，晚裝錢包，手抓錢袋，運動袋，錢袋，零錢包，書包，衣箱，小手提箱，陽傘，皮製牽引帶，動物用頸圈，牽狗皮條，旅行套裝，手杖；鞭，馬具及鞍具；全屬第18類 Cerruti Investment Pte. Ltd., com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989, com a lista de produtos: couro e imitações de couro, e

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
				<p>produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes à excepção de blocos de notas, estojos para canetas, carteiras com mola para notas, etiquetas de bagagem, carteiras de viagem, sacos cosméticos, sacos de computador, carteiras de bolso para dinheiro, carteiras de viagem para passaportes, carteira para cartões, porta-cartões de memória USB, estojos de viagem, sacos para documentos, sacos de viagem, sacos fim-de-semana, sacos para vestuário, sacos com rodas, sacos para atar ao corpo, cintos, porta-chaves, malas, estojos de toilette; malas de mão à excepção de malas de mão para homem e senhora; peles de animais, couros, carteiras de noite, bolsas «clutch», sacos de desporto, bolsas, porta-moedas, sacos escolares, baús, maletas, chapéus-de-sol, «leads» em couro, coleiras para animais, trelas de couro, conjuntos de viagem, bengalas; chicotes, arreios e selaria; tudo incluído na classe 18.ª</p>
N/042775	2013/02/06	部份轉讓 Transmissão parcial	Cerruti 1881 s.a.s.	<p>Cerruti Investment Pte. Ltd., 產品列表為：除袋巾、領呔蝴蝶結以外的服裝；牛仔褲，褲子，工裝褲，一件頭西服，短褲，百慕達短褲，襯恤，襯衣，夾克，長女襯衣，套頭衫，T恤，襯衫，西服，背心，戶外穿着用的派克大衣，外套，風雨衣，半截裙，連衣裙，內衣，泳衣，襪子，短襪，夜穿襯衣，浴袍，女用內衣，吊帶，嬰兒服裝，圍涎，睡衣，連衣褲，僕從穿的制服，布圍涎，手套，長披肩，披肩，帽，帽子，無邊圓帽，圓沿帽，除男士及女士用運動鞋以外的男士及女士用鞋類；腰帶除男士晚禮服用的腰帶外；全屬第25類</p> <p>Cerruti Investment Pte. Ltd., com sede em 1 Marina Boulevard, #28-00 One Marina Boulevard, Singapore 018989, com a lista de produtos: vestuário, à excepção de lenços de bolso, gravatas laço; calças de ganga, calças, fatos-macacos, fatos de uma peça, calções, calções bermudas, blusas, camisas, jaquetas, blusões, «pull-overs», «t-shirts», camisolas, fatos, coletes, «parkas», casacos, gabardinas, saias, vestidos, roupa interior, fatos de banho, meias, peúgas, camisas de noite, roupões</p>

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
					de banho, «lingerie», suspensórios, vestuário para bebés, bibes, pijamas, macacões, guarda-pós, babeiros de pano, luvas, estolas, xailes, chapelaria, chapéus, bonés, gorros, calçado à exceção de calçado para homem e senhora excluindo calçado para desporto para homem e senhora; cintos à exceção de faixas para smokings para homem; tudo incluído na classe 25. ^a
N/047946 N/047947	N/047948 N/047949	2013/02/18	更改地址 Modificação de sede	明輝實業國際有限公司	香港九龍長沙灣道788號羅氏商業廣場20樓
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835 N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840 N/060841 N/060842 N/060843 N/060844 N/060845 N/060846	N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852 N/060853 N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858 N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863	2013/02/25	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835 N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840 N/060841 N/060842 N/060843 N/060844 N/060845 N/060846	N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852 N/060853 N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858 N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863	2013/02/25	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835 N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840 N/060841 N/060842 N/060843 N/060844 N/060845 N/060846	N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852 N/060853 N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858 N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863	2013/02/25	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835 N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840 N/060841 N/060842 N/060843 N/060844 N/060845 N/060846	N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852 N/060853 N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858 N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863	2013/02/25	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835 N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840	N/060841 N/060842 N/060843 N/060844 N/060845 N/060846 N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852	2013/02/25	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/060853 N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858	N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863				
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835 N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840 N/060841 N/060842 N/060843 N/060844 N/060845 N/060846	N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852 N/060853 N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858 N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863	2013/02/25	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835 N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840 N/060841 N/060842 N/060843 N/060844 N/060845 N/060846	N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852 N/060853 N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858 N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863	2013/02/25	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/060829 N/060830 N/060831 N/060832 N/060833 N/060834 N/060835	N/060836 N/060837 N/060838 N/060839 N/060840 N/060841 N/060842	2013/02/25	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/060843 N/060844 N/060845 N/060846 N/060847 N/060848 N/060849 N/060850 N/060851 N/060852 N/060853	N/060854 N/060855 N/060856 N/060857 N/060858 N/060859 N/060860 N/060861 N/060862 N/060863				
N/061262 N/061270 N/061271 N/061272 N/061273 N/061274 N/061275 N/061276 N/061298 N/061299 N/061300	N/061301 N/061302 N/061303 N/061304 N/061305 N/061306 N/061307 N/061308 N/061309 N/061310	2013/02/26	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/061262 N/061270 N/061271 N/061272 N/061273 N/061274 N/061275 N/061276 N/061298 N/061299 N/061300	N/061301 N/061302 N/061303 N/061304 N/061305 N/061306 N/061307 N/061308 N/061309 N/061310	2013/02/26	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/061262 N/061270 N/061271 N/061272 N/061273 N/061274 N/061275 N/061276 N/061298 N/061299 N/061300	N/061301 N/061302 N/061303 N/061304 N/061305 N/061306 N/061307 N/061308 N/061309 N/061310	2013/02/26	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/061262 N/061270 N/061271	N/061272 N/061273 N/061274	2013/02/26	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/061275 N/061276 N/061298 N/061299 N/061300 N/061301 N/061302 N/061303	N/061304 N/061305 N/061306 N/061307 N/061308 N/061309 N/061310				
N/061262 N/061270 N/061271 N/061272 N/061273 N/061274 N/061275 N/061276 N/061298 N/061299 N/061300	N/061301 N/061302 N/061303 N/061304 N/061305 N/061306 N/061307 N/061308 N/061309 N/061310	2013/02/26	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/061262 N/061270 N/061271 N/061272 N/061273 N/061274 N/061275 N/061276 N/061298 N/061299 N/061300	N/061301 N/061302 N/061303 N/061304 N/061305 N/061306 N/061307 N/061308 N/061309 N/061310	2013/02/26	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/061262 N/061270 N/061271 N/061272 N/061273 N/061274 N/061275 N/061276 N/061298 N/061299 N/061300	N/061301 N/061302 N/061303 N/061304 N/061305 N/061306 N/061307 N/061308 N/061309 N/061310	2013/02/26	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/061262 N/061270 N/061271 N/061272 N/061273 N/061274 N/061275	N/061276 N/061298 N/061299 N/061300 N/061301 N/061302 N/061303	2013/02/26	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/061304 N/061305 N/061306 N/061307	N/061308 N/061309 N/061310				
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/061311 N/061312 N/061313 N/061314	N/061315 N/061316 N/061317 N/061318	2013/02/27	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

判決決定

Decisão por sentença

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/020489	2012/12/04	朱曲平 ZHU QU PING	MO	34

根據於2012年11月12日初級法院之判決，並於2012年12月4日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，廢止被上訴之批示，並維持有關的商標註冊。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base, de 12 de Novembro de 2012, que transitou em julgado no dia 4 de Dezembro de 2012, foi julgado procedente o recurso, revogando-se o despacho recorrido e mantendo-se o registo da marca em causa.

宣佈失效

Declaração de caducidade

程序編號 Processo n.º	失效日期 Data da caducidade	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
¹ P/010075	2013/02/27	THE COCA-COLA COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
¹ N/035681	2013/02/27	K-1 Corporation	JP

1 根據經12月13日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第231條第1款b)項及第232條第5款。

No termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 231.º e o n.º 5 do art.º 232.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/034417	-	2013/02/20	SBE LICENSING, LLC	US
N/062202	-	2013/02/19	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK
N/062203	-	2013/02/19	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK
N/062204	-	2013/02/19	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK
N/062205	-	2013/02/19	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK
N/062206	-	2013/02/19	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK
N/062207	-	2013/02/19	CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.	HK
N/064619	-	2013/02/28	stop + go Systemzentrale GmbH	DE
N/064620	-	2013/02/28	stop + go Systemzentrale GmbH	DE
N/064621	-	2013/02/28	stop + go Systemzentrale GmbH	DE

聲明異議
Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064749	2013/01/21	Tod's S.p.A.	IT	Roots Canada Ltd.	CA
N/064750	2013/01/21	Tod's S.p.A.	IT	Roots Canada Ltd.	CA
N/064804	2013/01/16	JOHNSON & JOHNSON	US	Beiersdorf AG	DE
N/065136	2013/01/16	JOHNSON & JOHNSON	US	Beiersdorf AG	DE
N/065214	2013/02/19	區潤 Ao Ion	MO	MONCLER S.R.L.	IT

答辯
Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/065125	2013/02/14	Universal Entertainment Corporation	JP	Alibaba Group Holding Limited	KY

營業場所之名稱及標誌之保護

Proteção de Nomes e Insignias de Estabelecimento

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000173	2013/02/27	2013/02/27	蓮花服務發展一人有限公司	MO

發明專利申請之延伸

Extensão de Pedido de Patente de Invenção

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

編號：J/000926

延伸申請日期：2012/11/22

申請人：安全的水公司

國籍：美國

住址/地址：421 Eisenhower Lane South, Lombard, IL 60148, United States of America

標題：液體殺菌設備。

摘要：一種液體淨化設備，包括流動單元，流動單元在每端具有用於引導液體貫穿該流動單元的開口。液體淨化設備還包括置於流動單元內的一對電極板，每個電極板包括具有長度、寬度、和厚度的長矩形，長度和寬度限定每個電極板的表面，寬度大於厚度。電極板被設置以使其表面相互平行且彼此相對並且表面之間存在間隙。

內地申請日：2009/03/12

內地申請號：200980117254.9

內地公開日：2011/04/20

內地公開號：CN 102026922A

分類：C02F1/00

發明人：馬克·R·德桑托

優先權日期：2008/03/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/069,112

N.º: J/000926

Data de pedido de extensão: 2012/11/22

Requerente: LIQUITECH, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 421 Eisenhower Lane South, Lombard, IL 60148, United States of America

Título: Equipamento para desinfetante líquido.

Resumo: 一種液體淨化設備，包括流動單元，流動單元在每端具有用於引導液體貫穿該流動單元的開口。液體淨化設備還包括置於流動單元內的一對電極板，每個電極板包括具有長度、寬度、和厚度的長矩形，長度和寬度限定每個電極板的表面，寬度大於厚度。電極板被設置以使其表面相互平行且彼此相對並且表面之間存在間隙。

Data de pedido nacional: 2009/03/12

Número de pedido nacional: 200980117254.9

Data de publicação nacional: 2011/04/20

Número de publicação nacional: CN 102026922A

Classificação: C02F1/00

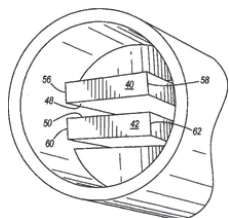
Inventor: 馬克·R·德桑托

Data de prioridade: 2008/03/12

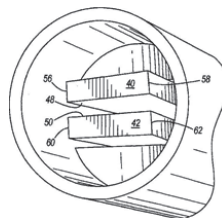
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/069,112

附圖



Figura



編號：J/000929

延伸申請日期：2012/11/23

申請人：武田藥品工業株式會社

N.º: J/000929

Data de pedido de extensão: 2012/11/23

Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

國籍：日本

住址/地址：1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

標題：控釋製劑。

摘要：通過例如將其中活性成分被控制釋出的片劑、顆粒劑或細顆粒劑以及形成凝膠的聚合物包入膠囊中的方式，本發明提供了一種其中活性成分被控制釋出的控釋製劑，這種控釋製劑通過延緩或者減緩在胃腸道中的遷移而延時釋出活性成分。所述片劑、顆粒劑或細顆粒劑具有形成在含有活性成分的核芯顆粒上的控釋包衣層。

內地申請日：2003/10/15

內地申請號：201010167153.7

內地公開日：2010/11/17

內地公開號：CN 101884629A

分類：A61K9/36, A61K9/30, A61K9/16, A61K9/52, A61K31/4439, A61K31/444, A61P1/04

發明人：秋山洋子

倉澤卓

坂東博人

永原直樹

優先權日期：2002/10/16

優先權國家/地區：日本

優先權編號：301876/02

優先權日期：2003/03/12

優先權國家/地區：日本

優先權編號：066336/03

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

Título: Preparação de libertação controlada.

Resumo: 通過例如將其中活性成分被控制釋出的片劑、顆粒劑或細顆粒劑以及形成凝膠的聚合物包入膠囊中的方式，本發明提供了一種其中活性成分被控制釋出的控釋製劑，這種控釋製劑通過延緩或者減緩在胃腸道中的遷移而延時釋出活性成分。所述片劑、顆粒劑或細顆粒劑具有形成在含有活性成分的核芯顆粒上的控釋包衣層。

Data de pedido nacional: 2003/10/15

Número de pedido nacional: 201010167153.7

Data de publicação nacional: 2010/11/17

Número de publicação nacional: CN 101884629A

Classificação: A61K9/36, A61K9/30, A61K9/16, A61K9/52, A61K31/4439, A61K31/444, A61P1/04

Inventor: Yohko AKIYAMA

Takashi KURASAWA

Hiroto BANDO

Naoki NAGAHARA

Data de prioridade: 2002/10/16

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 301876/02

Data de prioridade: 2003/03/12

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 066336/03

編號：J/000930

延伸申請日期：2012/11/23

申請人：武田藥品工業株式會社

國籍：日本

住址/地址：1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

標題：緩釋組合物及其製備方法。

摘要：本發明提供了一種緩釋組合物，其甚至在不含明膠的情況下包含大量生理活性物質，該組合物由於抑制生理活性物質的初始過度釋放，可在超過約一個月的時間內以恒定速率釋放。該緩釋組合物包含重均分子量與數均分子量比值約1.90或更低的乳酸-甘醇酸聚合物或其鹽，及生理活性物質。

內地申請日：2002/06/28

內地申請號：02813041.3

內地公開日：2004/10/06

內地公開號：CN 1535141A

分類：A61K9/16, A61K38/09, A61P5/06, A61P15/00, A61K9/50

N.º: J/000930

Data de pedido de extensão: 2012/11/23

Requerente: TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-1, Doshomachi 4-Chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0045, Japan

Título: Composição de libertação sustentada e seu método de preparação.

Resumo: 本發明提供了一種緩釋組合物，其甚至在不含明膠的情況下包含大量生理活性物質，該組合物由於抑制生理活性物質的初始過度釋放，可在超過約一個月的時間內以恒定速率釋放。該緩釋組合物包含重均分子量與數均分子量比值約1.90或更低的乳酸-甘醇酸聚合物或其鹽，及生理活性物質。

Data de pedido nacional: 2002/06/28

Número de pedido nacional: 02813041.3

Data de publicação nacional: 2004/10/06

Número de publicação nacional: CN 1535141A

Classificação: A61K9/16, A61K38/09, A61P5/06, A61P15/00, A61K9/50

發明人：山本一路
山田明子
畑善夫
優先權日期：2001/06/29
優先權國家/地區：日本
優先權編號：199462/2001

優先權日期：2001/11/06
優先權國家/地區：日本
優先權編號：340980/2001

Inventor: Kazumichi YAMAMOTO
Akiko YAMADA
Yoshio HATA
Data de prioridade: 2001/06/29
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 199462/2001

Data de prioridade: 2001/11/06
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 340980/2001

授權的發明專利之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000943
延伸申請日期：2012/12/11
延伸批示日期：2013/02/25
申請人：株式會社大塚製藥工場

國籍：日本
住址/地址：115, Aza Kuguhara, Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima 7728601, Japan
標題：人工髓液。

摘要：本發明提供一種人工髓液，其含有鈉離子120~160mEq/L、鉀離子1~6mEq/L、氯離子75~155mEq/L、碳酸氫根離子5~45mEq/L，還提供一種人工髓液，其包含選自10g/L以下的還原糖、5mmol/L以下的磷酸、5mEq/L以下的鈣離子、5mEq/L以下的鎂離子中的至少一種成分。本發明的人工髓液用作顱內手術等腦神經外科領域使用的清洗液或灌流液、或者喪失的腦脊髓液的補充液，能夠防止或減低腦水腫的發生，還可以抑制腦細胞的細胞損傷。

內地申請日：2006/04/12
內地專利號：ZL200680013314.9
內地公開日：2008/04/16
內地公告日：2012/11/21
內地公告號：CN 101163490B

分類：A61K9/08, A61K33/10, A61K31/7016, A61K33/14, A61P7/10, A61P19/00, A61J1/05

Extensão de Patente de Invenção Concedida

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s):

N.º: J/000943
Data de pedido de extensão: 2012/12/11
Data de despacho de extensão: 2013/02/25
Requerente: OTSUKA PHARMACEUTICAL FACTORY, INC.

Nacionalidade: Japonesa
Domicílio/Sede: 115, Aza Kuguhara, Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima 7728601, Japan
Título: Líquido cefalorraquidiano artificial.

Resumo: 本發明提供一種人工髓液，其含有鈉離子120~160mEq/L、鉀離子1~6mEq/L、氯離子75~155mEq/L、碳酸氫根離子5~45mEq/L，還提供一種人工髓液，其包含選自10g/L以下的還原糖、5mmol/L以下的磷酸、5mEq/L以下的鈣離子、5mEq/L以下的鎂離子中的至少一種成分。本發明的人工髓液用作顱內手術等腦神經外科領域使用的清洗液或灌流液、或者喪失的腦脊髓液的補充液，能夠防止或減低腦水腫的發生，還可以抑制腦細胞的細胞損傷。

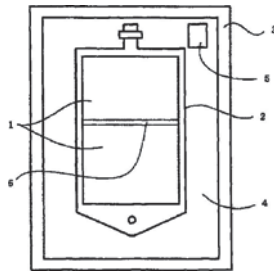
Data de pedido nacional: 2006/04/12
Número de patente nacional: ZL200680013314.9
Data de publicação nacional: 2008/04/16
Data de anúncio nacional: 2012/11/21
Número de anúncio nacional: CN 101163490B

Classificação: A61K9/08, A61K33/10, A61K31/7016, A61K33/14, A61P7/10, A61P19/00, A61J1/05

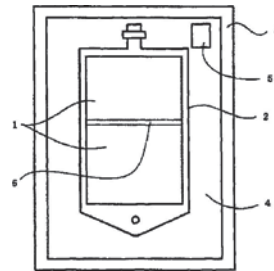
發明人：土居和久
森岡雄二郎
川野剛
優先權日期：2005/04/19
優先權國家/地區：日本
優先權編號：120476/2005

Inventor: 土居和久
森岡雄二郎
川野剛
Data de prioridade: 2005/04/19
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 120476/2005

附圖



Figura



編號：J/000944
延伸申請日期：2012/12/11
延伸批示日期：2013/02/25
申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司
國籍：瑞典
住址/地址：151 85 Södertälje, Sweden
標題：作為趨化因子受體調節劑的嘧啶磺酰胺衍生物。

N.º: J/000944
Data de pedido de extensão: 2012/12/11
Data de despacho de extensão: 2013/02/25
Requerente: AstraZeneca AB
Nacionalidade: Sueca
Domicílio/Sede: 151 85 Södertälje, Sweden
Título: Derivados de «pyrimidine sulphonamide» que servem como moduladores do receptor de «chemokine».

摘要：本發明披露式（1）化合物、或其可藥用鹽、溶劑化物或體內可水解酯，以及含有它們的藥物組合物，它們在治療由趨化因子介導的疾病和病症中的用途。

Resumo: 本發明披露式（1）化合物、或其可藥用鹽、溶劑化物或體內可水解酯，以及含有它們的藥物組合物，它們在治療由趨化因子介導的疾病和病症中的用途。

內地申請日：2005/08/23
內地專利號：ZL200580037245.0
內地公開日：2007/10/03
內地公告日：2012/09/12
內地公告號：CN 101048401B
分類：C07D403/12, C07D401/12, C07D417/12, A61K31/5377

Data de pedido nacional: 2005/08/23
Número de patente nacional: ZL200580037245.0
Data de publicação nacional: 2007/10/03
Data de anúncio nacional: 2012/09/12
Número de anúncio nacional: CN 101048401B
Classificação: C07D403/12, C07D401/12, C07D417/12, A61K31/5377

發明人：戴維·R·切希雷
羅娜·J·考克斯
普雷姆吉·梅加尼
謝里林·F·普雷斯頓
尼爾·M·史密斯
杰弗里·P·斯通豪斯

Inventor: 戴維·R·切希雷
羅娜·J·考克斯
普雷姆吉·梅加尼
謝里林·F·普雷斯頓
尼爾·M·史密斯
杰弗里·P·斯通豪斯

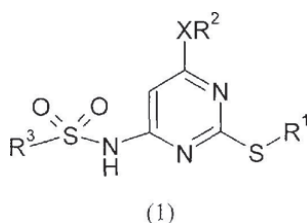
優先權日期：2004/08/28
優先權國家/地區：英國
優先權編號：0419235.7

Data de prioridade: 2004/08/28
País/Território de prioridade: Reino Unido
Número de prioridade: 0419235.7

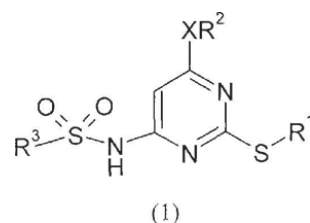
優先權日期：2005/02/08
優先權國家/地區：英國
優先權編號：0502544.0

Data de prioridade: 2005/02/08
País/Território de prioridade: Reino Unido
Número de prioridade: 0502544.0

附圖



Figura



編號：J/000945

延伸申請日期：2012/12/11

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司

國籍：瑞典

住址/地址：151 85 Södertälje, Sweden

標題：作為毒蕈碱受體拮抗劑的（雜）芳基環庚基甲酸的奎寧環衍生物。

摘要：本發明披露了式（I）化合物，其中R⁴為式（II）基團、式（IIIa）基團或式（IIIb）基團，以及R¹、R²、R³、R⁵、a、b和X如說明書所定義，以及披露了所述化合物的製備方法、含有所述化合物的藥物組合物、製備所述藥物組合物的方法和它們在治療中的用途，以及披露了在製備（I）、（II）、（IIIa）和（IIIb）中使用的中間體。

內地申請日：2007/11/13

內地專利號：ZL200780042278.3

內地公開日：2009/09/16

內地公告日：2012/09/12

內地公告號：CN 101535306B

分類：C07D453/02, A61K31/439

發明人：羅南·福特

安德魯·馬瑟

安東尼奧·梅特

優先權日期：2006/11/14

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/865,667

優先權日期：2006/12/11

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/869,384

N.º: J/000945

Data de pedido de extensão: 2012/12/11

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: AstraZeneca AB

Nacionalidade: Sueca

Domicílio/Sede: 151 85 Södertälje, Sweden

Título: Derivados de «quinclidine» de «(hetero) arylcycloheptanecarboxylic acid» que servem como antagonistas do receptor de «muscarinic».

Resumo: 本發明披露了式（I）化合物，其中R⁴為式（II）基團、式（IIIa）基團或式（IIIb）基團，以及R¹、R²、R³、R⁵、a、b和X如說明書所定義，以及披露了所述化合物的製備方法、含有所述化合物的藥物組合物、製備所述藥物組合物的方法和它們在治療中的用途，以及披露了在製備（I）、（II）、（IIIa）和（IIIb）中使用的中間體。

Data de pedido nacional: 2007/11/13

Número de patente nacional: ZL200780042278.3

Data de publicação nacional: 2009/09/16

Data de anúncio nacional: 2012/09/12

Número de anúncio nacional: CN 101535306B

Classificação: C07D453/02, A61K31/439

Inventor: 羅南·福特

安德魯·馬瑟

安東尼奧·梅特

Data de prioridade: 2006/11/14

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

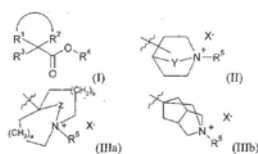
Número de prioridade: 60/865,667

Data de prioridade: 2006/12/11

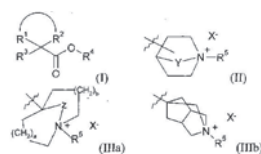
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/869,384

附圖



Figura



編號：J/000946

延伸申請日期：2012/12/12

延伸批示日期：2013/02/25

N.º: J/000946

Data de pedido de extensão: 2012/12/12

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

申請人：帝化製藥株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-27, Arakawa 1-chome, Toyama-shi, Toyama 930-0982, Japan

標題：經皮吸收醫藥組合物、醫藥組合物儲存單元以及利用了該儲存單元的經皮吸收製劑。

摘要：本發明的目的在於提供一種經皮吸收製劑，使用該經皮吸收製劑時，嗎啡的有效水平的血藥濃度能夠持續至少48小時。該經皮吸收製劑含有經皮吸收醫藥組合物等，所述經皮吸收醫藥組合物中，選自嗎啡或其鹽的有效成分以飽和溶解度以上的混合量混合在於接近人皮膚表面溫度的溫度下具有流動性的有效成分保持用介質中，並且該有效成分的至少一部分以結晶型存在，所述經皮吸收醫藥組合物的特徵在於，將所述經皮吸收醫藥組合物製劑化，並將其用理髮推子進行了剪毛處理的白色家兔的無傷的背部皮膚上應用72小時的製劑單次用劑量中該有效成分的可利用量按嗎啡碱換算為10mg~400mg，並且，在上述條件下應用製劑後24小時和48小時時，該有效成分在血漿中的濃度按嗎啡碱換算至少為40ng/mL。

內地申請日：2008/02/29

內地專利號：ZL200880006825.7

內地公開日：2010/01/06

內地公告日：2012/09/26

內地公告號：CN 101621999B

分類：A61K31/485, A61K9/00, A61K47/06, A61K47/08, A61K47/10, A61K47/12, A61K47/14, A61K47/32, A61K47/34, A61K47/38, A61P25/04

發明人：木村隆仁

折橋正浩

藤下繁人

高島浩一

加藤達久

塩田聰

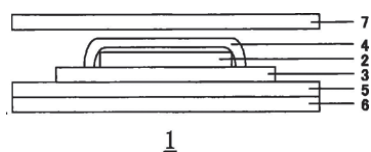
島雄一郎

優先權日期：2007/03/02

優先權國家/地區：日本

優先權編號：053102/2007

附圖



1

Requerente: TEIKA PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 3-27, Arakawa 1-chome, Toyama-shi, Toyama 930-0982, Japan

Título: Composição farmacêutica de absorção transdérmica, uma unidade de armazenamento de composição farmacêutica e uma preparação de absorção transdérmica usando a unidade de armazenamento.

Resumo: 本發明的目的在於提供一種經皮吸收製劑，使用該經皮吸收製劑時，嗎啡的有效水平的血藥濃度能夠持續至少48小時。該經皮吸收製劑含有經皮吸收醫藥組合物等，所述經皮吸收醫藥組合物中，選自嗎啡或其鹽的有效成分以飽和溶解度以上的混合量混合在於接近人皮膚表面溫度的溫度下具有流動性的有效成分保持用介質中，並且該有效成分的至少一部分以結晶型存在，所述經皮吸收醫藥組合物的特徵在於，將所述經皮吸收醫藥組合物製劑化，並將其用理髮推子進行了剪毛處理的白色家兔的無傷的背部皮膚上應用72小時的製劑單次用劑量中該有效成分的可利用量按嗎啡碱換算為10mg~400mg，並且，在上述條件下應用製劑後24小時和48小時時，該有效成分在血漿中的濃度按嗎啡碱換算至少為40ng/mL。

Data de pedido nacional: 2008/02/29

Número de patente nacional: ZL200880006825.7

Data de publicação nacional: 2010/01/06

Data de anúncio nacional: 2012/09/26

Número de anúncio nacional: CN 101621999B

Classificação: A61K31/485, A61K9/00, A61K47/06, A61K47/08, A61K47/10, A61K47/12, A61K47/14, A61K47/32, A61K47/34, A61K47/38, A61P25/04

Inventor: 木村隆仁

折橋正浩

藤下繁人

高島浩一

加藤達久

塩田聰

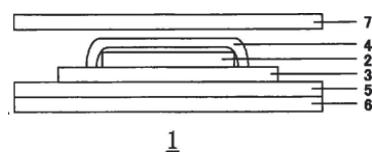
島雄一郎

Data de prioridade: 2007/03/02

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 053102/2007

Figura



1

編號：J/000947

延伸申請日期：2012/12/12

延伸批示日期：2013/02/25

N.º: J/000947

Data de pedido de extensão: 2012/12/12

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

申請人：武藤誠典

國籍：日本

住址/地址：2558-1, Naegi-cho, Tatebayashi-shi, Gunma-ken, Japan

標題：將切屑與切削油分離的溢流式卷材切屑輸送機。

摘要：本發明提供一種將切屑與切削油分離的溢流式卷材切屑輸送機，其涉及能在惡劣環境中使用的卷材的材質和彎曲的結構。管（2）具有緊貼在戽斗（1）的開口部處的切屑和切削油放入口（2a），該切屑和切削油放入口附近為水平狀，管的前端方向朝上方彎曲10度~30度，彎曲半徑R為500mm~1000mm。卷材遍及管的全長範圍地收納在管內，其材質為JIS標準的SWP-B的鋼琴絲。萬向接頭與上述卷材的靠切屑和切削油放入口側的一端結合，並使卷材旋轉。管壁保持萬向接頭，並封閉管的靠萬向接頭的一側。電動機使萬向接頭旋轉。切削油放出口設置在上述戽斗上，切削油放出口的底邊位於這樣的水平面的位置：使經戽斗放入管中的切削油達到浸漬在管內收納的卷材的彎曲部的油量。

內地申請日：2008/09/17

內地專利號：ZL200810148929.3

內地公開日：2009/10/14

內地公告日：2012/11/14

內地公告號：CN 101554703B

分類：B23Q11/00, B65G49/00, B65G33/14, B65G33/24, B65G33/26

發明人：武藤誠典

優先權日期：2008/04/11

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2008-103238

Requerente: MUTO, MASANORI

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 2558-1, Naegi-cho, Tatebayashi-shi, Gunma-ken, Japan

Título: Máquina transportadora de rolamento e lascamento de materiais do tipo de transbordamento que separa resíduos de corte com lubrificante de corte.

Resumo: 本發明提供一種將切屑與切削油分離的溢流式卷材切屑輸送機，其涉及能在惡劣環境中使用的卷材的材質和彎曲的結構。管（2）具有緊貼在戽斗（1）的開口部處的切屑和切削油放入口（2a），該切屑和切削油放入口附近為水平狀，管的前端方向朝上方彎曲10度~30度，彎曲半徑R為500mm~1000mm。卷材遍及管的全長範圍地收納在管內，其材質為JIS標準的SWP-B的鋼琴絲。萬向接頭與上述卷材的靠切屑和切削油放入口側的一端結合，並使卷材旋轉。管壁保持萬向接頭，並封閉管的靠萬向接頭的一側。電動機使萬向接頭旋轉。切削油放出口設置在上述戽斗上，切削油放出口的底邊位於這樣的水平面的位置：使經戽斗放入管中的切削油達到浸漬在管內收納的卷材的彎曲部的油量。

Data de pedido nacional: 2008/09/17

Número de patente nacional: ZL200810148929.3

Data de publicação nacional: 2009/10/14

Data de anúncio nacional: 2012/11/14

Número de anúncio nacional: CN 101554703B

Classificação: B23Q11/00, B65G49/00, B65G33/14, B65G33/24, B65G33/26

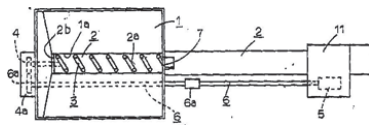
Inventor: 武藤誠典

Data de prioridade: 2008/04/11

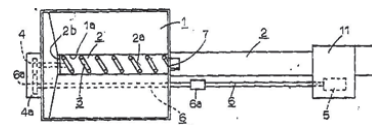
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2008-103238

附圖



Figura



編號：J/000948

延伸申請日期：2012/12/12

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：研能科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣新竹市科學園區研發二路28號1樓

標題：加熱回風裝置。

摘要：本發明是一種加熱回風裝置，其是適用於立體成型機構，該立體成型機構是具有打印組件及建構平臺，至少包含：加熱裝置，其於打印組件的打印匣噴印液體至建構平臺上時，產生熱氣以固化該液體；回風通道，其鄰近打印組件的打

N.º: J/000948

Data de pedido de extensão: 2012/12/12

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

Título: Dispositivo de aquecimento e retorno de ar.

Resumo: 本發明是一種加熱回風裝置，其是適用於立體成型機構，該立體成型機構是具有打印組件及建構平臺，至少包含：加熱裝置，其於打印組件的打印匣噴印液體至建構平臺上時，產生熱氣以固化該液體；回風通道，其鄰近打印組件的打

印匣設置；吸風裝置，其與回風通道相連接，用以通過回風通道吸取打印組件運作所揚起的建構粉末以及將熱氣引導至回風通道。

內地申請日：2009/03/31

內地專利號：ZL200910130566.5

內地公開日：2010/10/06

內地公告日：2012/10/03

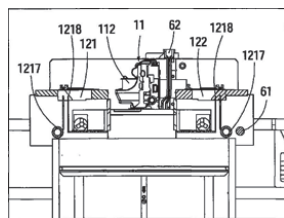
內地公告號：CN 101850616B

分類：B29C67/00, B27N5/00, B28B1/00, B28B17/00, B28B17/04, B05C19/04, B05C11/00, B05C11/10, B05C11/11, B05C15/00, B05C21/00, B05B15/00, B05B15/02, G01M99/00

發明人：奚國元

黃科銘

附圖



印匣設置；吸風裝置，其與回風通道相連接，用以通過回風通道吸取打印組件運作所揚起的建構粉末以及將熱氣引導至回風通道。

Data de pedido nacional: 2009/03/31

Número de patente nacional: ZL200910130566.5

Data de publicação nacional: 2010/10/06

Data de anúncio nacional: 2012/10/03

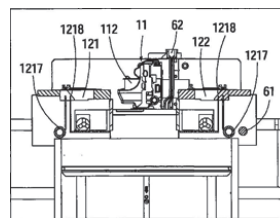
Número de anúncio nacional: CN 101850616B

Classificação: B29C67/00, B27N5/00, B28B1/00, B28B17/00, B28B17/04, B05C19/04, B05C11/00, B05C11/10, B05C11/11, B05C15/00, B05C21/00, B05B15/00, B05B15/02, G01M99/00

Inventor: 奚國元

黃科銘

Figura



編號：J/000949

延伸申請日期：2012/12/13

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：香港科技大學

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港九龍清水灣

標題：一種測定燕窩中游離唾液酸含量以鑒定燕窩品質的方法。

摘要：本發明公開了一種鑒別燕窩品質的方法，是採用高效液相色譜三重串聯四級杆質譜（HPLC-QQQ）測定燕窩的游離唾液酸含量，來鑒定燕窩的品質，包括樣品處理、高效液相色譜分離和質譜檢測。本發明方法快速、準確、靈敏度高，是鑒別燕窩真假和品質優劣的好方法；比傳統以外觀性狀鑒別更客觀，更科學。

內地申請日：2010/04/09

內地專利號：ZL201010162516.8

內地公開日：2010/08/18

內地公告日：2012/09/26

內地公告號：CN 101806788B

分類：G01N30/72

發明人：詹華強

董婷霞

陳嘉倫

王鐵杰

N.º: J/000949

Data de pedido de extensão: 2012/12/13

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: The Hong Kong University of Science and Technology

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Clear Water Bay, Kowloon, Hong Kong

Título: Um método de determinação do teor de ácido de saliva livre nos ninhos de andorinhas para identificação da qualidade dos ninhos de andorinhas.

Resumo: 本發明公開了一種鑒別燕窩品質的方法，是採用高效液相色譜三重串聯四級杆質譜（HPLC-QQQ）測定燕窩的游離唾液酸含量，來鑒定燕窩的品質，包括樣品處理、高效液相色譜分離和質譜檢測。本發明方法快速、準確、靈敏度高，是鑒別燕窩真假和品質優劣的好方法；比傳統以外觀性狀鑒別更客觀，更科學。

Data de pedido nacional: 2010/04/09

Número de patente nacional: ZL201010162516.8

Data de publicação nacional: 2010/08/18

Data de anúncio nacional: 2012/09/26

Número de anúncio nacional: CN 101806788B

Classificação: G01N30/72

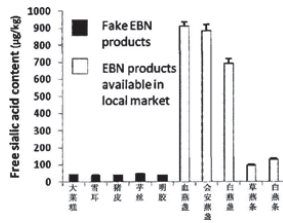
Inventor: TSIM Karl Wah Keung

DONG Tingxia

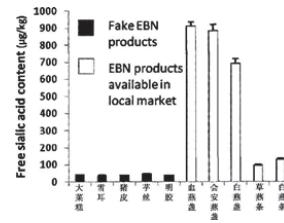
CHAN Gallant Kar Lun

WANG Tiejie

附圖



Figura



編號：J/000950

延伸申請日期：2012/12/14

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：株式會社電通

國籍：日本

住址/地址：8-1, Higashi-Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, 105-7001, Japan

標題：加演節目系統和加演節目提供方法。

摘要：一種加演節目系統和加演節目提供方法。劇場（54），可以由隔間分隔壁（68）分隔為多個隔間（64）。通過移動隔間分隔壁（68），將多個隔間（64）合為一體而形成合併劇場（66）。在劇場（54）被分隔為多個隔間（64）的狀態下，各隔間（64），提供將該隔間（64）內所容納的來客的圖像作為角色編入的隔間映像。合併劇場（66），用所有隔間（64）的屏幕（70）提供合併劇場映像。各隔間（64），當在隔間映像的生成功能上發生故障時，提供默認映像。

內地申請日：2005/09/15

內地專利號：ZL201110122628.5

內地公開日：2011/09/28

內地公告日：2012/11/14

內地公告號：CN 102198335B

分類：A63J5/02, A63J25/00, G06T13/40, E04H3/24

發明人：內藤純

星野明

菊竹三訓

丸岡尚史

稻葉尚司

竹林正雄

柳屋惠二

N.º: J/000950

Data de pedido de extensão: 2012/12/14

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: DENTSU INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 8-1, Higashi-Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo, 105-7001, Japan

Título: Sistema de programas adicionais e método de fornecimento de programas adicionais.

Resumo: 一種加演節目系統和加演節目提供方法。劇場（54），可以由隔間分隔壁（68）分隔為多個隔間（64）。通過移動隔間分隔壁（68），將多個隔間（64）合為一體而形成合併劇場（66）。在劇場（54）被分隔為多個隔間（64）的狀態下，各隔間（64），提供將該隔間（64）內所容納的來客的圖像作為角色編入的隔間映像。合併劇場（66），用所有隔間（64）的屏幕（70）提供合併劇場映像。各隔間（64），當在隔間映像的生成功能上發生故障時，提供默認映像。

Data de pedido nacional: 2005/09/15

Número de patente nacional: ZL201110122628.5

Data de publicação nacional: 2011/09/28

Data de anúncio nacional: 2012/11/14

Número de anúncio nacional: CN 102198335B

Classificação: A63J5/02, A63J25/00, G06T13/40, E04H3/24

Inventor: 內藤純

星野明

菊竹三訓

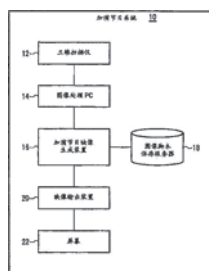
丸岡尚史

稻葉尚司

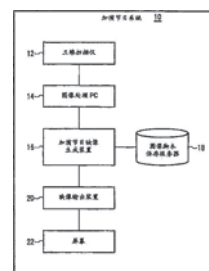
竹林正雄

柳屋惠二

附圖



Figura



編號：J/000951

延伸申請日期：2012/12/17

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：諾瓦提斯公司

國籍：瑞士

住址/地址：Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

標題：氨基醇類化合物在製備治療自身免疫疾病的藥物中的應用。

摘要：本文提供了使用特定氨基醇衍生物治療各種自身免疫疾病的方法，所述自身免疫疾病例如為多發性硬化、周圍神經炎、視神經炎、肌萎縮側索硬化和葡萄膜炎。

內地申請日：2006/09/07

內地專利號：ZL200680032898.4

內地公開日：2008/09/03

內地公告日：2012/10/03

內地公告號：CN 101257899B

分類：A61K31/137, A61K31/661, A61K45/06, A61P25/02, A61P25/00, A61P27/02

發明人：R·阿爾貝特

N·G·庫克

B·尼斯萊因－希爾德斯海姆

S·韋勒

優先權日期：2005/09/09

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/715,990

N.º: J/000951

Data de pedido de extensão: 2012/12/17

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: NOVARTIS AG

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland

Título: Aplicação de composto de «amino alcohol» na preparação de medicamento para o tratamento de doenças auto-imunes.

Resumo: 本文提供了使用特定氨基醇衍生物治療各種自身免疫疾病的方法，所述自身免疫疾病例如為多發性硬化、周圍神經炎、視神經炎、肌萎縮側索硬化和葡萄膜炎。

Data de pedido nacional: 2006/09/07

Número de patente nacional: ZL200680032898.4

Data de publicação nacional: 2008/09/03

Data de anúncio nacional: 2012/10/03

Número de anúncio nacional: CN 101257899B

Classificação: A61K31/137, A61K31/661, A61K45/06, A61P25/02, A61P25/00, A61P27/02

Inventor: R·阿爾貝特

N·G·庫克

B·尼斯萊因－希爾德斯海姆

S·韋勒

Data de prioridade: 2005/09/09

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/715,990

編號：J/000952

延伸申請日期：2012/12/17

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：希格馬托製藥工業公司

國籍：意大利

住址/地址：Viale Shakespeare, 47, I-00147 Roma, Italy

標題：B-加碳雄甾烷和B-雜雄甾烷的氨基衍生物。

摘要：取代B-加碳雄甾烷和B-雜雄甾烷在3位上的新的氨基烷氧基亞胺基衍生物、其製備和含有所述化合物的用於治療心血管疾病，例如心力衰竭和高血壓的藥物組合物。尤其描述了具有通式(I)的化合物，其中各基團具有申請中所詳細描述的含義。

內地申請日：2007/05/31

內地專利號：ZL200780023524.0

內地公開日：2009/07/08

內地公告日：2012/09/19

內地公告號：CN 101479291B

分類：C07J3/00, C07J63/00, A61K31/58, A61K31/565, A61K31/566, A61P9/04, A61P9/06

N.º: J/000952

Data de pedido de extensão: 2012/12/17

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: SIGMA-TAU INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.P.A.

Nacionalidade: Italiana

Domicílio/Sede: Viale Shakespeare, 47, I-00147 Roma, Italy

Título: Derivados de «amino» de «B-homoandrostanes» e «B-heteroandrostanes».

Resumo: 取代B-加碳雄甾烷和B-雜雄甾烷在3位上的新的氨基烷氧基亞胺基衍生物、其製備和含有所述化合物的用於治療心血管疾病，例如心力衰竭和高血壓的藥物組合物。尤其描述了具有通式(I)的化合物，其中各基團具有申請中所詳細描述的含義。

Data de pedido nacional: 2007/05/31

Número de patente nacional: ZL200780023524.0

Data de publicação nacional: 2009/07/08

Data de anúncio nacional: 2012/09/19

Número de anúncio nacional: CN 101479291B

Classificação: C07J3/00, C07J63/00, A61K31/58, A61K31/565, A61K31/566, A61P9/04, A61P9/06

發明人：A·塞利
 B·摩洛
 M·多利
 G·卡扎納
 G·畢安祺
 M·費蘭迪
 P·費拉里
 M·P·扎帕比納
 L·班菲
 G·加卡羅內

優先權日期：2006/06/23

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06116001.6

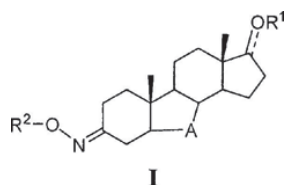
Inventor: A·塞利
 B·摩洛
 M·多利
 G·卡扎納
 G·畢安祺
 M·費蘭迪
 P·費拉里
 M·P·扎帕比納
 L·班菲
 G·加卡羅內

Data de prioridade: 2006/06/23

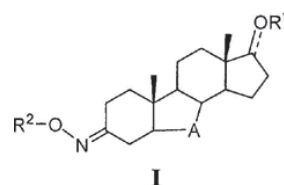
País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06116001.6

附圖



Figura



編號：J/000953

延伸申請日期：2012/12/18

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：研能科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣新竹市科學園區研發二路28號1樓

標題：適用於立體成型機構的維護裝置。

摘要：本發明是一種維護裝置，其適用於一立體成型機構，該立體成型機構具有一具噴印頭的打印組件，該打印組件的兩相對側邊設置一板件，且該板件具有一凸出杆件，包含：一蓋座單元，以頂觸包覆封蓋該打印組件的噴印頭；一蓋座封塵部件，用以於該蓋座單元閑置時遮蓋防塵保護；一刮除單元，用以刮除清潔該打印組件的噴印頭；一清潔防塵部件，於該刮除單元閑置時遮蓋防塵保護。

內地申請日：2009/03/31

內地專利號：ZL200910133266.2

內地公開日：2010/10/06

內地公告日：2012/09/19

內地公告號：CN 101850314B

分類：B05B15/00, B05B15/02, B05C15/00, B05C19/04, B05C11/00, B05C11/10, B05C11/11, B05C21/00, B29C67/00, B27N5/00, B28B1/00, B28B17/00, B28B17/04

發明人：奚國元

董雅清

N.º: J/000953

Data de pedido de extensão: 2012/12/18

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

Título: Dispositivo de manutenção adequado para o mecanismo de formação tridimensional.

Resumo: 本發明是一種維護裝置，其適用於一立體成型機構，該立體成型機構具有一具噴印頭的打印組件，該打印組件的兩相對側邊設置一板件，且該板件具有一凸出杆件，包含：一蓋座單元，以頂觸包覆封蓋該打印組件的噴印頭；一蓋座封塵部件，用以於該蓋座單元閑置時遮蓋防塵保護；一刮除單元，用以刮除清潔該打印組件的噴印頭；一清潔防塵部件，於該刮除單元閑置時遮蓋防塵保護。

Data de pedido nacional: 2009/03/31

Número de patente nacional: ZL200910133266.2

Data de publicação nacional: 2010/10/06

Data de anúncio nacional: 2012/09/19

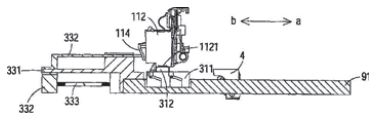
Número de anúncio nacional: CN 101850314B

Classificação: B05B15/00, B05B15/02, B05C15/00, B05C19/04, B05C11/00, B05C11/10, B05C11/11, B05C21/00, B29C67/00, B27N5/00, B28B1/00, B28B17/00, B28B17/04

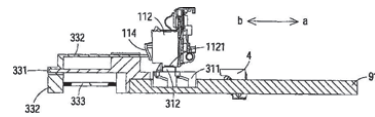
Inventor: 奚國元

董雅清

附圖



Figura



編號：J/000955

延伸申請日期：2012/12/19

延伸批示日期：2013/02/25

申請人：IRM責任有限公司

國籍：百慕大

住址/地址：131 Front Street, P.O. Box HM 2899, Hamilton

HM LX, Bermuda

標題：免疫抑制劑化合物及組合物。

摘要：本發明涉及免疫抑制劑、其製備方法、其用途以及含有它們的藥物組合物。本發明提供了一類新的用於治療或預防由淋巴細胞相互作用介導的疾病或紊亂、特別是與EDG受體介導的信號轉導有關的疾病的化合物。

內地申請日：2004/05/19

內地專利號：ZL200480013248.6

內地公開日：2006/06/21

內地公告日：2012/09/26

內地公告號：CN 1791395B

分類：A61K31/135, C07D211/28

發明人：潘世風

高文奇

N · S · 格雷

米媛

范毅

優先權日期：2003/05/19

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/471,931

優先權日期：2004/04/14

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/561,968

N.º: J/000955

Data de pedido de extensão: 2012/12/19

Data de despacho de extensão: 2013/02/25

Requerente: IRM LLC

Nacionalidade: Bermudense

Domicílio/Sede: 131 Front Street, P.O. Box HM 2899, Hamil-

ton HM LX, Bermuda

Título: Compostos e composições imunossupressores.

Resumo: 本發明涉及免疫抑制劑、其製備方法、其用途以及含有它們的藥物組合物。本發明提供了一類新的用於治療或預防由淋巴細胞相互作用介導的疾病或紊亂、特別是與EDG受體介導的信號轉導有關的疾病的化合物。

Data de pedido nacional: 2004/05/19

Número de patente nacional: ZL200480013248.6

Data de publicação nacional: 2006/06/21

Data de anúncio nacional: 2012/09/26

Número de anúncio nacional: CN 1791395B

Classificação: A61K31/135, C07D211/28

Inventor: 潘世風

高文奇

N · S · 格雷

米媛

范毅

Data de prioridade: 2003/05/19

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/471,931

Data de prioridade: 2004/04/14

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/561,968

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

註冊申請之拒絕

Recusa de pedidos de registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
J/000888	2013/02/27	賈爾斯·格林菲爾德 GREENFIELD, GILES	US	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第9條第1款f)項，結合第20條第1款d)項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000359	2013/02/05	轉讓 Transmissão	聯合利華公司 Unilever N.V.	Colgate-Palmolive Europe SARL, com sede em 13-15 Cours de Rive, Geneva 1204, Switzerland

發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Patentes de Invenção

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
I/001066	2013/02/20	甘鳳琮 Kam Fong Keng	MO	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第98條，連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

實用專利之保護

Protecção de Patentes de Utilidade

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
U/000064	2013/02/15	林家璇	MO	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º, a alínea <i>a</i>) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea <i>f</i>) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000072	2013/02/15	查松·斯坦 Chazon STEIN	US	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º, a alínea <i>a</i>) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea <i>f</i>) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000076	2013/02/15	漢晉德	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º, a alínea <i>a</i>) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea <i>f</i>) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000082	2013/02/15	余祥敦	TW	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º, a alínea <i>a</i>) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea <i>f</i>) do n.º 1 do art.º 9.º

註冊申請之拒絕

Recusa de Pedidos de Registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
U/000044	2013/02/15	嘉力時(集團)有限公司	HK	第86條第1款a)項。 Alínea <i>a</i>) do n.º 1 do art.º 86.º

更正
Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：



A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/026713	商標圖案（2007年4月4日第14期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2007)	Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau	Caixa Geral de Depósitos Sucursal Offshore de Macau
N/062936 N/062937 N/062938	申請人（2012年7月4日第27期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012)	劉繼民	博匯國際展覽（澳門）有限公司
N/064093	申請人（2012年10月4日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012)	劉繼民	博匯國際展覽（澳門）有限公司
N/064418	產品名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制、救生和教學用器具及儀器；用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音和影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；光碟，數碼雷射影碟及其他數碼錄製媒體；投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置，電腦；電腦軟件；滅火器械；電子機器；器具及其零件，…… Aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo, salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; discos compactos, DVDs e outros meios de gravação digital; mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para processamento de dados, computadores; software informático; extintores de incêndio; máquinas electrónicas; aparelhos e suas peças, ……	用於導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的器具及儀器；錄音盤；光碟，數碼雷射影碟及其他數碼錄製媒體；投幣啟動裝置的機械結構；數據處理裝置，電腦；電腦軟件；電子機器；器具及其零件，…… Aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; discos para gravação; discos compactos, DVDs e outros meios de gravação digital; mecanismos para aparelhos operados com moedas; equipamento para processamento de dados, computadores; software informático; máquinas electrónicas; aparelhos e suas peças, ……

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/064419	產品名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假臂、假腿、假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料；用於醫療或臨床的細胞分析儀；…… Aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, próteses artificiais de braços, pernas, olhos e dentes; artigos ortopédicos; materiais de sutura; analisadores de células para uso médico ou clínico;	假臂、假腿、假眼及假牙；用於醫療或臨床的細胞分析儀；…… Próteses artificiais de braços, pernas, olhos e dentes; analisadores de células para uso médico ou clínico;
N/064420	產品名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置；蓄能器；空氣調節設備；空氣過濾設施；…… Aparelho para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozinhar, refrigeração, secagem, ventilação, fornecimento de água e fins sanitários; acumuladores; aparelhos de ar condicionado; instalação de filtros de ar;	蓄能器；空氣調節設備；空氣過濾設施；…… Acumuladores; aparelhos de ar condicionado; instalação de filtros de ar;
N/064421	產品名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；玩具；紙牌；電子遊戲用手動操作單元；…… Jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal; brinquedos; cartas de jogar; unidades manuais para jogos electrónicos;	玩具；紙牌；電子遊戲用手動操作單元；…… Brinquedos; cartas de jogar; unidades manuais para jogos electrónicos;
N/064422	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務；…… Publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório;	企業管理；企業行政；辦公室服務；…… Gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório;
N/064423	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；意外保險；…… Seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; seguros contra acidentes;	金融事務；貨幣事務；不動產事務；意外保險；…… Assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; seguros contra acidentes;
N/064424	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	樓宇建築；修理；安裝服務；…… Construção de edifícios; reparações; serviços de instalação;	樓宇建築；安裝服務；…… Construção de edifícios; serviços de instalação;

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/064425	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	電訊；電訊（傳送除外）；…… Telecomunicações; telecomunicação (excepto transmissão);	電訊（傳送除外）；…… Telecomunicação (excepto transmissão);
N/064426	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	運輸；商品的包裝及儲存；組織旅行；…… Transportes; embalagem e armazenagem de mercadorias; organização de viagens;	商品的包裝及儲存；組織旅行；…… Embalagem e armazenagem de mercadorias; organização de viagens;
N/064427	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	材料處理；數碼照片和視頻檔案的顯影、加工、打印、複製、複印、…… Tratamento de materiais; revelação, processamento, impressão, reprodução, duplicação,	數碼照片和視頻檔案的顯影、加工、打印、複製、複印、…… Revelação, processamento, impressão, reprodução, duplicação,
N/064428	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	教育；提供培訓；娛樂；文體活動；教育服務；…… Educação; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; serviços educacionais;	提供培訓；娛樂；教育服務；…… Prestação de formação; entretenimento; serviços educacionais;
N/064429	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	雲端運算的電腦程式；電腦編程；電腦出租；…… …… programa informático de computação em nuvem; programação para computadores; aluguer de computadores;	雲端運算的電腦程式；電腦出租；…… …… programa informático de computação em nuvem; aluguer de computadores;
N/064430	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	提供食物和飲料服務，臨時住宿；提供臨時住宿；住宿代理（酒店、旅館或類同的預訂經紀）；…… Serviços para fornecimento de comidas e bebidas, alojamentos temporários; fornecimento de alojamento temporário; agências de alojamentos [reservas de corretagem para hotéis, pensões ou similares];	提供臨時住宿；住宿代理（酒店、旅館或類同的預訂經紀）；…… Fornecimento de alojamento temporário; agências de alojamentos [reservas de corretagem para hotéis, pensões ou similares];
N/064431	服務名單（2012年10月17日第42期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012)	醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生及美容護理；農業、園藝及林業服務；提供醫療護理、獸醫護理、衛生護理、化妝護理及美容護理的服務；…… Serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e beleza para seres humanos ou animais;	醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生及美容護理；園藝及林業服務；提供醫療護理、獸醫護理、衛生護理、化妝護理及美容護理的服務；…… Serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e beleza para seres humanos ou animais;

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
		serviços de agricultura, horticultura e florestais; prestação de cuidados médicos, veterinários, de higiene, cosméticos e serviços de cuidados de beleza;	serviços de horticultura e florestais; prestação de cuidados médicos, veterinários, de higiene, cosméticos e serviços de cuidados de beleza;
N/064761	<p>產品名單（2012年11月21日第47期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012)</p>	<p>洗衣用漂白劑及其他物質，……，鞋匠用蠟；香料，香水，梳妝水，淡香水，古龍水，香水原料，花的精華液（香水），精油，芳香環境用芳香劑，……；瘦身用化妝製劑；化妝用乳液；美容面膜；面部、手部及身體護理化妝製劑；治理頭髮製劑，護髮素，洗髮劑，頭髮除色用製劑，染髮劑，頭髮用乳霜或啫喱，……，肥皂，洗髮水，淋浴用啫喱，沐浴用啫喱，沐浴油，……；化妝產品，唇膏，睫毛膏，胭脂，粉，眼影，化妝筆，……，指甲保護產品，指甲油，清除指甲油用產品，……；假指甲用黏膠。</p> <p>Preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem,, cera de sapateiros; perfumaria, perfumes, água-de-toilete, água de perfume, água de colónia, bases para perfumes, extractos de flores [perfumes], óleos essenciais, fragrâncias para perfumar o ambiente,</p> <p>preparações cosméticas para fins de emagrecimento; loções para fins cosméticos; máscaras de beleza; preparações cosméticas para os cuidados do rosto, mãos e corpo; preparações para tratamento do cabelo, amaciadores para o cabelo, loções capilares, preparações para descoloração do cabelo, tintas para o cabelo, cremes ou geles para o cabelo,, sabões, champôs, geles para o duche, geles para o banho, óleo para o banho,</p> <p>produtos de maquilhagem, batons, rímel, blush, pós, sombras para os olhos, lápis para maquilhagem,, produtos para protecção das unhas, verniz para as unhas, produtos para remoção do verniz das unhas,</p> <p>adesivos para unhas postiças.</p>	<p>洗衣用漂白劑及其他物質，……，鞋匠用蠟，芳香環境用芳香劑，……；瘦身用化妝製劑；化妝用乳液（頭髮、面部及身體用的乳液除外）；美容面膜；面部、手部及身體護理化妝製劑（乳霜及乳液除外）；治理頭髮製劑，護髮素，頭髮除色用製劑，染髮劑，頭髮用啫喱，……，肥皂（個人用的肥皂除外），沐浴油，……；化妝產品（唇膏，睫毛膏，粉及眼影除外），胭脂，化妝筆，……，指甲保護產品，清除指甲油用產品，……；假指甲用黏膠。</p> <p>Preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem,, cera de sapateiros; fragrâncias para perfumar o ambiente,</p> <p>preparações cosméticas para fins de emagrecimento; loções para fins cosméticos (com a excepção de loções para o cabelo, rosto e corpo); máscaras de beleza; preparações cosméticas para os cuidados do rosto, mãos e corpo (com a excepção de cremes e loções); preparações para tratamento do cabelo, amaciadores para o cabelo, preparações para descoloração do cabelo, tintas para o cabelo, geles para o cabelo,, sabões (com a excepção de sabões para o uso pessoal), óleo para o banho,</p> <p>produtos de maquilhagem (com a excepção de batons, rímel, pós e sombras para os olhos), blush, lápis para maquilhagem,, produtos para protecção das unhas, produtos para remoção do verniz das unhas,</p> <p>adesivos para unhas postiças.</p>

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/064804	產品名單（2012年11月21日第47期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012)	人用藥劑。 Preparações farmacêuticas para uso humano.	人用藥劑，但不包括以乳霜和乳膏形式的製劑，外用製劑或化妝用製劑。 Preparações farmacêuticas para uso humano, mas não incluindo preparações na forma de cremes e pomadas, preparações para uso tópico ou preparações para fins cosméticos.
N/064839	產品名單（2012年11月21日第47期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012)	科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、……及自數據庫或互聯網（包括網站）在線提供的電子形式出版物；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，鏡片，隱形眼鏡；眼鏡或隱形眼鏡用盒；信號浮泡，……，流動電話及電話設備用袋及套。 Aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, e publicações em formato electrónico fornecidas on-line a partir de bases de dados ou da Internet (incluindo websites); óculos, óculos de sol, armações de óculos, lentes de óculos, lentes de contacto; estojos para óculos ou lentes de contacto; bóias de sinalização, , sacos e estojos para telemóveis e equipamento telefónico.	科學、航海、測量、攝影、電影、衡具、……及自數據庫或互聯網（包括網站）在線提供的電子形式出版物；信號浮泡，……，流動電話及電話設備用袋及套。 Aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, de pesagem,e publicações em formato electrónico fornecidas on-line a partir de bases de dados ou da Internet (incluindo websites); bóias de sinalização, , sacos e estojos para telemóveis e equipamento telefónico.
N/065136	產品名單（2012年12月5日第49期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012)	人用藥劑。 Preparações farmacêuticas para uso humano.	人用藥劑，但不包括以乳霜和乳膏形式的製劑，外用製劑或化妝用製劑。 Preparações farmacêuticas para uso humano, mas não incluindo preparações na forma de cremes e pomadas, preparações para uso tópico ou preparações para fins cosméticos.
N/065182 N/065183	商標圖案（2012年12月5日第49期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012)		

二零一三年二月二十八日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Fevereiro de 2013.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$243,151.00)

(Custo desta publicação \$ 243 151,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Listas

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃北沾.....	81,56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一三年三月七日批示確認)

二零一三年二月七日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Manuel Agostinho Gonçalves
Gouveia

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員(港務局) 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階一等督察一缺，經二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁浣鈴.....	78,13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月七日經濟財政司司長的批示確認)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Pak Chim.....	81,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia, técnico superior assessor.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da CP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Un Leng.....	78,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013).

二零一三年二月七日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級督察 戴健琴

委員：顧問高級技術員 徐巧恩

一等高級技術員（教育暨青年局） Carla Sofia

Rodrigues da Luz Silva

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 朱佩琮..... 82.88

2.º 甄嘉寧..... 80.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年三月七日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年二月二十五日於財政局

典試委員會：

主席：處長 楊少蓮

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員（社會工作局） 龍偉雄

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Kam, inspectora especialista principal.

Vogais: Chui How Yan, técnica superior assessora; e

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, técnica superior de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chu Pui King 82,88

2.º Ian Ka Neng 80,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ieong Sio Lin, chefe de divisão.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

統計暨普查局

通告

按照經濟財政司司長於二零一三年三月七日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，統計暨普查局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（統計資料發佈範疇）兩缺，另根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，首六個月以散位合同任用。

1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de difusão de informação, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. Nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, será contratado em regime de assalariamento, nos primeiros seis meses.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) 具備中國語言文學或傳播學的高等專科課程。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處提交下列文件：

a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)和e)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

二等技術員需在回覆資料查詢範疇研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點。

6. 甄選方式

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——40%；

c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior em língua e literatura chinesa ou em comunicação.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

Os candidatos devem dirigir-se pessoalmente à Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, para entregar a seguinte documentação:

a) Ficha de inscrição em concurso aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (pode ser comprada na Imprensa Oficial (IO) ou efectuar o download no website do IO), devidamente preenchida e assinada pelo candidato;

b) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O técnico de 2.ª classe estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos no âmbito de resposta aos pedidos de informação, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área específica.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

(a) Prova de conhecimentos: 50%;

(b) Entrevista profissional: 40%;

c) 履歷分析——10%。

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

a) 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；

b) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；

c) 第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；

d) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》。

7.2 專業知識：

a) 中文公文寫作；

b) 分析報告。

7.3 社會常識。

投考人在知識考試時可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

(c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais e profissionais indispensáveis para as funções a desempenhar. A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração máxima de três horas. O resultado obtido na prova de conhecimentos é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 não serão admitidos nas fases seguintes de selecção, consideram-se excluídos do concurso.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. O resultado obtido na entrevista profissional é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 serão excluídos do concurso.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso, com excepção da alínea c) do ponto 6.1.

A classificação final é valorizada de 0 a 100 e resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas no ponto 6. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 nas provas com carácter eliminatório ou na classificação final serão excluídos do concurso.

7. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Estrutura Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;

b) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) — Decreto-Lei n.º 62/96/M;

c) Regulamento sobre o registo de suportes primários de informação ou instrumentos de notação — Despacho n.º 220/GM/99;

d) Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico — Despacho n.º 242/GM/99.

7.2 Conhecimentos profissionais:

a) Redigir documentos oficiais e administrativos em chinês;

b) Análise de relatórios.

7.3 Conhecimento geral na área social.

Durante a prova de conhecimentos, os candidatos podem consultar a legislação acima referida, com excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

8.2 成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 鄭麗湘

正選委員：顧問高級技術員 高展文

顧問高級技術員 梁寶蓮

候補委員：顧問翻譯員 何麗珊

首席高級技術員 蔡嘉儀

二零一三年三月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$7,370.00)

按照經濟財政司司長於二零一三年三月七日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，統計暨普查局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（統計資料推廣範疇）兩缺，另根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，首六個月以散位合同任用。

8. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

8.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

8.2 A lista classificativa será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços.

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheang Lai Seong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kou Chin Man, técnico superior assessor; e Leong Pou Lin, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Ho Lai San, intérprete-tradutora assessora; e Choi Ka I, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 7 370,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de promoção de informação estatística, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. Nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, será contratado em regime de assalariamento, nos primeiros seis meses.

1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

c) 具備統計、數學或會計專業的高等專科課程。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處提交下列文件：

a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)和e)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de estatística, matemática ou contabilidade.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

Os candidatos devem dirigir-se pessoalmente à Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, para entregar a seguinte documentação:

a) Ficha de inscrição em concurso aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (pode ser comprada na Imprensa Oficial (IO) ou efectuar o *download* no *website* do IO), devidamente preenchida e assinada pelo candidato;

b) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. 職務內容

二等技術員需在統計資料推廣範疇研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二技術員所載的350點。

6. 甄選方式

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

4. Conteúdo funcional

O técnico de 2.^a classe estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos no âmbito de promoção de informação estatística, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área específica.

5. Vencimento

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária da carreira de técnico constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- (a) Prova de conhecimentos: 50%;
- (b) Entrevista profissional: 40%;
- (c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais e profissionais indispensáveis para as funções a desempenhar. A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração máxima de três horas. O resultado obtido na prova de conhecimentos é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 não serão admitidos nas fases seguintes de selecção, consideram-se excluídos do concurso.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. O resultado obtido na entrevista profissional é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 serão excluídos do concurso.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso, com excepção da alínea c) do ponto 6.1.

A classificação final é valorizada de 0 a 100 e resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas no ponto 6. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 nas provas com carácter eliminatório ou na classificação final serão excluídos do concurso.

7. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 法律知識：

a) 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；

b) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；

c) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》。

7.2 專業知識：

a) 統計理論及應用；

b) 分析數據並以合適的格式展示。

7.3 社會常識。

投考人在知識考試時可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

8.2 成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 鄭麗湘

正選委員：顧問高級技術員 高展文

首席高級技術員 蔡嘉儀

候補委員：顧問高級技術員 梁寶蓮

顧問翻譯員 何麗珊

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Estrutura Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;

b) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) — Decreto-Lei n.º 62/96/M;

c) Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico — Despacho n.º 242/GM/99.

7.2 Conhecimentos profissionais:

a) Teoria estatística e sua aplicação;

b) Análise de dados e apresentação no formato apropriado.

7.3 Conhecimento geral da sociedade.

Durante a prova de conhecimentos, os candidatos podem consultar a legislação acima referida, com exceção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

8.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheang Lai Seong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kou Chin Man, técnico superior assessor; e

Choi Ka I, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Leong Pou Lin, técnica superior assessora; e

Ho Lai San, intérprete-tradutora assessora.

二零一三年三月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$7,340.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 7 340,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年三月七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行填補技術員職程第一職階特級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年二月十四日在《澳門特別行政區公報》第七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013.

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年三月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年二月十四日在《澳門特別行政區公報》第七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年三月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年一月三十日在《澳門特別行政區公報》第五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規定的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年三月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公報。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階一等高級技術員三缺；

第一職階首席行政技術助理員七缺；及

第一職階一等行政技術助理員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sete lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Março de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳 門 貿 易 投 資 促 進 局

名 單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一二年第四季度受資助的名單：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Electrónica de Macau	04/07/2012	\$5,000.00	資助參加“澳門名牌大賞2012”。 Subsídio à participação na «Macau Brand Fair».
澳門資訊顧問公司 Macau Information Systems Co.	04/07/2012	\$5,000.00	
廣東彩瓷廠 Kwang Tung Porcelain Decoration Factory	31/08/2012	\$5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門環保協會 Associação de Defesa do Ambiente de Macau	31/08/2012	\$5,000.00	資助參加“澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華 2012”。 Subsídio à participação na «Lohas Macau 2012».
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	31/08/2012	\$5,000.00	
矚目傳播有限公司 Eyecatcher Communication Ltd.	31/08/2012	\$5,000.00	
健康聯盟有限公司 União de Boa Saúde Lda.	31/08/2012	\$5,000.00	
永霸國際市場推廣 Wing's International Marketing	31/08/2012	\$5,000.00	
弘達素食一人有限公司 Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.	31/08/2012	\$5,000.00	
好環境環保產品有限公司 Ecorite Environmental Products Ltd.	31/08/2012	\$5,000.00	
唯聽澳門聽覺及言語中心有限公司 Widex Macau Hearing and Speech Centre Limited	31/08/2012	\$5,000.00	
永晟健康器械 Fortune Health Instrument	31/08/2012	\$5,000.00	
中國澳門廣告展覽有限公司 China-Macao Resources Advertising & Exhibition Co., Ltd.	31/08/2012	\$5,000.00	
真銘國際有限公司 Charming International Co. Ltd.	31/08/2012	\$5,000.00	
世界光源有限公司 Iluminação Mundo, Co. Ltd.	31/08/2012	\$5,000.00	
新世界快遞貨運行 New World Express Cargo	31/08/2012	\$5,000.00	
魔法師動畫工作室有限公司 Companhia de Estúdio de Animação Morpheus Lda.	31/08/2012	\$5,000.00	
陽光健康 Sunny Health	31/08/2012	\$5,000.00	
麥克科技有限公司 Mack Technology Limited	31/08/2012	\$5,000.00	
澳鑫環保能源科技發展有限公司 Companhia de Tecnologia e Desenvolvi- mento de Energia de Meio Ambiente de Oasis Limitada	31/08/2012	\$5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Jabber Boutique	14/11/2012	\$2,520.00	資助參加“澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華2012”。 Subsídio à participação na «Lohas Macau 2012».
Salut, Ça Va?	14/11/2012	\$2,520.00	
Fingerprint	14/11/2012	\$2,520.00	
撒形象顧問有限公司 Zics Image Consultants Ltd.	14/11/2012	\$2,520.00	
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Electrónica de Macau	08/06/2012	\$5,000.00	資助參加“澳門通訊展”。 Subsídio à participação na «Communic Macau Expo 2012».
電子金融產業貿易促進會 Electronic Financial Industry Trade Promotion Association	08/06/2012	\$5,000.00	
博康醫療有限公司 Bond Medical Companhia Lda.	08/06/2012	\$5,000.00	
媒體網絡有限公司 Media Network Solutions Ltd.	08/06/2012	\$5,000.00	
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	14/11/2012	\$2,000.00	參加“公益金百萬行2012”。 Participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão 2012».
澳門餅食手信業商會 Macao Pastry Speciality Association	10/10/2012	\$150,000.00	資助在“第五屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）”設置展區。 Subsídio no «5 th International Tourism and World Heritage Travel Expo» configuração Pavilhão.
麥福特有限公司 Mcfocus Lda.	31/05/2012	\$21,868.80	資助參加“四合一可持續發展建築、設計、建設服務及電氣工程展覽會”。 Subsídio à participação na «Build4Asia».
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	08/06/2012	\$30,739.70	資助參加“第23屆東京國際文具、辦公室用品展覽會”。 Subsídio à participação na «23 rd International Stationery & Office Products Fair Tokyo (ISOT 2012)».
伊華（澳日）有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.	08/06/2012	\$25,365.10	
天基數碼科技有限公司 T.G. Cyber-Tech Co. Ltd	08/06/2012	\$18,477.00	資助參加“2012第4屆上海國際數字標牌及觸摸查詢技術展”。 Subsídio à participação na «4 th Shanghai Int'l Digital Signage & Touch Technology Show 2012».
衣色設計有限公司 Design Esta Studio Ltd.	13/06/2012	\$8,580.00	資助參加“第12屆中國（深圳）國際品牌服裝交易會”。 Subsídio à participação na «12 th China (Shenzhen) International Brand Clothing & Accessories Fair».
金龍電器超級市場有限公司 Jinlong Electrical Supermarket Ltd	08/08/2012	\$4,000.00	資助參加“2012國際家居建材博覽會”。 Subsídio à participação na «2012 International Home Expo».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
錦榮電子科技有限公司 Kam Weng Electronics Technology Company Limited	08/08/2012	\$5,000.00	資助參加“2012國際家居建材博覽會”。 Subsídio à participação na «2012 International Home Expo».
傲意貿易有限公司 AO-Idea Trading Company Ltd.	08/08/2012	\$5,000.00	
卓爾雅保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Elegancia, Limitada	08/08/2012	\$5,000.00	
萬順歐化傢俬 Mobiliário Man Son	08/08/2012	\$5,000.00	
駿匯建築材料有限公司 Companhia de Materiais de Construção Chon Wai, Limitada	08/08/2012	\$5,000.00	
創新設計有限公司 Chong S Interior Design & Construction, Limited	08/08/2012	\$5,000.00	
厘米設計顧問有限公司 Centimerter Consultadoria de Design Lda.	08/08/2012	\$5,000.00	
迪高設計 Deco design	08/08/2012	\$5,000.00	
新築建設(澳門)有限公司 A-Novel Design & Construction (Macao) Ltd.	08/08/2012	\$5,000.00	
澳門世邦傢俬建材有限公司 Macau Support Furniture & Construction Materials Company Ltd.	08/08/2012	\$5,000.00	
興華號木器廠 Fábrica de Mobiliário Heng Va Hou	08/08/2012	\$5,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	08/08/2012	\$5,000.00	
聲宇裝修工程 Seng U Trading Ltd.	08/08/2012	\$5,000.00	
移動電玩 Moobi Jogo	08/08/2012	\$5,000.00	
加多利傢俬廣場 Ka To Lei Furniture Center	08/08/2012	\$5,000.00	
適意家有限公司 Swisska Limitada	08/08/2012	\$5,000.00	
宜居設計有限公司 Comhome Design Limitada	08/08/2012	\$5,000.00	
榮興傢俬有限公司 W.H.Mobilias Limitada	08/08/2012	\$5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	16/08/2012	\$4,000.00	資助參加“第9屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 9th Baby & Child Products Expo».
樂風琴行 Lok Fong Centro Música	16/08/2012	\$5,000.00	
天汎媒體有限公司 Aqua Media Limited	19/07/2012	\$5,000.00	資助參加“第二屆孕嬰兒用品展暨教育資源展”。 Subsídio à participação na «2nd Baby, Mommy Products and Educational Resources Exhibi- tion».
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda	31/08/2012	\$5,000.00	資助參加“第26屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio à participação no «26th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	31/08/2012	\$4,000.00	
色色婚紗攝影一人有限公司 Fotografias de Casamento Sek Sek, Socie- dade Unipessoal Lda.	31/08/2012	\$5,000.00	
花鋪子花坊 Flowerlink Florist	31/08/2012	\$5,000.00	
囍婚紗及宴會制作有限公司 Peony Wedding Dresses & Planning Ltd.	31/08/2012	\$5,000.00	
天長地久皇室婚典(澳門)有限公司 Forever Royal Wedding (Macau) Co. Ltd.	31/08/2012	\$4,000.00	
愛琴海·婚紗·攝影 Aegean Sea Wedding	31/08/2012	\$5,000.00	
華國旅遊社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Vit Macau, Limitada	31/08/2012	\$5,000.00	
新囍點 New Happy Point	31/08/2012	\$5,000.00	
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	08/06/2012	\$5,000.00	資助參加“第五屆電腦及數碼產品展暨第四屆家 居博覽”。 Subsídio à participação na «5th Compu- ter & Digital Products Expo; 4th Home & Household Products Expo».
創天	08/06/2012	\$4,000.00	
專業電腦店 Professional Computer Shop	08/06/2012	\$5,000.00	
澳門朝暉生物科技有限公司 Sunny Biotech Limited	08/08/2012	\$13,938.00	資助參加“第10屆亞洲天然產品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 10th Natural Products Expo Asia».
超然咖啡食品有限公司 Excelente Coffee & Food Products Co. Ltd.	24/08/2012	\$6,474.00	資助參加“第三屆深圳國際名酒飲品博覽會暨國 際競賽”。 Subsídio à participação na «IBEC 2012 Inter- national Beverage Exposition and Competi- tion».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新城顧問有限公司 Nextvector Consultants Ltd.	08/08/2012	\$10,152.20	資助參加“香港貿發局美食博覽2012”。 Subsídio à participação na «HKTDC Food Expo 2012».
都天集團有限公司 Grupo Duty Lda.	05/10/2012	\$5,000.00	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.
天龍貿易行 Tin Long Trading	05/10/2012	\$5,000.00	
偉盛行 Agência Comercial Wai Shing	05/10/2012	\$840.00	
U-Trust	05/10/2012	\$960.00	
麥福特有限公司 Mcfocus Lda.	10/10/2012	\$8,760.00	
錦榮電子科技有限公司 Kam Weng Electronics Technology Company Limited	04/12/2012	\$1,440.00	
利恒魚欄 Lan De Peixe Lei Hang	28/03/2012	\$7,910.00	
花萃行 Agência Comercial Flower Best	08/06/2012	\$18,576.00	
力高傢俬工程 Lego Trading & Engineering (Macau)	04/07/2012	\$20,000.00	
鴻銳電子科技一人有限公司 Hung Yi Tecnologia Electrónica Sociedade Unipessoal Lda.	01/08/2012	\$13,860.00	
德誠貿易行 Agência Comercial Nubiano	17/09/2012	\$17,956.80	
藝晶木器傢俬廠 Fábrica de Mobiliário Ngai Cheng	04/07/2012	\$13,860.00	
信和科技有限公司 Son Vo Technology Co., Ltd.	25/04/2012	\$20,000.00	
思濠國際有限公司 Companhia Signal de Internacional Limitada	31/10/2012	\$20,000.00	
新昌出入口行 New Trend Import and Export	24/08/2012	\$13,860.00	
中興永記海味有限公司 Chung Hing Wing Kee Seafood Limited	24/08/2012	\$13,860.00	
盛記凍肉食品店 Mercearia Carnes Congeladas Seng Kei	24/08/2012	\$9,660.00	
新御寶	01/08/2012	\$13,860.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
誠光貿易有限公司 Agência Comercial Seng Kuong da Vittorio Limitada	01/08/2012	\$20,000.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio elec- trónico».
偉華(集團)貿易有限公司 Sociedade de Importação e Exportação Viva (Grupo), Lda	01/08/2012	\$13,860.00	
檸檬車露(澳門)有限公司 Lemoncello (Macau) Companhia Limitada	24/08/2012	\$13,860.00	
進補堂蟲草燕窩專門店	24/08/2012	\$13,860.00	
林記 Lam Kei Produtos Alimentares	17/09/2012	\$13,860.00	
大豐雲石工程裝飾公司 Tai Fung Marble Engineering & Decoration Co.	31/10/2012	\$13,860.00	
澳門豆師傅食品廠 Fábrica Genero Alimenticio de Mestre de Soja (Macau)	17/09/2012	\$9,660.00	
卓先酒店用品貿易 Cheers Hotel Supply Trading	10/10/2012	\$13,860.00	
衣色設計有限公司 Design Esta Studio Ltd.	31/10/2012	\$1,536.10	
集中地電腦系統 Habitat Computer System	19/07/2012	\$5,000.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	19/07/2012	\$5,000.00	
專業電腦店 Professional Computer Shop	19/07/2012	\$5,000.00	
三川電腦有限公司 Companhia de Computador 3-Links, Limi- tada	19/07/2012	\$5,000.00	
卓藝電腦 Hi-Tech Computer	19/07/2012	\$5,000.00	
橫濱科技 Tecnologia de Yokohama	19/07/2012	\$5,000.00	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	19/07/2012	\$5,000.00	
澳聯電腦 Aolian Computer	19/07/2012	\$5,000.00	
博通科技系統有限公司 Companhia de Sistema Tecnologia Pass Li- mitada	19/07/2012	\$5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新電腦專門店一人有限公司 New Computer Specialty Shop Company Ltd.	19/07/2012	\$5,000.00	資助參加“第三屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «The 3rd Macau Computer & Electronics Fair».
澳捷電腦有限公司 Au Jet Computer Limited Company	19/07/2012	\$5,000.00	
藝天科技	19/07/2012	\$5,000.00	
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	19/07/2012	\$5,000.00	資助參加“第五屆澳門國際動漫節”。 Subsídio à participação na «5th Macao International Animation & Comic Expo».
天星數碼有限公司 A Star Limited	19/07/2012	\$5,000.00	
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	11/09/2012	\$5,826.60	資助參加“第37屆廣東國際美博會”。 Subsídio à participação na «Guangdong International Beauty Expo».
新域顧問有限公司 Nextvector Consultants Ltd.	17/09/2012	\$5,000.00	資助參加“澳門國際啤酒節2012第一屆啤酒、葡萄酒及烈酒博覽及美食嘉年華”。 Subsídio à participação na «Macau International Beer Festival 2012-1st Beer Wine & Spirits Expo Food Carnival».
惠順行 Vai Son Hong	17/09/2012	\$5,000.00	
中央網絡 Central Network	17/09/2012	\$5,000.00	
U-Trust	17/09/2012	\$5,000.00	
澳門咖啡 Café Ou Mun	17/09/2012	\$5,000.00	
錦榮電子科技有限公司 Kam Weng Electronics Technology Company Limited	05/10/2012	\$13,599.00	資助參加“第八屆國際酒店展”。 Subsídio à participação na «The 8th International Hotel Expo».
澳門中亞麗(集團)紡織制造有限公司 Macau ZHONGYALI (Group) Weaving Ltd.	05/10/2012	\$15,213.70	
自在坊 Athena Garden	05/10/2012	\$12,474.00	資助參加“2012韓國光州國際文化創意產業展”。 Subsídio à participação na «Gwangju Ace Fair 2012».
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	05/10/2012	\$12,474.00	
老地方漫畫店	05/10/2012	\$12,474.00	
機鋪遊戲機專門店	05/10/2012	\$12,474.00	
矚目傳播有限公司 Eyecatcher Communication Ltd.	05/10/2012	\$12,474.00	
第一商務顧問有限公司 Número 1 Consultoria Comercial Limitada	05/10/2012	\$12,474.00	
萬順歐化傢俬 Mobiliário Man Son	19/07/2012	\$5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
加多利傢俬廣場 Ka To Lei Furniture Center	19/07/2012	\$5,000.00	資助參加“第四屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «4th Mega Sale Carnival».
永晟健康器械 Fortune Health Instrument	17/09/2012	\$5,000.00	資助參加“第六屆世界自然醫學大會暨國際科學保健博覽”。
活生健康 Health Way	17/09/2012	\$5,000.00	Subsídio à participação na «6th World Natural Medicine Conference & International Scientific Health Care Expo».
盛世順廣告有限公司 Ag. Publicidade Sensation Lda.	05/10/2012	\$5,000.00	資助參加“第三屆童樂滿Fun2012”。
德誠貿易行 AG. COM. Nubiano	05/10/2012	\$5,000.00	Subsídio à participação na «Smart Kids Fun Fun Show 2012».
理想教育中心 Centro de Educação Ideal	05/10/2012	\$5,000.00	
裕興隆錶行有限公司 Relojoaria Yu Xing Long, Limitada	05/10/2012	\$5,000.00	
大興糧油食品有限公司 Tai Heng Foods Co. Ltd.	05/10/2012	\$5,000.00	
唯聽澳門聽覺及言語中心有限公司 Widex Macau Hearing and Speech Centre Limited	05/10/2012	\$5,000.00	
鮮果人 Estabelecimento de Bebidas Fruitarian	05/10/2012	\$5,000.00	
稻庭養助 Inaniwa Yosuke	05/10/2012	\$5,000.00	
宏圖亞洲有限公司 Win2 Pacific Limited	05/10/2012	\$5,000.00	
遊樂 U Luck	05/10/2012	\$5,000.00	
高田貿易 Importação e Exportação Kou Tim	05/10/2012	\$5,000.00	
21世紀單車 21 Century Cycles	05/10/2012	\$5,000.00	
KHG	05/10/2012	\$5,000.00	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd	05/10/2012	\$5,000.00	
HEA	05/10/2012	\$5,000.00	
力達資訊服務有限公司 Netel Informação e Serviços, Lda	05/10/2012	\$18,600.00	資助參加“世界遺產與休閒城市旅遊博覽會”。
順利旅遊有限公司 Lucky Travel Agency Limited	05/10/2012	\$17,670.00	Subsídio à participação na «World Heritage & Leisure City Travel Expo».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
花萃行 Agência Comercial Flower Best	17/10/2012	\$5,000.00	資助參加“國際食品及時尚家品展2012”。 Subsídio à participação na «International Food and Housewares Fair 2012».
亞比迪國際有限公司 Abidi International Co. Ltd.	17/10/2012	\$5,000.00	
永順投資發展有限公司 Weng Son Investimento Desenvolvimento, Ltd.	17/10/2012	\$5,000.00	
南薰樓工藝社 Casa de Artesanato Nam Fan Lou	17/10/2012	\$4,000.00	
恆發國際塑料有限公司 Hang Fat International Plastic Material Co., Ltd.	17/10/2012	\$5,000.00	
開心特賣場 Quinquilharia Hoi Sam	17/10/2012	\$4,000.00	
美利行 Agência Comercial Mei Lee	17/10/2012	\$4,000.00	
栢迪時貿易行 Brothers Trading	17/10/2012	\$5,000.00	
豐記行 Fung Kei Trading	17/10/2012	\$5,000.00	
中興永記海味有限公司 Chung Hing Wing Kee Seafood Limited	17/10/2012	\$5,000.00	
五洲雜貨物業代理	17/10/2012	\$5,000.00	
新金成發展貿易 San Kam Seng Development Trading	17/10/2012	\$5,000.00	
億利洋行 Yesland Trading Company	17/10/2012	\$5,000.00	
華豐貿易行 Wa Fung Trading	17/10/2012	\$5,000.00	
女仕豪洋行 Lexx Moda Uk	17/10/2012	\$5,000.00	
法之物語酒業貿易有限公司 Festival de France Trading Company Ltd.	17/10/2012	\$5,000.00	
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	17/10/2012	\$5,000.00	
大興糧油食品有限公司 Companhia de Alimentos Tai Heng Lda.	17/10/2012	\$5,000.00	
躲猫猫的店 Loja de To Mao Mao	17/10/2012	\$5,000.00	
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemakers' Alliance	17/10/2012	\$5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鳳城品牌手信	17/10/2012	\$5,000.00	資助參加“國際食品及時尚家品展2012”。 Subsídio à participação na «International Food and Housewares Fair 2012».
Memo's Saccs	17/10/2012	\$5,000.00	
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	17/10/2012	\$4,800.00	
永晟健康器械 Fortune Health Instrument	17/10/2012	\$5,000.00	
置美工程 Chi-Mei Engineering	17/10/2012	\$5,000.00	
明日科技 Tomorrow Tech	17/10/2012	\$4,800.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Kin Hong Men Fong Stationery and Office Equipment Company Ltd.	17/10/2012	\$2,234.60	資助參加“第五屆海峽兩岸(廈門)文化產業博覽交易會”。 Subsídio à participação na «5th Cross-Strait Cultural Industries Fair».
現代商業系統有限公司 Modern Business Systems Ltd	31/10/2012	\$5,000.00	資助參加“2012資訊科技週”。 Subsídio à participação na «IT Week 2012».
百老匯電腦廣場 Broadway Computer Plaza	31/10/2012	\$5,000.00	
天基數碼科技有限公司 T.G. Cyber-Tech Co. Ltd	31/10/2012	\$5,000.00	
亞洲電腦科技網絡有限公司 Computadores Tecnologia de Estiva, Asia Lda.	31/10/2012	\$5,000.00	
3G數碼廣場 3G Computador	31/10/2012	\$5,000.00	
PC Market 有限公司 PC Mercado Lda.	31/10/2012	\$5,000.00	
來來電器廣場有限公司 Royal Electrical Square Company Limited	31/10/2012	\$3,000.00	資助參加“2012(秋)香港潮流購物展國慶 x 中秋大割引暨開心遊樂嘉年華”。 Subsídio à participação na «2012 Hong Kong Trendy Buying Expo».
日光低碳照明科研發展有限公司 Sun Light Low Carbon Illumination Tech- nology Limited	17/10/2012	\$34,684.10	資助參加“香港國際秋季燈飾展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong Inter- national Lighting Fair (Autumn Edition)».
Fomento Industrial Kai Lei, Lda	31/10/2012	\$24,068.80	資助參加“2012亞太區美容展”。 Subsídio à participação na «Cosmoprof Asia 2012».
	08/11/2012	\$4,909.00	資助參加“2012廣州國際孕嬰童用品·服飾展覽會”。 Subsídio à participação na «2012 Guangzhou International Exhibition for Mommy & Baby Products and Garments Fair».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Lico (澳門) 有限公司 Lico (Macau) Limited	10/10/2012	\$24,039.80	資助參加“Interfilière Shanghai Mode Lingerie 2012”。 Subsídio à participação na «Interfilière Shanghai Mode Lingerie 2012».
自在坊 Athena Garden	05/10/2012	\$7,200.00	資助參加“2012中國杭州文化創意產業博覽會”。 Subsídio à participação na «2012 China Hangzhou Cultural & Creative Industry Expo».
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	05/10/2012	\$7,200.00	
老地方漫畫店	05/10/2012	\$7,200.00	
機舖遊戲機專門店	05/10/2012	\$7,200.00	
矚目傳播有限公司 Eyecatcher Communication Ltd.	05/10/2012	\$7,200.00	
第一商務顧問有限公司 Número 1 Consultoria Comercial Limitada	05/10/2012	\$7,200.00	
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	21/11/2012	\$15,475.00	資助參加“2012第十屆亞洲打印耗材展覽會”。 Subsídio à participação na «10th ReChina Asia Expo 2012».
伊華(澳日)有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.	21/11/2012	\$17,058.00	
賓利酒世界 Banny Wines Cellar	08/11/2012	\$5,000.00	資助參加“第五屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «5th X'mas Shopping Festival».
真誠眼鏡 Oculista Zhen Cheng	08/11/2012	\$5,000.00	
R&R電腦服務 R&R Computer Service	08/11/2012	\$5,000.00	
佳大貿易有限公司 Kai Tai Import & Export Company, Limited	08/11/2012	\$5,000.00	
澳門泰和保健食品生產廠 Fábrica de Produção de Alimentos de Saúde Tai Wo Tong Macau	08/11/2012	\$5,000.00	
咕思百貨 Goods Store	08/11/2012	\$5,000.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Lda.	08/08/2012	\$4,644.00	資助參加“第11屆中國(廣州)國際信息產業周消費電子展”。 Subsídio à participação na «11th China (Guangzhou) International Information Industry Week».
21世紀電腦科技 21 Century Computer Technology Macau	08/08/2012	\$4,000.00	
顯進資訊科技有限公司 S.O. Works Design and Communication Company Limited	08/08/2012	\$4,644.00	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	08/08/2012	\$4,644.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
凱安貿易一人有限公司 Crayon Comercial Sociedade Unipessoal Lda.	05/10/2012	\$10,944.00	資助參加“第18屆中國義烏國際小商品博覽會”。 Subsídio à participação na «18th China Yiwu International Commodities Fair».
新中大 New Chong Tai	10/10/2012	\$3,120.00	資助參加“第8屆中國食品博覽會”。 Subsídio à participação na «8th China Food Expo».
澳丞傳統(香記肉乾) Ao Tam Cyun Tung (Heong Gei Yuk Gon)	10/10/2012	\$3,120.00	
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	04/12/2012	\$5,100.00	資助參加“第19屆廣州酒店設備用品展覽會”。 Subsídio à participação na «19th Guangzhou Hotel Equipment and Supply Exhibition».
富時貿易(澳門)有限公司 Fulltime Trading (Macau) Co., Ltd.	04/12/2012	\$5,220.00	
博慧電腦有限公司 Bestware Computer Co. Ltd.	05/09/2012	\$10,590.00	資助參加“第6屆浙江省連鎖加盟展覽會”。 Subsídio à participação na «The 6th Zhejiang province Franchise Expo».
豐嵐貿易有限公司 Agência Comercial Full-Wind Lda.	05/09/2012	\$10,590.00	
新世界發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento New World Lda	05/09/2012	\$10,590.00	
R車厘哥夫食品(澳門)有限公司 Alimentos de R-Cherikoff (Macau) Companhia Limitada	05/09/2012	\$10,590.00	
嘉俊貿易(澳門)有限公司 Companhia de Comércio Jia Jun (Macau), Lda	05/09/2012	\$10,590.00	
廣東彩瓷廠 Kwang Tung Porcelain Decoration Factory	05/09/2012	\$10,590.00	
新中大 New Chong Tai	05/09/2012	\$10,590.00	
萬利來(澳門)實業公司 Cia. Man Lei Loi (Macau)	05/09/2012	\$10,590.00	
寶萊飾物精品店 Loja de Prendas Bella	05/09/2012	\$10,590.00	
豐記行 Fung Kei Trading	05/09/2012	\$10,590.00	
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemakers' Alliance	05/09/2012	\$10,590.00	
寶成行 Pou Seng Hong	05/09/2012	\$10,590.00	
鮮果人 Estabelecimento de Bebidas Fruitarian	05/09/2012	\$10,590.00	
粥麵棧 Estabelecimento de Comidas Casa da Sopa de Fitas e Canja	05/09/2012	\$10,590.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
百里鮮燒臘茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Pak Lei Sin Siu Lap Chaten	05/09/2012	\$10,590.00	資助參加“第6屆浙江省連鎖加盟展覽會”。 Subsídio à participação na «The 6th Zhejiang province Franchise Expo».
海洋閣 Restaurante Clube Oceano	05/09/2012	\$10,590.00	
澳門大學生創業服務有限公司 Macau College Student Business Initiation Services Company Limited	05/09/2012	\$10,590.00	
羅舒蔚	05/10/2012	\$10,000.00	獎學金（旅遊學院）。 Prémios Académicos — IFT.
譚海彤	05/10/2012	\$10,000.00	
鄭靄欣 Cheang Oi Ian	25/04/2012	\$12,000.00	實習費用（9-12月）。 Subsídio a estagiários (Setembro-Dezembro).
甘志文 Kam Chi Man	25/04/2012	\$12,000.00	
施萍萍 Shi Ping Ping	25/04/2012	\$12,000.00	

二零一三年三月八日於澳門貿易投資促進局

代主席 劉關華

（是項刊登費用為 \$27,755.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de
Macau, aos 8 de Março de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuan Lau, Irene Va.*

（Custo desta publicação \$ 27 755,00）

人力資源辦公室

公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月十四日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 14 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng.*

（Custo desta publicação \$ 1 018,00）

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞里斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年三月十三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 13 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 顏穎

教育暨青年局首席顧問高級技術員 陳繼春

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員(資訊範疇)兩缺,經於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 楊旺玲

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 廖偉強

法務局一等技術員 林松傑

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

第6/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月十一日作出的批示,澳門保安部隊事務局為關閘邊檢大樓提供清潔服務進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科,查閱有關《招標方案》及《承投規則》,如欲索取上述文件之影印本,需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關清潔服務之要求,本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一三年三月二十六日下午5時45分前

Vogais: Ngan Weng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Jeong Wong Leng, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lio Wai Keong, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Chung Kit, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso Público n.º 6/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem os requisitos para a prestação dos respectivos serviços de limpeza, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois

通知本局行政管理廳(電話:8799 7358、傳真:8799 7340)出席實地視察的代表(不多於兩名)的姓名,以便作出安排。

——實地視察時間:二零一三年三月二十八日上午10時15分

——集合地點:關閘邊檢大樓離境大堂門口

標書必須於二零一三年四月二十二日下午5時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外,尚須遞交已繳付臨時擔保\$98,000.00(澳門幣玖萬捌仟元整)之證明文件,而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交,倘以現金或本票方式,則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納;倘以銀行擔保遞交,該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月二十三日上午10時,在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定,投標人或其合法代表應出席開標儀式,以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止,投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科,以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,417.00)

第7/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月十一日作出的批示,澳門保安部隊事務局為取得「無線電通訊設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科,查閱有關《招標方案》及《承投規則》,如欲索取上述文件之影印本,需繳付影印費用。

representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7358 e do n.º de fax 8799 7340, até às 17,45 horas do dia 26 de Março de 2013, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,15 horas do dia 28 de Março de 2013.

Local de concentração: à porta junto do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 22 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 98 000,00 (noventa e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 23 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

Concurso Público n.º 7/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

標書必須於二零一三年四月二十四日下午5時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$45,000.00（澳門幣肆萬伍仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月二十五日上午10時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 24 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 45 000,00 (quarenta e cinco mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 25 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階首席顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
梁潔蘭.....	73.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年三月十一日批示確認）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área da polícia científica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Leong Kit Lan	73,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013).

二零一三年三月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

首席顧問高級技術員（社會工作局） 辛志元

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

Polícia Judiciária, aos 7 de Março de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）兩缺，經於二零一三年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，結合第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員兩缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於司法警察局網頁及行政公職局網頁內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de dois lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da mesma e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 14 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補司法警察局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員五缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$685.00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

澳 門 監 獄

名 單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分
梁峻晞..... 84.25

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月十一日的批示認可)

二零一三年三月七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 李家能

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補澳門監獄編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一三年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Leong Chon Hei..... 84,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lei Ka Nang, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de

報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分
Maria Isabel Rodrigues Xavier 81.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月十一日的批示認可)

二零一三年三月七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄財政及財產處處長 鄧敏心

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員

關施苑

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分
黎漢輝 83.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月十一日的批示認可)

二零一三年三月七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

高等教育輔助辦公室二等高級技術員 林穎君

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Maria Isabel Rodrigues Xavier 81,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Lai Hon Fai 83,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Weng Kuan, técnica superior de 2.ª classe do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公告

Anúncios

澳門監獄以編制外合同填補醫生職程第一職階普通科醫生（全科範疇）兩缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網址 www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年二月二十三日於澳門監獄

典試委員會主席 何少薇

（是項刊登費用為\$1,087.00）

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長十一缺，經於二零一二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行之澳門監獄獄警隊伍職程警長職級普通限制性晉升開考通告。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款及第十九條第三款的規定，投考人臨時名單、知識測試及心理測驗通告於本公告公佈之日起張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板並同時上載於澳門監獄網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年三月十一日於澳門監獄

典試委員會主席 仇惠珊

（是項刊登費用為\$1,057.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa e o aviso da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de duas vagas na categoria de médico geral, 1.º escalão, área de medicina geral, da carreira médica do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

Nos termos do n.º 1 e n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Júri, *Ho Sio Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de onze vagas de chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, a lista provisória e o aviso da prova de conhecimentos e exame psicológico, a partir da data da publicação do presente anúncio, no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e também na página electrónica do EPM, a fim de serem consultados.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Março de 2013.

A Presidente do Júri, *Chao Wai San*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

消防局

通告

按照二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之十三個副消防區長空缺。

經保安司司長於二零一三年三月七日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

二零一三年三月十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de treze vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2013, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Março de 2013.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（急症醫學）第一職階主治醫生四缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	陳麗陽.....	7.84
2.º	曾潭飛.....	7.04
3.º	朱江.....	6.68
4.º	劉咏儀.....	6.42
5.º	李彩珠.....	6.02

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月二十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月二十五日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nomes	valores
1.º	Chan Lai Jeong.....	7,84
2.º	Chang Tam Fei.....	7,04
3.º	Chu Kong.....	6,68
4.º	Lao Weng I.....	6,42
5.º	Lei Choi Chu.....	6,02

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：肺科顧問醫生 李偉成醫生

正選委員：內科顧問醫生 吳浩

普通外科主任醫生 彭向強醫生

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（神經外科）第一職階主治醫生兩缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 戴華浩	7.29
2.º 陳嘉明	6.45

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一三年二月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年三月八日於衛生局

典試委員會：

主席：普通外科主任醫生 彭向強醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 潘偉生教授

矯形外科及創傷科顧問醫生 陳惟蓓醫生

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生三缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 蔡旺	7.41
2.º 蔡翔	6.49

O Júri:

Presidente: Dr. Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivos: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna; e

Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (neurocirurgia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tai Wa Hou	7,29
2.º Chan Ka Ming	6,45

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Prof. Poon Wai Sang, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chan Wai Sin, médico consultor de ortopedia e traumatologia.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chay Wang George	7,41
2.º Tsoi Cheung	6,49

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年三月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：主任醫生 楊健梅

正選委員：主任醫生 李佩儀

主任醫生 呂健文

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇(肺科)第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 羅奕龍.....	9,07
2.º 鄧穎佳.....	5,72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月四日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年三月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：肺科顧問醫生 張德洪醫生

正選委員：肺科主任醫生 Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus醫生

肺科顧問醫生 莫天浩醫生

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇(心臟科)第一職階主治醫生兩缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez (10) dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 12 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Ieong Kin Mui, chefe de serviço.

Vogais efectivos: Lee Pui I, chefe de serviço; e

Lui Kin Man, chefe de serviço.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pneumologia), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lo Iek Long.....	9,07
2.º Tang Veng Kai.....	5,72

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013).

Serviços de Saúde, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Cheong Tak Hong, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivos: Dr.ª Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, chefe de serviço de pneumologia; e

Dr. Mok Tin Hou, médico consultor de pneumologia.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional

特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 葉文輝.....	7.36
2.º 李志森.....	6.59

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一三年三月四日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年三月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：心臟科主任醫生 De Brito Lima Évora, Mario Alberto醫生

正選委員：心臟科顧問醫生 穆岱明醫生

心臟科顧問醫生 林如波醫生

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

hospitalar (cardiologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Man Fai.....	7,36
2.º Kyi Soe.....	6,59

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013).

Serviços de Saúde, aos 14 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. De Brito Lima Évora, Mario Alberto, chefe de serviço de cardiologia.

Vogais efectivos: Dr.ª Mok Toi Meng, médico consultor de cardiologia; e

Dr. Lam U Po, médico consultor de cardiologia.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公 告

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（內科）第一職階主治醫生七缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年三月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）第一職階首席顧問高級衛生技術員一缺，經

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina interna), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 12 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及考核方式進行普通晉級開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年三月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（耳鼻喉科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年三月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行

dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 13 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (otorrinolaringologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do

政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年三月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年三月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第二職階二等高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)六缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年三月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

按照社會文化司司長二零一三年三月一日批示，有關刊登於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二

quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de acesso, condicionado,

組，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，因沒有准考人而予以消滅。

二零一三年三月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

通告

第7/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一三年三月一日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩臺數碼X光攝影系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年三月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元正 (\$39.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

有意投標者應於二零一三年三月二十五日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一 (C1) 之財產科集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年四月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年四月十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾肆萬元正 (\$240,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012, ficou extinto por não haver candidatos admitidos.

Serviços de Saúde, aos 15 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Aviso

Concurso Público n.º 7/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de dois sistemas de radiografia digital aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Março de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Secção de Património, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 25 de Março de 2013 às 15,00 horas para visita às instalações a remodelar a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Abril de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 240 000,00 (duzentos e quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員二缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員人員組別二等技術員而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陸麗燕.....	81.50
2.º Ana Margarida Lopes de Albuquerque.....	78.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年三月四日的批示確認)

二零一三年二月二十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

法務局一等技術員 鄧菴薈

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

——編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別首席高級技術員而舉行。

——編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員三缺，和散位合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同和散位合同高級技術員人員組別二高等級技術員而舉行。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEJ:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lok Lai In.....	81,50
2.º Ana Margarida Lopes de Albuquerque.....	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnico superior assessor; e

Tang Un Loi, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

– Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ;

– Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro e de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro e por assalariamento da DSEJ;

——編制外合同技術員人員組別第一職階首席技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員人員組別一等技術員而舉行。

——編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員十一缺，和散位合同技術員人員組別第一職階一等技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同和散位合同技術員人員組別二等技術員而舉行。

——編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔助人員組別特級技術輔導員而舉行。

——編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別一等技術輔導員而舉行。

——編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員十二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等技術輔導員而舉行。

——編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日計十日內遞交。

二零一三年三月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

— Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEJ;

— Onze lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro e de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado por assalariamento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro e por assalariamento da DSEJ;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos especialistas do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ;

— Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ;

— Doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ;

— Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ;

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同社會工作範疇第一職階一等高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço

時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年三月四日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁玉芬

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一等高級技術員 李金榮（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Iok Fan, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Li Jinrong, técnico superior de 1.ª classe, pelos SAFP.

（Custo desta publicação \$ 1 224,00）

體育發展局

公告

按照刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局人員編制護士職程第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）兩缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$989.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

A lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

（Custo desta publicação \$ 989,00）

高等教育輔助辦公室

公告

高等教育輔助辦公室為填補下列以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

法律範疇第一職階首席高級技術員一缺；

資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年三月十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

高等教育輔助辦公室以散位合同方式填補運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九第二款的規定公佈，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一三年三月十八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$881.00)

res dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GAES, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica; e

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da área de transporte, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 18 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門大學

通告

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

一、授予模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室主任馬許願教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副主任。

五、由二零一二年十一月十一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年三月八日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予中藥質量研究國家重點實驗室主任王一濤教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

1. Delegar no director do Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos, Prof. Rui Paulo da Silva Martins, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 11 de Novembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 8 de Março de 2013.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Laboratório de Referência do Estado para Investigação de Qualidade em Medicina Chinesa, Prof. Wang Yitao, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副主任。

五、由二零一二年十一月十一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年三月八日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予體育事務代總監梁成安教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 11 de Novembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 8 de Março de 2013.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Assuntos Desportivos, Prof. Leung Shing On, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

五、由二零一三年一月七日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年三月八日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條及第四款之規定，作出本決定：

一、授予研究生院代院長傅曉青或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一三年一月二十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年三月八日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 7 de Janeiro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 8 de Março de 2013.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar na directora, substituta, da Escola de Pós-Graduação, Fu Xiaoqing, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 23 de Janeiro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 8 de Março de 2013.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

旅遊學院為填補人員編制第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
朱振榮.....	88.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年三月五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

首席顧問高級技術員(社會工作局) 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, provido em regime do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Chan Weng.....	88,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogais efectivos: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora; e

Ho Lai Cheng, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

文化產業委員會秘書處

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

公告

Anúncio

為以編制外合同方式填補文化產業委員會高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並於文化產

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «D», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º

業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月十四日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

escalão, do grupo de pessoal técnico superior do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 14 de Março de 2013.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 224 ,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一高等級技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一高等級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

二零一三年三月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階一高等級技術員三缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人:	分
1.º 梁英傑.....	76.44
2.º 陳嘉倫.....	76.38
3.º 黃曉欣.....	74.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十一日批示認可)

二零一三年三月五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Ieng Kit.....	76,44
2.º Chan Ka Lon.....	76,38
3.º Wong Hio Ian.....	74,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

正選委員：地圖繪製暨地籍局地籍處處長 詹慶心

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
梁佩茵.....	77.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十一日批示認可)

二零一三年三月五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：法務局一高等級技術員 陳佩玲

地圖繪製暨地籍局一等技術員 盧貴珍

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

通告

第1/DSCC/2013號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人作出決定如下：

一、授予地圖繪製廳廳長雅永健在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(二) 准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

(三) 批准對基礎圖、根據都市建築總章程規定之地籍圖副本、印刷圖及數碼化地圖的申請；

Vogais efectivos: Chim Heng Sam, chefe da Divisão de Cadastro da DSCC; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Pui Ian	77,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Chan Pui Leng, técnico superior de 1.ª classe da DSAJ; e

Lou Kuai Chan, técnico de 1.ª classe da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Aviso

Despacho n.º 1/DSCC/2013

Ao abrigo do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

1. É delegada no chefe do Departamento de Cartografia, Vicente Luís Gracias, a competência para, no âmbito do departamento, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos legais;

2) Justificar as faltas do pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

3) Autorizar pedidos de plantas relativas à Cartografia de Base, de cópias de plantas cadastrais relativas ao Regulamento Geral da Construção Urbana, de plantas imprimidas e digitais;

(四) 批准對用作都市建築總章程、法律用途及臨時佔用之土地劃界的申請；

(五) 批准對按街道準線圖作地段分割或合併、土地劃界之審查及面積更正，和有關地籍圖資料更新的申請；

(六) 批准對提供座標、實地放點、地形測量、水準測量及其他有關測繪專項工作的申請；

(七) 簽署劃界圖；

(八) 批閱用於該廳之物料徵用；

(九) 簽署該廳及其組織附屬單位權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書；

(十) 簽署致澳門公共行政部門及實體的信件。

二、本批示有關簽署公文之授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外各機關及實體的信件。

三、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一二年十一月二十七日起，由上述主管人員在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

二零一三年三月十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

4) Autorizar os pedidos de demarcação de terrenos, no âmbito do Regulamento Geral da Construção Urbana, para fins judiciais e de ocupação temporária;

5) Autorizar os pedidos de divisão ou junção de parcelas conforme a planta de alinhamento oficial, de verificação de demarcação de terrenos, de rectificação de área e de actualização de dados de plantas cadastrais;

6) Autorizar os pedidos de fornecimento de coordenadas, implantações, levantamentos topográficos, nivelamentos e outras tarefas específicas relativas ao sector de topografia e cartografia;

7) Assinar plantas de demarcação;

8) Visar as requisições de material destinado ao respectivo departamento;

9) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquele departamento e das subunidades orgânicas que superintende;

10) Assinar a correspondência dirigida aos serviços e entidades da Administração Pública de Macau.

2. A delegação de assinatura da correspondência mencionada no presente despacho não abrange a que deva ser endereçada aos Gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, da Assembleia Legislativa, do Presidente do Tribunal da Última Instância, do Ministério Público, do Comissariado contra a Corrupção, do Comissariado da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega, nem da que deva ser dirigida a serviços e entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo pessoal de chefia acima mencionado, no âmbito das competências ora delegadas, desde 27 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

港務局

名單

港務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階二等海事人員五缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo dos trabalhadores contratados

考公告已刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 關俊威.....	77.28
2.º 高樹焜.....	76.99
3.º 郭榕林.....	68.84
4.º 潘發明.....	64.23
5.º 關志林.....	64.05

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年三月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年二月十八日於港務局

典試委員會：

主席：港務局一等高級技術員 郭宏巍

委員：民政總署一等技術員 何美瓊

港務局特級海事督導員 關春泉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

港務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳嘉儀.....	89.50
2.º Olivia Dias Gomes Lei.....	84.00
3.º Bela Fátima de Oliveira Lopes.....	83.50
4.º 朱思賢.....	78.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年三月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年二月二十八日於港務局

além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuan Chon Wai.....	77,28
2.º Kou Su Kuan.....	76,99
3.º Koc Iong Lam.....	68,84
4.º Pun Fat Meng.....	64,23
5.º Kwan Chi Lam.....	64,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Capitania dos Portos, aos 18 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuok Wang Ngai, técnico superior de 1.ª classe da Capitania dos Portos.

Vogais: Ho Mei Keng, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ung Ka I.....	89,50
2.º Olivia Dias Gomes Lei.....	84,00
3.º Bela Fátima de Oliveira Lopes.....	83,50
4.º Nathaniel Chu.....	78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Capitania dos Portos, aos 28 de Fevereiro de 2013.

典試委員會：

主席：港務局科長 賈安娜

正選委員：經濟局首席高級技術員 陸靜怡

港務局特級技術員 潘子茹

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

為填補經由港務局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

O Júri:

Presidente: Ana Cristina Cachinho, chefe de secção da Capitania dos Portos.

Vogais efectivas: Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Economia; e

Pun Chi U, técnica especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 13 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 13 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

港務局為填補以下空缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 13 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira do pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 13 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Capitania (www.marine.gov.mo), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Capi-

在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱：

編制外合同行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)八缺；

散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機二缺。

二零一三年三月十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

tania dos Portos, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Oito lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro; e

Dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento.

Capitania dos Portos, aos 13 de Março de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

郵政局

公告

為填補郵政局個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月十三日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

地球物理暨氣象局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員進行以文件審閱及有限制方式的普

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalha-

通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

房 屋 局

名 單

房屋局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員二缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 譚錦聯.....	92.50
2.º 黃瑞棉.....	91.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年二月二十五日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局首席特級技術輔導員 Maria de Lurdes

Ho

建設發展辦公室二等技術員 蕭藹華

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

dores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, anunciado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Kam Lun.....	92,50
2.º Wong Soi Min	91,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Instituto de Habitação, aos 25 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor do IH.

Vogais efectivas: Maria de Lurdes Ho, adjunto-técnico especialista principal do IH; e

Sio Oi Va, técnica de 2.ª classe da GDI.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳慧璇.....	83.75
2.º 劉志謙.....	81.00
3.º 王聖洪.....	80.63
4.º 黃燕愉.....	80.25
5.º 鄭家宜.....	80.13
6.º 冼錦新.....	80.00
7.º 何泳心.....	79.75
8.º 謝銀濤.....	79.44
9.º 陳碧漪.....	79.38
10.º 趙秀玲.....	79.31
11.º 施琮琮.....	79.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年二月二十六日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局特級技術輔導員 蘇喜添

社會工作局二等高級技術員 何彩

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

房屋局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員四缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張東遠.....	92.50
2.º 李淑貞.....	92.19 a)
3.º 楊淑華.....	92.19
4.º 黃潔麗.....	88.75

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Wai Sun.....	83,75
2.º Lao Chi Him.....	81,00
3.º Wong Seng Hong.....	80,63
4.º Wong In U.....	80,25
5.º Chiang Ka I.....	80,13
6.º Sin Kam San.....	80,00
7.º Ho Weng Sam.....	79,75
8.º Che Ngan Tou.....	79,44
9.º Chan Pek I.....	79,38
10.º Chio Sao Leng.....	79,31
11.º Si Keng Keng.....	79,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Instituto de Habitação, aos 26 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

Vogais efectivos: Sou Hei Tim, adjunto-técnico especialista do IH; e

Ho Choi, técnica superior de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Tong In.....	92,50
2.º Lei Soc Cheng.....	92,19 a)
3.º Ieong Sok Wa.....	92,19
4.º Vong Kit Lai.....	88,75

a) 在公職的年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年二月二十七日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

高等教育輔助辦公室二等高級技術員 林穎君

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

房屋局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳德光.....	91.25 a)
2.º 朱毅鳴.....	91.25
3.º 伍蘭興.....	90.94

a) 在公職的年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年三月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年三月一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局支援處處長 張東遠

正選委員：房屋局房屋監管處處長 伍祿梅

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Instituto de Habitação, aos 27 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor do IH.

Vogais efectivos: João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Lam Weng Kuan, técnica superior de 2.ª classe do GAES.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Tak Kwong.....	91,25 a)
2.º Chu Ngai Meng.....	91,25
3.º Ng Lan Heng.....	90,94

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Instituto de Habitação, 1 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tong In, chefe da Divisão de Apoio do IH.

Vogais efectivos: Ng Lok Mui, chefe da Divisão de Fiscalização Habitacional do IH; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

房屋局以編制外合同填補技術稽查職程第一職階二等技術稽查十三缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一三年三月十五日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$783.00)

開展取得經濟房屋的一般性申請

根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十條的規定，現開展取得經濟房屋一房一廳類型獨立單位的一般性申請，並通知有意申請人士以下事項：

一、申請期限由2013年3月27日至2013年6月26日。

二、本期為一般性申請，符合申請購買經濟房屋獨立單位一般要件的家團或個人申請人可參加申請。

三、申請應符合的一般要件：

(一) 每月收入下限及上限及資產淨值限額必須符合第43/2013號行政長官批示所訂定的金額（參看下表）：

家團成員人數	每月收入的下限及上限 (澳門元)	資產淨值上限 (澳門元)
1人	7,820 – 22,240	672,168
2人或以上	12,210 – 44,479	1,344,336

(二) 申請只可由同時符合下列要件的一名家團成員或個人申請人提交：

(1) 年滿18歲；

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na *internet* do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de treze lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 15 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Abertura de concurso geral para aquisição de habitação económica

Nos termos do artigo 20.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica), faz-se saber que se encontra aberto um concurso geral para aquisição de fracções autónomas de habitação económica, de tipologia T1, ficando os interessados à candidatura notificados do seguinte:

1. O prazo para apresentação de candidaturas é de 27 de Março de 2013 a 26 de Junho de 2013.

2. O presente concurso é geral, podendo concorrer os agregados familiares ou indivíduos que reúnem os requisitos gerais de acesso à compra das fracções autónomas de habitação económica.

3. Os candidatos devem reunir os seguintes requisitos gerais:

1) Os limites, mínimo e máximo, do rendimento mensal e o limite de património líquido devem-se enquadrar nos valores fixados no Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2013 (ver a tabela seguinte):

Número de elementos do agregado familiar	Limites, mínimo e máximo, do rendimento mensal (patacas)	Limite máximo de património líquido (patacas)
1 pessoa	7 820 – 22 240	672 168
2 ou mais pessoas	12 210 – 44 479	1 344 336

2) A candidatura só pode ser apresentada por um elemento do agregado familiar ou pelo candidato individual que, cumulativamente:

(1) Tenha idade mínima de dezoito anos;

(2) 澳門特別行政區永久性居民；

(三) 下列人士不得申請取得經濟房屋：

(1) 在提交申請表之日前的五年內直至簽訂買賣單位公證書之日前，屬澳門特別行政區居住用途的都市房地產、獨立單位或土地的預約買受人或所有人，或屬澳門特別行政區私產土地的承批人；

(2) 在提交申請表之日前的兩年內，曾被解除經濟房屋的買賣預約合同或曾被宣告經濟房屋的買賣預約合同無效的家團成員或個人；

(3) 在提交申請表之日前的兩年內，因作虛假聲明，或使用欺詐手段曾被取消經濟房屋申請的家團成員或個人；

(4) 已獲房屋局許可購買或已簽定一個單位的買賣預約合同的另一家團的申請表所載成員；

(5) 已獲房屋局許可獲得取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼的另一家團的申請表所載成員；

(6) 經濟房屋單位的申請人、預約買受人或所有人的配偶；

(7) 在提交申請表之日前的五年內，曾在經濟房屋樓宇的使用准照已發出及獲交付單位後捨棄購買單位的預約買受人及其家團成員；

(8) 曾出售經濟房屋單位的所有人及其家團成員；

(四) 若有合理解釋，可請求房屋局局長例外許可上述家團成員申請購買單位，第(1)點所述的情況除外（為著有關效力須遞交有關申請）；

(五) 申請人不得在多於一份的申請表上出現。

四、可供申請獨立單位的位置、類型、數量、補貼比率及售價：

(2) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

3) Não pode candidatar-se à aquisição de habitação económica:

(1) Quem seja ou tenha sido, nos cinco anos anteriores à data da apresentação da candidatura e até à data de celebração da escritura pública de compra e venda da fracção, promitente-comprador ou proprietário de prédio urbano ou de fracção autónoma com finalidade habitacional ou de terreno na RAEM, ou concessionário de terreno do domínio privado da RAEM;

(2) Quem seja elemento de agregado familiar ou indivíduo ao qual tenha sido resolvido ou declarado nulo o contrato-promessa de compra e venda de habitação económica, nos dois anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(3) Quem seja elemento de agregado familiar ou indivíduo que tenha sido excluído de candidatura de habitação económica anterior por prestação de falsas declarações ou uso de outro meio fraudulento, nos dois anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(4) Quem seja elemento de agregado familiar que figure noutra boletim de candidatura, ao qual o Instituto de Habitação (IH) tenha autorizado a compra ou com o qual tenha celebrado contrato-promessa de compra e venda de uma fracção;

(5) Quem seja elemento de agregado familiar que figure noutra boletim de candidatura, ao qual o IH tenha autorizado a concessão de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria;

(6) Quem seja cônjuge de candidato à compra, de promitente-comprador ou de proprietário de uma fracção de habitação económica;

(7) O promitente-comprador, e os elementos do respectivo agregado familiar, que tenha desistido da compra da fracção após a emissão da licença de utilização do edifício de habitação económica e tenha entregado a fracção, nos cinco anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(8) O proprietário, e os elementos do respectivo agregado familiar, que tenha vendido uma fracção de habitação económica.

4) O presidente do IH, a título excepcional e mediante pedido devidamente fundamentado, pode autorizar a candidatura à compra das fracções por elementos dos agregados familiares acima referidos, com excepção dos que se encontrem nas situações previstas na subalínea (1) (devendo para o efeito apresentar o respectivo requerimento);

5) Nenhum candidato pode constar em mais do que um boletim de candidatura.

4. Localização, tipologia, quantidade, rácio bonificado e preço das fracções autónomas postas a concurso:

地區	大廈	類型	座數	出售單位數目	最低價格 (澳門元)	最高價格 (澳門元)	補貼比率
路環 石排灣馬路	業興	一房一廳	第一座	150	524,400.00	696,000.00	51.2%

地區	大廈	類型	座數	出售單位數目	最低價格 (澳門元)	最高價格 (澳門元)	補貼比率
路環 石排灣馬路	業興	一房一廳	第二座	200	531,900.00	684,000.00	51.2%
			第三座	175	548,000.00	703,200.00	
			第四座	150	524,400.00	696,000.00	
			第五座	200	531,900.00	674,200.00	
			第六座	25	548,000.00	663,500.00	
			第七座	138	532,400.00	694,200.00	
			第八座	184	540,000.00	701,800.00	
			第九座	138	532,400.00	701,800.00	
			第十座	184	540,000.00	701,800.00	

Zona	Edifício	Tipologia	Bloco	Número das frações para a venda	Valor mínimo (patacas)	Valor máximo (patacas)	Rácio bonificado
Estrada de Seac Pai Van, em Coloane	Ip Heng	T1	Bloco I	150	524 400	696 000	51,2%
			Bloco II	200	531 900	684 000	
			Bloco III	175	548 000	703 200	
			Bloco IV	150	524 400	696 000	
			Bloco V	200	531 900	674 200	
			Bloco VI	25	548 000	663 500	
			Bloco VII	138	532 400	694 200	
			Bloco VIII	184	540 000	701 800	
			Bloco IX	138	532 400	701 800	
			Bloco X	184	540 000	701 800	

(一) 根據第44/2013號行政長官批示訂定獨立單位的補貼比率及售價。

五、索取申請表的地點：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；
- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；
- 澳門工會聯合總會及各屬會；
- 澳門婦女聯合總會及其屬下機構；
- 澳門明愛轄下單位；
- 民眾建澳聯盟；
- 房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）下載。

1) O rácio bonificado e o preço de venda das frações autónomas são fixados no Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2013;

5. Os boletins de candidatura podem ser obtidos nos seguintes locais:

- Instituto de Habitação (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau);
- Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta n.º 52, Macau);
- Sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- Dependências da Cáritas de Macau;
- Aliança de Povo de Instituição de Macau;
- *Download* na *homepage* do IH (www.ihm.gov.mo).

六、申請透過向房屋局遞交經由具行為能力的申請人適當填妥及簽署的申請表為之，申請表尚須附同下列文件：

(一) 家團成員每月收入及資產淨值聲明書；

(二) 家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件影印本；

(三) 社會工作局發出的殘疾評估登記證影印本或由澳門的醫院或衛生局轄下的衛生中心發出的醫生證明（適用於家團成員中有殘疾人士）。

七、為組成申請卷宗，房屋局在認為有需要時，將要求家團代表提交其他資料。

八、呈交申請表的地點及方式：

(一) 填妥的申請表和所需文件須在2013年3月27日至2013年6月26日期間，由申請人或其代表於辦公時間內（中午照常辦公）交往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局或位於澳門黑沙環新街52號的政府綜合服務大樓，又或房屋局指定的其他地點。

(二) 不接受以郵寄方式遞交。

九、提交申請表時須出示家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件正本，以便由晶片讀取個人資料頁。

十、獲接納的申請，按以下組別的優先次序排列：

組別的優先次序排列	再次分組的組別的優先次序排序
1. 核心家團	1.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人； 1.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 1.3 非屬1.1及1.2情況的核心家團。
2. 非核心家團	2.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人；

6. A candidatura ao concurso formaliza-se com a entrega, no IH, do boletim de candidatura devidamente preenchido e assinado pelo candidato com capacidade jurídica. O boletim de candidatura é obrigatoriamente instruído com os seguintes elementos:

1) Declaração de rendimento mensal e património líquido dos elementos do agregado familiar;

2) Fotocópia do documento de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar;

3) Fotocópia do cartão de registo de avaliação da deficiência emitido pelo Instituto de Acção Social ou declaração médica emitida pelos hospitais da RAEM ou centros de saúde dependentes dos Serviços de Saúde (aplicável ao agregado familiar com deficientes).

7. O IH pode solicitar ao representante do agregado familiar outras informações que considere indispensáveis para a instrução do processo de candidatura.

8. Locais e forma de entrega dos boletins de candidatura:

1) O boletim de candidatura devidamente preenchido, acompanhado da respectiva documentação, deve ser entregue, pelo candidato ou seu representante, entre o dia 27 de Março de 2013 e o dia 26 de Junho de 2013, no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta n.º 52, Macau, durante o horário de expediente (sem interrupção durante a hora de almoço), ou nos locais indicados pelo IH;

2) Não são aceites candidaturas entregues pela via postal.

9. Na apresentação da candidatura, devem exibir os originais dos documentos de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar para leitura dos dados pessoais, através do *chip*.

10. Os candidatos admitidos são graduados por grupos prioritários de acordo com a seguinte ordem:

Ordem prioritária em cada um dos grupos	Ordem prioritária da segunda graduação em cada um dos grupos
1. Agregados familiares nucleares	1.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou por deficientes que sejam outorgantes no contrato-promessa e no contrato de compra e venda da fracção; 1.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 1.3 Agregados familiares nucleares não incluídos nos pontos 1.1 e 1.2.
2. Agregados familiares não nucleares	2.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou por deficientes que sejam outorgantes no contrato-promessa e no contrato de compra e venda da fracção;

組別的優先次序排列	再次分組的組別的優先次序排序
2. 非核心家團	2.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士；
	2.3 非屬2.1及2.2情況的非核心家團。
3. 個人申請人	3.1 年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 3.2 非屬3.1情況的個人申請人。

十一、申請人名單及申請人排序名單張貼於位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局，有關名單的張貼日期將透過澳門特別行政區中、葡文報章的通告另行公佈；屆時亦可前往政府綜合服務大樓、澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心、澳門工會聯合總會及各屬會、澳門婦女聯合總會及其屬下機構、澳門明愛轄下單位和民眾建澳聯盟查閱有關名單。利害關係人可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)，索取申請資訊。

十二、甄選時，申請人須依約定日期向房屋局提交所需證明文件，以證明符合經濟房屋申請的一般要件。

十三、自提交申請表之日起至選擇房屋之日，申請人須維持符合經濟房屋申請的一般要件，否則將取消申請人資格。

十四、在選擇房屋前，如申請人的家團成員人數因死亡、出生、收養、結婚、離婚及配偶或未成年子女來澳門特別行政區定居及其他法律事實而出現變更，申請人應通知房屋局，若排序名單的次序低於原來的次序，則應在排序名單上重新排列。

十五、申請人排序名單的有效期在供申請的單位出售完畢後終止。

十六、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一三年三月十五日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$9,989.00)

Ordem prioritária em cada um dos grupos	Ordem prioritária da segunda graduação em cada um dos grupos
2. Agregados familiares não nucleares	2.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes;
	2.3 Agregados familiares não nucleares não incluídos nos pontos 2.1 e 2.2.
3. Candidatos individuais	3.1 Idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 3.2 Candidatos individuais não incluídos no ponto 3.1.

11. A lista dos candidatos e a lista com a ordenação dos candidatos serão afixadas no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau. A data da afixação das listas será publicada, através de aviso publicitado em dois jornais da RAEM, um de língua chinesa e outro de língua portuguesa. As referidas listas estarão ainda disponíveis para consulta no Centro de Serviços da RAEM; sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau; sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau; sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau; dependências da Cáritas de Macau e Aliança de Povo de Instituição de Macau. Os interessados podem obter informações sobre o concurso através da linha aberta do IH, número de telefone 2835 6288 ou *homepage* do IH (www.ihm.gov.mo).

12. Na selecção, os candidatos devem entregar os documentos comprovativos necessários ao IH na data marcada, a fim de confirmarem o cumprimento dos requisitos gerais de acesso à compra das habitações económicas.

13. Os candidatos devem reunir os requisitos gerais de acesso à compra das habitações económicas, desde a data de apresentação da candidatura até à data da escolha das habitações, caso contrário, serão excluídos do concurso.

14. Os candidatos devem comunicar ao IH a alteração do número de elementos que se verificar no agregado familiar, em virtude de falecimento, nascimento, adopção, casamento, divórcio, fixação de residência na RAEM dos cônjuges ou dos filhos menores e demais factos jurídicos ocorridos antes da escolha de habitação, sendo o agregado reclassificado na lista com a ordenação no caso da pontuação obtida ser inferior à inicial.

15. A lista com a ordenação dos candidatos mantém-se válida até à venda de todas as fracções postas a concurso.

16. Para esclarecimento de quaisquer dúvidas, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau) durante o horário de expediente ou ligar para o número de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 15 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 989,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年一月二十三日在《澳門特別行政區公報》第四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
張欣靈.....	79.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十二日批示認可)

二零一三年三月一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

環境保護局為填補人員編制工務工作範疇之第一職階二等技術稽查九缺，經於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：		
名次	姓名	最後成績
1.º	方錫立.....	75.24
2.º	黃美珊.....	67.46
3.º	任思維.....	66.97
4.º	葉浩然.....	66.27
5.º	吳兆佳.....	66.08
6.º	黃曉茹.....	64.56
7.º	盧啓駁.....	64.19

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Gema Yan Leng Cheong.....	79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de obras públicas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>		
Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Hong Tusriy.....	75,24
2.º	Wong Mei San.....	67,46
3.º	Iam Sze Wai.....	66,97
4.º	Ip Hou In.....	66,27
5.º	Ng Siu Kai.....	66,08
6.º	Wong Hio U.....	64,56
7.º	Lou Kai Man.....	64,19

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
8.º	周少容	63.02	8.º	Chau Sio Iong	63,02
9.º	陳其志	62.17	9.º	Chan Kei Chi	62,17
10.º	何幹滿	62.06	10.º	Ho Kon Mun	62,06
11.º	劉志明	61.81	11.º	Lao Chi Meng	61,81
12.º	劉鎮邦	61.38	12.º	Lao Chan Pong	61,38
13.º	林耀源	61.22	13.º	Lam Io Iun	61,22
14.º	李少華	61.13	14.º	Lei Sio Wa	61,13
15.º	何振東	61.12	15.º	Ho Chan Tong	61,12
16.º	馮展程	61.04	16.º	Fong Chin Cheng	61,04
17.º	莊德祿	60.99	17.º	Chong Tak Lok	60,99
18.º	鄭德新	60.97	18.º	Cheang Tak San	60,97
19.º	何淑娟	60.96	19.º	Ho Sok Kun	60,96
20.º	許景祺	60.89	20.º	Hoi Keng Kei	60,89
21.º	陳青鳳	60.67	21.º	Chan Cheng Fong	60,67
22.º	劉祉婷	60.64	22.º	Lao Chi Teng	60,64
23.º	陳玥蓉	60.51	23.º	Chan Ut Iong	60,51
24.º	吳嘉鑫	60.25	24.º	Ng Ka Kam	60,25
25.º	黃海鋒	59.87	25.º	Wong Hoi Fong	59,87
26.º	顏小清	59.13	26.º	Ngan Sio Cheng	59,13
27.º	葉浩昇	58.43	27.º	Ip Hou Seng	58,43
28.º	金怡	58.30	28.º	Kam I	58,30
29.º	陳雪茹	57.87	29.º	Chan Sut U	57,87
30.º	譚寶恩	57.85	30.º	Tam Pou Ian	57,85
31.º	李慧珊	57.13	31.º	Lee Wai San	57,13
32.º	黃曉容	56.96	32.º	Wong Hio Iong	56,96
33.º	黃瑞玲	56.67	33.º	Wong Soi Leng	56,67
34.º	盧雪芬	55.95	34.º	Lou Sut Fan	55,95
35.º	鄔穎紅	55.67	35.º	Wu Weng Hong	55,67
36.º	王桂芳	55.09	36.º	Wong Kuai Fong	55,09
37.º	姚文威	54.68	37.º	Io Man Wai	54,68
38.º	梁美芳	54.64	38.º	Leong Mei Fong	54,64
39.º	郭伊雯	53.84	39.º	Kuok I Man	53,84
40.º	郭偉健	53.81	40.º	Kwok Wai Kin	53,81
41.º	黃雪芬	53.63	41.º	Wong Sut Fan	53,63
42.º	馮偉賢	53.58	42.º	Fong Wai In	53,58
43.º	簡佩玲	53.40	43.º	Kan Pui Leng	53,40
44.º	廖小瑜	53.33	44.º	Lio Sio U	53,33
45.º	譚申鴻	53.22	45.º	Tam San Hong	53,22
46.º	區倩茹	53.13	46.º	Ao Sin U	53,13
47.º	鄧敏儀	53.04	47.º	Tang Man I	53,04
48.º	李曉彤	53.03	48.º	Lei Hio Tong	53,03
49.º	杜美英	52.71	49.º	Tou Mei Ieng	52,71

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
50.º	陸厚池.....	52.63	50.º	Lok Hao Chi.....	52,63
51.º	李美仙.....	51.85	51.º	Lei Mei Sin.....	51,85
52.º	朱健榮.....	51.58	52.º	Chu Kin Weng.....	51,58
53.º	李寶榮.....	51.39	53.º	Lei Pou Weng.....	51,39
54.º	陳宇程.....	51.31	54.º	Chan U Cheng.....	51,31
55.º	俞文鵠.....	51.30	55.º	U Man Kok.....	51,30
56.º	黃銀萍.....	50.96	56.º	Wong Ngan Peng.....	50,96
57.º	甘慕娟.....	50.31	57.º	Kam Mou Kun.....	50,31
58.º	李通順.....	50.04	58.º	Lee, Tung Shun Delon.....	50,04

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：八十名

——因缺席專業面試而被除名之投考人：十名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：八十三名

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：五名

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內，就本成績名單向運輸工務司司長提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十一日的批示確認)

二零一三年三月一日於環境保護局

典試委員會：

主席：局長 張紹基

正選委員：環境污染控制廳廳長 葉擴林

行政財政處處長 李少容

(是項刊登費用為 \$4,868.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階特級技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 80 candidatos; e

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 10 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 83 candidatos; e

Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 5 candidatos.

c) Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para o Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director.

Vogais efectivos: Ip Kuong Lam, chefe do Departamento de Controlo de Poluição Ambiental; e

Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 4 868,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contra-

零一三年一月二十三日在《澳門特別行政區公報》第四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
黃耀安..... 80.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十二日批示確認)

二零一三年三月四日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局特級技術員 黃美玲

印務局特級技術輔導員 譚福文

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年一月二十三日在《澳門特別行政區公報》第四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
曾繁瑜..... 78.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十二日批示確認)

二零一三年三月四日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局特級技術員 黃美玲

司法警察局首席文案 李詠茵

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

tado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Vong Io On..... 80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Tam Fok Man, adjunto-técnico especialista da Imprensa Oficial.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chang Fan U..... 78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Lei Weng Ian, letrado principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術稽查五缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年一月二十三日在《澳門特別行政區公報》第四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 方錫立.....	79,50 a) 及 b)
2.º 劉志明.....	79,50 a) 及 b)
3.º 任思維.....	79,50 a)
4.º 葉浩然.....	79,38
5.º 何幹滿.....	79,00

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條的規定訂出排名的優先次序；

b) 按a) 項之規定排名後得分相同，再以姓氏英文字母訂出排名次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十二日批示認可)

二零一三年三月四日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局特級技術員 黃美玲

港務局二等技術員 李雪玲

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hong Tusriy.....	79,50 a) e b)
2.º Lao Chi Meng.....	79,50 a) e b)
3.º Iam Si Wai.....	79,50 a)
4.º Ip Hou In.....	79,38
5.º Ho Kon Mun.....	79,00

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

b) Em casos de igualdade de classificação após a aplicação da ordem de preferência prevista na alínea a), os candidatos serão ordenados, dispendo por ordem alfabética do apelido ou a romanização do mesmo.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivas: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Lei Sut Leng, técnica de 2.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

能源業發展辦公室

公告

為填補經由能源業發展辦公室編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, do-

通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月十四日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

cumental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro dos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 14 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一三年一月二十三日《澳門特別行政區公報》第四期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
黃紹良	83.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年三月十一日的批示確認)

二零一三年二月二十五日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室一高等級技術員 鄭艷霞

電信管理局一高等級技術員 徐芬

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sio Leong	83,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 25 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal do GIT.

Vogais efectivas: Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Choi Fan, técnica superior de 1.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程的第一職階二等翻譯員兩缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，該名單亦已上載到本辦網頁 <http://www.git.gov.mo> 以供查閱。

二零一三年三月五日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室副主任 何蔣祺

正選委員：運輸基建辦公室副主任 André Sales Ritchie

行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

製作“澳門輕軌系統——氹仔段工程——實像紀錄”服務
公開招標競投

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 招標實體：運輸基建辦公室。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：製作澳門輕軌系統氹仔段相關工程紀錄片。
5. 服務期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$80,000.00（澳門幣捌萬元整），按招標方案第10.3及10.4點的規定以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給金額的4%（百分之四）。

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada no *website* do GIT (<http://www.git.gov.mo>), a lista definitiva do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 5 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Cheong Kei, coordenador-adjunto do GIT.

Vogais efectivos: André Sales Ritchie, coordenador-adjunto do GIT; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso público para a «Prestação dos serviços de produção de registo de imagem de vídeo das obras do segmento da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro de Macau»

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto de adjudicação: a produção de registo de imagem de vídeo das obras do segmento da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro.
5. Prazo de prestação de serviços: segundo o prazo descrito no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: é de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais, de acordo com o disposto dos números 10.3 e 10.4 do programa do concurso.
8. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do preço da adjudicação.

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：必須是在澳門特別行政區商業及動產登記局登記從事招標項目相關業務的公司。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

截止日期及時間：二零一三年四月二十四日（星期三）下午五時正。

12. 解釋會地點、日期及時間：

解釋會於二零一三年三月二十六日（星期二）上午十一時正於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室舉行。

有興趣人士請於二零一三年三月二十六日前的辦公時間親臨上述交標地點或致電28813721/28813722 進行預約出席解釋會之登記。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室。

日期及時間：二零一三年四月二十五日（星期四）上午十時正。

14. 延期：

倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止對外辦公，則原定的截標或開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

15. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão:

Podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau e que exerçam actividades relacionadas com o objecto do concurso.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

Dia e hora limite: dia 24 de Abril de 2013, quarta-feira, até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora da sessão de esclarecimento:

A sessão de esclarecimento terá lugar no dia 26 de Março de 2013, terça-feira, às 11,00 horas, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 11.º andar, Macau;

Os interessados poderão proceder à marcação para assistirem à sessão de esclarecimento dirigindo-se pessoalmente ao *supra* referido local para entrega das propostas ou por telefone, para os números 28813721 ou 28813722, durante as horas de expediente, antes do dia 26 de Março de 2013.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 25 de Abril de 2013, quinta-feira, pelas 10,00 horas.

14. Adiamento:

Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau ao público em virtude de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora do acto público do concurso estabelecidas, serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

15. Nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e os respectivos efeitos previstos, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso;

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

16. Local, dia e hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

日期及時間：自本公告刊登日起至開標日止的辦公時間內。

價格：\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

——價格：50%

——工作計劃：25%

——專業技術：25%

18. 附加的說明文件：

自本公告刊登日起至截標日止，競投者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年三月十四日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$3,980.00）

Dia e Hora: horário de expediente desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público do concurso.

Preço: \$ 100,00 (cem patacas).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 50%;

— Plano de trabalhos: 25%;

— Técnicas especializadas: 25%.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, GIT, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）以供查閱：

一、第一職階二等技術員（陸路交通管理範疇）三缺；

二、第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺。

二零一三年三月八日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

1. Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de tráfego terrestre;

2. Onze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門科技大學研究生會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號21/2013。

澳門科技大學研究生會章程

第一章

總則

第一條

名稱與法人住所

本會中文名稱為“澳門科技大學研究生會”；葡文名稱為“Associação de Pós - graduação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau”；英文名稱為“Macau University of Science and Technology Postgraduate Association”，本章程以下簡稱「本會」。

第二條

會址

本會會址設於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學J座室內體育館107室。經理事會議決，會址得遷往澳門任何地方。

第三條

性質和宗旨

本會為非牟利之學生自治組織，旨在：

(一) 以秉持澳門科技大學校訓“意誠、格物”為己任，推動良好校園學術文化氛圍之形成；

(二) 維護澳門科技大學研究生之權益，促進澳門科技大學研究生之全面發展；

(三) 推動澳門科技大學研究生之間、研究生與本科生之間的學術、文化交流；

(四) 建立並加強與澳門本地各界、國內外相關機構及團體的友好社會聯繫；

(五) 增強澳門科技大學研究生對大學的歸屬感。

第四條

工作語文

本會工作語文除可使用澳門特別行政區正式語文外，還可以使用英文，若有任何歧義，一切以中文為準。

第二章

會員

第五條

會員

一、本會承認以下之會員：

- a. 一般會員；
- b. 特別會員。

二、凡澳門科技大學之有效在讀研究生均可成為會員。

三、凡已辦理離校手續者，自該行為產生之日起，其會員資格即時終止。

四、特別會員包括對本會有所貢獻，其資格是由理事會提議及由會員大會通過。

第六條

權利

凡本會會員可享有以下權利：

- (一) 選舉、被選舉權及罷免權；
- (二) 對本會工作提出讚揚、批評及建議；
- (三) 出席會員大會，享有提案權和投票權；
- (四) 使用本會提供的設施及福利；
- (五) 優先參與本會舉辦的各項活動；
- (六) 符合附屬組織的會員資格可申請成為其會員。

第七條

義務

凡本會會員須履行以下義務：

- (一) 須按章繳納會費；
- (二) 遵守本會章程、內部規章及決議；

(三) 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的互相合作；

(四) 為本會的發展和聲譽作出貢獻；

(五) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為。

第八條

紀律程序

一、凡違反上條第四款規定之會員，將被以下任一機關提起紀律程序：

- (一) 會員大會主席團一致通過；
- (二) 理事會內閣三分之二贊成通過；
- (三) 監事會一致通過。

二、違規行為可採取以下處分：

- (一) 口頭或書面警告；
- (二) 暫時中止會籍；
- (三) 罷免會籍。

三、紀律程序之具體規定由內部規章訂定。

第三章

組織機構

第九條

構成

本會的機關為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第十條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名主席、一名副主席和一名秘書組成，每屆任期一年，連選得連任一次，如需屆中更換主席團成員，由會員大會決定並制定有關規定。

(三) 會員大會閉會期間，主席團擁有最高行使權。會員大會主席為本會會務最高負責人，召集和主持會員大會，對外

代表本會，對內領導各項會務，並向會員大會負責。副主席之職責在於協助主席及主席因事缺席時代行主席職務。秘書之職責在於協助主席及副主席工作及作大會之會議記錄。

第十一條 召集會議及運作

(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

(二) 會員大會由主席負責召開，若主席不能視事時，由副主席代任。

(三) 召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

(1) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十二條 會員大會的職權

會員大會職權如下：

(一) 修改本會章程及內部規章；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會、監事會之成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 聘請諮詢委員會成員；

(七) 聘請名譽主席，名譽理事長及名譽顧問。

第十三條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，成員由不少於七名組成，其數目必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人、兩名副理事長、一名秘書長及理事若干名；理事會可按需要設立若干部門和委員會，其任期與主席團任期相同，連選得連任一次，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

(三) 理事會內閣成員任期為一年，連選得連任，惟理事長、副理事長、秘書長只可連任一次。

(四) 理事會之部門組成及成員職權由內部規章訂定。

第十四條 理事會的職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；管理本會財產；

(三) 安排會員大會的一切準備工作；

(四) 編製年度工作報告及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

(五) 處理及監察附屬組織之行政及財政運作；

(六) 批准本會機關、委員會及附屬組織的財政收入或支出動議；

(七) 組織工作委員會，統籌有關工作。

第十五條 監事會

(一) 監事會由會員大會選出，成員人數由不少於三人組成，其數目必須為單數。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長一人及秘書一人，應實際情況可設監事若干名。其任期與主席團、理事會任期相同，連選得連任一次。

第十六條 監事會的職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會的決議的執行；

(二) 監督本會理事會及附屬組織的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；

(三) 處理對本會作出的建議及投訴；

(四) 制定監事會之內部規章草案；

(五) 對理事會工作報告及財政報告制訂意見書，提交會員大會審議；

(六) 履行法律、章程及內部規章所載之其他權限。

第十七條 財政運作原則

一、本會的財政預算應以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，且開支應符合本會的財政計劃。

二、本會之重大財務收支事項，由主席、理事長、監事長共同討論決定。

三、具體財政運作由內部規章規範。

第十八條 經費

本會之收入來源包括會費、捐贈、利息、熱心人士捐贈及相關機構的資助。

第十九條 財政年度

本會財政年度由每年九月一日起，至翌年八月三十一日止。

第二十條 章程解釋

章程若有遺漏及不清晰之處，由會員大會作出解釋，並受澳門特別行政區現行法規規範。

第二十一條 內部規章

本章程未有列明之處，由理事會或監事會制定其內部規章草案，並交由會員大會審核通過。

第二十二條 章程修改及本會解散

一、修改章程之決議，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票。

二、解散本會之決議，須獲本會全體會員四分之三之贊同票。

二零一三年三月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,146.00)
(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

第一公證署**證明****澳門中華民藝協進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號22/2013。

澳門中華民藝協進會章程**第一章
總則**

第一條——本會定名為“澳門中華民藝協進會”，簡稱為“中華民藝”（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人現行法律管轄。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環慕拉士大馬路激成工業中心第三期五樓U座。

**第二章
宗旨**

第三條——發揚愛國愛澳的精神，構建和諧社會；宣揚中國文化藝術、曲藝及舞蹈等，藉以增強本澳市民的文化素質。

**第三章
會員**

第四條——凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待本會理事會批准後，即成為本會會員。

第五條——會員享有選舉權、被選舉權和表決權，可參加本會所舉辦的各項活動，享有本會的福利。

第六條——本會會員需繳納會費，要自覺遵守會章、執行決議，致力推動本會會務發展，維護本會聲譽。

第七條——凡會員（包括永久會員）違反會章、不執行決議，損害本會聲譽，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍（會員資格）之處分。

**第四章
組織**

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機關，選出主席團主持，而主席團則由主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）

及秘書所組成，成員總人數為單數，負責制定和修改會章，選出理事會及監事會成員；審議和通過理、監事會工作報告和財務報告，決定本會工作方針和重要事項，對外代表本會，對內領導本會（任期三年，連選得連任）。

第十條——理事會為本會最高執行機關，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度工作報告及財務報告。理事會由會員大會選出，成員總人數為單數，成員間互選理事長一人（或稱總幹事），副理事長（或稱副總幹事）、常務理事（或稱常務幹事）及理事（或稱幹事）各若干人（任期三年，連選得連任）。

第十一條——監事會為本會監察機關，由會員大會選出監事若干人，成員總人數為單數，監事會互選產生監事長一人、副監事長及監事各若干人，主要職權為監察理事會之運作，審計帳目，列席會議及提供會務發展意見（任期三年，連選得連任）。

第十二條——會員大會每年必須召開一次，由理事會召集。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，在特殊情況下可由主席（或稱會長）提出，經理監事會同意或由超過半數會員聯署，可提前或延期召開會員大會。

第十三條——本會得按實際需要經由會員大會選聘社會人士為本會名譽會長、名譽顧問，顧問及其他名譽職銜，以配合本會會務發展需要。

**第五章
附則**

第十四條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十六條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或按澳門現行有關法例處理。

第十七條——本會之經費將接受社會人士或會員之捐款，以及每年向政府有關部門申請資助。

二零一三年三月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,449.00）
（Custo desta publicação \$ 1 449,00）

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門國際文化產業博覽促進會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為48號，有關條文內容如下：

澳門國際文化產業博覽促進會**章程****第一章
總則**

第一條——本會定名為「澳門國際文化產業博覽促進會」。

第二條——本會宗旨：聯繫各地廣大傳統文化愛好者，收藏家等，以澳門特別行政區作為一個中國藝術文化交流平台，聚集世界各地藝術家相互研討、弘揚文化藝術、促進藝術發展，提升澳門藝術水平及鑒賞品味，豐富澳門市民的文化生活。本會為非牟利藝術社團。

第三條——本協會最高權利機構為會員大會，理事會為日常工作機構。

第四條——本會會址設在澳門洗星海大馬路105號金龍中心18樓C-G座，在需要時可遷往本澳其他地方。

**第二章
會員**

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干名、秘書一人。

第十條——本會執行機關為理事會，設理事長一人，副理事長、理事若干人，總人數須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機關為監事會，設監事長一人，副監事長、監事若干人，總人數須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定除外。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

第二十條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際紀錄片學會

葡文名稱為“Sociedade de
Documentário Internacional de
Macau”

英文名稱為“The Society of
International Documentary, Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月七日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為43號，有關係文內容如下：

澳門國際紀錄片學會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會註冊：

中文名稱為：“澳門國際紀錄片學會”，

葡文名稱為：“Sociedade do Documentário Internacional de Macau”，

英文名稱為：“The Society of International Documentary, Macau”。

第二條 會址

本會會址設於澳門漁翁街200號海洋工業中心第二期12樓F座。

第三條 性質及宗旨

澳門國際紀錄片學會，是經澳門政府審批註冊的，是國際紀錄片界重要的學術性社團組織，主要從事組織紀錄片學術研究、創作、推廣及學術評獎、培訓、文化交流等相關活動的民間團體組織。

本會為非牟利團體。宗旨為：弘揚民族文化藝術精髓，促進澳門、國內、外紀錄片的交流與發展。

第四條 任務

1. 繼承發展民族文化藝術，搭建澳門、國際紀錄片學術交流橋樑，促進國際文化交流。進一步提高中國紀錄片在國際的地位，擴大其在世界範圍的影響。

2. 收納有較高藝術素養和藝術成就的澳門、國際專業藝術家為精英會員。組織學術研究，創作優秀作品。

3. 推廣學術教育、挖掘優秀人才。

4. 組織參加國內、國際學術交流活動，大力開拓紀錄片市場。

5. 培養澳門本地及引進國外的紀錄片優秀人才。

第二章 會員

第五條 學會會員制度

學會實行會員制，凡熱愛紀錄片工作、受過相關專業教育、真誠追求藝術理想的社會各界人士，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會審核批准後，便可成為會員。並承擔權利和義務。

第六條 會員權利及義務

會員權利：

1、會員有選擇權及被選擇權，參加學會組織的國內、國際各類學術交流，展覽及作品展銷活動。

2、會員有權參加學會組織的媒體宣傳，發表等各類活動。

3、會員有權享受本學會榮譽及相關福利待遇的權利。

4、會員有權享受自身作品銷售、著作及商業活動相關利益的支配權力。

5、會員有權對本學會工作提出合理性建議。

6、會員有權簽署保護自身合法權益的權利。

7、會員有權自由退會。

會員義務：

1、遵守本學會章程。

2、積極參與協會建設及有利於協會發展的相關活動。

3、按期及時繳納會費及參加各項活動費用。

4、有義務與學會及相關部門簽署涉及法律效應的責任協議。

第七條 組織紀律

1、本學會會員須遵守學會在組織各類活動中所制定的相關規定。

2、未經學會組織機構書面委託不得私自以本學會名義組織各類大型商業及盈利性活動。

3、不得私自利用本學會名義在社會上謀取不合法利益。

4、不得利用本學會名義組織收取不合法費用。

第三章 組織機構

第八條 組織機構

學會設會員大會，理事會及監事會。

第九條 主席團、理事會會議制度

1、會員大會主席團負責制定、修改完善學會章程。

2、總結審議各項工作計劃，監督財務收支等（主席團須半數以上成員出席方能表決通過各項審議事宜，並生效實行）。

第十條 會員大會

1、本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2、會員大會設主席一名、副主席及秘書若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

3、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條 理事會

1、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

2、理事會由最少三名或單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條 監事會

1、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十三條 經費

1、本會經費源於會員會費或各界人士支持。

2、本學會經費由組織各類學術商業活動、參與完成學術工程、會員常務會費、自身創作及社會各界的支持所組成。

3、學會經費實行專項管理、遵守相關財務制度、嚴格審批、定期向主席團及理事會公開、彙報審核收支狀況。

第五章 附則

第十四條 法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東北三省同鄉會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為46號，有關條文內容如下：

澳門東北三省同鄉會

章程

第一條 名稱

本社團名稱中文為：澳門東北三省同鄉會。

第二條 宗旨

本會的宗旨：發揚愛國、愛澳、愛家鄉的精神，廣泛團結在澳門的東北三省的同鄉和親朋好友，以及熱心參與同鄉會活動的諸位同仁，大家互助友愛，親如一家，積極推進家鄉和澳門之間的經濟、文化及情感交流，為促進澳門和東北三省的繁榮穩定和可持續發展貢獻力量。

第三條 會址

本會住所設於澳門龍嵩正街10號龍運大廈地下10A。

第四條 經費

本會為非營利社團，活動經費之來源，依靠友好企業和個人的贊助、收取會員會費等。

第五條 會長

本會設立會長一名，副會長一至三名，任期三年，可以連選連任。會長負責全面領導和管理本會的活動，副會長協助會長的工作。

第六條 會員大會

會員大會為本會權力機構，大會有權選舉會長及副會長、理事會及監事會成

員、審議理事會及監事會的工作報告、對學會工作提出批評和建議。會員大會每年召開一次，會前最少八天以掛號信的方式通知各會員參加。大會由會長主持，會長因故不能出席時，由會長指定一位副會長代替主持。

第七條

理事會

本會行政管理機關為理事會，理事會由理事長一人、副理事長一人、秘書長一人、理事若干人組成，其成員總數為單數，每屆任期三年，可以連任，負責召集會員大會、執行會員大會的決議、管理行政及財務工作、接納及開除會員等，每年至少舉行會議兩次，並提交年度管理報告。理事會成員由會員大會選舉產生。

秘書長主持秘書處日常工作，負責代表本會對外聯絡及籌備組織各類會議等項活動。

第八條

監事會

本會設立監事會，由監事長一人、副監事長一人、監事若干人組成，其成員總數為單數，每屆任期三年，可以連任，負責監察理事會的行政和財政工作、編制年度報告，每年至少舉行會議一次。監事會成員由會員大會選舉產生。

第九條

會員

承認本會章程、繳納會費者，均可申請加入本會，經理事會批准後，即成為會員。會員有權參加會員大會，享有建議、表決、選舉和被選舉權，有權參加本會舉辦的活動。會員應該支援本會工作，必須遵紀守法，如有違法違章行為，理事會有權勒令其退會。會員有退會的自由，會員退會，不得索取已經繳納之會費。

第十條

永遠會長、名譽會長、顧問

為有效開展工作，切實促進澳門和家鄉的聯繫和發展，造福大眾，本會可特別聘請有關社會知名人士或優秀專業人才擔任本會永遠會長、名譽會長、名譽副會長或顧問。

據此原則精神，本會首先確定創立人王慶元先生為本會永遠會長，全面負責本會的工作。

第十一條

修改章程及解散本會

修改章程的決議，需要獲得當日出席會議會員的四分之三以上的贊同方可通

過。解散本會，需要獲得全體會員的四分之三以上的贊同方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL

DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中國澳門扯鈴運動協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月十三日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

中國澳門扯鈴運動協會

Associação dos Desportos Diabolo de Macau China

Macao China Diabolo Sports Association

章程

第一章

總章

第一條——本會定名：

中文名稱為“中國澳門扯鈴運動協會”；

葡文名稱為“Associação dos Desportos Diabolo de Macau China”；

英文名稱為“Macao China Diabolo Sports Association”；

英文簡稱為“M. C. D. S. A.”。

第二條——本會地址：澳門文第士街37號文苑大廈5樓E座。

第三條——宗旨：本會以致力發展扯鈴體育運動，辦理本地及國際性之扯鈴體育運動比賽及活動，藉以增進大眾健康，發揚扯鈴運動為宗旨。

第二章

會員

第四條——凡本澳熱愛扯鈴運動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

第五條——會員之權利與義務：

- (1) 發言權及表決權；
- (2) 選舉權、被選舉權及罷免權；
- (3) 參加本會舉辦各種活動之權利。

第六條——會員因違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論，審議後，可取消其會員資格。

第三章

組織

第七條——本會以會員大會為最高權力機構，在會員大會休會期間由理事會代行其職權。

第八條——會員大會為最高權力機關；設會長一名，任期為兩年，可連選可連任。

第九條——會員大會：

- (1) 負責制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- (3) 審議理事會工作報告及賬目，並聽取監事會相關意見；
- (4) 決定會務方針及工作計劃；
- (5) 通過其他重要事項；

(6) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會設有理事長一名、副理事長一名、理事一至九名，但成員必須為單數，任期為兩年。可連選可連任。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由副理事長暫代其職務。

第十一條——理事會之職權為：

- (1) 執行會員大會決議及交辦事項；
- (2) 擬定年度工作計劃；
- (3) 擬定經費預算及決算；
- (4) 召開會員大會；
- (5) 通過會員入會。

第十二條——理事會每年舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十三條——監事會設監事長一名及監事兩名，任期為兩年。可連選可連任。監事會由監事長領導。

第十四條——監事會之職權為：

- (1) 監察會員履行會章事項。
- (2) 監察年度工作計劃之執行。

(3) 本會預決算及經費收支之審核事項。

第十五條——本會得聘任社會熱心體育運動人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問，以協助本會推廣及發展會務。

第十六條——如需修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十七條——解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章 經費

第十八條——經費的來源：

- (1) 會費收入；
- (2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

二零一三年三月十三日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,762.00)
(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Babel – Associação Cultural

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de treze de Março de dois mil e treze, lavrada de folhas vinte e cinco a trinta verso do livro de notas para escrituras diversas número duzentos e doze, deste Cartório, foi constituída, entre Saraiva, Maria Margarida Dias e António Tiago Saldanha Quadros Dias Ferreira, uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação, duração e natureza)

Um. A associação adopta a denominação em português de «BABEL – Associação Cultural», em chinês de “巴別 - 文化協會” e em inglês de «BABEL – Cultural Association», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, de natureza cívica e sociocultural, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da presente data.

Artigo segundo

(Sede)

A sede da Associação é em Macau, na Rua de Seng Tou, n.º 241, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 27, 37.º F, Taipa.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

a) A educação para a arte, a arquitectura e o ambiente;

b) A promoção do desenvolvimento integral das crianças, jovens e famílias;

c) Promoção das relações entre a China, Portugal, Macau e países lusófonos, no âmbito da educação, da arte, da arquitectura e do ambiente;

d) Estabelecer parcerias a nível internacional e promover co-produções que permitam o cumprimento de sua missão como organização vocacionada para a educação, arte, arquitectura e ambiente;

e) Divulgação de informação técnica e artística, teórica e prática, sobre assuntos que se incluem no âmbito dos objectivos da Associação;

f) Organização, realização, apoio e participação em aulas, eventos, espectáculos, festivais, exposições, competições, concursos, colóquios, conferências, seminários, workshops, festivais e outras iniciativas que visem a prossecução dos objectivos da Associação;

g) A internacionalização da arte da China, Macau, Portugal e países lusófonos;

h) A internacionalização da experiência educativa e a realização de intercâmbios

de jovens provenientes da China, Macau, Portugal e países lusófonos, nas áreas da arte, arquitectura e ambiente;

i) A dinamização de um espaço destinado à educação e ocupação de tempos-livres para crianças e jovens;

j) Zelar pelos interesses dos associados.

Artigo quarto

(Receitas)

São receitas da Associação nomeadamente as jóias e quotas dos associados, donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

Artigo quinto

(Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

Artigo sexto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias-gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos condicionamentos que para o efeito tiverem sido definidos; e

e) Propor a admissão de novos associados.

Dois. São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou designados;

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e

f) Comunicar à Direcção da Associação, no prazo de quinze dias, a mudança de residência.

*Artigo sétimo***(Admissão de associado)**

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

Três. A admissão de associados será sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

*Artigo oitavo***(Perda da qualidade de associado)**

Um. Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

Dois. A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a Associação, o seu bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

Três. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quantias, jóias, quotizações periódicas ou fundos por si pagos nem a participação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

*Artigo nono***(Sócios honorários e consultores)**

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Sócios Honorários» e/ou «Consultores», a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, podendo definir as condições desses cargos ou qualidades.

*Artigo décimo***(Órgãos sociais)**

Um. São órgãos da Associação: a Assembleia-geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros da Direcção e do Conselho Fiscal são eleitos, por voto secreto, em Assembleia-geral.

*Artigo décimo primeiro***(Assembleia Geral)**

Um. A Assembleia-geral é constituída por todos os associados, no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

Dois. A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta, pelo menos, por um presidente e um vice-presidente, eleitos de entre os associados.

*Artigo décimo segundo***(Assembleia Geral: convocação)**

Um. A Assembleia-geral é convocada pela Direcção, através do presidente desta, ou, quando esta não a convoque mas o deva fazer, pelas entidades referidas no número quatro deste artigo.

Dois. A convocação é feita por carta registada expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia-geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada por qualquer membro da Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

Um. A Assembleia-geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia-hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia-geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes.

Cinco. As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

*Artigo décimo quarto***(Assembleia Geral: competência)**

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia-geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e
- d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

*Artigo décimo quinto***(Direcção)**

Um. A Direcção é composta por um número ímpar de membros, num mínimo de cinco, entre os quais um presidente, e os restantes vice-presidentes, eleitos de entre os associados.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

*Artigo décimo sexto***(Direcção: reuniões)**

Um. A Direcção reunirá, quando para o feito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

Dois. A convocatória deverá ser efectuada por escrito com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas a contar da respectiva ordem de trabalhos.

*Artigo décimo sétimo***(Direcção: deliberações)**

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo décimo oitavo***(Direcção: competência)**

Compete à Direcção:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;

c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;

d) Executar as deliberações da Assembleia-geral;

e) Administrar, adquirir e dispor dos bens da Associação;

f) Abrir contas bancárias e movimentá-las;

g) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, dispor ou onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;

h) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;

i) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;

j) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;

k) Atribuir cargos ou qualidades honoríficas e, nomeadamente, nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;

l) Elaborar regulamentos internos;

m) Convocar assembleias-gerais;

n) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e

o) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

Artigo décimo nono

(Vinculação da Associação)

Um. A Associação obriga-se pela seguinte forma:

a) Pela assinatura conjunta do presidente e de quaisquer outros quatro membros da Direcção para actos de disposição superiores a \$ 5000,00 (cinco mil patacas); e

b) Pela assinatura conjunta do presidente e de quaisquer outros três membros da Direcção para quaisquer outros actos de administração ordinária, sem prejuízo do disposto na alínea anterior.

Dois. A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia-geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

Artigo vigésimo

(Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

Artigo vigésimo primeiro

(Conselho Fiscal: competência)

Para além das atribuições que lhe cabem, legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias-gerais e dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

Artigo vigésimo segundo

(Conselho Fiscal: reuniões)

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros presentes.

Artigo vigésimo terceiro

(Duração dos mandatos)

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo quarto

(Voto de desempate)

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito, além do seu voto, a voto de desempate.

Artigo vigésimo quinto

(Extinção da Associação)

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Artigo vigésimo sexto

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Norma Transitória

Enquanto não forem eleitos em Assembleia Geral os membros dos órgãos sociais,

haverá uma Comissão Directiva a quem são atribuídos todos os poderes, legal e estatutariamente conferidos à Direcção, sem qualquer limitação, composta pelos associados fundadores, obrigando-se a Associação pelas assinaturas conjuntas de dois dos seus membros.

Cartório Privado, em Macau, aos treze de Março de dois mil e treze. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(是項刊登費用為 \$5,474.00)

(Custo desta publicação \$ 5 474,00)

第一公證署

證明

Associação das Ourivesarias de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年三月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號23/2013。

第十一條：本會設會長一人、副會長若干人，總人數為單數。會長對外代表本會，並負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由副會長代其職務。

第十二條：理事會為本會最高執行機關，由會員大會選出理事十三人至若干人組織之，總人數為單數。

其職權如下：

- 一、執行會員大會決議；
- 二、向會員大會報告工作及提出建議；
- 三、處理日常會務工作。

第十三條：理事會設理事長一人，副理事長若干人，理事會內設總務、聯絡、文教、康體、福利、財務等部，各部設部長一人，副部長若干人，總人數為單數。正副理事長及各部部長由理事互選分工負責。日常會務由理事長主持，副理事長協助。

第十四條：監事會為本會監察機關，由監事長一人、副監事長若干人、監事若干人組成之，總人數為單數。監事長由監事互選產生。

監事會之職權如下：

- 一、監察理事會執行會員大會之決議；
- 二、審查帳目；

三、審核有關年報及制定意見書呈交會員大會。

二零一三年三月十三日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$646.00)
(Custo desta publicação \$ 646,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳粵發展創思中心

葡文名稱為 “Centro para o
Desenvolvimento do Raciocínio Criativo
de Guangdong-Macau”

英文名稱為 “Centre of Guangdong-Macau
Development of Creative Thinking”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為47號，有關條文內容如下：

第一章第三條：第三條——本會會址設於澳門美副將大馬路45-B號富德大廈地下A座，在有需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau,
aos oito de Março de dois mil e treze. — A
Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$411.00)
(Custo desta publicação \$ 411,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華青年進步協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為45號，有關條文內容如下：

第一章第二條：本會宗旨是團結本澳青年，加強與各地年青人的聯繫與交流，推動澳門青年認識祖國，發揚團結、互助互勉、共同進步的精神，為祖國統一事業而作出努力。

第三章第九條：會員大會設會長一人、副會長若干人、秘書一人。本會設立創會會長若干名，並且視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問。

第三章第十條：本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。理事會下設秘書處。秘書處設秘書長一人、副秘書長若干人。秘書處工作人員由理事會聘請，在秘書長指導下處理日常會務。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau,
aos oito de Março de dois mil e treze. — A
Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$519.00)
(Custo desta publicação \$ 519,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Ping-Pong de Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為49號，有關條文內容如下：

澳門乒乓總會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為中文名稱：澳門乒乓總會。

葡文名稱：Associação Geral de Ping-Pong de Macau。

英文名稱：Macau Table Tennis General Association。

第二條——本會以擴大澳門乒乓球界之團結，發展乒乓球運動為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門十月初五街197號二樓。

第二章 會員

第四條——凡已立案之乒乓球團體並在澳門特別行政區體育發展局登錄，有本會一會員單位介紹，經理事會通過，方得為會員。

第五條——本會會員享有下列權利：

1. 選舉及被選舉權；
2. 批評及建議之權；
3. 享受本會一切之權利。

第六條——本會會員有以下義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 推動會務；
3. 繳納本會會費。

第七條——本會會員退出查會時須函本儲備案，否則仍須繳納會費。

第八條——本會會員如有違反本會會章，破壞本會情事，不服從本會決議者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸和或開除會籍的處分。

第九條——本會會員之職球員，如有違反上到第八條之情事時，本會理事會有權得按其情節輕重，分別除以處理之。

第三章 組織

第十條——本會最高權力機構為會員大會，由各會員之代表組成之，護會長一人，副會長一至四人；秘書長一人，秘書一至四人。

會員大會職權：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉領導架構成員；
3. 決定工作方針；
4. 審查及批准理、監事會之報告。

第十一條：本會之執行機構為理事會，護理事長一人，副理事長一至四人；秘書長一人，秘書一至二人；財政一至二人；競賽組長一人，委員二至四人；裁判組長一人，委員二至四人；培訓組長一人，委員二至四人；總務組長一人，委員二至四人；理事人數須為單數。理事會職權為：

1. 執行會員大會決議；
2. 計劃發展會務；
3. 向會員大會報告工作及提出建議。

第十二條——上訴委員會設主席一人，委員二至四人，總人數為單數。

職權為——處理不服理事會或其他上訴案兼具判決書。

第十三條——監事會設監事長一人，委員二至四人，總人數為單數。職權為：

1. 審核理事會之賬目及是否遵守預算案規定施行。
2. 審核理事會工作報告，並提出建議。

第十四條——會員大會之會長、副會長、秘書；理事會各部門之委員；上訴委員會之委員，監事會之成員均在會員代表大會，以統一格式之表格，提出競選人之全部名單投票選出。

第十五條——所有領導架構成員任期為兩年，連選得連任。

第十六條——本會得聘任社會熱心人士為本會名譽會長及名譽顧問，以資助本會推進行務。

第十七條——本會理事會視工作再要，得聘用有給職之工作人員。

第四章 會議

第十八條——會員大會每年召開一次，最少八天前以掛號信方式通知，由理事會召集之，如理事會認為必要時，或有四分之一以上會員聯署及列具理由請求時，得召集臨時會員大會，會員大會須有全體會員三分之一出席始得開會；但法律另有規定除外。

第十九條——理事會每月召開會議一次，由理事長召集之；如有特別事情，得召開臨時會議；理事會須有半數以上人數參加，方得開會。

第二十條——本會各種會議，均經出席人數半數以上同意始得通過決議。

第五章 經費

第二十一條——會員在入會時須繳納入會費叁佰元（如註銷會籍，概不發還）以後每年繳納會費六十元。

第二十二條——理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第六章 附則

第二十三條——本會章程經會員大會通過後執行。

第二十四條——本會章程修改權屬會員大會，須獲出席會員四分之三贊同票才能通過。

第二十五條——如解散本會，需獲全體會員四分之三贊同票才能通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,104.00)
(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣告商會

葡文名稱為“**Associação das
Companhias e Serviços de Publicidade
de Macau**”

英文名稱為“**The Association of
Advertising Agents of Macau**”
(Abbreviation: **AAAM**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月七日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為44號，有關條文內容如下：

第二章

會員資格、權利和義務

第四條——凡在澳門地區註冊運作滿兩年，從事廣告及會展服務行業之商號包括廣告設計、廣告製作、市務推廣、公關策劃、媒體代理、市場調查等性質業務之公司，得申請成為會員。

附則一——榮譽會員：對廣告業界有傑出成就，和向本會作出重大貢獻之人士，經全體會員大會通過，以個人身份受本會聘任之稱號；毋需負責會員義務和權利。

第五條——入會之申請須填妥申請表，並由理監事會負責審核和批准。申請入會之商號，如屬同一集團機構或同一企業主，得接納最多兩間公司成為會員。

第六條——倘有下列情況，經理監事聯席會議通過，即行喪失會員資格：

- 一) 經法庭宣佈為破產者；
- 二) 被法庭裁定犯有刑事或商業罪行；
- 三) 作出損害本會聲譽之行為者；
- 四) 已完全停止其廣告業務運作；
- 五) 違反會章或逾期欠交會費者。

附則一——本會原則上不允許會員商號更換會籍名稱，如必須更換商號會籍者，則以重新申請入會論，新商號會籍不可代替原在本會擔任之舊商號會籍職銜。

附則二——會員違反本會會章將按情況作如下之處理：

- 口頭或書面警告；
- 暫時終止其會員權利；
- 革除會籍。

附則三——因第五款中逾期欠交會費被取消會籍者，可在重新繳交新會員之入會基金及清繳所欠會費後，向理監事會申請恢復會員資格。

第七條——會員之權利

- 一) 入會滿一年的會員方有選舉權及被選舉權；
- 二) 向本會提出諮詢及索取有關資訊；
- 三) 參與本會所舉辦之活動；
- 四) 出席會員大會及參加討論與表決。

第三章

組織、結構及行政

第九條——本會之架構如下：

- 一) 會員大會，理事會，監事會；
- 二) 上述之組織成員，任期為兩年，期滿改選，可連選連任。理事長則限連選連任一次，期滿卸任後相隔一屆可重新參選；
- 三) 會員大會主席、理事長、監事長等職位，必須曾歷任兩屆之理監事會成員。

第十條——會員大會：

一) 會員大會為本會之最高權力機構；

二) 會員大會設主席一人、副主席若干人及秘書長一人，以單數組成。由原會員大會任職人提名，並經全體會員大會通過產生；

三) 每次召開會員大會必須在八天前透過掛號信或簽收之方式通知各會員；通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；

四) 會員大會之召開，須以超過半數會員出席方為有效；如未足法定過半數會員出席，由大會主席宣佈延後三十分鐘再度召集，屆時由大會秘書按到會之會員數目作紀錄，正式進入開會議程；

五) 會員大會每年舉行一次；

六) 若有超過三分之二會員人數或按理監事會聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務；

七) 會員大會或會員特別大會之工作由主席一人及秘書一人執行；

八) 會員大會之所有決議案，須獲半數以上通過方為有效；

九) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——會員大會的職權：

一) 通過、修改會章；

二) 選舉新一屆會員大會、理事會及監事會；

三) 審議及通過由理事會提交的工作報告及財務報告；

四) 聽取監事會的意見；

五) 會員大會任職人可列席理監事會議，但不具表決權。

第十二條——理事會：

一) 本會執行機構為理事會，下設理事長一人、副理事長若干人、秘書長、財務長各一人、理事若干人，但總人數必須為單數；理事長選舉採個人報名形式，經全體會員大會以一人一票選舉產生。理事會成員則由候任理、監事長與原會員大會任職人協商名單後，經全體會員大會通過委任；

二) 理事會開會時，出席者不足半數，不得通過任何事項。

第十三條——理事會的職權：

一) 由正、副理事長對外代表本會並處理日常會務；

二) 理事長須制訂會務工作計劃，經會員大會通過後執行；

三) 與監事會共同審議會員會籍事宜；

四) 向會員大會提交工作報告；

五) 代表本會簽訂法律文件；

六) 可按會務需要，向會員大會提名聘請名譽會長及顧問；

七) 可邀請專業人士參與專責委員會，協助會務工作。

第十四條——監事會：

監事會由監事長一人、副監事長及監事若干人，但總人數必須為單數組成；監事長由原會員大會任職人提名，並經全體會員大會通過產生。監事會成員則由候任理、監事長與原會員大會任職人協商名單後，經全體會員大會通過委任，直接向會員大會負責。

第十五條——監事會的職權：

一) 可列席理事會會議，監督理事會的運作；

二) 審核本會帳目，與理事會共同審議會員會籍事宜；

三) 向會員大會提交意見報告。

**第四章
本會收入****第十六條——本會之收入為：**

一) 入會基金；

二) 年度會費；

三) 接受贊助及其他收入，收費標準由應屆理事會釐定。

**第五章
解釋及修改**

第十七條——本章程之解釋權及修改權由會員大會負責。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos oito de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,610.00)
(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

華人心身醫學會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年三月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第19號，有關條文內容載於附件。

華人心身醫學會章程之修改**第一章****總則**

第一條——本會定中文名稱為『澳門心身醫學會』，葡文名稱為『Associação da Medicina Psicossomática de Macau』，葡文簡稱為『AMPM』，英文名稱為『Macau Psychosomatic Medicine Association』，簡稱為『MPMA』(以下簡稱本會)。會址位於澳門雅廉訪里6號A，會址經會員大會議決後可遷往其他地點。

第三章**組織**

第十一條——會員大會之組成、召集及決議：

一、……(不變)。

二、……(不變)。

三、……(不變)。

四、平常會員大會的召集通知，由理事會在開會前十個工作日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

五、……(不變)。

二零一三年三月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$724.00)
(Custo desta publicação \$ 724,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

**Associação dos Habitantes das
Ilhas Kuan Iek**

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年三月十二日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第20號，有關條文內容載於附件。

**澳門海島市居民群益會
章程**

**第一章
總章**

第一條——本會名稱

中文名稱為“澳門海島市居民群益會”。

葡文名稱“Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek de Macau”。

第二條——會址

澳門氹仔黑橋街75B號平民新村第十座地下。

第三條——宗旨

(1) 發展及推廣睦鄰互愛、守望相助優良傳統；

(2) 支持特區政府依法施政；

(3) 本會為非牟利之慈善團體。

**第二章
會員**

第四條——凡居住於氹仔區內之居民，皆可申請加入。但必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 遵守本會之章程及決議；

(4) 積極參與本會各項活動；

(5) 按時繳交會費；

(6) 享受本會內之設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退出論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽、經本會理事會討論、審議後、情節輕者、給予勸告、嚴重者、則除名處分。

**第三章
組織**

第八條——本會設會員大會、理事會和監事會、上述各機構之任期為兩年、再選可連任、次數不限。

第九條——會員大會

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機構成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定及終止事宜；

(5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關。設會長一名，副會長若干名。

第十一條——(1) 會員大會將每年召開一次、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之多數票通過生效。

(2) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

(3) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票通過生效。

第十二條——會員大會召開時、若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後、則以當時出席人數多寡為準、繼續進行會議、所表決事項有效。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機構。由3人或以上成員組成，總人數必須為單數，其中一人為理事長。

第十四條——監事會為本會監察機構。負責監察理事會之運作、查核賬目及提供有關意見。由三人或以上成員組成，總人數必須為單數，其中一人為監事長。

**第四章
經費**

第十五條——本會經費的來源

(1) 會費收入。

(2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

**第五章
會徽**

第十六條——會徽如下



二零一三年三月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

澳門自來水股份有限公司

股東常會召集通告

本公司定於二零一三年三月二十八日(星期四)上午十一時正在澳門青洲大馬路七一八號，召開股東週年常會，議程如下：

(一) 審議及批核二零一二年董事會報告書、已審計賬目、盈餘運用及監事會報告及意見書；

(二) 選舉公司董事會成員；

(三) 選舉監事會成員；

(四) 其他事宜。

澳門，二零一三年三月十一日

股東會主席團主席 李成偉

**SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO
DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.**

*Convocatória para Assembleia Geral
Ordinária*

Nos termos legais e estatutários, convocam-se os senhores accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. para reunirem em Assembleia Geral Anual, no próximo dia 28 de Março de 2013, quinta-feira, pelas 11,00 horas, na sede desta Sociedade, sita na Avenida do Conselheiro Borja, 718, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório do Conselho de Administração, as contas do exercício, a proposta de aplicação de resultados e o relatório e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2012;

2. Eleição dos membros do Conselho de Administração;

3. Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4. Outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos onze de Março de dois mil e treze. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lee Seng Wei*.

(是項刊登費用為 \$676.00)
(Custo desta publicação \$ 676,00)

澳門土木工程實驗室

召開會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第17條所述，茲通知各會員於二零一三年三月二十七日（星期三）早上10時30分，在氹仔偉龍馬路185號，實驗室總部召開會員大會常會。共商討以下內容：

第1點：審查及確認2012年度財政報告及帳目

第2點：依據通脹調整實驗室組織架構薪酬

第3點：其他事項

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第18條第2款所述，將於半小時後，即上午11時召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

澳門，二零一三年三月六日

董事局：區秉光

劉永誠

譚立武

CONVOCATÓRIA DA ASSEMBLEIA GERAL

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, na Av. Wai Long n.º 185, Taipa, Macau, pelas 10:30 horas do dia 27 de Março de 2013 (quarta-feira), com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto 1: Discussão e votação do Relatório e Contas do Exercício de 2012

Ponto 2: Ajuste das remunerações dos membros dos Corpos Sociais do LECM de acordo com a inflação

Ponto 3: Outras questões

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois (11:00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos seis de Março de 2013. — A Direcção, *Ao Peng Kong — Lau Veng Seng — Tam Lap Mo*.

(是項刊登費用為 \$695.00)
(Custo desta publicação \$ 695,00)

聯豐亨保險有限公司

股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十八條之規定，謹訂於二零一三年三月二十八日上午十時正在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會。會議議程如下：

一、討論及表決二零一二年之董事會報告書暨結算賬目及監事會之有關意見書；

二、討論及表決二零一二年純利分配、派發股息及董、監事袍金；

三、補選退任董事；

四、選舉二零一三年度監事會成員；

五、討論及表決公司組織章程的修改內容；

六、其他事項。

二零一三年三月十二日於澳門

股東大會執行委員會副主席

永亨銀行股份有限公司

(是項刊登費用為 \$372.00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十二條之規定，謹訂於二零一三年三月二十八日上午十一時三十分在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會。會議議程如下：

一、討論及表決二零一二年之董事會報告書暨結算賬目及監事會之有關意見書；

二、討論及表決二零一二年純利分配、派發股息及董、監事袍金；

三、選舉二零一三年度監事會成員；

四、討論及表決公司組織章程的修改內容；

五、其他事項。

二零一三年三月十二日於澳門

股東大會主席團主席

大豐銀行有限公司

(是項刊登費用為 \$372.00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$323.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$323,00